

## ΤΕΤΑΡΤΗ 3 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. RÖTTERING

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 3 μ.μ.)

### 1. Επανάληψη της συνόδου

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου της οποίας οι εργασίες ανεστάλησαν την Πέμπτη 20 Νοεμβρίου 2008.

### 2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 4. Διορθωτικά (άρθρο 204 α του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 5. Δηλώσεις της Προεδρίας

**Πρόεδρος.** – Πριν από μια εβδομάδα, στις 26 Νοεμβρίου, στη Βομβάη της Ινδίας έλαβε χώρα μια δραματική αλληλουχία συντονισμένων τρομοκρατικών επιθέσεων. Σύμφωνα με το Υπουργείο Εσωτερικών της Ινδίας, το αποτέλεσμα αυτών των τρομακτικών επιθέσεων ήταν η απώλεια της ζωής περίπου 190 ανθρώπων, 22 εκ των οποίων ξένοι. Διακόσιοι άνθρωποι τραυματίστηκαν σε αυτές τις επιθέσεις και δεν είναι ακόμη βέβαιο ότι πολλοί από αυτούς θα ζήσουν.

Εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα ήθελα να δηλώσω την οργή μου σχετικά με αυτή την τερατώδη επίθεση σε αθώους ανθρώπους και να εκφράσω τη βαθιά μας συμπάθεια στις οικογένειες όλων των αποθανόντων.

Θα ήθελα επίσης να διαβεβαιώσω τους τραυματίες των επιθέσεων και τις οικογένειες τους για την υποστήριξη μας και την εγκάρδια συμπάθειά μας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδικάζει πέρα για πέρα αυτές τις τρομοκρατικές πράξεις και θα ήθελε την ώρα αυτή του πένθους να εκφράσει τη συμπάθειά του στην Ινδία, στους πολίτες και στις δημόσιες αρχές της. Όλοι σήμερα αισθανόμαστε Ινδοί.

Η τρομοκρατία αποτελεί άμεση επίθεση στην ελευθερία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία. Η τρομοκρατία μέσω της γενικευμένης βίας αποτελεί προσπάθεια καταστροφής των αξιών μας - αξίες που μας ενώνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα κράτη μέλη μας.

Κυρίες και κύριοι, γνωρίζετε ότι ακριβώς τη στιγμή των επιθέσεων βρισκόταν στη Βομβάη μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, εν μέσω της όλης της κατάστασης θρήνου για τις τραγικές επιθέσεις θα θέλαμε να εκφράσουμε τη χαρά και την ανακούφιση μας που όλοι οι συμμετέχοντες σε αυτό το ταξίδι της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας, βρίσκονται ξανά μαζί μας, σώοι και αβλαβείς, διότι κάποια από τα μέλη της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την ώρα των επιθέσεων βρισκόντουσαν στα ξενοδοχεία που χτυπήθηκαν και βρέθηκαν σε άμεσο θάνασιμο κίνδυνο.

Καλωσορίσατε όλοι σας πίσω στις Βρυξέλλες.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να απευθύνω χαιρετισμό συγκεκριμένα στα ακόλουθα άτομα. Στον Ignasi Guardans, που ηγήθηκε της αντιπροσωπείας, στον Daniel Caspary, στη Béla Glattfelder, στον Syed Kamall, στον Sajjad Karim, στην Erika Mann, στον Jan Tadeusz Masiel και στη Mia De Vits. Είναι υπέροχο που είστε ξανά όλοι εδώ.

(Χειροκροτήματα)

Είμαι επίσης ευτυχής που τα ακόλουθα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βρίσκονται ξανά μαζί μας και τους χαιρετίζω με την ίδια θέρμη: τους Alberto Rodas, Christopher Ford, Levente Csaszai και Vladymyr Dedobbeleer, και τα μέλη των πολιτικών Ομάδων Arielle Rouby και Barbara Melis, καθώς και τους διερμηνείς Vincent Capet από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τους δύο διερμηνείς ελεύθερους επαγγελματίες, την Karen Twiddle και τον Michael Hill.

(Χειροκροτήματα)

Είμαστε όλοι ανακουφισμένοι που είστε όλοι καλά και ελπίζω να μπορέσετε σύντομα να συνέλθετε και πνευματικά από αυτή την τρομερή εμπειρία.

Απευθύνω τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου και την αναγνώρισή μου στους ανθρώπους στην Ινδία, σε αυτούς που σας προσέφεραν προστασία και υποστήριξη παρά την αβέβαιη τοπική κατάσταση.

Οι ευχαριστίες μου απευθύνονται επίσης στους προξένους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι, σύμφωνα με το γράμμα και το νόμο της Ευρωπαϊκής Συνθήκης, επέδειξαν αλληλεγγύη, προσφέροντας σας υποστήριξη σε μια επείγουσα κατάσταση.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης των οποίων η χώρα καταγωγής δεν έχει τοπική αντιπροσώπευση – όπως στην περίπτωση της Βομβάης – ότι μπορούν να επικοινωνήσουν με το προξενείο οποιουδήποτε κράτους μέλους της ΕΕ. Τέτοιες υποθέσεις αντιπροσωπεύουν τη γνήσια έκφραση μιας ουσιαστικής αλληλεγγύης μεταξύ των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

Ωστόσο, συνάδελφοι, οι σκέψεις μας σήμερα είναι σε όλα τα θύματα των επιθέσεων στην Ινδία και στις οικογένειες τους. Ο θάνατος και οι συνθήκες που οδήγησαν σ' αυτόν αποτελούν υπό οποιεσδήποτε συνθήκες απαράδεκτα εγκλήματα.

Η τρομοκρατία - οπουδήποτε και από οποιονδήποτε διαπράττεται - πρέπει να αντιμετωπίζεται με αποφασιστική δράση και αλληλεγγύη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται μαζί με τη διεθνή κοινότητα να καταπολεμήσει την τρομοκρατία σε οποιαδήποτε μορφή.

Σ' αυτό έχουμε οδηγό τις αρχές του κράτους δικαίου. Η μάχη κατά της τρομοκρατίας μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με αυτές τις αρχές τις οποίες προασπίζουμε.

\*  
\* \*

Μόλις πληροφορήθηκα τα τρομερά νέα ότι λιγότερο από μια ώρα πριν, δολοφονήθηκε ένας εβδομηντάχρονος επιχειρηματίας, ο κύριος Ignacio Uría Mendizabal - φημολογείται από την ETA αν και ακόμη δεν επιβεβαιώθηκε - στην ισπανική πόλη Azpeitia, στη χώρα των Βάσκων.

Θα ήθελα να καταδικάσω αυτή την τρομοκρατική επίθεση και να εκφράσω τη βαθειά μου λύπη και θλίψη στο οικογενειακό και φιλικό περιβάλλον του κυρίου Uría. Θέλω, επίσης, να εκφράσω την αλληλεγγύη μου στον ισπανικό λαό, τις δημόσιες αρχές και τους δημοκρατικούς δεσμούς του.

Θα ήθελα να σας ζητήσω να σηκωθείτε από τις θέσεις σας εις μνήμη των θυμάτων στη Βομβάη και των δολοφονημένων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ισπανία και να τιμήσουμε το θάνατό τους.

(Έγερση της Συνέλευσης και τήρηση ενός λεπτού σιγής)

\*  
\* \*

Κυρίες και κύριοι, αρκετοί από εσάς φοράτε αυτήν τη στιγμή το μικρό κόκκινο φιόγκο. Την περασμένη Δευτέρα, η 1η Δεκεμβρίου 2008, χαρακτηρίστηκε ως Παγκόσμια ημέρα για το AIDS.

Το Aids-HIV είναι μια φοβερή αρρώστια από την οποία μολύνονται – χωρίς να το γνωρίζουν – καθημερινά, 7000 άνθρωποι σε όλο τον κόσμο. Η Αφρική με 33 εκατομμύρια να έχουν ήδη μολυνθεί από τον ιό του HIV, είναι η πλέον σοβαρά πληγείσα.

Αλλά και στην Ευρώπη, επίσης, οι άνθρωποι προσβάλλονται καθημερινά από τον ιό. Σύμφωνα με επίσημα νούμερα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ), μεταξύ του 1999 και του 2006 επιβεβαιώθηκαν στην Ευρώπη

περισσότερες από 800.000 νέες μολύνσεις – και μόλις λίγο λιγότερες από 270.000 από αυτές στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τουλάχιστον ένα στα δέκα από τα μολυσμένα άτομα είναι μικρότερο των 25 ετών. Αυτό το γεγονός υπογραμμίζει την επείγουσα ανάγκη για ενισχυμένη πληροφόρηση και εκστρατείες πρόληψης και για εθελοντική προσφορά, όπως και για – ανώνυμες – εξετάσεις.

Πρέπει να προβούμε σε ένα πολιτικό εγχείρημα για την αύξηση των τρόπων καταπολέμησης αυτής της αρρώστιας και να λάβουμε μέτρα για την έγκαιρη ανίχνευσή της, παρέχοντας έτσι την πιο έγκαιρη δυνατή φροντίδα και θεραπεία.

Εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να ζητήσω ειδικά από τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για να αποτραπεί οποιαδήποτε διάκριση και στιγματισμός αυτών που έχουν μολυνθεί.

(Χειροκροτήματα)

## **6. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **7. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **9. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

## **10. Διάταξη των εργασιών**

**Πρόεδρος.** – Έχει διανεμηθεί η τελική έκδοση του σχεδίου ημερήσιας διάταξης αυτής της περιόδου συνόδου, όπως σχεδιάστηκε από τη διάσκεψη των προέδρων στη συνάντηση της Πέμπτης 20 Νοεμβρίου κατ' εφαρμογή των κανόνων 130 και 131 του κανονισμού διαδικασίας. Έχει υποβληθεί αίτημα τροποποίησης αυτού του σχεδίου ως εξής:

Τετάρτη

Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών και η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας προτείνει την αναβολή της ψηφοφορίας σχετικά με την αναφορά της κυρίας De Keyser για τη συμμετοχή του κράτους του Ισραήλ στα κοινотικά προγράμματα και την αναβολή της ψηφοφορίας για τις προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με το ίδιο θέμα.

**Francis Wurtz**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το αίτημά μας βασίζεται σε ένα σαφές γεγονός, γνωστό σε όλους. Στο τέλος του περασμένου Μαΐου, μια επίσημη αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου μας, με εκπροσώπους από όλες τις πολιτικές ομάδες, πήγε στο Ισραήλ και επισκέφτηκε, συμπεριλαμβανομένης της Γάζας, τα Παλαιστινιακά εδάφη.

Στο τέλος της επίσκεψης, βάσει των επιτόπιων παρατηρήσεων, αποφασίστηκε ομόφωνα μια δήλωση. Αυτή η δήλωση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – «Έχουμε την έντονη πεποίθηση ότι, χωρίς σοβαρές ενδείξεις καλής πίστης οι οποίες να οδηγούν σε απτές πρακτικές βελτιώσεις, η συγκυρία δεν είναι ακόμη κατάλληλη για την αναβάθμιση των σχέσεων ΕΕ-Ισραήλ.»

εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Έκτοτε, δεν προέκυψαν εμφανείς σημαντικές ενδείξεις, μάλλον το αντίθετο. Για αυτόν το λόγο, πιστεύουμε ότι θα αποτελούσε κακό σημάδι, σήμερα, να ψηφίσουμε υπέρ της εισήγησης του Συμβουλίου.

Η ομάδα μου προτείνει την αναβολή αυτής της ψηφοφορίας, έως ότου υπάρξουν αποδείξεις, της ισραηλινής πολιτικής και στο ισραηλινό έδαφος, αυτών των περιφημων ενδείξεων που έχουν προταθεί ομόφωνα πριν από μερικούς μήνες από την αντιπροσωπεία εκπροσώπησης του Κοινοβουλίου μας.

**Daniel Cohn-Bendit**, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μερικές φορές πρέπει να λάβουμε πολύ δύσκολες αποφάσεις. Νομίζω ότι η αντιπαράθεση που υπάρχει στην Ευρώπη – εδώ σε αυτήν τη συνέλευση – όσον αφορά το Ισραήλ και την Παλαιστίνη είναι πάντα πολύ δύσκολη.

Όταν λαμβάνουμε αποφάσεις πρέπει να έχουμε υπόψη το όραμα. Θα ήταν καταστροφικό ένα ψήφισμα αυτής της συνέλευσης εναντίον μιας κίνησης για την ενδυνάμωση των σχέσεων μεταξύ του Ισραήλ και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επαναλαμβάνω ότι θα ήταν καταστροφικό να ψηφίσουμε κατά. Αλλά θα ήταν επίσης καταστροφικό να ψηφίσουμε υπέρ, όταν γνωρίζουμε καλά πόσο δύσκολη και λεπτή είναι αυτή η κατάσταση. Ήμουν στο Ισραήλ πριν από 14 ημέρες και είδα ο ίδιος ότι και οι Ισραηλινοί και οι Παλαιστίνιοι βρίσκονται στα όριά τους. Θα ήταν καταστροφικό να εντείνουμε με την άρνηση μας την απογοήτευση των Ισραηλινών. Και θα ήταν το ίδιο καταστροφικό να εντείνουμε την απογοήτευση των Παλαιστινίων με την αποδοχή μας. Επομένως, ας αναβάλλουμε την ψηφοφορία, αν είμαστε νοήμονες. Καθώς υπάρχει ακόμη ανάγκη συζήτησης, ανάγκη δράσης. Μερικές φορές αποτελεί μεγαλύτερο δείγμα νοημοσύνης να συνεχίσουμε τη συζήτηση από το να πάρουμε μια απόφαση με γνώμονα το συναισθήμα και πολύ γρήγορα, γεγονός που θα απογοητεύσει και θα δυσανεστήσει και τη μία πλευρά και την άλλη.

Λειτουργούμε ως μεσάζοντες στην Ευρώπη και πρέπει να διατηρήσουμε αυτόν το ρόλο. Για αυτόν το λόγο προτείνουμε την αναβολή της ψηφοφορίας. Κάποιες φορές, η αναμονή είναι εξυπνάδα.

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, από αυτήν τη άποψη πρέπει να αναφέρω ότι η κοινοβουλευτική Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της εισηγήτριας, κας de Keyser, ψήφισε οριστικά υπέρ της έκθεσης της κυρίας de Keyser.

Κατανοούμε την ιδιαίτερη ανησυχία αυτής της Συνέλευσης σχετικά με την ταπείνωση και την απογοήτευση από την οποία υποφέρουν οι Παλαιστίνιοι, όπως είπαμε στην υπουργό εξωτερικών του Ισραήλ, όταν συναντήθηκε προχθές με την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Ωστόσο, για αυτούς ακριβώς τους λόγους πιστεύουμε ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει θέση, κύριε Πρόεδρε, πρωτίστως με ένα ψήφισμα. Μπορώ να ανακοινώσω ότι η πολιτική ομάδα μου θα αποδεχτεί τις τροποποιήσεις για τη θεμελίωση μιας σχέσης που παρατίθενται από την αριστερά. Δεν αποτελεί θέμα αναβάθμισης των σχέσεων με το Ισραήλ, κύριε Wurtz, αλλά θέμα ψηφοφορίας για ένα ψήφισμα και για τη συγκατάθεση που πρέπει να δώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα 27 κράτη μέλη, σύμφωνα με την ισχύ που του ανατέθηκε από τις Συνθήκες.

Για αυτό, κύριε Πρόεδρε, πιστεύουμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει μια αμετάβλητη θέση για την ειρήνη – την ειρήνη στη Μέση ανατολή – και να συναινέσει στη συμφωνία σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με το Ισραήλ. Επομένως, το αντικείμενο αυτό πρέπει να παραμείνει στην ημερήσια διάταξη της παρούσης ολομέλειας, όπως αποφάσισε η διάσκεψη των προέδρων των πολιτικών ομάδων.

(Το Κοινοβούλιο ενέκρινε την πρόταση.)

Πέμπτη

- Καμία τροποποίηση

(Εγκρίθηκε η διάταξη των εργασιών.)

## 11. Υποδοχή

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, με μεγάλη μου ευχαρίστηση σας πληροφορώ ότι μια ομάδα υψηλόβαθμων θρησκευτικών αξιωματούχων και ατόμων από την κοινωνία των πολιτών της Βουλγαρίας, με επικεφαλής την αγιότητα του Μητροπολίτη Dometian του Vidin, πήρε τη θέση της στο βήμα των κρατικών επισήμων. Οι καλεσμένοι μας συμμετέχουν σε ένα σεμινάριο Πολιτιστικής Πολυμορφίας στην Ευρώπη που πραγματοποιήθηκε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στις 4 Δεκεμβρίου. Σας καλωσορίζω όλους θερμά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στον τελευταίο μήνα του Ευρωπαϊκού Χρόνου για τον Διαπολιτισμικό Διάλογο. Καλωσορίσατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

## 12. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (11-12 Δεκεμβρίου 2008) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Τα επόμενα θέματα είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου του 2008.

**Jean-Pierre Jouyet**, *Προεδρεύων του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής, αξιότιμα μέλη. Αρχικά, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω στα δικά σας συλλυπητήρια, συναίσθημα και αλληλεγγύη και τα δικά μου, για τα θύματα αυτών των βαρβαρικών ενεργειών στη Βομβάη, για τους Ινδούς που υπήρξαν, επίσης, θύματα αυτών των τραγωδιών.

Θα ήθελα επίσης να πω, έχοντας καλωσορίσει τον κύριο Guardans όταν έφτασε στο αεροδρόμιο του Roissy, ότι, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, πρέπει όλοι να διδαχθούμε από τη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων προξενείων, και επαναλαμβάνω τα λόγια σας, κύριε Πρόεδρε. Πρέπει οπωσδήποτε να βελτιώσουμε τη συνεργασία σ' αυτή την περιοχή σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ακόμη και πριν από τη σύσταση μιας ενιαίας διπλωματικής υπηρεσίας.

Θα ήθελα τέλος να προσθέσω τα συλλυπητήριά μου για το θύμα στην Ισπανία και να επιβεβαιώσω την αλληλεγγύη μας, εξ ονόματος του Συμβουλίου, στους Ισπανούς φίλους μας και τις ισπανικές αρχές.

Κύριε πρόεδρε, Πρόεδρε της Επιτροπής, αξιότιμα μέλη, το επερχόμενο Ευρωπαϊκό συμβούλιο στις 11 και 12 Δεκεμβρίου είναι εξαιρετικής σημασίας - συγγνώμη, δεν ανέφερα την αντιπρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρία Wallström. Έχουν μια πλήρη ημερήσια διάταξη. Το μέλλον της Συνθήκης της Λισσαβώνας, η ευρωπαϊκή απάντηση στη διεθνή οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση, η μάχη κατά των κλιματικών αλλαγών και η δέσμη μέτρων για την ενέργεια, έχουν προγραμματιστεί για συζήτηση.

Σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας, με τους Ιρλανδούς φίλους μας είμαστε σε επαφή με την Επιτροπή. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ημερών διενεργήθηκε στην Ιρλανδία διακομματική εργασία, κατά την οποία ήσασταν παρών, κύριε Πρόεδρε, εκπροσωπώντας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σχετικά με αυτό το ζήτημα ερωτηθήκατε, επίσης από το Ιρλανδικό Κοινοβούλιο. Πιστεύω ότι η εργασία αυτής της ομάδας οδηγεί σε τρία συμπεράσματα.

Το πρώτο είναι ότι τα μέλη του Ιρλανδικού Κοινοβουλίου πιστεύουν ότι, ως ένα βαθμό, η Ιρλανδία κινδυνεύει να περιθωριοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση και κατά συνέπεια βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, θα υποφέρει.

Το δεύτερο στοιχείο είναι ότι, σύμφωνα με τη γνώμη τους, η πλήρης και ολοκληρωμένη συμμετοχή της Ιρλανδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένει απόλυτα επιθυμητή.

Τέλος, το τρίτο στοιχείο, το οποίο είναι ότι η Ιρλανδία πρέπει να προτείνει μια λύση ώστε να παραμείνει στην καρδιά του ευρωπαϊκού σχεδίου, ενώ παράλληλα πρέπει να απαντήσει στις ανησυχίες που εκφράστηκαν στο δημοψήφισμα της 12ης Ιουνίου.

Όπως γνωρίζετε, η ιρλανδική κυβέρνηση δεν υιοθέτησε επίσημα μια θέση που να δείχνει εάν εγκρίνει ή όχι αυτές τις συστάσεις και εάν επιθυμεί ή όχι την ένταξή της σε αυτές ή με ποια μέθοδο. Έχουμε έρθει σε επαφή και μέχρι το τέλος της εβδομάδας θα έρθουμε σε περαιτέρω επαφή με την προεδρία του Συμβουλίου, μεταξύ του πρωθυπουργού Cohen και του προέδρου Sarkozy.

Κατανοείτε ότι δεν μπορώ να μιλήσω εξ ονόματος των ιρλανδικών αρχών. Ωστόσο, όσον αφορά την προεδρία του Συμβουλίου, ενδιαφερόμαστε ιδιαίτερα να βοηθήσουμε τους Ιρλανδούς φίλους μας, να κατανοήσουμε τα πιθανά αιτήματα τους σε ποικίλες περιοχές ενδιαφέροντος, να δούμε ποιες νόμιμες εγγυήσεις χρειάζονται, ενώ πρέπει να σεβαστούμε και να εξετάσουμε το γεγονός ότι είκοσι πέντε Κοινοβούλια έχουν ήδη επικυρώσει αυτήν τη συνθήκη, και ότι αναμένουμε μια εικοστή έκτη νομιμοποίηση στις αρχές του 2009 και επιθυμούμε να παρέχουμε ένα σαφές και θετικό σημάδι σχετικά με την πραγματική θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισσαβώνας. Αυτό είναι το κύριο θέμα του χάρτη πορείας που θα προτείνουμε και θα συζητήσουμε σ' αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Σχετικά με την οικονομική και χρηματοπιστωτική κατάσταση, έχουμε ήδη κάνει πολυάριθμες συζητήσεις σ' αυτήν τη αίθουσα συνεδρίασης. Επομένως, θα ήθελα να επαναλάβω τα κύρια θέματα, αφού η Ευρώπη χτυπήθηκε σοβαρά από την οικονομική επιβράδυνση. Πρέπει να δείξουμε ότι είμαστε ικανοί να απαντήσουμε όταν αντιμετωπίζουμε μια ασυνήθιστη κατάσταση. Πρέπει να αποδείξουμε ενότητα, με την ίδια δυναμική λήψης αποφάσεων που επιδείξαμε τον περασμένο Οκτώβρη, όταν έπρεπε να βρεθεί μια συντονισμένη απάντηση στον κίνδυνο κατάρρευσης του συνολικού δημοσιονομικού τομέα. Στα πλαίσια αυτού του πνεύματος, η προεδρία θα ηγηθεί των εργασιών του Συμβουλίου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κύριος Barroso, μπορεί να διατυπώσει καλύτερα το ότι η Επιτροπή ενέκρινε στις 26 Νοεμβρίου προτάσεις για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο ανάκαμψης. Αυτές εξετάστηκαν στο Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας τη Δευτέρα και στο Συμβούλιο Υπουργών Οικονομικών και Οικονομίας. Αυτό συνιστά μια συντονισμένη Ευρωπαϊκή απάντηση στην οικονομική κρίση, και κάνει χρήση των διαθέσιμων κοινοτικών οργάνων και δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη με στενή συνεργασία μεταξύ τους και με σεβασμό απέναντι σε συγκεκριμένες αρχές να λάβουν τα καταλληλότερα μέτρα για την κατάσταση τους.

Θα ήθελα να πω ότι, όσον αφορά την προεδρία του Συμβουλίου, οι προτάσεις της Επιτροπής βρίσκονται στη σωστή κατεύθυνση. Πρέπει να προσπαθήσουμε να διαθέσουμε οριακά κεφάλαια του κοινοτικού προϋπολογισμού, όταν αυτά είναι διαθέσιμα, σε σχέση με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και τα Διαρθρωτικά Ταμεία. Πρέπει επίσης, σύμφωνα με πρόταση της Επιτροπής, να χρησιμοποιήσουμε περισσότερα κεφάλαια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και υπολογίζουμε στο Κοινοβούλιό σας για πλήρη συμμετοχή στην κινητικότητα των κοινοτικών θεσμών ως απάντηση στην κρίση.

Η ανάπτυξη όλων των δυνατών μέσων για τη στήριξη της οικονομικής δραστηριότητας το επερχόμενο έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις προβλέψεις της Επιτροπής όπως και των άλλων θεσμών, αποτελεί, κυρίως, ευθύνη των κρατών μελών. Η Επιτροπή προτείνει μια κοινή προσπάθεια μεταξύ των δράσεων σε κοινοτικό επίπεδο και των δράσεων σε επίπεδο κρατών μελών, για χρηματικά ποσά μέχρι και 200 δις ευρώ, δηλαδή 1,5% του κοινοτικού ΑΕΠ. Γνωρίζω ότι υπάρχει κάποια ανησυχία όσον αφορά αυτά τα νούμερα. Θεωρούμε, όπως και η προεδρία, ότι η προτεινόμενη από την Επιτροπή πρόταση ανταποκρίνεται στα προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε και στα απαραίτητα ερεθίσματα.

Γνωρίζουμε καλά ότι οι κοινοτικές αρχές δεν μπορούν να δώσουν καμιά εγγύηση, αφού τα όργανα τους είναι περιορισμένα, ιδιαίτερα από την άποψη του προϋπολογισμού, ιδιαίτερα όσον αφορά τις επιχορηγήσεις και το ό,τι δεν μπορούν να γίνουν όλα σε κοινοτικό επίπεδο. Ωστόσο, οι αρχές πρέπει να εγγυηθούν ότι οι εθνικές δράσεις ανάκαμψης χαρακτηρίζονται από συνέπεια και συντονισμό έτσι ώστε να επιτευχθεί προς όφελος της Ένωσης το καλύτερο συνολικό αποτέλεσμα.

Με την Επιτροπή, πιστεύουμε ότι χρειαζόμαστε μέτρα στοχευμένης υποστήριξης των τομέων και της μετάβασης. Αυτά τα μέτρα πρέπει να είναι συμβατά με τις μακροπρόθεσμες προτεραιότητες της Ένωσης και τη Στρατηγική της Λισαβώνας και πρέπει να υλοποιηθούν με γρήγορους ρυθμούς. Πιστεύουμε ότι μια δράση προτεραιότητας πρέπει να στοχεύει στην ευρωπαϊκή βιομηχανική βάση, ιδιαίτερα στις βασικές βιομηχανίες όπως η αυτοκινητοβιομηχανία, η οποία, όπως γνωρίζετε, έχει επηρεαστεί σημαντικά από την οικονομική επιβράδυνση. Θα έπρεπε να επιτρέπεται στα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η δυνατότητα στήριξης των κατασκευαστών τους, ώστε να μπορούν να στηρίζουν τις προσπάθειες ανάπτυξης των νέων τεχνολογιών, ειδικότερα τα καθαρά αυτοκίνητα.

Πρέπει επίσης, όπως τονίζεται στο Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας, να επιτύχουμε ευρύτερο πεδίο για ελιγμούς, ώστε να στηρίξουμε τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες επηρεάζονται δυσμενώς από την παρούσα κρίση, και συγκεκριμένα, απειλούνται επί της παρούσης με πιστωτικούς περιορισμούς, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη κατάσταση στον ευρωπαϊκό οικονομικό τομέα. Είμαστε αποφασισμένοι να επιτύχουμε το καλύτερο φιλόδοξο συνολικό σχέδιο στις επερχόμενες συνεδριάσεις αυτού του Συμβουλίου, στις 11 και 12 Δεκεμβρίου.

Σχετικά με τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, κύριε Πρόεδρε, θα πραγματοποιηθεί αύριο ένας διάλογος σ' αυτή την αίθουσα συνεδριάσεων. Εξ ονόματος του Συμβουλίου, θα ήθελα ακόμη μια φορά να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την ιδιαίτερα εποικοδομητική αντιμετώπισή του στο διάλογο που διενεργήθηκε για τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα. Ο σκοπός μας είναι και θα συνεχίσει να είναι μέχρι το τέλος του μήνα, το προσχέδιο της συμφωνίας. Αυτό δεν αποτελεί ένα ματαιόδοξο σχέδιο της Γαλλικής Προεδρίας, ούτε ένα ακόμη καύχημα της Προεδρίας. Δεν είναι αυτό το ζήτημα. Επαναλαμβάνω ότι το ζήτημα είναι, να είναι έτοιμη η Ευρώπη να αντιμετωπίσει τις διεθνείς χρονικές κλίμακες, αναλογιζόμενη το χρονοδιάγραμμα του 2009 και να αναλάβει τις επιθυμητές πρωτοβουλίες στο Πόζναν, στη συνεδρίαση που μόλις ξεκίνησε και στην Κοπεγχάγη τον επρχόμενο Νοέμβρη.

Οι εισηγητές σας το γνωρίζουν πολύ καλά αυτό. Για την επιτυχή ολοκλήρωση της παρούσας διαπραγμάτευσης, πραγματοποιήθηκε επί της ουσίας ένας μεγάλος αριθμός ανταλλαγών μεταξύ της Συνεδριάσής σας και του Jean-Louis Borloo, για την επιτυχή ολοκλήρωση της παρούσας διαπραγμάτευσης. Αυτό που επιθυμούμε, ο σκοπός της Προεδρίας είναι σαφής: υπάρχουν στόχοι και συνοχή στην προτεινόμενη δέσμη μέτρων της Επιτροπής. Αυτοί οι στόχοι και η συνοχή πρέπει να προστατευθούν. Δεν πρέπει να παρεκκλίνουμε από την αρχική αιτιολόγηση που προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Πρέπει να ενσωματώσουμε δύο στοιχεία: το πρώτο συνιστά την ικανοποιητική ευελιξία προς τις χώρες οι οποίες, λαμβάνοντας υπόψη τη γεωγραφική τους θέση και την οικονομική τους ανάπτυξη, πρέπει να κάνουν προσπάθειες στην περιοχή των μειώσεων στις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και, συγκεκριμένα, σκέφτομαι τους φίλους μας στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη. Το δεύτερο στοιχείο συνιστά, έχοντας κατά νου την οικονομική κρίση, την εύρεση της απαραίτητης ευελιξίας για τους βιομηχανικούς τομείς που επηρεάζονται πιο σοβαρά από αυτά τα προβλήματα ενεργειακής κατανάλωσης. Εργαζόμαστε σύμφωνα με αυτές τις γραμμές, παράλληλα με την Επιτροπή και με άλλα μέλη κράτη και πρέπει να είμαστε όλοι ενωμένοι για την επίτευξη πραγματικών αποτελεσμάτων και για την υιοθέτηση αυτής της δέσμης ως το τέλος του έτους.

Έτσι, κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, αξιότιμα μέλη, το παρόν είναι ένα κρίσιμο Συμβούλιο. Η Ευρώπη βρίσκεται τώρα σε ένα σταυροδρόμι, σε αρκετές περιοχές ενδιαφέροντος, κυρίως στις θεσμικές, οικονομικές και ενεργειακές περιοχές. Αυτό θα είναι ένα δύσκολο Συμβούλιο. Θα πρέπει να είναι ικανό να αντιμετωπίσει αυτήν την κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για αυτόν το λόγο στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Κοινοβούλιο, πρέπει να κάνουμε οτιδήποτε δυνατό για να επιτύχουμε τους διάφορους στόχους. Ωστόσο, γνωρίζουμε, φυσικά, τη δυσκολία του καθήκοντος μας.

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR). Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, αξιότιμα μέλη, θα μπορούσα, αρχικά, να συμφωνήσω μαζί σας κύριε Röttgering σε όλα όσα είπατε σχετικά με την τραγωδία στη Βομβή και να προσθέσω, ότι συμμερίζομαι τα αισθήματα σας σχετικά με την ανάγκη πνεύματος αλληλεγγύης στην Ευρώπη και πραγματικής ευρωπαϊκής ιθαγένειας, που θα γίνει εμπράκτως.

Νομίζω ότι όλοι θα έχουμε τη δυνατότητα να μάθουμε από αυτά τα γεγονότα και να δείξουμε τις κατ' ουσίαν εξαιρετικές ιδέες της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και αλληλεγγύης.

Κύριε πρόεδρε, αξιότιμα μέλη, πράγματι, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπισε, τους τελευταίους μήνες, μια σειρά σημαντικών προκλήσεων, μια διαμάχη στη Γεωργία, μια πρωτοφανή οικονομική κρίση και μια απροσδόκητη κάμψη.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αξιολόγησε σωστά, μέχρι αυτού του σημείου, αυτά τα έκτακτα συμβάντα και είμαι απόλυτα πεπεισμένος ότι ενήργησε με αξιοπιστία. Η χρησιμότητα και η σχετικότητα της ευρωπαϊκής διάστασης υπήρξε σαφής χάρη στην κοινή δέσμευση και τη στενή συνεργασία των τριών οργανισμών μας και πρέπει να προσθέσω την ενέργεια και την ικανότητα της Γαλλικής Προεδρίας. Δείξαμε ιδιαίτερα στους Ευρωπαίους και γενικότερα στον κόσμο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ανταποκρίθηκε στο καθήκον: ικανή να παρέχει μια γρήγορη και συντονισμένη απάντηση και έτοιμη να εργαστεί μαζί με τους συνεργάτες της σε παγκόσμιο επίπεδο.

Αλλά ας είμαστε μεταξύ μας απόλυτα σαφείς και ειλικρινείς: η βασική εργασία θα πρέπει, επίσης, να πραγματοποιηθεί μέσα στις επόμενες εβδομάδες. Λόγω των πολυάριθμων προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε, συγκεκριμένα, τρεις σημαντικές προκλήσεις, που τις βρίσκουμε σε τρεις μεγάλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς που συνεχίζουν να συνεργάζονται - το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή - με τον καθένα να ανταποκρίνεται στο ρόλο του, εις αναζήτηση των κοινών μας στόχων: πρώτα από όλα για να λάβουμε καθοριστικά μέτρα, τα οποία πρέπει να πραγματοποιηθούν άμεσα, για να ανακάμψει οικονομικά η Ευρώπη, για να απαντήσουμε στην κρίση στον κόσμο της πραγματικής οικονομίας. Δεύτερον, για να δείξουμε ότι η Ευρώπη είναι εφοδιασμένη με τις κατάλληλες πηγές για ηγήθει της οικονομίας χαμηλών εκπομπών άνθρακα και ότι μπορούμε να διατηρήσουμε στη μάχη των κλιματικών αλλαγών την ηγετική μας θέση σε παγκόσμιο επίπεδο. Και τρίτον, για να σχεδιάσουμε έναν χάρτη πορείας για την υλοποίηση της Συνθήκης της Λισσαβώνας.

Είμαι σίγουρος ότι θα μπορούσα να αναφέρω πολλούς άλλους τομείς, ιδιαίτερα στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, όπου θα ήθελα να πω ότι εμείς στην Επιτροπή είμαστε, σήμερα, υπερήφανοι που έχουμε εγκρίνει μια ανακοίνωση που αποτελεί την αρχή ιδιαίτερα φιλόδοξων στόχων για μια πραγματική πολιτική Ανατολικής εταιρικής σχέσης αλλά, καθώς ο χρόνος είναι λίγος, θα επικεντρωθώ σε αυτές τις τρεις προκλήσεις τις οποίες βλέπω ως τις μεγαλύτερες προκλήσεις στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκέμβριο.

Ας δούμε, αρχικά, το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης. Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων που προηγήθηκαν του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τον Οκτώβριο του τρέχοντος έτους, τα προβλήματα είχαν ένα ανεπιθύμητο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα και η χρηματοπιστωτική κρίση είχε ήδη εξαπλωθεί στην πραγματική οικονομία.

Σε μια ανακοίνωση που εγκρίθηκε, μια εβδομάδα αργότερα, η Επιτροπή πρότεινε σε επίπεδο ΕΕ ένα πολιτικό πλαίσιο δράσης. Είπαμε ότι υπάρχει ανάγκη μιας οικονομικής απάντησης στη χρηματοπιστωτική κρίση και ότι αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί με έναν συντονισμένο τρόπο. Για το παρόν πλαίσιο πολιτικής επιτεύχθηκε σε γενικές γραμμές μια συναίνεση, η οποία εγκρίθηκε στο τελευταίο ανεπίσημο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και από το Κοινοβούλιο τον περασμένο μήνα κατά την περίοδο της συνόδου του. Αλλά αυτό το πλαίσιο πολιτικής οδήγησε επίσης στην παγκόσμια στρατηγική που καθορίστηκε στη Σύνοδο Κορυφής της G-20, όπου χρησιμοποιήθηκε ως βάση συζήτησης. Εντέλει, η παρούσα προσέγγιση που προτάθηκε από αυτήν την πολιτική πλαίσιο αναφοράς υιοθετήθηκε από τα κράτη μέλη κατά τον καθορισμό των δικών τους τρόπων δράσης.

Το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, όπως το παρουσίασα την περασμένη εβδομάδα, εκτός από τη δημιουργία λεπτομερών τρόπων εφαρμογής, ανύψωσε τον παρόν συντονισμό σε ένα νέο φιλόδοξο επίπεδο.

Θα ήθελα να επικροτήσω την προώθηση του Κοινοβουλίου για το σχέδιο ανάκαμψης, στη μορφή κοινοβουλευτικής επιτροπής του και διαλόγων ολομέλειας περιόδου της συνόδου και συγκεκριμένα, στη μορφή διαλόγου που πραγματοποιήσα με τη διάσκεψη των Προέδρων και θα ήθελα να ευχαριστήσω τον πρόεδρο του Κοινοβουλίου και τους προέδρους διαφόρων ομάδων για τις αντιπροσωπείες τους που κατέστησαν δυνατό αυτόν το διάλογο. Όπως η προετοιμασία αυτού του σχεδίου έτσι και η υλοποίηση του πρέπει να έχει το προνόμιο του ίδιου διαρκή διαλόγου.

Το σχέδιο ανάκαμψης, με την πρόταση παροχής 200 δις ευρώ ως ενίσχυση της οικονομίας μας, περιλαμβάνει δέκα λεπτομερείς στόχους και δείχνει ένα χωρίς προηγούμενο σε ευρωπαϊκή κλίμακα βαθμό κοινής δράσης. Η πρόκληση ήταν σημαντική όπως και ο κίνδυνος αποτυχίας, καθώς υπήρχε ανάγκη καθορισμού ενός φιλόδοξου σχεδίου ίδιας κλίμακας. Το σχέδιο δεν βασίζεται στο μικρότερο κοινό παρονομαστή, ούτε αγνοεί τις μεγάλες αποκλίσεις στις δημοσιονομικές και οικονομικές θέσεις των διάφορων κρατών μελών, παρά το γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη συμμετέχουν σε μια κοινή αγορά και η πλειοψηφία τους έχει κοινό νόμισμα. Συνεπώς, πρέπει να ομολογήσουμε

ότι δεν πρόκειται για ένα εύκολο καθήκον, ότι από μια διανοητική και προφανώς μια πολιτική, επίσης, άποψη, είναι δύσκολο να βρεθεί μια οικονομική απάντηση για 27 χώρες με τόσο διαφορετικά σημεία εκκίνησης.

Για αυτόν το λόγο δεν έχουμε ορίσει ένα μόνο για όλες τις περιπτώσεις έγκυρο σχέδιο αλλά ένα συντονισμένο σχέδιο, το οποίο βασίζεται στα ήδη διαθέσιμα ευρωπαϊκά όργανα, στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και στη στρατηγική της Λισσαβώνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση, και ορίσαμε μέσω ενός συντονισμένου τρόπου για οικονομική ανάκαμψη, τους επιδιωκόμενους κοινούς στόχους

Το παρόν σχέδιο πρέπει τώρα να υλοποιηθεί. Η ιδέα του συντονισμού δεν πρέπει να επικρατήσει μόνο τη στιγμή της συμφωνίας αλλά επίσης κατά τη διάρκεια της εφαρμογής καθώς δεν είναι αποδεκτό το τίμημα της αδράνειας. Αυτό μπορούμε να το πιστοποιήσουμε εμείς οι ίδιοι: οι απώλειες θέσεων εργασίας είναι καθημερινό φαινόμενο. Δεν μπορούμε να περιμένουμε για τη χειροτέρευση της οικονομικής κάμψης και να ξεπέσουμε σε μια σοβαρή κατάσταση καταπτώσης.

Νομίζω ότι μπορούμε όλοι να επιληφθούμε μια αλλαγή στάσης, ακόμη και αν αυτή η αλλαγή στάσης δεν μεταφράζεται πλήρως με απτές αποφάσεις. Γνωρίζουν όλοι πολύ καλά ότι δεν αντιμετωπίζουμε μια κοινή μείωση της οικονομικής δραστηριότητας. Βρισκόμαστε σε μια εντελώς διαφορετική κατάσταση, που δεν αποτελεί μια κοινή πτώση της οικονομικής δραστηριότητας. Επαναλαμβάνω ότι βιώνουμε ιδιαίτερες συνθήκες και ότι είναι τώρα η στιγμή δράσης.

Κάθε οργανισμός πρέπει να ανταποκριθεί στις ευθύνες του. Η Επιτροπή παρουσιάζοντας το παρόν σχέδιο έχει πράξει αναλόγως και θα συνεχίσει για τη διασφάλιση της υλοποίησης του. Βασίζομαι στην επαγρύπνηση του Κοινοβουλίου για να υπενθυμίσει σε κάθε οργανισμό τη δέσμευσή του. Το παρόν σχέδιο ανάκαμψης προσφέρει το απαραίτητο πολιτικό πλαίσιο αποφασιστικής και φιλόδοξης δράσης. Πιστεύω ότι είναι συγχρόνως φιλόδοξο και ρεαλιστικό, αφού είναι άσκοπη η προώθηση φιλόδοξων προτάσεων που δεν είναι δυνατόν να εγκριθούν. Ωστόσο, πρέπει, την ίδια στιγμή να διατηρήσουμε αυτήν τη φιλοδοξία.

Το παρόν σχέδιο δείχνει ότι οι βασικές αρχές του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και η Στρατηγική της Λισσαβώνας μας κατέστησαν ικανούς να παρέχουμε μια πραγματική λύση ευρωπαϊκού επιπέδου.

Η Ευρώπη πρέπει να αρπάξει αυτή τη σπουδαία ευκαιρία. Πιστεύω ότι πρόκειται για μια πραγματική δοκιμασία για την Ευρώπη. Δεν αφορά αποκλειστικά και μόνο μια δοκιμή της οικονομικής της απάντησης, η οποία είναι σε μεγάλο βαθμό απαιτητική αλλά πρόκειται επίσης για αυτή καθαυτή την ιδέα της Ευρώπης. Ποια είναι η ιδέα μας για την Ευρώπη; Θέλουμε ή όχι να έχουμε απαντήσεις εκ μέρους της Ευρώπης στα ευρωπαϊκά και παγκόσμια οικονομικά προβλήματα;

Ενωμένη στις δράσεις, η Ευρώπη μπορεί να επιδείξει ότι είναι ικανή να: παρέχει τον απαραίτητο συντονισμό με σκοπό την παράταξη όλων των δυνάμεων της σε θέση μάχης. Να προσφέρει, σε μια προσαρμοσμένη στις ανάγκες κλίμακα, τα απαιτούμενα δημοσιονομικά κίνητρα για την εγγύηση ενός σημαντικού αντίκτυπου ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίζει την μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά του επιπέδου των δημόσιων δαπανών. Να εξασφαλίζει την έξυπνη χρήση βραχυπρόθεσμων εργαλείων για την ενίσχυση της μακροπρόθεσμης ανταγωνιστικότητας με το να συνοψίζει τις δυο διαδικασίες σε μία: τα κίνητρα πρέπει βραχυπρόθεσμα να περιορίσουν τον αντίκτυπο της κρίσης στα νοικοκυριά, στους εργαζόμενους και στις επιχειρήσεις, ενώ ταυτόχρονα να διευκολύνουν τη μετάβαση προς μια μικρότερης έντασης ενέργειας οικονομία, ενώ πρέπει βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα να στηρίζουν την αναμόρφωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας. Πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλες οι δράσεις μας διαπνέονται με τις βασικές αρχές της αλληλεγγύης και κοινωνικής δικαιοσύνης οι οποίες αρχικά πρέπει τη στιγμή της κρίσης να εστιάσουν στο πιο ευάλωτο σημείο.

Επομένως, θέσαμε τρεις σαφείς προτεραιότητες, τρεις θεμέλιους λίθους στρατηγικής, η οποία έχει ανάγκη των πιο ευάλωτων τομέων της κοινωνίας ως τη βασική γενική προτεραιότητα της.

Δεν είναι ώρα για περιοριστικές δράσεις σε διεθνές επίπεδο. Σχετικά με το παρόν ας είμαστε απολύτως σαφείς. Αυτό είναι το μήνυμα που θα ήθελα να στείλω στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και γνωρίζω ότι για να αντηχήσει το μήνυμά μου, μπορώ να βασίζομαι στο Κοινοβούλιο. Μόνο μια λύση σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα χαρακτηρίζεται από το απαραίτητο πεδίο εφαρμογής για να κάνει τη διαφορά προς όφελος όλων.

Η κοινοβουλευτική στήριξη είναι απαραίτητη. Επομένως, θα ήθελα να σας ζητήσω να εξετάσετε νέες προτάσεις, για την επιτάχυνση των διαδικασιών και την προσαρμογή του πλαισίου του Ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Και σε αυτό το ζήτημα, πρέπει να είμαστε, επίσης, σαφείς. Πιστεύω ότι θα ήταν πλήρως αντιφατικό να ζητήσουμε από τα κράτη μέλη να προσπαθήσουν επιπρόσθετα όσον αφορά τους προϋπολογισμούς τους, την προώθηση των προϋπολογισμών τους, ενώ, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αδυνατούμε να χρησιμοποιήσουμε όλα τα διαθέσιμα ληφθέντα του κοινοτικού προϋπολογισμού.



Πιστεύω ότι, για το λόγο αυτό, η Επιτροπή έκανε μια καλή πρόταση, παρατηρώντας πως όλες οι πιστώσεις που δεν χρησιμοποιήθηκαν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη στήριξη ορισμένων προγραμμάτων και να λανσάρουν ορισμένες ευρωπαϊκές δράσεις, είτε για διασυνδέσεις, καινοτομία, ενέργειες φιλικές προς το κλίμα ή για μια πολιτική οικονομικής ανάκαμψης με πολλές δυνατότητες σε μεσοπρόθεσμη βάση. Πιστεύω πως αυτό είναι το ελάχιστο που θα μπορούσε να γίνει.

Αλλά κυρίως, σας προσκαλώ να εξηγήσετε στους συμπολίτες μας με ποιο τρόπο η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει προστασία, όχι με την ανάληψη δράσης για λογαριασμό των κρατών μελών, αλλά εντελώς το αντίστροφο, με την αύξηση της αποτελεσματικότητας των δράσεων των κρατών, συνδυάζοντας τις προσπάθειές μας για τόνωση της ζήτησης και αποκατάσταση της εμπιστοσύνης προς όφελος όλων των πολιτών μας.

*Πρόεδρος της Επιτροπής.* – Το δεύτερο σημείο στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι οι κλιματικές αλλαγές. Γνωρίζω πόσο χρόνο και πόση προσοχή έχει αφιερώσει αυτό το Κοινοβούλιο για τα μέτρα σχετικά με την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές. Δείτε με ποιο τρόπο το παρόν αποτελεί πραγματικά, ένα από τα σημαντικότερα πολιτικά, οικονομικά και «πολιτισμικά» έργα των καιρών μας. Όταν ανατρέχουμε στο παρελθόν, για το τι θα αποτελέσει μια ιστορική απόφαση, η υποστήριξή σας όσον αφορά το σκοπό και την εισαγωγή σας σχετικά με τον τρόπο που αυτός θα επιτευχθεί, θα αποτελέσει απόδειξη του ότι υπήρξατε ανεκτίμητοι.

Η Επιτροπή έκανε τις προτάσεις της πριν από ένα χρόνο περίπου. Εκείνο τον καιρό είδαμε μια σημαντική οικονομική συγκυρία. Σε καιρό έντονης πίεσης, ακούσαμε εκ μέρους της βιομηχανίας ακατανόητες ανησυχίες.

Αλλά η δέσμευση στον κεντρικό σκοπό δεν κλυδωνίστηκε: Για την επίτευξη της 20/20/20 στόχων έως το 2020. Για να δείξουμε τον τρόπο για μια παγκόσμια συμφωνία, το επόμενο έτος, στην Κοπεγχάγη. Και για να αποδείξουμε ότι είμαστε σοβαροί και ότι όταν συζητάμε αυτά τα ζητήματα αναφερόμαστε σοβαρά σε επιχειρηματική δράση.

Φυσικά πριν από την επίτευξη της τελικής συμφωνίας του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, πρέπει να γίνουν πολλά. Κατά αυτόν τον τρόπο πρέπει να γίνει. Πρόκειται για σημαντικές αποφάσεις που έχουν αντίκτυπο στη ζωή του κάθε Ευρωπαίου. Πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπόψη. Πρέπει να πράξουμε σωστά.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την επόμενη εβδομάδα θα είναι καθοριστικό για την επίτευξη της συμφωνίας μεταξύ των αρχηγών κρατών και των κυβερνήσεων των 27. Αλλά ενώ η συμφωνία ανάμεσα στους 27 αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση, δεν είναι αρκετή από μόνη της. Πιστέψτε με, κανένας δεν γνωρίζει το ζωτικό ρόλο που παίζει το Κοινοβούλιο ως συννομοθέτης καλύτερα από την Επιτροπή. Έχετε αποδείξει επανειλημμένως ότι η εισαγωγή σας είναι απαραίτητη, όχι μόνο για τη δημοκρατική νομιμότητα αλλά επίσης και για την αποτελεσματικότητά της Ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Η δουλειά σας είναι κρίσιμη όσον αφορά τη δημιουργία μιας ευρείας διακομματικής ομάδας, μιας συναίνεσης που υπερβαίνει τα εθνικά όρια όσον αφορά τα σημαντικά νομοθετικά μέρη. Θα χρειαστεί να διαδραματίσετε τον ίδιο ρόλο για τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια. Πολλά έχουν ήδη επιτευχθεί στους πρόσφατους τριμερείς διαλόγους. Είμαι σίγουρος ότι μπορούμε και συμπορευτούμε το ίδιο καλά και για τη συνέχεια. Πιστεύω πραγματικά ότι μπορούμε και ότι θα πρέπει να επιτύχουμε μια διαπραγμάτευση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και καλωσορίζω τη σκληρά εργαζόμενη Γαλλική προεδρία του Συμβουλίου με την οποία η Επιτροπή συνεργάζεται αποτελεσματικά. Για αυτόν το λόγο, προτείνω, αμέσως μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να ξεκινήσουμε τριμερείς διαλόγους με το ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εξάλειψη των εναπομεινάντων διαφορών και για τη μετάφραση της πολιτικής συμφωνίας σε νομικά κείμενα.

Είμαι σίγουρος ότι θα έχουν τη δυνατότητα να ολοκληρώσουν τις εργασίες εγκαίρως και να δείξουν δράση όσον αφορά το περιβάλλον, την ενεργειακή ασφάλεια και την οικονομική ανάπτυξη μπορούν και πρέπει να επιδιώκονται με αμοιβαία υποστηρικτικό τρόπο. Το παρόν αποτελεί το καλύτερο μήνυμα που μπορούμε να στείλουμε στις ευρωπαϊκές εκλογές αλλά επίσης πριν από την ανάληψη των καθηκόντων της επόμενης προεδρίας των Ηνωμένων Εθνών και ενόψει της Κοπεγχάγης. Δεσμεύομαι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα δουλέψει μαζί σας ακαταπόνητα για να πραγματοποιήσει το παρόν.

Εντέλει, στην παρούσα κατάσταση κάποιοι αναμφίβολα θα διαφωνήσουν με το παρόν, αντιμετωπίζοντας τη Συνθήκη της Λισαβώνας ως παραφορά. Έχουν λανθασμένη άποψη. Επί της παρούσης η Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρεται ως πιο σημαντική από ποτέ με την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ευφορίας των πολιτών της. Η παροχή των εργαλείων για την αποτελεσματικότερη και δημοκρατικότερη πραγματοποίηση του παρόντος έργου δεν είναι παραφορά. Αποτελεί επιταγή. Η εμπειρία αυτών των κρίσεων τονίζει αυτήν την ανάγκη.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ως απάντηση στην αρνητική ψήφο της Ιρλανδίας έχει επιδείξει μεγάλο βαθμό ωριμότητας, σεβόμενη το αποτέλεσμα και χορηγώντας στις ιρλανδικές αρχές το χρόνο για σύντομη ανασκόπηση και ανάλυση και το χρόνο για επεξεργασία του τρόπου αντιμετώπισης της κατάστασης.

Πάνω από όλα έδειξε την αποφασιστικότητά της να συνεχίσει τις εργασίες προς το βραβείο της νέας Συνθήκης. Τα κράτη μέλη συνέχισαν την επικύρωση. Όπως το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή συνέχισε την εγγραφή για αυτήν τη Συνθήκη. Και εργαστήκαμε μαζί με την Ιρλανδία και όχι εναντίον της για να βρούμε το σωστό δρόμο.

Παραμένει μια πίεση χρόνου για να δούμε τη Συνθήκη εν δυνάμει. Παραμένει μια ανάγκη για σεβασμό στις αποφάσεις των 25 εθνικών κοινοβουλίων που έχουν επικυρώσει. Και ο πρωταρχικός στόχος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου πρέπει να είναι ο καθορισμός ενός αξιόπιστου τρόπου που θα επιτρέψει επίσης στην Ιρλανδία να επικυρώσει. Ως το τέλος της επόμενης εβδομάδας πρέπει να έχουμε έναν οδηγό που θα μας βγάλει από το παρόν αδιέξοδο.

Το 2008 θα καταγραφεί στα βιβλία της ιστορίας ως το έτος που η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπισε μερικές από τις δυσκολότερες δοκιμές. Αλλά επίσης, πιστεύω ότι όταν παρουσιάστηκε αρκετά ανυποχώρητη, αποφασιστική και τολμηρή ώστε να αντιμετωπίσει την πρόκληση. Ας χρησιμοποιήσουμε τις επόμενες εβδομάδες για να αφήσουμε για το μέλλον μια κληρονομιά μιας πιο δυνατής και φιλόδοξης Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Χειροκροτήματα)

**Joseph Daul**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, την επόμενη εβδομάδα το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει κυρίως την απάντηση στην τρέχουσα οικονομική κρίση και αρχικά θα έπρεπε να απονείμω τιμή στην εργασία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Από την αρχή της δημοσιονομικής κρίσης, παρουσίασε έναν μεγάλο αριθμό εγγράφων που αποσκοπούν στη αναμόρφωση της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής. Το σχέδιο ανάκαμψης που παρουσιάστηκε την περασμένη εβδομάδα και το οποίο καλωσορίζουμε προστίθεται σε όλα αυτά τα μέτρα και αντιπροσωπεύει ένα κατάλληλο εργαλείο ως απάντηση στις τρέχουσες δυσκολίες μας.

Νομίζουμε, όπως η Επιτροπή ότι το σχέδιο ανάκαμψης πρέπει να υλοποιηθεί το γρηγορότερο δυνατό και ότι ο συντονισμός αυτών των μέτρων ανάκαμψης είναι το βασικό στοιχείο για την επιτυχία. Η οικονομική και κοινωνική συνοχή στις χώρες μας συνιστά μια θεμελιώδη προτεραιότητα. Ωστόσο, για να λύσουμε μακροπρόθεσμα τα προβλήματα μας, πρέπει να επιδείξουμε αποφασιστικότητα και μια υπεύθυνη στάση. Οι προτάσεις της Επιτροπής που στοχεύουν στη συμφιλίωση όλων των διαθέσιμων πολιτικών μοχλών για την καταπολέμηση της παρούσης κρίσης σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, αντιπροσωπεύουν μια άριστη προσέγγιση.

Προτεραιότητά μας πρέπει να είναι όλες οι δυνατές ενέργειες για να αποφύγουμε μια καθοδική σπείρα σε ύφεση. Πρέπει να αποκαταστήσουμε την καταναλωτική εμπιστοσύνη λόγω του ότι μόνο αυτή μπορεί να αντιστρέψει την κατάσταση γρήγορα. Λυπάμαι πολύ που κάποιες πολιτικές ομάδες δε συμμερίζονται αυτήν την προσέγγιση και σκοπεύουν να εκμεταλλευτούν την κρίση και προσπαθούν να κερδίσουν πολιτικό πλεονέκτημα. Σκοπός της κεντροαριστεράς, ο σκοπός μας, δεν είναι να φωνάξουμε συνθήματα αλλά να αποκαταστήσουμε τη σταθερότητα, την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας – τελεία και παύλα.

Επίσης, σκοπός μας είναι να δείξουμε στους Ευρωπαίους τι πρέπει να υπερασπιστούμε με οποιοδήποτε κόστος: το μοντέλο μας όσον αφορά την κοινωνική αγοραστική οικονομία και για το οποίο πρέπει να αγωνιστούμε λόγω του ότι αυτό από μόνο του μπορεί να διασφαλίσει και να εγγυηθεί την κοινωνική μας συνοχή. Εάν ήμουν καπιταλιστής θα το γνώριζαν όλοι!

Αντιμέτωποι με μια κρίση που απαιτεί άμεσα, ρεαλιστικά και πραγματικά μέτρα, κάποιοι άνθρωποι προτιμούν να κατηγορούν την αντίθεση για να κρύβουν τις δικές τους αμαρτίες. Γνωρίζουμε πολύ καλά τη σοβαρότητα της παρούσης κρίσης αλλά έχουμε επίσης επίγνωση του καθήκοντος μας για την ανάληψη δράσης βάσει των αξιών μας και των πραγματικών τρόπων πραγματοποίησης των πραγμάτων, για να βρούμε τη σωστή ισορροπία βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα.

Τα μέτρα που έγιναν απαραίτητα ως αποτέλεσμα των τρεχόντων προβλημάτων μας, δεν πρέπει να θέσουν σε κίνδυνο το μέλλον μας. Για το λόγο αυτό στηρίζουμε την προσέγγιση της Επιτροπής που τοποθετεί τη δράση της στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισσαβώνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση. Πραγματικά, η παρούσα στρατηγική αποτελεί την καλύτερη εγγύηση της διατήρησης του κοινωνικού μας μοντέλου. Οποιαδήποτε άλλη στρατηγική θα ήταν ανεύθυνη. Ωστόσο, η υιοθέτηση των μέτρων ανάκαμψης δεν σημαίνει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να υπαναχωρήσουν όσον αφορά τις ουσιώδεις για την προσαρμογή των οικονομιών διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις.

Κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αφοσιωθεί κυρίως στη βασική προτεραιότητα της Γαλλικής προεδρίας, στη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα. Στην πλειοψηφία των εγγράφων αυτής της δέσμης μέτρων συνεχίζονται οι διαπραγματεύσεις και καλώ όλους τους εμπλεκόμενους στις διαπραγματεύσεις να πράξουν ό,τι μπορούν για την επίτευξη μιας ικανοποιητικής συμφωνίας.

Η παγκόσμια προειδοποίηση αποτελεί μια πραγματικότητα ότι δεν έχει αλλάξει ούτε η δημοσιονομική κρίση ούτε η τρέχουσα οικονομική κρίση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δείξει στους ανά τον κόσμο συνεργάτες της το δρόμο

με το να υιοθετηθεί μια υπεύθυνη πολιτική στάση, κατάλληλη για την τρέχουσα κατάσταση. Ωστόσο, η μάχη της κατά των κλιματικών αλλαγών πρέπει να συνεχίσει.

Το γεγονός ότι έχει σημειωθεί πρόοδος σε ένα από τα έγγραφα της δέσμης μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα αποτελεί ένα πολύ σημαντικό σημάδι και αποδεικνύει ότι υπάρχει πραγματική επιθυμία για την προώθηση αυτών των κειμένων τα οποία και καλωσορίζω. Τιμώ την αποφασιστικότητα της Γαλλικής προεδρίας που δεν έπαψε να προσπαθεί για την επίτευξη μιας συμφωνίας. Θα ήθελα, επίσης, να εκφράσω την επιθυμία μου για μια πρόταση των Ιρλανδών φίλων μας ενός χάρτη πορείας που είναι ταυτόχρονα ρεαλιστικός και φιλόδοξος και παρέχει ένα χρονοδιάγραμμα του τέλους του θεσμικού αδιέξοδου.

Η παρούσα κρίση μας δείχνει για ακόμη μια φορά: η Ευρώπη πρέπει να έχει την ικανότητα να λαμβάνει αποφάσεις με περισσότερη αποτελεσματικότητα και δημοκρατικότητα. Εντέλει, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή για το σχέδιο Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης που θα αποτελέσει πρόταση στο Συμβούλιο.

**Πρόεδρος.** – Θα μπορούσε να θεωρηθεί ως συστηματικό σφάλμα, εάν θα έπρεπε τώρα να πω ότι είστε πάντα υποδειγματικοί.

**Poul Nyrup Rasmussen**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – Κύριε πρόεδρε, υπάρχουν αυτή τη στιγμή 17 εκατομμύρια άνεργοι στην Ευρώπη. Εκτός και αν κάνουμε κάποια ενέργεια, μέσα σε ένα χρόνο θα υπάρξουν 21 εκατομμύρια άνεργοι και 25 εκατομμύρια άνεργοι στις αρχές του 2010.

Στις 14 Νοεμβρίου, αυτή η ομάδα είπε ότι πρέπει να έχουμε έναν σαφή στόχο και το ίδιο είπε και το σοσιαλιστικό και σοσιαλδημοκρατικό κόμμα. Στόχος μας πρέπει να είναι να μην επιτρέψουμε την μείωση του επιπέδου απασχόλησης. Τα δημοσιονομικά μας κίνητρα πρέπει να καθοριστούν από τον παρόν σαφή στόχο του να φροντίσουμε τη διατήρηση της ανθρώπινης εργασιακής απασχόλησης. Θα έχουμε απώλεια εργασιακών θέσεων αλλά θα δημιουργήσουμε νέες για φροντίδα της ανθρώπινης εργασιακής απασχόλησης. Δεν είναι η κατεύθυνση αλλά η φιλοδοξία και ο πραγματικός συντονισμός, το στοιχείο που νομίζω ότι λείπει εδώ.

Γνωρίζω ότι είναι δύσκολο. Σας παρακαλώ να μην πείτε απλά ότι οι συνδυαστικές προσπάθειες – οι οποίες είναι αυτές που πάντα πράττουν οι κυβερνήσεις- αποτελούν συντονισμό γιατί δεν είναι. Συμμερίζομαι τη φιλοδοξία σας για συντονισμό αλλά ας ενώσουμε τις δυνάμεις μας – αυτό το Κοινοβούλιο και εσείς και ο Πρόεδρος του Συμβουλίου- για να ζητήσουμε μια φορά από τις κυβερνήσεις να κατανοήσουν πόση προστιθέμενη αξία μπορείτε να αποκομίσετε με το να πράττετε με συντονισμένο τρόπο. Εσείς και εγώ γνωρίζουμε ότι το αποτέλεσμα θα είναι διπλό για τα κράτη μέλη σας.

Η δεύτερη άποψη μου είναι η εξής. Εάν πράξετε αναλόγως, θα σας παρακαλούσα και τον Πρόεδρό του Συμβουλίου να θέσετε αυτήν την ερώτηση στους συναδέλφους σας, στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων στο Συμβούλιο: Εάν επιθυμούμε να εξασφαλίσουμε το επίπεδο της απασχόλησης, πόσο θα χρειαστούμε; Έχω κάνει τους μακροοικονομικούς υπολογισμούς οι οποίοι δείχνουν ότι χρειάζεται να επενδύσουμε – κατά το παράδειγμα της ισπανικής κυβέρνησης- το ένα τοις εκατό του ΑΕΠ, όχι μόνο για το επόμενο έτος αλλά επίσης για το 2010 και 2011. Διαφορετικά δεν θα παραμείνουμε στο παρόν επίπεδο.

Λοιπόν, με ποιο τρόπο θα γίνει αυτό; Θα πρότεινα τα ακόλουθα: να φτιάξετε, εσείς, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής έναν κατάλογο με προτεραιότητες, ο οποίος να καθορίζεται από τη στρατηγική μας έξυπνης πράσινης ανάπτυξης και τους στόχους της Λισσαβώνας, όπου τα 27 κράτη μέλη συμφωνούν όσον αφορά αυτό τον κατάλογο με εσάς και το Συμβούλιο. Στη συνέχεια να δείξετε στη Γερμανία, τη Γαλλία και στην Ιταλία, σε όλους μας, πόση προστιθέμενη αξία κερδίζουμε με το να συνεργαζόμαστε. Έπειτα, να σχεδιάσετε ένα χρονοδιάγραμμα, λέγοντας, για παράδειγμα: εάν αποφασίσετε πριν από τα Χριστούγεννα, θα συναντηθούμε εκ νέου το Φεβρουάριο, πριν από την άνοιξη για να εκτιμήσουμε τα αποτελέσματα. Έτσι, την άνοιξη, θα είμαστε έτοιμοι για να κάνουμε μια δεύτερη δέσμη μέτρων και το φθινόπωρο μια Τρίτη δέσμη ως μέρος μια μακροπρόθεσμης στρατηγικής για τη διασφάλιση των στόχων μας.

Δε λέω ότι το παρόν είναι εύκολη διαδικασία. Λέω ότι συμμερίζομαι τη φιλοδοξία σας αλλά δεν βλέπω την πραγματοποίηση των στόχων. Ας ενώσουμε τις δυνάμεις μας και ας το πραγματοποιήσουμε.

**Graham Watson**, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – Κύριε Πρόεδρε, στην τελευταία συνάντησή μας επαινέσαμε τη γρήγορη απάντηση του Συμβουλίου για τη χρηματοπιστωτική κρίση. Αλλά για αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η ταχύτητα δεν θεωρείται πλέον ως ουσιώδης. Όμως θα έπρεπε να είναι. Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ένωση μας είναι πραγματικότητα. Η ύφεση «πνίγει» τις επιχειρήσεις και οι κλιματικές αλλαγές είναι ακόμα πιο έντονες.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να αναγνωρίσουν αυτό που ονόμαζε ο Μάρτιν Λούθερ Κινγκ «η επιτακτική ανάγκη των καιρών». Χθες, οι υπουργοί οικονομικών μας απέτυχαν να κατανοήσουν το επείγον του σχεδίου ανάκαμψης. Ο παλμός τόνωσης αλλάζει από ζάχαρη σε μελάσα. Η προεδρία πρέπει να μας πει ποια κράτη μέλη ήταν εναντίον. Πρέπει να παραμείνουμε εντός του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, να διατηρήσουμε τους

διαγωνισμούς και τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων και να φέρουμε εις πέρας το Πρόγραμμα της Λισσαβώνας, αλλά πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα.

Το Συμβούλιο θα ψάξει, φυσικά, για το νομικά δεσμευτικό πλαίσιο ώστε να σταματήσουν οι εκπομπές του διοξειδίου του άνθρακα. Έχει σημειωθεί πρόοδος: στην ανταλλαγή ποσοστώσεων εκπομπών, στη μη ρύθμιση και στις επιβαρύνσεις, στις παρεκκλίσεις για εκπομπές μικρής κλίμακας, στην ευαισθησία για ξεχωριστές περιπτώσεις κρατών και στη κλίμακα παραγωγικότητας για δημοπράτηση διοξειδίου του άνθρακα -τα οποία είναι όλα εντός του λογικού-. Αυτό που δεν θα ήταν λογικό είναι η οποιαδήποτε προσπάθεια από κάθε κράτος μέλος να καταρρίψει ένα μακροπρόθεσμο σχέδιο για ένα βραχυπρόθεσμο ατομικού ενδιαφέροντος. Αν δεν ρυθμίσουμε τις κλιματικές αλλαγές τώρα, η κατάσταση θα διογκωθεί. Το αντικείμενο της προηγούμενης εβδομάδας για το CO<sub>2</sub> από τα οχήματα δείχνει πόσο εύκολο είναι να πάρουμε το μονοπάτι της μικρότερης αντίστασης, να αφήσουμε τα έννομα συμφέροντα να προηγούνται των παγκοσμίων συμφερόντων. Θα υπάρξουν έξοδα σε μια συμφωνία για κλιματική αλλαγή, καθώς επίσης και ευκαιρίες. Η Ευρώπη μπορεί να οδηγήσει τον κόσμο προς την πράσινη καινοτομία. Τα βραβεία δίνονται στον τολμηρό και η Ευρώπη πρέπει να επιδείξει το θάρρος της γνώμης.

Την περασμένη εβδομάδα, ο Ιρλανδός δημοσίευσε μια προνοητική έκθεση για τις επιλογές στη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Τώρα ο Πρωθυπουργός πρέπει να προτείνει ένα συγκεκριμένο σχέδιο και ένα σαφές χρονικό πλαίσιο για να προχωρήσει, μια και οι Ευρωπαίοι πολίτες θέλουν μια αποτελεσματική Ευρωπαϊκή Ένωση. Ποτέ δεν θα πείσετε κάποιον να δείξει περισσότερη εμπιστοσύνη στην Ένωση μας εάν δεν λειτουργεί σωστά. Και είδαμε την προηγούμενη εβδομάδα ένα παράδειγμα της μη λειτουργικότητας της Ένωσης. Τα μέλη αυτού του συμβουλίου που ξέφυγαν από τους βομβαρδισμούς στη Βομβάη της προηγούμενης εβδομάδας, συναντήθηκαν με έναν πρόξενο της ΕΕ, ο οποίος τους είπε ότι θα βοηθούσε μόνο τους πολίτες της χώρας του. Όλα δείχνουν την επείγουσα ανάγκη για συντονισμό στη προξενική προστασία της ΕΕ.

Η Ένωση μας πρέπει να προστατεύσει όλους τους πολίτες της σε στιγμές ανάγκης. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής έχει πει «είτε όλοι μαζί είτε κανένας». Μερικοί προτιμούν να κολυμπάνε όρθιοι, αλλά η Ευρώπη το έχει δοκιμάσει στο παρελθόν και δεν λειτουργεί. Πρέπει να ενεργήσουμε άμεσα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μια εβδομάδα προτού φύγει η αποστολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από το Πόζναν, θα πρέπει να εξεταστεί αν αυτό που συνεχίζει να επαναλαμβάνει η Επιτροπή τώρα είναι πραγματικά αλήθεια, δηλαδή, αν η απάντηση στην κρίση της πραγματικής σφαίρας της οικονομίας και των χρηματαγορών συνδέονται με μια φιλόδοξη στρατηγική για την προστασία του κλίματος. Για άλλη μια φορά, επιμένω σ' αυτό το σημείο ότι κάθε αναφορά της Επιτροπής έως σήμερα σε σχέση με αυτό, διαψεύδεται στις πρόσφατες διαπραγματεύσεις της τριμερής σύσκεψης σχετικά με δέσμη νομοθετικών μέτρων για το κλίμα. Η ένδειξη που λαμβάνουμε από τη συμφωνία για τα αυτοκίνητα στην αρχή της εβδομάδας είναι: Η Ευρώπη έχει πραγματικά υποσχεθεί ένα φιλόδοξο σχέδιο για την προστασία του κλίματος και για να σώσει τον κόσμο. Η Ευρώπη θέλει να αλλάξει τα πάντα, αλλά όχι τα οχήματα της. Νομίζω ότι μας έχουν πάρει ένα πολύ ασθενές σήμα.

Ας συνεχίσουμε με την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών. Γνωρίζουμε ότι η εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών είναι το πιο σημαντικό όργανο της Ευρωπαϊκής πολιτικής για την προστασία του κλίματος, αυτή η εντολή είναι ο πρωταρχικός στόχος του εγχειρήματος. Τώρα διαπραγματεύεται μια εξαίρεση για τη βιομηχανία ενέργειας και η βιομηχανία υψηλής έντασης ενέργειας πρόκειται να εξαιρεθεί σχεδόν στο σύνολο της για την επόμενη δεκαετία. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια πολύ φτωχή ανακοίνωση, μια εβδομάδα μόνο πριν το Πόζναν. Τουλάχιστον μισές από τις φιλόδοξες προσπάθειες για μείωση του CO<sub>2</sub> πρέπει να γίνουν στις αναπτυσσόμενες χώρες, όχι μόνο στην Ευρώπη. Ωστόσο, δεν θέλουμε να χρηματοδοτήσουμε αυτά τα μέτρα ούτε για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Κύριε Barroso, θα ήθελα ειλικρινά να σας ζητήσω να διατυπώσετε επιτέλους τη νέα πράσινη συμφωνία στην οποία αναφέρεται επίσης συνεχώς ο κύριος Δήμας. Θα ήθελα επίσης να σας πω ότι θα ήταν ακόμα μεγαλύτερη η αποδοχή από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα είχε αυξηθεί αν προσδιορίζονταν τα λάθη που έγιναν στις παλαιότερες οικονομικές στρατηγικές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, λάθη σε σχέση με τις χρηματαγορές, αν παραδεχόσασταν τις εσφαλμένες εκτιμήσεις πριν ένα χρόνο.

Τότε ίσως οι άνθρωποι θα πίστευαν σε μια νέα αρχή, τότε θα ενέκριναν περισσότερο τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Σ' αυτό το σημείο, όπως έκανα πριν δυο εβδομάδες στο Στρασβούργο, θα ήθελα να σας παρακαλέσω να είστε ειλικρινής σ' αυτό το ζήτημα. Υπάρχει μια νέα πράσινη συμφωνία ή επιθυμείτε στην πραγματικότητα να ακολουθήσετε τις στρατηγικές της προηγούμενης δεκαετίας;

**Brian Crowley**, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον προεδρεύοντα, κύριο Jouyet, και τον πρόεδρο της Επιτροπής για τις εκθέσεις τους σήμερα εδώ.

Θα ήθελα να μιλήσω εν συντομία για το ζήτημα του σχεδίου οικονομικής ανάκαμψης, κάτι το οποίο, από πολλές απόψεις, απασχολεί περισσότερο τους πολίτες και τους ανθρώπους για το πώς θα αντιδράσουμε και θα απαντήσουμε στα πρωτοφανή παγκόσμια ζητήματα που μας έχουν συμβεί τους τελευταίους μήνες. Χαιρετίζω θερμά το σχέδιο ανάκαμψης και την πρόταση της Επιτροπής. Ταιριάζει γάντι στο υπάρχον έργο των κρατών μελών και, πραγματικά, σε ό,τι έχουν συμφωνήσει να πραγματοποιήσουν τα κράτη μέλη υπό ένα συντονισμένο σχέδιο με τη Γαλλική προεδρία.

Είναι αρκετά μοναδικό -και αρκετά ειρωνικό κατά μια άποψη- ότι χρειάστηκε αυτή η κρίση για να εισέλθει η κυβέρνηση της Βρετανίας στην ομάδα για να μπορέσουμε να συνεργαστούμε και να συντονιστούμε μαζί, παρόλο που προσπάθησαν για πολλά χρόνια να μείνουν εκτός και να χαράξουν την δική τους ξεχωριστή πορεία.

Αυτό το ζήτημα παρουσιάζει σε μεγαλύτερο βαθμό την αναγνώριση ότι, ναι, έχουμε την ανεξαρτησία μας, ναι, μπορούμε να κάνουμε πράγματα ξεχωριστά, αλλά όταν ενεργούμε συλλογικά, όταν ενωθούμε και συνενώσουμε τα μεγάλα μυαλά, την καινοτομία, το ταλέντο και την ενέργεια των 27 κρατών μελών, τότε μπορούμε πραγματικά να αλλάξουμε τον κόσμο με αυτή την ξεχωριστή συλλογική προσπάθεια. Συγχαίρω τον Πρόεδρο της Επιτροπής, τον κύριο Barroso, και τον Πρόεδρο του Συμβουλίου που μας επέτρεψαν να ωριμάσουμε το 2008 ως Ευρωπαϊκή Ένωση, να απαντήσουμε ως ενήλικες για το ποιες ήταν οι σφοδρές κρίσεις και επικρίσεις σχετικά με την ικανότητα της Ευρώπης να αντιδράσει.

Έτσι περνάω στο δεύτερο σημείο που θα συζητήσει το Συμβούλιο, το ζήτημα της Συνθήκης της Λισσαβώνας. Προφανώς, υπάρχει μεγάλη ανησυχία ανάμεσα σε πολλούς ανθρώπους σχετικά με το πώς θα λύσουμε τα ζητήματα που δεν συμπεριλήφθηκαν λόγω της αποτυχίας να επικυρωθεί η Συνθήκη της Λισσαβώνας σε κάθε κράτος μέλος. Είμαι αρκετά σίγουρος ότι η Ιρλανδική κυβέρνηση θα προχωρήσει με ένα σχέδιο για το πώς πρέπει να γίνουν τα πράγματα. Το σχέδιο θα προτρέψει άλλα κράτη μέλη να κάνουν επίσης συγκεκριμένα πράγματα. Δεν είναι μόνο οι Ιρλανδοί που πρέπει να χειριστούν αυτό το πρόβλημα. Κάθε κράτος μέλος -ενεργώντας ξανά συλλογικά- πρέπει να χειριστεί αυτό το πρόβλημα.

Θα παρότρυνα όλα τα μέλη να μελετήσουν την αναφορά που φέρνει επί τάπητος η ειδική Επιτροπή στο *Oireachtas*, το εθνικό κοινοβούλιο της Ιρλανδίας. Είναι αξιοσημείωτο ότι οι μόνοι άνθρωποι που αντιτάχθηκαν στην έκθεση ήταν αυτοί που αντιτάχθηκαν στη Συνθήκη της Λισσαβώνας και σε κάθε Συνθήκη πριν από αυτήν. Είναι οι ίδιες θολές φιγούρες που τους αρέσει να κρύβονται στο σκοτάδι και ισχυρίζονται ότι υπάρχει καλύτερος τρόπος, αλλά ποτέ δεν τον λένε. Οι ίδιοι άνθρωποι που ποτέ δεν προτείνουν το καλύτερο για τα ιρλανδικά και ευρωπαϊκά συμφέροντα αλλά απλά κάτι για δικά τους ασήμαντα πολιτικά οφέλη. Η αλήθεια είναι ότι συλλογικά μπορούμε να καταφέρουμε μεγαλύτερα και καλύτερα αποτελέσματα, αλλά αυτό, επίσης, απαιτεί συμβιβασμό, κατανόηση και ανεκτικότητα στις διαφορετικές απόψεις που θα προβάλλονται.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ Κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπρόεδρου*

**Mary Lou McDonald**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. Κυρία Πρόεδρε, οι αρχηγοί της ΕΕ θα συναντηθούν στις Βρυξέλλες την επόμενη εβδομάδα και αν πρωθυπουργός τις Ιρλανδίας, ο κύριος Brian Cowan, προτείνει ότι η Ιρλανδική υποστήριξη για τη Συνθήκη της Λισσαβώνας μπορεί να εξασφαλιστεί με συμφωνίες πολιτικών δηλώσεων, ή με ανακουφιστικούς ήχους σε μια επιλογή θεμάτων, τότε κάνει μεγάλο λάθος. Ο πρωθυπουργός επιδίωξε να αποσπάσει την προσοχή από τη βαθιά δυσανεμία που νιώθουν οι άνθρωποι, όχι μόνο στην Ιρλανδία αλλά και έξω από αυτήν, για την κατεύθυνση που έχει πάρει η ΕΕ. Οι σφυγμομετρήσεις της κοινής γνώμης στην Ιρλανδία και η έρευνα της κυβέρνησης για εκείνους που ψήφισαν «όχι», έχουν σκιαγραφήσει τους προβληματισμούς των ανθρώπων για τα δικαιώματα των εργαζομένων, τις δημόσιες υπηρεσίες, τη στρατιωτικοποίηση και τη δημοκρατία, και τις ανησυχίες αυτές μοιράζονται χιλιάδες εργαζόμενοι και οικογένειες σε όλη την Ένωση.

Η οικονομική κρίση που αντιμετωπίζουμε εκφράζει ότι είναι περισσότερο από ποτέ αναγκαία η προστασία των δημόσιων υπηρεσιών και τα δικαιώματα των εργαζομένων από τις αποδεσμευμένες και ανεξέλεγκτες δυνάμεις της αγοράς. Καθώς οι κυβερνήσεις παλεύουν με την κρίση, γίνεται όλο και πιο σαφές ότι η Συνθήκη της Λισσαβώνας είναι απαρχαιωμένη. Οι κυβερνήσεις έχουν ανακαλύψει ξανά την ανάγκη για κρατική παρέμβαση στο δημόσιο συμφέρον, την ανάγκη για ευελιξία και σύνεση για να ανταποκριθούν στις ανάγκες των ανθρώπων, και έχουν πάρει ένα δαπανηρό μάθημα. Έμαθαν ότι η αγορά δεν είναι βασιλιάς. Δεν μπορεί να προσφέρει όλες τις λύσεις, και παρ' όλα αυτά η Λισσαβώνα ψάχνει για τη στέψη αυτής της αποτυχημένης προσέγγισης που έχει δημιουργήσει όλεθρο στο ξύπνημά της.

Χρειαζόμαστε μια νέα κατεύθυνση και η αλήθεια είναι ότι δεν μπορεί να την προσφέρει η Συνθήκη της Λισσαβώνας. Η Ιρλανδική κυβέρνηση έχει αποτύχει να επαναφέρει τη συζήτηση στις άλλες κυβερνήσεις, έχει αποτύχει να βρει μια καλύτερη συμφωνία, όχι μόνο για την Ιρλανδία αλλά για όλη την Ένωση. Η Ιρλανδική κυβέρνηση πρέπει να

μάθει ένα μάθημα από τους ανθρώπους της, πρέπει να μάθει να καθοδηγεί. Και πρέπει να προπορευτεί. Αλλά όλοι οι αρχηγοί της ΕΕ έχουν την ευθύνη να αντιμετωπίσουν πραγματικά τις ανησυχίες των ανθρώπων.

Οι κυνικοί πολιτικοί ελιγμοί και η άσκοπη ρητορεία δεν θα κερδίσει την Ιρλανδική υποστήριξη για τη Λισσαβόνα, δεν θα αντιμετωπίσει τις σημαντικές αδυναμίες της Συνθήκης της Λισσαβώνας, αλλά πάνω από όλα δεν θα προσφέρει τις νέες οδούς που χρειάζεται η ΕΕ. Οι αρχηγοί έχουν επιλογή. Μπορούν να καθοδηγήσουν με την καρδιά και το πνεύμα των ανθρώπων τους, ή μπορούν να πάρουν αποφάσεις που ενδιαφέρουν τους πολιτικούς μεσάζοντες και γραφειοκράτες. Συνιστώ στους ηγέτες της ΕΕ: να διαλέξουν σωστά, να ακούσουν την Ιρλανδία και τον απόηχο της φωνής της Γαλλίας και της Ολλανδίας, την ανάγκη για μεταρρύθμιση, ανανέωση και αλλαγή.

**Hanne Dahl**, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM*. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, αρχίζει να σχηματίζεται μια εικόνα για τον τρόπο επίτευξης ενός δύσσομου συμβιβασμού με την Ιρλανδία, ώστε να δεχτεί τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Έχω δει τα πάντα σ' αυτή τη Συνέλευση από μεθοδεύσεις έως σχεδόν συγκαλυμμένες απειλές στα λόγια «Ποιος νομίζετε θα χάσει έναν Επίτροπο, δεδομένου ότι πρέπει να εφαρμόσουμε τη Συνθήκη της Νίκαιας ώστε να υπάρχουν εδώ λιγότεροι Επίτροποι από τα κράτη μέλη;» Έχω ακούσει να μιλάνε εξεχόντες φορείς διαμόρφωσης της κοινής γνώμης για τον αποκλεισμό της Ιρλανδίας από την Ένωση, συμπεριλαμβανομένου ενός εκδότη εφημερίδας της χώρας μου. Αποφασίστηκε στη Συνεδρίαση των Προέδρων να μην υποβάλλουν την απόφαση για την Ιρλανδία και τη Συνθήκη της Λισσαβώνας στην οποία κατέληξε η Επιτροπή Συνταγματικών Θεμάτων σε συζήτηση και ψηφοφορία στην ολομέλεια. Ωστόσο, η επιτροπή κατέληξε στη συνέλευση της Δευτέρας ότι αυτή η απόφαση θα αποτελέσει το υπόβαθρο του Προέδρου, και κατά συνέπεια την επίσημη τοποθέτηση του κοινοβουλίου. Το κοινοβούλιο, ωστόσο, δεν μπορεί να έχει μια κοινή τοποθέτηση σ' αυτό το θέμα.

Όταν πραγματοποιήθηκε η ψηφοφορία για αυτή την απόφαση, υπήρξαν 16 ψήφοι υπέρ και 6 κατά. Αυτό, ειδικά λόγω της αποτυχίας να διεξαχθεί συζήτηση στην αίθουσα συνεδριάσεων, είναι ένα πολύ λεπτό υπόβαθρο για να ληφθεί μια τοποθέτηση από κοινού. Είναι εξοργιστικό να παραμερίζεται η δημοκρατία σ' αυτήν τη συνέλευση, στην ίδια συνέλευση που μας αρέσει τόσο πολύ να διαμαρτυρόμαστε ενώ ηθικολογούμε για χώρες χωρίς δημοκρατία και στην οποία τιμούμε αυτούς που υπερασπίζονται τη δημοκρατία με αυτό που τολμάμε να ονομάζουμε Βραβείο Ζαχάρωφ. Ο δρόμος για μια δημοκρατική Ευρώπη δεν αποτελείται από συμβιβασμούς σε κατάσταση αποσύνθεσης, φτηνές υποσχέσεις και ανήθικες απειλές. Ο δρόμος είναι μια δίκαιη και ειλικρινής συζήτηση.

Στα ελάχιστα κράτη μέλη όπου η συνέλευση έχει τολμήσει να ακούσει αυτό που πιστεύουν οι άνθρωποι, η απάντηση ήταν μια σαφής απόρριψη του Συντάγματος και της Συνθήκης- αυτοί που ψήφισαν «όχι» σε Γαλλία, Ολλανδία και Ιρλανδία. Τι παραπάνω χρειάζεται για να ξυπνήσει το Κοινοβούλιο και να καταλάβει ότι είμαστε σε απόσταση από τους ψηφοφόρους μας; Πού είναι όλα τα κοκόρια που φουσκώνουν και απειλούν τους Ιρλανδούς και Τσέχους; Τολμούν να συναντηθούν με τους ψηφοφόρους και να τους επιτρέψουν να γίνουν κριτές αυτού του οράματος για την Ευρώπη;

**Jim Allister (NI)**. - Κυρία Πρόεδρε, ενώ το κύριο θέμα αυτής της συνέλευσης κορυφής θα έπρεπε να ήταν η οικονομική κρίση που μας βασανίζει, δυστυχώς αφιερώνεται αρκετός χρόνος για τον τρόπο υποδούλωσης της δημοκρατικά εκφρασμένης βούλησης του Ιρλανδικού εκλογικού σώματος.

Η έλλειψη σεβασμού για μια νομίμως εκφρασμένη άποψη μιας μικρής χώρας για τη Συνθήκη της Λισσαβώνας είναι προφανής. Κανείς δεν θα τολμούσε να δοκιμάσει τέτοιο «τέρας», μια προσέγγιση Mugabe με μια μεγάλη χώρα. Αλλά οι ψηφοφόροι της Ιρλανδίας είναι νόμιμο θήραμα για να άγεται και να φέρεται από την Ευρωπαϊκή «αφρόκρεμα», για την οποία το πολύτιμο σχέδιο της Λισσαβώνας είναι πιο σημαντικό από τη δημοκρατία μιας χώρας. Είναι τόσο αλαζονική, αυτή η προσπάθεια να εξαναγκάσει με απειλές αυτούς που ανατρέπουν τα δόλια σχέδιά τους, που έχει αποκοπεί η ΕΕ από τους ανθρώπους της. Αυτή η απρεπής ιστορία έχει περισσότερα στοιχεία εκφοβισμού παρά δημοκρατίας.

**Jean-Pierre Jouyet**, *Προεδρεύων του Συμβουλίου*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Πρόεδρε των πολιτικών ομάδων, αξιότιμα μέλη, αρχικά, αναφέρομαι σε ό,τι είπε ο κύριος Daul και όπως αυτός θα ήθελα να ευχαριστήσω για την προσπάθεια που έχει γίνει από την Επιτροπή, ειδικά σχετικά με την ενδυνάμωση της χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής. Στην πραγματικότητα, υπάρχουν τέσσερις κύριες οδηγίες τώρα, οι οποίες κατατέθηκαν από την επιτροπή και εγκρίθηκαν από το συμβούλιο οικονομικών και τους υπουργούς οικονομικών μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα από το Σεπτέμβριο.

Ο Joseph Daul είχε απόλυτο δίκιο να τονίσει αυτήν την προσπάθεια και επίσης δίκιο να τονίσει την ανάγκη για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης και την επίδειξη εμπιστοσύνης με τη στάση μας. Αυτή η εμπιστοσύνη, μπορεί να υπάρξει, όπως αρκετά αξιότιμα μέλη έχουν υποδείξει, στην ενότητα και στον συντονισμό.

Θα ήθελα να διαβεβαιώσω τον κύριο Daul, τον γνωρίζω καλά, και γνωρίζω ότι είναι πιο κοντά στις αξίες της οικονομίας της κοινωνικής αγοράς και σε καμία περίπτωση δεν είναι ένας αχαλίνωτος καπιταλιστής. Θέλω να

διαβεβαιώσω τον καθένα, ότι αυτό επαληθεύεται με μια σύντομη συναναστροφή μαζί του. Επομένως, θα ήθελα να τον ευχαριστήσω από αυτήν την άποψη και επίσης να πω ότι έχουμε πραγματικά εγκαινιάσει το θεσμικό χάρτη πορείας και ότι έχω καταλάβει τις ανησυχίες που εξέφρασε ο ίδιος και η πολιτική του ομάδα σ' αυτό τον τομέα.

Θα ήθελα επίσης να πω στον κύριο Rasmussen ότι ο σκοπός σε σχέση με τα επίπεδα εργασίας είναι στο κέντρο ενδιαφέροντος της Γαλλικής προεδρίας, ότι αυτό που επισήμανε και το οποίο έχει τονιστεί από άλλα αξιότιμα μέλη, δηλαδή, ότι γνωρίζουμε πως ο μεγαλύτερος συντονισμός θα διπλασιάσει ή ακόμα περισσότερο την προστιθέμενη αξία που μπορούμε να φέρουμε και συμφωνούμε με τον κύριο Rasmussen σχετικά με τον τρόπο, με άλλα λόγια, την παρουσίαση συγκεκριμένων έργων, πρακτικών σκοπών και ένα χρονικό πλαίσιο.

Θα ήθελα επίσης να διαβεβαιώσω τον κύριο Graham Watson, ένας άνθρωπος με ιδιαίτερα πρακτική και σχολαστική σκέψη, ο οποίος πολύ σωστά τόνισε το γεγονός ότι ακόμη πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα. Δεν νομίζω ότι πρέπει να το πω ξανά στον προεδρεύοντα του συμβουλίου, αλλά θα ήθελα να του ζητήσω να ενεργήσει ακόμα πιο γρήγορα. Δεν νομίζω ότι έχει ξεχάσει την ανάγκη για ταχεία δράση. Θα ήθελα επίσης να διαβεβαιώσω τον κύριο Watson, και επίσης την κυρία Doyle που είναι στη συνέλευση, ότι το επείγον της κατάστασης δεν έχει εξαφανιστεί, έχουμε πλήρη γνώση της κατάστασης, παρομοίως, όπως είπατε, δεν πρέπει, ειδικά σε σχέση με τη μάχη ενάντια στις κλιματικές αλλαγές να θυσιάσουμε τις μακροπρόθεσμες απαιτήσεις, καθώς τονίστηκε από την κυρία Harms, υπέρ των βραχυπρόθεσμων συμφερόντων, ούτε πρέπει να ενδώσουμε στον εγωκεντρισμό που εκφράστηκε από κάποιους αντί να δείξουμε την αλληλεγγύη μας, κυρίως για τους φίλους μας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, ιδιαίτερα στην Πολωνία, τα Βαλτικά κράτη και άλλα κράτη. Αυτό το θέμα θα συζητηθεί επίσης στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 11 και 12 Δεκεμβρίου.

Έχω πει στην κυρία Harms ότι δεν πρέπει να υπαναχωρήσουμε σ' αυτούς τους στόχους. Σε καμία περίπτωση δεν αποσκοπεί η προεδρία να υπαναχωρήσει σ' αυτούς τους στόχους. Έχω πει ότι η δέσμη μέτρων από την Επιτροπή ήταν σταθερή, ότι περιλάμβανε αρκετούς στόχους που ορίστηκαν την κατάλληλη στιγμή, όχι υπό τη Γαλλική προεδρία, και ότι πρέπει να υπάρχει σεβασμός προς αυτούς τους στόχους. Αυτό είναι μια ηθική επιταγή για την τρέχουσα κρίση, δεν μπορούμε να συμμετέχουμε στις διεθνείς διαπραγματεύσεις πιστεύοντας ότι πρέπει να κάνουν όλη τη δουλειά οι αναπτυσσόμενες χώρες. Καθώς και εμείς οφείλουμε να δείξουμε αλληλεγγύη σ' αυτό τον τομέα προς τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Σχετικά με τη συμφωνία που επιτεύχθηκε ως μέρος της τριμερούς σύσκεψης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για την οποία ευχαριστώ τη συνέλευση σας, πιστεύω ότι είναι μια ισορροπημένη συμφωνία και ένας ακριβής μακροπρόθεσμος στόχος που έχει καθιερωθεί για οχήματα, και δεύτερον, είναι έτοιμο ένα προοδευτικό και πλήρη σύστημα κυρώσεων που παρέχει κίνητρα, το οποίο έχει δημιουργηθεί για κατασκευαστές, και τρίτον, έχει συμπεριληφθεί η προώθηση των πράσινων καινοτομιών.

Σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές αγορές, παραπέμπω την κυρία Harms σε ότι είπα εις επίρρωση των όσων ήδη τόνισε ο κύριος Daul. Χαιρετίζω θερμά την αναφορά του κύριου Crowley για αναγκαίο συντονισμό. Κατανοώ ό,τι είπε σχετικά με τις πρωτοβουλίες που έλαβε η Ιρλανδική κυβέρνηση. Συνεργαζόμαστε στενά και το παρακολουθούμε από κοντά, και μπορείτε να βασιστείτε στην προεδρία για να δείξει κατανόηση και ανεκτικότητα, όπως υποδείξατε.

Θα ήθελα να πω στην κυρία McDonald ότι είμαστε εξοικειωμένοι με τους ψηφοφόρους και το κοινωνικό πλαίσιο στην Ιρλανδία, ότι μπορούμε ισότιμα να καταλάβουμε την Ιρλανδία, και κανένας κυνικός ελιγμός δεν μπερδεύεται με όλα αυτά ή στο διάλογο που κάναμε με τις ιρλανδικές αρχές και πως κάθε πλευρά προσπαθεί να είναι εποικοδομητική έτσι ώστε, όπως τονίστηκε από τον πρόεδρο Barroso, να παραμείνουμε στην πορεία μας, μια πορεία που όπως εκφράζει με σαφήνεια η κρίση, είναι ακόμη απολύτως αναγκαία σχετικά με το θεσμικό πλαίσιο και τη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

Θα ήθελα να πω στην κυρία Dahl ότι θα ενεργήσουμε σε συνδυασμό με την Ιρλανδία στην οποία πρέπει φυσικά να επιδείξουμε αλληλεγγύη, αλλά η κάθε πλευρά πρέπει να δείξει υπευθυνότητα και φυσικά να διαβεβαιώσει τον κύριο Allister ως προς το γεγονός ότι μπορούμε να αναλάβουμε αποτελεσματική δράση σε διάφορους τομείς.

Για να ολοκληρώσω την ομιλία μου, σχετικά με ό,τι αναφέρθηκε από διάφορους ομιλητές και τον πρόεδρο Barroso, ακούγοντας αυτές τις συζητήσεις, είμαι κατάπληκτος από τη γενικότερη ανάγκη να μείνουμε ενωμένοι και να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας: αλληλεγγύη και συντονισμός στα οικονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, αλληλεγγύη ενώπιον των κλιματικών αλλαγών, αλληλεγγύη προς τις χώρες που βιώνουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες στο θέμα της ενεργειακής ασφάλειας, αλληλεγγύη επίσης σε θέματα άμυνας, αλληλεγγύη προς τις αναπτυσσόμενες χώρες και το Νότο - η πορεία της Ένωσης για τη Μεσόγειο, αλληλεγγύη με την Ιρλανδία αλλά επίσης με ευθύνη ώστε να βρεθεί μια λύση και δράσουμε έτσι ώστε να εφαρμοστεί η Συνθήκη της Λισσαβώνας όσο το δυνατόν συντομότερα. Επίσης, αλληλεγγύη προς την Ανατολή και τις γειτονικές ανατολικές χώρες, ακολουθώντας την πρωτοβουλία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της Επιτροπής, που είμαι βέβαιος ότι θα εγκριθεί στο επόμενο

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Αυτό μου φαίνεται ότι είναι σημαντικό για να απαντήσουμε στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα.

**José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, θα εστιάσω μόνο στο πιο σημαντικό σημείο σε σχέση με τη δήλωσή μου, το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την υποστήριξή σας στο σχέδιο που παρουσιάστηκε από την Επιτροπή, κυρίως τις δηλώσεις που έγιναν από τους κυρίους Daul, Rasmussen, Watson και Crowley – ευχαριστώ πολύ για την υποστήριξή σας. Είμαι σίγουρος ότι με τον πολύ δραστήριο ρόλο της Γαλλικής προεδρίας – και σε αυτό το σημείο θέλω να τονίσω τη δέσμευση του Jean-Pierre Jouyet – πιστεύω ότι μπορούμε να σημειώσουμε πραγματική πρόοδο.

Ο κύριος Rasmussen μίλησε για φιλοδοξία και κατέληξε λέγοντας ότι μοιράζεστε τη φιλοδοξία μας. Τον ευχαριστώ για τις παρατηρήσεις του. Αρχικά, συμφωνώ ότι το κύριο σημείο πρέπει να είναι οι θέσεις εργασίας. Αυτό είναι πλήρως συμβατό με τους στόχους της Στρατηγικής της Λισσαβώνας για Ανάπτυξη και Απασχόληση. Συμφωνώ ότι μετρώντας την απασχόληση θα μπορέσουμε σε κάποιο χρονικό διάστημα από τώρα να αξιολογήσουμε κατά πόσο αποτελεσματική ήταν η απάντησή μας. Είναι μια κρίσιμη, δύσκολη περίοδος και ένα πολύ σημαντικό έργο. Όσον αφορά το συντονισμό, μπορείτε να βασίζεστε στην Επιτροπή: Θέλουμε όσο το δυνατόν περισσότερο συντονισμό και διαθέτουμε κάποια όργανα για αυτόν το σκοπό. Όπως αναφέραμε στην ανακοίνωσή μας, θα ζητήσουμε ένα νέο πρόγραμμα σύγκλισης για τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και έχουμε επίσης την άσκησή μας στην ευρωπαϊκή στρατηγική, δηλαδή τη Στρατηγική της Λισσαβώνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση. Έτσι, με τις προτάσεις της Λισσαβώνας ειδικά για τις χώρες – και θα επανέλθουμε σ' αυτό αμέσως μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου – και με τα νέα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, θα είμαστε σίγουροι ότι τα κράτη μέλη θα συντονίσουν, επίσης, την πορεία για την εφαρμογή τους.

Αλλά τώρα θα είμαι, όπως πάντα, πολύ ειλικρινής και ανοιχτός μαζί σας. Λέτε ότι το υποστηρίζετε. Θα σας παρακαλέσω να υποστηρίξετε και εμάς, τις διάφορες πολιτικές οικογένειες, καθώς επίσης την πολιτική οικογένειά σας, όταν μιλάτε με κάποιους από τους υπουργούς οικονομικών των κυβερνήσεών μας. Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Είναι σημαντικό να συμφωνήσουμε με τις κυβερνήσεις μας σε διεθνική και διακομματική διάσταση, αν θέλουμε να επιτύχουμε.

Αυτή είναι η απορία, επειδή, λόγω παράδοσης, όπως γνωρίζετε, υπάρχει μεγάλη αντίσταση από τα κράτη μέλη για την ιδέα του συντονισμού. Όταν αναθεωρήσαμε τη Στρατηγική της Λισσαβώνας μετά την αναφορά Kok, μερικά κράτη μέλη απέρριψαν πλήρως την ιδέα του συντονισμού. Πριν από λίγο καιρό, όταν πλησίαζε η κρίση, μερικοί πολύ σημαντικοί πολιτικοί απέρριψαν την ιδέα ενός Ευρωπαϊκού σχεδίου, ακόμη μικρότερος συντονισμός.

Είναι δίκαιο να πούμε ότι υπάρχει ήδη μια γενική ομολογία για κάποιο επίπεδο συντονισμού σε ένα σχέδιο ανάκαμψης. Αλλά, για να είμαι ειλικρινής, δεν υπάρχει ακόμη πλήρης συμφωνία της ανάγκης, για παράδειγμα, κινητοποίησης αδαπάνητων χρημάτων από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Αυτό συζητήθηκε χθές στο Συμβούλιο Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, χωρίς να έχει επιτευχθεί ακόμη συμφωνία. Υπήρξε μια σημαντική συμφωνία, αλλά ήταν στη πρότασή μας για αύξηση του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Υπήρξαν επίσης άλλες πολύ σημαντικές συμφωνίες.

Για να ολοκληρώσω, θα έλεγα ότι είμαστε υπέρ της ενισχυμένης συνεργασίας, αλλά γνωρίζετε ότι παραδοσιακά υπάρχει κάποια αντίσταση. Η πολιτική μου θέση είναι η εξής: αν δεν είναι τώρα ενώπιον της κρίσης η ώρα να συμφωνήσουμε για ένα αυξημένο επίπεδο συντονισμού, τότε θα είναι; Για αυτόν το λόγο ανέφερα στις εισαγωγικές μου παρατηρήσεις ότι αυτό είναι μια δοκιμή για την Ευρώπη. Πέρα από τους σημαντικούς, συγκεκριμένους οικονομικούς όρους της απάντησης, είναι επίσης μια δοκιμή για την Ευρώπη για να καταλάβουμε αν η Ευρώπη χρειάζεται πραγματικά να μεταφράσει αυτό το επίπεδο ανησυχίας σε ένα πραγματικό συντονισμό για το μέλλον. Αυτή θα είναι η τοποθέτηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που θα θέσω στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Ένα τελευταίο σημείο σχετικά με την ανάπτυξη του έξυπνου πρασίνου. Ναι, αυτό είναι που έχουμε βάλει στην πρότασή μας. Σας ευχαριστώ για τα σχόλια σας πάνω σ' αυτό. Έχουμε κάνει πολύ συγκεκριμένες προτάσεις για την ενεργειακή απόδοση, για τη γρήγορη ανάληψη των πράσινων προϊόντων, για τις εξελισσόμενες τεχνολογίες καθαρισμού για τα οχήματα και την κατασκευή, συγκεκριμένα επειδή θέλουμε να τονίσουμε ένα σημείο: αυτό που προτείνουμε στα κράτη μέλη είναι να μην δαπανούμε μόνο για χάρη της δαπάνης.

Δεν είναι λύση να δαπανούμε για χάρη της δαπάνης. Το σημαντικό πράγμα είναι να δαπανούμε έξυπνα: μια δαπάνη που ανταποκρίνεται στις άμεσες, βραχυπρόθεσμες ανάγκες για να τονώσουμε τη ζήτηση, – για λόγους που δεν νομίζω ότι χρειάζεται να τους εκφράσουμε –, αλλά επίσης μια δαπάνη που είναι πραγματική επένδυση για το μέλλον, για το πράσινο πρόγραμμα μας, για τον αγώνα μας ενάντια στις κλιματικές αλλαγές, για την ενεργειακή απόδοση, για τις διασυνδέσεις, για την καινοτομία. Προτείνουμε το εξής: μια δαπάνη που βραχυπρόθεσμα δεν έρχεται σε αντίθεση μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Αυτή είναι η πρόταση που θα προσπαθήσουμε να εγκριθεί στο



Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Πραγματικά πιστεύω ότι τώρα είμαι πολύ πιο κοντά σ' αυτό και ελπίζω ότι θα ληφθούν ιστορικές αποφάσεις στην επόμενη συνάντησή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

**Timothy Kirkhope (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που απευθύνομαι σ' αυτό το κοινοβούλιο για ακόμη μια φορά ως εκπρόσωπος της βρετανικής αντιπροσωπείας του συντηρητικού κόμματος που εξελέγη πρόσφατα. Σας διαβεβαιώνω ότι στις ανερχόμενες ευρωπαϊκές εκλογές θα τονίσω για τη μορφή της Ευρώπης που το κόμμα μου θέλει να δει, καθώς επίσης θα κρατήσω επικριτική στάση για τη σοσιαλιστική Ευρώπη που ο κύριος Rasmussen - ο οποίος μόλις αποχώρησε - και οι συνάδελφοί του επιθυμούν να δουν στο μανιφέστο που εξέδωσαν για την εκλογή τους αυτήν την εβδομάδα. Είναι πολύ λυπηρό να το διαβάσει κανείς.

Δυο από τους συνάδελφους μου βρισκόταν στη Βομβάη με την αντιπροσωπεία εμπορικών συναλλαγών την περασμένη εβδομάδα και διέτρεξαν μεγάλο κίνδυνο. Θα ήθελα να σημειωθεί όχι μόνο η καταδίκη μας για αυτές τις κτηνωδίες αλλά επίσης η ευγνωμοσύνη μας ειδικά προς τη Γαλλική προεδρία, για την άμεση δράση και προστασία που προσέφεραν στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σ' αυτή την αντιπροσωπεία, συμπεριλαμβανομένου τους Βρετανούς συναδέλφους μου.

Το Συμβούλιο έχει μια γεμάτη ημερήσια διάταξη: την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, τη Συνθήκη της Λισσαβώνας, τις κλιματικές αλλαγές και το μέλλον του ΚΤΠ. Τώρα θα ασχοληθώ μόνο με τα οικονομικά θέματα. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, η κυβέρνηση έχει ανακοινώσει τον πιο υψηλό δανεισμό στην ιστορία μας. Ο Καγκελάριός μας θα διπλασιάσει το εθνικό χρέος σε 1 τρις αγγλικές λίρες εντός των επόμενων πέντε ετών. Έχει ανακοινώσει επίσης δωρεές των 20 δις αγγλικών λιρών, ενώ θα πάρει πίσω 40 δις αγγλικές λίρες από υψηλότερους φόρους. Το επονομαζόμενο δημοσιονομικό κίνητρό του θα εξασφαλίσει ότι η ύφεσή μας - καθώς η Επιτροπή έχει πει πολύ σωστά - θα είναι η πιο μακρόχρονη και πιο βαθιά από όλες στην ΕΕ. Μόνο στις χώρες με υγιή δημόσια οικονομικά μπορεί να βοηθήσει το κίνητρο αυτού του τύπου που ανακοινώθηκε. Στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, είμαστε φορτωμένοι με υψηλό δανεισμό για το προβλεπόμενο μέλλον.

Την περασμένη εβδομάδα μας δόθηκαν λεπτομέρειες για το σημαντικό σχέδιο ανάκαμψης της Επιτροπής, το οποίο πιστεύω ότι περιλαμβάνει μερικά πολύ θετικά στοιχεία, αλλά φοβάμαι ότι από μόνη της η πρωτοβουλία δεν μπορεί να αντιμετωπίσει τα άμεσα προβλήματα. Πρέπει να επικεντρωθούμε στο δανεισμό ανάμεσα στις τράπεζες και στις επιχειρήσεις και τους απλούς ανθρώπους. Με την ανεργία να ανεβαίνει ραγδαία, πρέπει να γίνει οικοδόμηση εμπιστοσύνης, χωρίς να αφήσουμε να παλέψουν με μια κληρονομιά χρέους και υψηλότερων φόρων τα παιδιά και τα εγγόνια μας.

**Jo Leinen (PSE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, αντίθετα με τον κύριο Kirkhope, θα ήθελα να πω ότι το μανιφέστο που εκδόθηκε στη Μαδρίτη για την εκλογή είναι ένα κείμενο ελπίδας και ένα σημάδι ότι υπάρχουν λύσεις για την κρίση, τις οποίες πρέπει να στηρίξουμε με όλη μας τη δύναμη.

Το Κοινοβούλιο υποστηρίζει τη Γαλλική προεδρία στη σύνοδο κορυφής την επόμενη εβδομάδα για να ξεκαθαρίσει επιτέλους με το θέμα επικύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβώνας. Δεν μπορούμε να ξεκινήσουμε τις ευρωπαϊκές εκλογές με την αβεβαιότητα της έλευσης ή όχι της συνθήκης. Αυτό θα ήταν μια πρόσκληση για όλους του αντιπάλους της Ευρώπης, να επωφεληθούν αδικαιολόγητα αυτές τις εκλογές για να δείξουν μαχητικότητα υπέρ και κατά της συνθήκης που έχει ήδη επικυρωθεί από 25 κράτη. Για αυτόν τον λόγο η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων έχει συντάξει ένα ψήφισμα, για το οποίο καλούμαστε να προσπαθήσουμε να επικυρωθεί, ίσως ακόμη και πριν από τις εκλογές. Πρέπει επιτέλους διευκρινιστεί το θέμα στη σύνοδο κορυφής. Δεν πρέπει να αναβληθεί έως τον επόμενο χρόνο.

Κυρία Αντιπρόεδρε, θα υπάρξει και δεύτερο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία. Η δήλωσή μας, Επικοινωνία σε Συνεργασία, είναι μια δοκιμαστική εφαρμογή για το κατά πόσο μπορούμε να ενημερώσουμε τους ανθρώπους. Δεν πρέπει να το αφήσουμε στους αντιπάλους της Ευρώπης.

**Andrew Duff (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, σχετικά με τη Συνθήκη, πιστεύω ότι επιτέλους σημειώνουμε πρόοδο. Το δικαστήριο της Τσεχίας και το Ιρλανδικό κοινοβούλιο έχουν αμβλύνει συνολικά και αποφασιστικά την επίθεση κατά της Συνθήκης από τις εθνικιστές και τις συντηρητικές δυνάμεις. Η διαπρεπής εκπροσώπηση του Sinn Féin έχει πλέον αποχωρήσει, αλλά μιλώ για αυτό το θέμα όχι μόνο ως πολιτικός μεσάζων ή γραφειοκράτης αλλά ως δημοκρατικός.

Αυτήν τη στιγμή εξαρτάται από το κοινοβούλιο της Τσεχίας και την Ιρλανδική κυβέρνηση να κάνουν τα επόμενα κρίσιμα βήματα. Χρειαζόμαστε μια σαφή υπόσχεση από τον πρωθυπουργό ότι θα πραγματοποιήσει δεύτερο δημοψήφισμα σε συγκεκριμένο χρόνο και χρειαζόμαστε ένα πιο επαγγελματικό σχέδιο εκστρατείας. Το κοινοβούλιο κάνει έκκληση εδώ για τη βαθιά γενναιοδωρία του ιρλανδικού λαού και για την έξυπνη κρίση τους, ώστε να κατανοήσουν τη σοβαρότητα των συνεπειών με ένα δεύτερο «όχι».

**Konrad Szymański (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Πολωνία έχει κάνει πολλά για να βρει ένα συμβιβασμό πάνω στη δέσμη μέτρων των κλιματικών αλλαγών. Προτεínουμε να γίνει αλλαγή του έτους βάσης και να συμπεριληφθεί το απορροφημένο CO<sub>2</sub> από τα δάση στη ζυγαριά. Σήμερα, θέλουμε να προτείνουμε ένα σύστημα βασισμένο στις βασικές τιμές της καλύτερης τεχνολογίας και στον αποκλεισμό κάποιων ευάλωτων βιομηχανιών από το σύστημα δημοπρασίας.

Η επόμενη κίνηση εξαρτάται από την προεδρία. Μια και μπορέσαμε να βρούμε μια λύση για τη Γερμανική αυτοκινητοβιομηχανία, γιατί δεν μπορούμε να βρούμε μια για τις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης; Η χώρα μας δεν μπορεί να συμφωνήσει για ένα εμφανή συμβιβασμό ο οποίος απλώς επιβραδύνει την πρόοδο της Πολωνίας προς το σύστημα δημοπρασίας.

Δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε να επιτευχθούν οι υποθετικοί στόχοι των κλιματικών αλλαγών με τίμημα την αύξηση των ενεργειακών τιμών, μεταφέροντας παραγωγή ενέργειας και τσιμέντο, μέταλλο και παραγωγή γυαλιού έξω από την Ένωση, έτσι ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι με τίμημα τη βραδύτερη οικονομική ανάπτυξη και τη μαζική μείωση προσωπικού. Κανείς δεν θα συμφωνήσει με αυτό στην Πολωνία. Η κυβέρνηση δεν μπορεί να συμφωνήσει αλλά ούτε και η αντιπολίτευση.

**Bernard Wojciechowski (IND/DEM).** – Κυρία Πρόεδρε, ο μοντέρνος οικονομικός κόσμος στηρίζεται σε μια γιγάντια πυραμίδα χρέους: τα χρέη των κρατών, των τραπεζών, των οργανισμών και των εταιριών. Τα χρέη είναι αλληλοσχετιζόμενα μεταξύ τους. Τα διαρθρωτικά ελαττώματα του οικονομικού συστήματος που έχουμε βιώσει και στο σύστημα της οικονομικής αγοράς που έχει παραμορφωθεί συνδυάζονται βασικά με το σύστημα πίστωσης.

Η ελαττωματική λειτουργία της οικονομίας προκαλείται από τη σύνδεση του συστήματος για τη συγκέντρωση χρημάτων με την πίστωση. Ο Maurice Allais το συγκρίνει με καρκίνο που κατατρώει αηγιώς την καπιταλιστική οικονομία. Αυτό το σύστημα φροντίζει για τη δημιουργία της αγοραστικής δύναμης χωρίς πραγματική αντιστοιχία. Για αυτόν το λόγο είναι ανάγκη να εφαρμοστούν σοβαρές μεταρρυθμίσεις στα τραπεζικά και χρηματοπιστωτικά συστήματα. Πρέπει να τροποποιηθεί το φορολογικό σύστημα και να γίνει επίσης αλλαγή στον τρόπο λειτουργίας των χρηματοπιστωτικών αξιών.

Όσον αφορά το σχέδιο για το μπάλωμα των κενών την κρίσιμη χρηματοοικονομική στιγμή μέσω χρηματικών ενισχύσεων - προφανώς συμβαίνει και στη χώρα μου- νομίζω ότι έχει καταβαρυνθεί.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, ελπίζω ότι οι κυβερνητικοί ηγέτες των διάφορων χωρών της Ένωσης θα απορρίψουν την πρόταση της Επιτροπής την επόμενη εβδομάδα με μια ενιαία απάντηση προς την οικονομική κρίση. Η δαπάνη των 200 δις ευρώ από τα λεφτά των φορολογούμενων κυρίως για πράσινες επενδύσεις και καινοτομίες δεν είναι η λύση για 27 διαφορετικές οικονομίες. Δεν είναι επίσης λύση να αυξηθούν ή να μειωθούν φόροι κεντρικά και να ρυθμιστεί το μέγεθος του δημοσιονομικού ελλείμματος και των κυβερνητικών εγγυήσεων. Πιστεύω ακράδαντα ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργαστούν, αλλά πρέπει να καθορίσουν τα δικά τους ειδικά μέτρα σύμφωνα με την κατάσταση στην οποία βρίσκονται, χωρίς να υπαγορεύονται από τις Βρυξέλλες.

Κυρίες και κύριοι, το Συμβούλιο πρέπει επίσης να αποποιηθεί την πίεση των κρατών μελών για την ολοκλήρωση της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβώνας. Πρέπει να αναγνωρίσει ότι η Συνθήκη δεν είναι νεκρή εξαιτίας της Ιρλανδίας. Φοβάμαι ότι η Συνθήκη της Λισσαβώνας μπορεί να αλλάξει την Ευρώπη του σήμερα σε μια κατάσταση σύγκρουσης, προδοσίας και διχασμού. Αυτό συμβαίνει επειδή δίνει σημαντικές δυνάμεις σ' ένα νομικό ρόπαλο το οποίο χτυπάει τα μικρότερα έθνη και αυτό μπορεί να οδηγήσει μόνο στη βία, τον πόλεμο και τη φτώχεια. Έτσι, η Συνθήκη της Λισσαβώνας απειλεί την ύπαρξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως εγχείρημα για την ελευθερία, την ευημερία και την ειρήνη.

**Karl von Wogau (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι δυσκολίες εκκένωσης των ευρωπαίων πολιτών από το Βομβή αποκάλυψαν την ανάγκη για πιο στενό συντονισμό σε θέματα ασφαλείας και άμυνας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η συνεργασία με το Συμβούλιο έχει πάει πολύ καλά τους τελευταίους μήνες. Η συνεργασία με τη Γαλλική προεδρία και το Συμβούλιο ήταν πολύ γόνιμη.

Το κεντρικό γεγονός ήταν δίχως αμφιβολία η κρίση στη Γεωργία. Εδώ η προεδρία του Συμβουλίου ενήργησε πολύ γρήγορα. Διαπραγματεύτηκε την εκχειρία και διασφάλισε την γρήγορη άφιξη των παρατηρητών, και η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν στο κέντρο των γεγονότων. Την ίδια στιγμή, ωστόσο, προέκυψαν επίσης ελλείψεις. Είδαμε ότι τα όργανα μας στις Βρυξέλλες για τη διαχείριση της κρίσης έφτασαν τα όρια δυνατοτήτων τους σ' αυτή την περίπτωση. Είναι αρκετά προφανές ότι πρέπει να βελτιώσουμε τις δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα σχέδια προληπτικής ανάλυσης και τα όργανα για τη διαχείριση κρίσης.

Όπως γνωρίζουμε, η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει προς το παρόν στην αναθεώρηση της στρατηγικής ασφαλείας έως το τέλος του έτους. Αυτή η στρατηγική ασφαλείας έχει αποδείξει την αξία της. Πρέπει να εξασφαλιστούν οι

αρχές. Υπάρχουν ξεχωριστά στοιχεία τα οποία πρέπει να διορθωθούν και να ρυθμιστούν σύμφωνα με την πραγματικότητα. Ωστόσο, η εφαρμογή της στρατηγικής ασφαλείας είναι περισσότερο σημαντική από την προσαρμογή της. Για αυτόν τον λόγο, ζητάμε την προετοιμασία μιας Λευκής Βίβλου για την Ασφάλεια και Άμυνα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ίσως η Γαλλική Λευκή Βίβλος που συντάχθηκε για αυτό το ζήτημα να χρησιμεύσει ως μοντέλο, γιατί εδώ θέλουμε μια πολύ ευρεία συζήτηση για την προετοιμασία της Λευκής Βίβλου – μια δημόσια συζήτηση για τα θέματα της Ευρωπαϊκής Ασφάλειας. Μια και το θέμα της Ευρωπαϊκής ασφαλείας δεν πρέπει να αποφασιστεί κεκλιμένων των θυρών - αυτό είναι ένα ζήτημα που αφορά όλους τους πολίτες.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει μια ακατανίκητη επιθυμία στην Ιρλανδία να παραμείνει στο επίκεντρο των Ευρωπαϊκών υποθέσεων και να διασφαλίσει ότι η Ευρώπη μπορεί να ενεργήσει αποτελεσματικά και με διαύγεια για τα συμφέροντα των κρατών μελών. Αυτό συμβαίνει κυρίως, και περισσότερο από ποτέ, στη σημερινή χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση.

Οι Ιρλανδοί πολίτες, ωστόσο, χρειάζονται εγγυήσεις ότι δεν έχουν καμία βάση οι παραπλανητικοί ισχυρισμοί της παράταξης του «όχι» σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας για την Επιτροπή, την άμβλωση, τη στρατολόγηση, τη στρατιωτική ουδετερότητα, τα δικαιώματα των εργαζομένων και τις δημόσιες υπηρεσίες.

Για να αυξηθεί σημαντικά η πιθανότητα επικύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβώνας πρέπει να ληφθεί μια απόφαση από τους αρχηγούς των κρατών, έτσι, μόλις είναι έτοιμη η Συνθήκη της Λισσαβώνας, ο μηχανισμός της θα χρησιμοποιηθεί για να εξασφαλίσει ότι όλα τα κράτη μέλη θα ανακτήσουν το δικαίωμα να διορίζουν έναν Επίτροπο χωρίς περιορισμό. Μια απλή παράταση του δικαιώματος από το 2014 έως το 2019, κατά την άποψη μου, δεν θα είναι αρκετή να διασφαλίσει την επικύρωση στην Ιρλανδία.

Επιπλέον, μια δέσμευση για την προσθήκη μιας κοινωνικής ρήτρας στα δικαιώματα των εργαζομένων στην οδηγία για την απόσπαση εργαζομένων, παρόμοια με την προσθήκη ρήτρας στην οδηγία για τις υπηρεσίες, θα συμβάλει κατά πολύ στην προσφώνηση των κινδύνων που προκύπτουν από τις αποφάσεις των κύριων Laval, Viking και Rüffert που επίσης αποτέλεσαν λόγο ανησυχίας στην Ιρλανδία. Είναι επιτακτική ανάγκη το Συμβούλιο και η Επιτροπή να απευθύνουν επείγοντως αυτά τα θέματα στην επερχόμενη σύνοδο κορυφής.

**Janusz Onyszkiewicz (ALDE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η δέσμη μέτρων κατά της κρίσης που υιοθετήθηκε από την Επιτροπή και από διάφορα κράτη μέλη θα καταστρέψουν το Σύμφωνο σταθερότητας. Έμεινα ικανοποιημένος από την προτεινόμενη έκθεση, αλλά είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι το νέο σύμφωνο δεν θα μετατραπεί γρήγορα σε ένα ακόμη μυθιστόρημα και σ' έναν ακόμη λόγο για βέβαιη αμηχανία.

Την ίδια στιγμή, ενώ τροποποιείται το Σύμφωνο σταθερότητας, δεν οφείλουμε να αναθεωρήσουμε το κριτήριο για τη συμμετοχή στην ευρωζώνη; Μερικά κράτη βασίζουν τις ελπίδες τους για την νομισματική σταθερότητα σ' αυτό το μέτρο, φοβούμενα την επανάληψη των πρόσφατων επιθέσεων κερδοσκοπικού χαρακτήρα στα νόμισμα τους. Ένα άλλο θέμα: στην περίπτωση που δεν επιτρέπεται η ενίσχυση σε διάφορες βιομηχανίες σύμφωνα με το σύμφωνο, πως θα πρέπει να κρίνουμε την αυστηρή στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το πρόβλημα των πολωνικών ναυπηγείων;

Τέλος: μπορεί στο θέμα των εκπομπών του CO<sub>2</sub> να αποδειχτεί αδύνατον να βρεθεί μια λύση που θα εξασφαλίζει τη μη εισαγωγή φτηνού ηλεκτρικού στην Πολωνία από την Ουκρανία και τη Ρωσία;

**Inese Vaidere (UEN).** - (LV) Κυρίες και κύριοι, αρχικά θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης και να εκφράσω την ελπίδα μου ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί για να στηρίξει αποτυχημένους τραπεζίτες, και την πληρωμή τους, αλλά θα είναι πραγματική βοήθεια για τις επιχειρήσεις. Οι άνθρωποι μας των επιχειρήσεων εργάζονται ίσως στις πιο δύσκολες συνθήκες, μια και οι ίδιοι περιορίζονται από ένα τεράστιο σύνολο γραφειοκρατίας. Τώρα, με τον ίδιο τρόπο που διεξάγουμε ένα διαγνωστικό έλεγχο της κοινής γεωργικής πολιτικής, οφείλουμε επίσης να διεξάγουμε ένα διαγνωστικό έλεγχο με οδηγίες και κανονισμούς, για να δούμε αν υπάρχουν πολλά εμπόδια της γραφειοκρατίας για τις επιχειρήσεις μας, και αν η υλοποίηση αυτών των κανονισμών και οδηγιών στα κράτη μέλη δεν έχει γίνει τόσο γραφειοκρατική. Μόνο οι άνθρωποι μας των επιχειρήσεων μπορούν να μας βγάλουν από την κρίση. Έτσι, ο διαγνωστικός έλεγχος πρέπει να διεξάγεται «κατά γράμμα».

Σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές πραγματικά υποστηρίζω το συναγωνισμό για ελαστικότητα στο πλαίσιο της πολιτικής εκπομπών, μια και για παράδειγμα, η χώρα μου κατάφερε να περάσει το στόχο του 20% για τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας εδώ και λίγο καιρό. Δεν θα ήθελα να δω να επιβάλλονται επιπλέον εμπόδια στη χώρα μου, η οποία έχει μεγάλη ανάγκη από οικονομική ανάπτυξη.

**Irena Belohorská (NI).** - (SK) Παρ' όλο που η διαθεσιμότητα χρόνου το δεύτερο μισό του έτους δεν είναι η πιο ιδανική, κατά τη διάρκεια της προεδρίας της Ένωσης, οι Γάλλοι έχουν αποδείξει ότι θεωρούνται δικαιολογημένα ηγέτες και κινητήρια δύναμη της Ένωσης. Είμαι μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τέσσερα και μισό χρόνια.

Μπορώ να πω με βεβαιότητα ότι η Γαλλία είχε την πιο δραστήρια προσέγγιση για να λύσει τα προβλήματα και των 27 κρατών μελών της Ένωσης.

Η ιστορική αλλαγή που επήλθε με την εκλογή του χαρισματικού και δραστήριου προέδρου Sarkozy είναι αδιαμφισβήτητα θετική. Οι ικανότητες του εκφράστηκαν με την άμεση απάντηση του στο πρόβλημα της Ρωσίας και Γεωργίας. Η χρηματοπιστωτική κρίση ξέσπασε επίσης εκείνο το διάστημα, για την οποία οι Γάλλοι απάντησαν αμέσως δηλώνοντας την ανάγκη για συστημική λύση και αναθεώρηση των χρηματοπιστωτικών μηχανισμών και ελέγχου της Ένωσης, συμπεριλαμβάνοντας και τη παγκόσμια θεώρηση. Ήταν κατά τη διάρκεια της Γαλλικής προεδρίας που η Ευρωπαϊκή Ένωση κέρδισε τη φήμη ενός δραστήριου παίκτη στον κόσμο της πολιτικής, όταν οι σύνοδοι κορυφής των G8 και G20 συνήλθαν με πρωτοβουλία της Γαλλικής προεδρίας και τον Πρόεδρο Barroso.

Πιστεύω ότι η επερχόμενη συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι επιτυχής και όλοι οι Ευρωπαίοι οργανισμοί θα προχωρήσουν από κοινού.

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου και απαντώντας στις προσδοκίες του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή έχει ετοιμάσει και αποκαλύψει σήμερα ένα κείμενο για την Ανατολική Εταιρική σχέση που θα παρουσιαστεί στη σύνοδο κορυφής, καθώς δήλωσε ο Υπουργός Jouyet, ο Προεδρεύων του Συμβουλίου.

Θέλω να συγχαρώ και να επαινέσω την Επιτροπή για αυτό το κείμενο. Η ιδέα εμβάθυνσης των σχέσεων με τους γείτονές μας στην ανατολή είχε προωθηθεί και υλοποιηθεί από το κοινοβούλιο εδώ και αρκετό καιρό. Χρειαζόμαστε μια δυνατή παρουσία της ΕΕ στην ανατολική γειτονιά, σε σύμπραξη με τους γείτονές μας στη Μεσόγειο. Για χάρη της σταθερότητας στο κατώφλι μας, θα πρέπει να προσφέρουμε απτές προοπτικές στους κοντινούς μας γείτονες. Επομένως, πρέπει να στηρίξουμε την ιδέα καθιέρωσης μιας ενισχυμένης εταιρικής σχέσης που θα καλύπτει πέντε βασικές περιοχές: συμφωνίες σύνδεσης, ένα πολύπλευρο πλαίσιο για συνεργασία, μια περιεκτική και ενδότερη ζώνη ελευθέρων συναλλαγών, ελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων για την πραγματοποίηση ταξιδιών χωρίς θεώρηση, και τέλος, ενεργειακή ασφάλεια.

Χαιρετίζω θερμά την πρόταση για αύξηση της χρηματοπιστωτικής βοήθειας της ΕΕ για ειδικό σκοπό για την ΕΠΓ Ανατολής. Δυο χρόνια πριν, στο Κοινοβούλιο σκεφτήκαμε να ενδυναμώσουμε την κοινοβουλευτική διάσταση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας στην Ανατολή. Η πρότασή μας αποσκοπεί στη δημιουργία μιας κοινοβουλευτικής συνέλευσης από κοινού με τα μέλη του Ευρωπαϊκού κοινοβουλίου και τους βουλευτές των κοινοβουλίων των έξι χωρών. Ένας τέτοιος τόπος δημόσιας συζήτησης θα παρέχει μια εξαιρετική πλατφόρμα σύνδεσης με τους εταίρους μας, αλλά επίσης και για τους εταίρους μας ώστε να συνεργαστούν μεταξύ τους.

Στην Ένωση χρειαζόμαστε φίλους γύρω μας, αλλά και αυτοί να είναι φίλοι μεταξύ τους. Επομένως, χαίρομαι ιδιαίτερα με την ιδέα σύγκλισης μιας Ευρωπαϊκής συνέλευσης που αν την αναλάβει η Επιτροπή, θα παρέχει ένα όργανο για το δημοκρατικό και το κοινοβουλευτικό έλεγχο των σχεδίων ανατολικών εταιρικών σχέσεων.

Πιστεύω ότι το σχέδιο ανατολικών εταιρικών σχέσεων δεν αποτελούν μόνο μια νέα βελτιωμένη μορφή αλλά επίσης θα ενδυναμώσει την Ένωση εσωτερικά και εξωτερικά. Οι διευρυμένες και αναβαθμισμένες σχέσεις, πολιτικές και οικονομικές, με τους γείτονες μας στην ανατολή θα συνεισφέρουν στις οικονομικές δυναμικές και στην πολιτική και διεθνή επιρροή.

**Jan Andersson (PSE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, το πιο σημαντικό έργο που θα αντιμετωπίζουν οι ευρωπαίοι πολιτικοί στο μέλλον είναι η προφύλαξη της εργασίας και ευημερίας. Έχουμε ένα καλό παρελθόν, αλλά βλέπουμε την ανεργία να αυξάνεται με γρήγορο ρυθμό σήμερα. Συμμερίζομαι την άποψη της Επιτροπής για την ανάγκη συντονισμένων προσπάθειών και τη σύνδεση των βραχυπρόθεσμων δεσμεύσεων και προσπαθειών με τις μακροπρόθεσμες δεσμεύσεις. Επίσης, στηρίζω την πρόταση του κύριου Rasmussen για σαφείς στόχους με σκοπό τη διατήρηση εργασίας.

Όσον αφορά τις βραχυπρόθεσμες προσπάθειες, είναι σημαντικό οι καταναλωτές να δείξουν εμπιστοσύνη στην οικονομία. Πάνω απ' όλα, πρέπει να προστατέψουμε αυτούς που είναι στη χειρότερη θέση και την κατανάλωσή τους.

Όσον αφορά τις μακροπρόθεσμες λύσεις, δεν είναι σημαντικό να επισπεύσουμε μόνο τις επενδύσεις που θα πραγματοποιούνταν έτσι κι' αλλιώς σε μια πιο περιβαλλοντική σωστή υποδομή και περιβαλλοντικά σωστό κτίριο, αλλά επίσης αυτές που βελτιώνουν τις ικανότητες των μισθωτών, έτσι ώστε να έχουμε μια πιο δυνατή θέση στο μέλλον. Πρέπει να συνδυάσουμε τα όργανα μας σε Ευρωπαϊκό επίπεδο με συντονισμένες προσπάθειες στα κράτη μέλη. Δεν πρέπει να ενεργούμε όπως κάποιοι προτείνουν - δηλαδή να κάνουμε πολύ λίγα- επειδή κινδυνεύουμε να έχουμε υψηλό προϋπολογισμό ελλειμμάτων αλλά και υψηλότερη ανεργία και ασθενέστερη ευημερία. Πρέπει να ενεργήσουμε γρήγορα και δυναμικά. <BRK>

**Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, τα θέματα που θα συζητηθούν στην επερχόμενη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου συμπεριλαμβάνουν τη δέσμη μέτρων των κλιματικών αλλαγών.

Η εκπομπή του διοξειδίου του άνθρακα και άλλα θέματα σχετικά με την επονομαζόμενη υπερθέρμανση του πλανήτη μετατρέπονται όλο και περισσότερο σε μια ιδεολογία. Όλοι μας νοιαζόμαστε για τον καθαρό αέρα και το φυσικό περιβάλλον. Ωστόσο, έρευνα έχει δείξει ότι είναι ασήμαντη η επίδραση του ανθρώπου στις κλιματικές αλλαγές.

Αν είναι αλήθεια, ότι η ανθρώπινη δραστηριότητα ευθύνεται μόνο για το 4% για τις εκπομπές CO<sub>2</sub> στον πλανήτη, και ότι το μερίδιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι το 15%, αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να δαπανήσουμε δισεκατομμύρια ευρώ για να μειώσουμε τις εκπομπές CO<sub>2</sub> στον πλανήτη σε λιγότερο από 0.5%, ενώ αυξάνονται από χώρες όπως η Ινδία και η Κίνα.

Είναι δύσκολο να πιστέψουμε ότι οι υπεύθυνοι της Ένωσης για λήψη αποφάσεων δεν είναι ικανοί να κατανοήσουν αυτές τις επιπτώσεις. Δεν είναι ίσως τυχαίο ότι κάποιες χώρες, όπως για παράδειγμα η Γαλλία, θα πουλήσουν τα δικαιώματα εκπομπής CO<sub>2</sub> σ' άλλους. Το αποτέλεσμα αυτής της πράξης είναι προβλεπόμενο: σε μικρό χρονικό διάστημα οι πωλητές θα αναλάβουν μεταξύ άλλων τις Πολωνικές μονάδες παραγωγής ενέργειας.

Εντός αυτού του πλαισίου, πρέπει να ορίσουμε ξανά την έννοια της αλληλεγγύης στην Ευρώπη.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, η επερχόμενη σύνοδος κορυφής θα ασχοληθεί με πολλά και σοβαρά θέματα, καθώς και με μια ευρέως συντονισμένη απάντηση της ΕΕ στην παγκόσμια πρόκληση της σοβαρής οικονομικής ύφεσης. Αυτό έρχεται στην πίσω σελίδα μιας σημαντικής κρίσης εμπιστοσύνης στα τραπεζικά μας συστήματα, εξαιτίας τις αποτυχίας τους να κρατήσουν ένα αποδεκτό επίπεδο ρευστοποίησης που απαιτείται για την ενίσχυση των καθημερινών λειτουργιών στις εμπορικές και βιομηχανικές επιχειρήσεις σε όλα τα κράτη μέλη μας. Έτσι, εκατομμύρια βιώσιμες θέσεις εργασίας και χιλιάδες ισχυρές επιχειρήσεις κινδυνεύουν να χρεοκοπήσουν αυτή τη στιγμή. Ναι, πρέπει να κινητοποιήσουμε όλους τους Ευρωπαϊκούς οργανισμούς για να απαντήσουν στην κρίση και – όπως αναφέρει το σχέδιο ανάκαμψης της Επιτροπής—αυτή η κρίση συμβαίνει παραμονές μιας σημαντικής διαρθρωτικής μετάβασης προς την οικονομία χαμηλών εκπομπών άνθρακα, με νέες σημαντικές οικονομικές ευκαιρίες και, μάλιστα, με σοβαρά πλεονεκτήματα στην πρωτοβουλία κινήσεων.

Αυτό με οδηγεί στη συζήτηση της συνόδου κορυφής για τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, για την οποία θα μιλήσουμε εκτενώς αύριο, έτσι θα αναφερθώ μόνο σ' ένα σημείο. Αυτό είναι η υπογράμμιση της σπουδαιότητας για πλήρη σεβασμό προς τη διαδικασία συναπόφασης ανάμεσα στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, τονίζοντας ότι κάθε πολιτική συμφωνία σε εκκρεμή ζητήματα – ζητήματα εντός εισαγωγικών – που συζητήθηκαν και λήφθηκαν αποφάσεις από τους αρχηγούς των κρατών και κυβερνήσεων στη σύνοδο κορυφής θα πρέπει να παρουσιαστούν ως τροποποιήσεις συμβιβασμού σε επακόλουθες τριμερείς συσκέψεις από την σκληρά εργαζόμενη Γαλλική προεδρία και που μπορεί ή όχι να συμφωνήσει το Κοινοβούλιο. Θα τις υπογράψουμε και, ενώ υποστηρίζω πλήρως το στόχο της αναδιאτύπωσης, σας προειδοποιώ ότι δεν θα υπάρχει κανένα τίμημα.

Όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Ναι, είχαμε χρόνο να κατανοήσουμε και να αναλύσουμε τη ψηφοφορία στις 12 Ιουνίου, αλλά όχι, κύριε Υπουργέ Jouyet, δεν θα – και δεν πρέπει ποτέ να προσπαθήσουμε – την κυρώσουμε ξανά στην αρχή του έτους, γιατί διαφορετικά κινδυνεύουμε να αποτύχουμε ξανά με την τόσο μη δημοφιλή κυβέρνηση μας. Μην περιμένετε το χάρτη πορείας του Πρωθυπουργού μας – δηλαδή, αν λάβετε κάποιον - για να ανακοινώσει μια ημερομηνία για δημοψήφισμα. Έκατσα και άκουσα σήμερα εδώ τις κυνικές διαλέξεις του Sinn Féin, πάνω στον κίνδυνο τεχνάσματος της στρατιωτικοποίησης στα ψιλά γράμματα της Συνθήκης της Λισσαβώνας και τις απρεπείς ανησυχίες του κύριου Allister για το Ιρλανδικό εκλογικό σώμα – περισσότερα παραδείγματα για το επίπεδο της έξυπνης ανεντιμότητας που υπόκειται το Ιρλανδικό εκλογικό σώμα. Παρ' όλα αυτά υπάρχουν κάποιοι υποστηρικτές που ανησυχούν πραγματικά. Ευχαριστώ τη Γαλλική Προεδρία για τη προσφορά της για όλη την υποστήριξη με τις νομικές εγγυήσεις και για κάθε διαβεβαίωση που μπορεί να χρειαστεί. Ευχαριστώ όλα τα μέλη και εσάς, κυρία Πρόεδρε, για την κατανόηση σας καθώς συνεχίζουμε να εξαντλούμε την υπομονή σας.

**Jan Tadeusz Masiel (UEN).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, ευχαριστώ τη Γαλλική Προεδρία για τις επιτυχίες της και τους εύχομαι καλή τύχη στη σύνοδο κορυφής. Στην αρχή της προεδρίας της η Γαλλία δεν γνώριζε ότι θα ξεσπούσε μια παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και ότι αυτή η κρίση θα γινόταν η μεγαλύτερη πρόκληση. Σέβομαι την απάντηση της Γαλλίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κρίση.

Όσον αφορά το άλλο θέμα που θα συζητηθεί στη σύνοδο κορυφής, δηλαδή τις κλιματικές αλλαγές, χαίρομαι που η Γαλλική προεδρία καταλαβαίνει, και ελπίζω να λάβει υπόψη, τις δυσκολίες που θα έχουν μερικά κράτη να ξεφορτωθούν γρήγορα τη χρήση του κάρβουνου για παραγωγή ενέργειας. Το γεγονός ότι η παγκόσμια συνδιάσκεψη για το κλίμα γίνεται στο Πόζναν εκφράζει την προθυμία της Πολωνίας να συμμετέχει στη διαδικασία μείωσης των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Χρειαζόμαστε, ωστόσο, χρόνο για να αλλάξουμε τα συστήματά μας για τη διαχείριση ενέργειας και βασίζομαστε στην αλληλεγγύη ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σ' αυτό το ζήτημα.

**Othmar Karas (PPE-DE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ακολουθήσω διαφορετική κατεύθυνση. Η σύνδοδος κορυφής θα πραγματοποιηθεί σε φάση που αυξάνεται η εμπιστοσύνη ανάμεσα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Περισσότερα από τα δυο τρίτα του Αυστριακού πληθυσμού -παρ' όλο που δεν είναι μόνοι- πιστεύουν ότι μπορούμε να διαχειριστούμε την κρίση μόνο με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης- και αυτό σημαίνει μαζί.

Η συναίσθηση της σπουδαιότητας για το κοινό νόμισμα, το ευρώ, δεν μεγαλώνει μόνο στην ευρωζώνη, αλλά πάνω απ' όλα έξω απ' αυτήν. Οι άνθρωποι πιστεύουν ότι μόνο με την ήπειρο της Ευρώπης ενωμένη παίζουμε κάποιο ρόλο και έχουμε μια πιθανότητα στον κόσμο. Η μείωση της εξάρτησης από την ενέργεια, η δέσμευση να πολεμήσουμε τις κλιματικές αλλαγές, η διαχείριση της χρηματοπιστωτικής κρίσης, η δημιουργία μιας αξιόπιστης άμυνας, ασφάλειας και ξένης πολιτικής απαιτεί αυξημένη αλληλεγγύη, αποφασιστικότητα και ικανότητα για δράση.

Αν εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία, θα ανταποκριθούμε υπεύθυνα στις προσδοκίες των πολιτών. Ας βρούμε τον κοινό χάρτη πορείας για την επικύρωση της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης. Ας δημιουργήσουμε συνεκτική, αποδοτική, επαγγελματική νομοθεσία ως απάντηση στην χρηματοπιστωτική κρίση. Ας βρούμε Ευρωπαϊκές ρυθμιστικές αρχές, βάσει του μοντέλου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Ας δείξουμε ότι η κοινωνική οικονομία της αγοράς λειτουργεί υπεύθυνα όπως ένα ευρωπαϊκό ρυθμιστικό πλαίσιο στον τομέα της προστασίας του κλίματος.

Δεν έχουμε μόνο κρίση ή πολλά εργοτάξια κατασκευών, έχουμε επίσης μια ευκαιρία. Ας την εκμεταλλευτούμε, ας μάθουμε από τα λάθη του παρελθόντος. Γνωρίζαμε πολλά, και ενεργήσαμε πολύ λίγο και πολύ αργά. Ήρθε η ώρα να τολμήσουμε μια νέα αρχή με τους πολίτες της Ευρώπης.

**Umberto Pirilli (UEN).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κρίση που συζητάμε είναι όπως το τσουνάμι: σφοδρή και καταστροφική. Έως τώρα, έχει προκαλέσει την κατάρρευση των χρηματοπιστωτικών αγορών και υπονόμωσε τις βάσεις της πραγματικής οικονομίας. Το αποθεματικό ενός συνόλου των 200 δις ευρώ, τελείωσε στις συνόδους κορυφής της ΕΕ, που φαίνεται, κατά την ταπεινή μου γνώμη, τελείως ανεπαρκή. Αυτός ο αριθμός είναι μικρότερος από τα ποσά που χάθηκαν στα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια σε μια μόνο φορά αυτές τις μέρες όταν έκλεισαν με ένα απότομο έλλειμμα. Πρέπει να είμαστε πιο δυνατοί, πιο θαρραλέοι, πιο Ευρωπαίοι.

Υποστηρίζω, με τη συναίνεση της ομάδας μου, και ο πρόεδρος Barroso είναι άμεσα εξουσιοδοτημένος να το κάνει αυτό, ότι τα κράτη μέλη πρέπει να στηρίζονται στα αποθέματα τους, κρατώντας για αντάλλαγμα ένα ευρωπαϊκό ομόλογο για την συναλλαγή με τις αγορές. Θα υποχρεωθούν, ωστόσο, να επενδύσουν το ίδιο ποσό σε υποδομές και πολιτικές για να στηρίξουν αυτούς που βιώνουν κοινωνική ταλαιπωρία και το σύστημα παραγωγής. Αυτά τα ομόλογα, που θα συνδέονται με την αξία των αποθεμάτων των κρατών, πρέπει να δίνουν εμπιστοσύνη και να βοηθούν να αποκτηθεί το απαιτούμενο επίπεδο ρευστοποίησης - 2-5 ποσοστιαίες μονάδες από το ΑΕΠ - για να μπορούν να ακολουθήσουν τις πολιτικές που όλοι μας συμφωνήσαμε. Όλα αυτά υλοποιήθηκαν εκτός της Συνθήκης του Μάαστριχτ, μαζί με ένα κατάλληλο σχέδιο ανάκαμψης.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. MAURO

Αντιπροέδρου

**Vito Bonsignore (PPE-DE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοπιστωτική κρίση είναι σίγουρα πρωτοφανής. Ωστόσο, κατά την άποψη μου, θα μπορούσε να είχε προβλεφθεί και αποφευχθεί. Η οικονομική κρίση, όπως ανέφερε προηγουμένως ο πρόεδρος Barroso, ήταν «ξαφνική και αναπάντεχη». Σας παρακαλώ να μου επιτρέψετε να διαφωνήσω, κύριε πρόεδρε Barroso. Η οικονομική κρίση ήταν ξαφνική, αλλά όλα τα σημάδια ήταν εκεί, ξεκινώντας με τις ενδείξεις από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο την άνοιξη του 2007. Σήμερα, ωστόσο, η γλώσσα που χρησιμοποιήθηκε από τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου και τον κύριο πρόεδρο Barroso είναι πιο κατάλληλη και, κατά την ταπεινή μου γνώμη, έχει πλήρη επίγνωση της σοβαρότητας της κατάστασης.

Συμφωνώ με τον κύριο Karas. Οι Ευρωπαίοι πολίτες κοιτάνε προς εμάς και πρέπει να ενεργήσουμε. Το Ευρωπαϊκό σχέδιο το οποίο εσείς, κύριε επίτροπε, συντάξατε για 200 δις ευρώ είναι, πρέπει να πω, ανεπαρκή. Πρέπει να είμαστε σαφείς εδώ. Ίσως αυτό ήταν ό,τι μπορείτε να κάνετε, αλλά είναι ανεπαρκή. Πιστεύω ότι το ζήτημα που πρέπει να χειριστείτε είναι να έχετε επιπλέον, ξεχωριστά αποθέματα, δανειζόμενοι, αυτή την ιδιαίτερη στιγμή, κατευθείαν από την αγορά.

Ας αναφέρουμε επίσης στιγμιαία την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Υπάρχει μεγάλη επιφυλακτικότητα στο θέμα συζήτησης για αυτόν τον οργανισμό, αλλά δεν θα εξηγήσουμε τους λόγους. Κατά τη γνώμη μου, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα πρέπει να μειώσει το επιτόκιο αύριο κατά μια ποσοστιαία μονάδα. Αν μειώσει μόνο μισή ποσοστιαία μονάδα, θα απογοητεύσει ξανά τις αγορές. Ο σκοπός της - όπως εσείς και ο καθένας έχει πει- είναι να κρατήσει σταθερές τις τιμές. Αλλά φαντάζομαι ότι αυτό το αποτέλεσμα μπορεί να επιτευχθεί χωρίς οι συνέχειες που δόθηκαν

στα επιτόκια να ακολουθήσουν το δείκτη του πληθωρισμού. Μερικές φορές υπάρχουν ανάγκες για περισσότερη ελαστικότητα και προνοητικότητα στις ενέργειες που θα αναληφθούν.

Συμφωνώ με τον κύριο πρόεδρο Barroso να μην γίνονται πολλές δαπάνες. Πρέπει να κινηθούμε προς αυτήν την κατεύθυνση στους Ευρωπαϊκούς οργανισμούς και τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου εμάς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ίσως πρέπει υποστηρίξουμε περισσότερο το θάρρος που εκφράζει σήμερα η Επιτροπή.

**Elmar Brok (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Γαλλική προεδρία του Συμβουλίου που έχουν αναφέρει και λύσει πολλά προβλήματα στους δύσκολους καιρούς των τελευταίων μηνών. Ωστόσο, γνωρίζουμε ότι η ικανότητα για δράση εξαρτάται αρκετά από τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Εδώ βλέπουμε ότι υπάρχει μια αναφορά και από τα δυο Ιρλανδικά κοινοβούλια. Εσείς, κύριε Πρόεδρε, έχετε δηλώσει ότι είναι μια πολύ υπεύνη, οξυδερκή και έξυπνη έκθεση που περιλαμβάνει προβληματισμούς αλλά επίσης δείχνει τους τρόπους με τους οποίους οι Ευρωπαίοι μπορούν ενωμένοι να λύσουν αυτό το πρόβλημα.

Θα ήθελα να καλέσω τη Γαλλική προεδρία να αναλάβει τη δημιουργία ενός χάρτη πορείας που καθιστά δυνατό να συμπεριληφθούν και να ληφθούν σοβαρά υπόψη οι ιρλανδικές τοποθετήσεις και ανησυχίες που δεν αφορούν τη Συνθήκη, όπως η ερώτηση για τους επίτροπους, αλλά επίσης διεξόδους από το δημοκρατικό έλλειμμα που αυτοί θέλουν να επανορθώσουν μέσω καλύτερων σχέσεων ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και την κυβέρνηση στην Ιρλανδία. Σ' αυτή τη βάση, έχουμε την ευκαιρία να κυρώσουμε αυτή τη Συνθήκη αν ακολουθήσουμε την πορεία που έχει υποδείξει με σαφήνεια το Ιρλανδικό κοινοβούλιο. Πιστεύω ότι πρέπει να ακολουθήσουμε αυτή την πορεία για να ενθαρρύνουμε του Ιρλανδούς φίλους μας και, κάνοντας αυτό, πρέπει να έχουμε ένα σχέδιο κατά νου για να μην μείνουμε πίσω επειδή παρουσιάζονται οι βρετανικές εκλογές. Η χρηματοπιστωτική κρίση δείχνει με σαφήνεια ότι όλο και περισσότεροι πολίτες αναγνωρίζουν την αναγκαιότητα της Ευρώπης, καθώς το έχει αποδείξει το Συμβούλιο της Γαλλικής προεδρία στη Γεωργία και στη χρηματοπιστωτική κρίση.

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, νωρίτερα ο κύριος υπουργός Jouyet αναφέρθηκε στην τρομοκρατική επίθεση στη Βομβάη, εκφράζοντας αλληλεγγύη προς την Ινδία. Το χαιρετίζω ειλικρινά θερμά αυτό. Ωστόσο, τα καλά λόγια πρέπει να στηρίζονται σε πράξεις. Δεδομένου της υπερβολικής αύξησης της απώλειας ζωής λόγω των τρομοκρατικών επιθέσεων ανά τον κόσμο, όπου αθώοι άνθρωποι από ανατολή, δύση, βορρά και νότο είναι αυξανόμενοι στόχοι, πιστεύω ότι είναι αμέλεια του Συμβουλίου να μην συμπεριλάβει αυτό το ζήτημα στην ημερήσια διάταξη στη συνέλευση του Συμβουλίου την επόμενη εβδομάδα. Δεν είναι λιγότερο σημαντικό ένα θέμα από τα άλλα θέματα που συζητάμε. Οι ΗΠΑ ενεργούν αλλά όχι η Ευρώπη.

Αυτή τη στιγμή, η Condoleezza Rice είναι εκεί, αλλά που είναι ο Javier Solana; Οι εντάσεις μεγαλώνουν ανάμεσα σε δυο κράτη με πυρηνικά όπλα. Η Ευρώπη πρέπει και μπορεί να κάνει περισσότερα, ειδικά κοιτάζοντας σε συμφωνίες όπως της στρατηγικής εταιρικής σχέσης με την Ινδία και δίνοντας προσοχή στις σκέψεις που εκφράζονται στην Ινδία, έτσι ώστε να επιτευχθούν και να πραγματοποιηθούν.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, η σύνοδος κορυφής πρέπει να σκεφτεί πως μπορεί να εφαρμοστεί η Συνθήκη της Λισσαβώνας. Μια λύση θα ήταν το κάθε κράτος μέλος να είχε το δικό του Επίτροπο. Ελπίζω ότι αυτό θα ληφθεί σοβαρά υπόψη και θα πραγματοποιηθεί. Κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας η Γαλλία δεν μπορούσε να είχε λόγο αντίρρησης στην ιδέα ότι η Επιτροπή θα ήταν τόσο μεγάλη, όταν γνωρίζουμε πως υπάρχουν 37 υπουργοί σήμερα στη Γαλλική κυβέρνηση. Η έννοια ότι η Επιτροπή θα είναι πολύ μεγάλη αν κάθε κράτος μέλος έχει ένα Επίτροπο ποτέ δεν ήταν σταθερή. Κατά την άποψη μου, θα έφερνε πιο κοντά τα κράτη μέλη και θα μεγάλωνε τη νομιμότητα, και ελπίζω πως οι άνθρωποι θα έβλεπαν τη λογική του και θα άλλαζαν γνώμη, ειδικά αν δεν ήταν τελείως εύλογη.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, από την ημερομηνία που υπογράφηκε το Πρωτόκολλο του Κιότο, η Πολωνία έχει μειώσει τις εκπομπές άνθρακα κατά 33%. Κατά την ίδια περίοδο, άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αύξησαν τα επίπεδα εκπομπής, παρ' όλο που οι βιομηχανίες τους για την παραγωγή ενέργειας δεν είναι κυρίως από άνθρακα. Για αυτό τον λόγο, η προσπάθεια να τεθεί μια ημερομηνία από την οποία θα μετρηθούν τα επίπεδα εκπομπών μετά την ημερομηνία που υπογράφηκε στο Πρωτόκολλο του Κιότο, εκφράζει πόσο λάθος χειρίστηκαν αυτό το πρόβλημα.

Την ίδια στιγμή, για να μετριαστεί το αντίκτυπο της χρηματοπιστωτικής κρίσης απολύονται 80.000 Πολωνοί εργαζόμενοι σε ναυπηγεία και είναι πραγματικά μια «καταπληκτική» ιδέα. Ελπίζω ακόμη ότι η Επιτροπή θα αλλάξει αυτή την απόφαση, η οποία είναι τόσο παράλογη με τις σημερινές συνθήκες.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, συγγνώμη που δεν είναι η φωνή μου αρκετά καλή, παρ' όλο που ίσως να είναι. Μπορεί να θύμωσα με κάποια από τα σχόλια του συναδέλφου μου του Sinn Féin σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

Ας πούμε ότι στην Ιρλανδία πρώτα τρώμε τ' άγουρα και μετά τα ώριμα. Υπάρχει ένα καλό κλίμα συζήτησης σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας από τη στιγμή της ψηφοφορίας. Που θα μπορούσε να συμβαίνει το αντίθετο! Τώρα υπάρχει κάποια λογική στις συζητήσεις σχετικά με το θέμα στην Ιρλανδία.

Και μπορώ να πω στους φθαρμένους γραφειοκράτες και πολιτικούς μεσάζοντες ότι έχω αποφασίσει πως είστε το καλύτερο πράγμα που έχουμε. Ειλικρινά, πρέπει να γυρίσετε στην απερίθωτη, επειδή είναι ειρωνικό να μιλάει ο κύριος Sinn Féin για δημόσιες υπηρεσίες, οι οποίες διοικούνται από γραφειοκράτες, και να καταδικάζει τους γραφειοκράτες αυτών των οργανισμών.

Περιμένουμε να δούμε τι θα πει η Ιρλανδική κυβέρνηση την επόμενη εβδομάδα. Δεν έχει την εμπιστοσύνη του κοινού αυτή τη στιγμή, έτσι, ίσως δεν είναι η καλύτερη στιγμή να συζητάμε για μια ακόμη ψηφοφορία αν πρέπει να γίνει αυτό. Αλλά πιστεύω ότι επικρατεί λογική στην Ιρλανδία και οι άνθρωποι σήμερα στρέφουν την σκέψη τους στην κατάσταση που βρισκόμαστε και τώρα γνωρίζουν ότι πρέπει να είμαστε στο κέντρο της Ευρώπης, δεδομένου της κρίσης που βρισκόμαστε.

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, σε μια κατάσταση όπου 25 ή 26 χώρες έχουν πει «ναι» στη Συνθήκη της Λισσαβώνας και μόνο μία έχει πει «όχι», δεν είναι παράλογο, ούτε μη δημοκρατικό, να αναρωτηθούμε αν αυτός ο ένας θέλει να επανεξετάσει, αλλά εφόσον οι υπόλοιποι από εμάς θέλουν να ανταποκριθούν στις ανησυχίες που εκφράστηκαν όταν ψήφισαν "όχι". Δεν πρέπει να αγνοήσουμε το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία. Πρέπει να απαντήσουμε στο αποτέλεσμα του, να κοιτάξουμε τις ανησυχίες που εκφράστηκαν και να ανταποκριθούμε.

Αλλά αυτό φυσικά απαιτεί από την Ιρλανδία να μας πει, να πει στις άλλες χώρες, ποιες ήταν ακριβώς οι ανησυχίες που εκφράστηκαν. Πρέπει να ορίσει μια λίστα με αιτήματα που θα μπορούμε να απαντήσουμε ή τουλάχιστον να διαπραγματευτούμε. Φυσικά, η λύση πρέπει να είναι αποδεκτή και από τις 27 χώρες. Είναι προτιμότερο να μην διαπραγματευτούμε ξανά τη Συνθήκη στο σύνολο της αλλά να την διερμηνεύουμε, να την εξηγήσουμε, να την ρυθμίσουμε με τρόπο που θα μπορούσε να εφαρμοστεί για να ανταποκριθεί στις ανησυχίες. Εγώ είμαι σίγουρος ότι μπορεί να γίνει αλλά η Ιρλανδία πρέπει να κάνει το πρώτο βήμα. Χαίρομαι που το Ιρλανδικό κοινοβούλιο έχει πάρει αυτήν την πρωτοβουλία, αντί να το αφήσει στην κυβέρνηση.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE) – (RO)** Κύριε Πρόεδρε, μόλις έγιναν οι κοινοβουλευτικές εκλογές στη Ρουμανία και σας διαβεβαιώνω ότι η κυβέρνηση που θα σχηματιστεί θα ακολουθήσει μια σωστή οικονομική πολιτική.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Γαλλική προεδρία και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που ενέργησαν άμεσα και επιδέξια για να απαντήσουν στα προβλήματα που δημιουργήθηκαν από την παγκόσμια οικονομία και τη χρηματοπιστωτική κρίση.

Θα ήθελα να έχουν αναφερθεί περισσότερα στη δέσμη μέτρων για τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στην ευρωζώνη και πώς μπορούν να έχουν πρόσβαση στη ρευστοποίηση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Η κατάργηση των περιορισμών για την ελεύθερη κίνηση των εργαζομένων εγγυάται σωστές, επαρκείς συνθήκες εργασίας για όλους τους Ευρωπαίους εργαζόμενους και παρέχει αποτελεσματικά μέσα για την καταπολέμηση του κοινωνικού ντάμπινγκ και της φοροδιαφυγής.

Είναι επιτακτική ανάγκη να προστεθεί ένα ειδικό στοιχείο στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την κατάργηση των περιορισμών της ελεύθερης μετακίνησης των εργαζομένων στη Ρουμανία και Βουλγαρία. Πιστεύω ότι μετά από δυο χρόνια ένταξης των δυο χωρών, αυτό το βήμα είναι απαραίτητο, ειδικά με την προοπτική της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Παρομοίως, πρέπει να συμπεριληφθούν στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου η ενεργειακή ασφάλεια και η δέσμη μέτρων για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές. Το θέμα δεν είναι να παράγει λιγότερο η Ευρώπη, αλλά απλά με έναν τρόπο πιο φιλικό προς το περιβάλλον και αποτελεσματικό. Για αυτόν τον λόγο, πρέπει να υπάρξει υποστήριξη στα κράτη μέλη για να κάνουν σταθερές επενδύσεις ώστε να εκσυγχρονίσουν τις εγκαταστάσεις στις βιομηχανίες που εμπλέκονται αρκετά στον τομέα της ενέργειας, να ενισχύσουν την παραγωγικότητα και να βελτιώσουν την υποδομή μεταφορών.

**Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αξιότιμα μέλη, η συζήτηση έχει καλύψει τρία βασικά σημεία, στα οποία θα επανέλθω, αλλά αρχικά, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους κυρίους von Wogau και Kirkhope, οι οποίοι ευχαρίστησαν τη Γαλλική προεδρία για τη βοήθεια της προς τους Ευρωπαίους πολίτες που ήταν στη τραγωδία της Βομβάνη.

Έχουμε εργαστεί σκληρά με το Γενικό Γραμματέα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τους εκπροσώπους και τους κυβερνητικούς υπαλλήλους σας που βρισκόταν εκεί, αλλά πρέπει να πω, καθώς έχει υπογραμμιστεί αρκετές φορές, ότι πρέπει να συνεχίσουμε το έργο για τον καλύτερο συντονισμό ανάμεσα στα προξενία και τις τοπικές διπλωματικές



υπηρεσίες σ' αυτό το είδος κρίσης, για ό,τι συμβαίνει στην Ταϊλανδή αυτήν τη στιγμή. Καταφέραμε να το κάνουμε αυτό, και πρέπει να συνεχίσουμε. Ήμουν στο αεροδρόμιο Roissy όταν προσγειώθηκε το αεροπλάνο από το Βομβάη, και είδα ότι οι έντεκα ευρωπαϊκές εθνικότητες εκπροσωπούνταν στη ναυλωμένη πτήση.

Θα ήθελα να επαναλάβω αυτό που είπαν η κυρία Gill και ο κύριος von Wogau, ότι η Ευρώπη πρέπει να είναι παρούσα, πρέπει να κάνει περισσότερα για τους τρομοκρατικούς κινδύνους σ' εκείνη την περιοχή του κόσμου αλλά και σε άλλα μέρη. Και από εδώ προκύπτει ένα πρόβλημα που δεν αναφέρθηκε κατά τη διάρκεια της συζήτησης αλλά θα συζητηθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, για την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας. Πρέπει να εφαρμόσουμε και να αναβαθμίσουμε αυτήν τη στρατηγική για να αντιμετωπιστεί η τρομοκρατική απειλή, να απαντήσουμε στο ηλεκτρονικό έγκλημα, να απαντήσουμε στους νέους κινδύνους. Πρέπει, επίσης, να βελτιώσουμε – και χαίρομαι που η κυρία Gill απευθύνει αυτή την ερώτηση – τα συστήματά μας σχετικά με το σχεδιασμό και την καθοδήγηση των δημόσιων και στρατιωτικών επιχειρήσεων, σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτές οι πλευρές της Ευρωπαϊκής ασφάλειας και πολιτικής άμυνας είναι, όπως πολύ καλά γνωρίζετε, σημαντικές, και η Γαλλική προεδρία επιθυμεί να διασφαλίσει ότι θα βελτιωθούμε σ' αυτόν τον τομέα και ότι μπορούμε επίσης να πάρουμε σωστή κατεύθυνση πριν από το τέλος του έτους.

Τώρα, θα αναφερθώ ξανά σε ό,τι ειπώθηκε για τα θεσμικά προβλήματα και τη Συνθήκη. Άκουσα και ευχαριστώ τις κυρίες Doyle και McGuinness για τις ομιλίες τους που ήταν πολύ σαφείς και εμπνευσμένες με αίσθηση ευθύνης. Άκουσα επίσης τους κύριους Brok, Corbett, von Wogau, Duff και Jo Leinen σ' αυτό το θέμα.

Πρώτον: Πιστεύω ότι κάνουμε πρόοδο. Κάνουμε πρόοδο λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη τις Ιρλανδικές απαιτήσεις, και απευθύνω αυτή την παρατήρηση στις κυρίες Doyle και McGuinness. Τις κατανοούμε και επίσης κατανοούμε την Ιρλανδική πολιτική κατάσταση που έχει δημιουργηθεί στο Ιρλανδικό κοινοβούλιο, και τις προσπάθειες που γίνονται σ' αυτήν τη δύσκολη πορεία. Μπορούμε να το δούμε με σαφήνεια αυτό. Ο καθένας, ωστόσο, πρέπει να δείξει υπευθυνότητα. Θα την δείξουμε, θα προτείνουμε μια ισορροπημένη λύση που θα μας βοηθήσει να προχωρήσουμε και να προοδεύσουμε μαζί, και εννοώ μαζί, προς την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισσαβόνας, όταν έρθει η ώρα, αλλά κατανοώ απόλυτα τους χρονικούς περιορισμούς των Ιρλανδών φίλων μας. Πρέπει να σεβαστούμε αυτούς τους περιορισμούς – υπάρχουν επίσης προθεσμίες σε πολιτικά θέματα – και να ληφθούν υπόψη.

Ο Jo Leinen τόνισε αυτό το γεγονός. Χρειάζεται καλύτερη επικοινωνία, πρέπει να πατάμε γερά στη γη, αυτό που κάνουμε με την κυρία Wallström η οποία είναι πιο ικανή από εμένα σ' αυτό τον τομέα, αλλά έχει προσπαθήσει περισσότερο. Έχουμε κάνει μια συμφωνία στη στρατηγική της επικοινωνιακής πολιτικής με το Κοινοβούλιο σας, ανάμεσα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, και η κυρία Wallström έχει αναπτύξει μια στρατηγική, η οποία, όπως είδα στο Δουβλίνο, χαιρέτηθηκε θερμά απ' όλους. Είναι αλήθεια πως αυτό που χρειάζεται σ' αυτό τον τομέα είναι να δείξουμε περισσότερη προσπάθεια, ακόμη και από την άποψη της επικοινωνίας.

Σχετικά με ό,τι έχει ειπωθεί, ειδικά από τους Πολωνούς φίλους μας, πάνω στη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, προφανώς πρέπει να λάβουμε υπόψη την συγκεκριμένη κατάσταση, όπως έχω πει, των χωρών που έχουν πιο προβληματικές ενεργειακές δομές, ώστε να ανταποκριθούμε στους στόχους. Πρέπει να κρατήσουμε αυτούς τους στόχους. Πιστεύω ότι τα μέσα είναι διαθέσιμα για να επιτρέψουν την αναγκαία ευελιξία ώστε συγκεκριμένες καταστάσεις και αιτήματα των Πολωνών φίλων μας μπορούν να συμπεριληφθούν. Η Γαλλική προεδρία κάνει ότι περνάει από το χέρι της για να επιτύχει τους απαραίτητους συμβιβασμούς, ενώ κρατάει αυτούς τους στόχους, αλλά να είστε σίγουροι ότι θα συμπεριλάβουμε τα ειδικά χαρακτηριστικά της Πολωνίας, των άλλων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των Βαλτικών χωρών και τις απαιτήσεις στον τομέα της ενεργειακής ασφάλειας.

Θα ήθελα να πω στην κυρία Doyle, η οποία έχει τονίσει αυτό το γεγονός στην ομιλία της, ότι όπως γνωρίζει, η λήψη συναπόφασης είναι στην πραγματικότητα η βασική ανησυχία της Γαλλικής προεδρίας. Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο, έχουν υποδείξει μια διαδικασία διαπραγμάτευσης, ένα τριμερή διάλογο, ο οποίος τους τελευταίους μήνες έχει προχωρήσει ως αποτέλεσμα της μεγάλης επένδυσης που έγινε, και τα αποτελέσματα του τριμερού διαλόγου – όπως γνωρίζει η κυρία Doyle – παρουσιάζουν ουσιαστικά το 90% της δέσμης. Τώρα, αυτό που απομένει μπροστά μας είναι η τελευταία φάση, το τελικό 10% των προβλημάτων στο οποίο αναφέρθηκαν αρκετά εξαιρέτα μέλη κατά τη διάρκεια αυτών των συζητήσεων.

Σχετικά με την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, όσα έχουν ειπωθεί μου φαίνονται σημαντικά, και όπως έχει ήδη αναφερθεί, το αίσθημα της πίεσης χρόνου το συμμερίζονται το Συμβούλιο και η Επιτροπή. Αυτό που θα ήθελα να πω, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Pirilli για τις πρωτότυπες ιδέες του προς τη χρήση των αποθεμάτων, να πω στον κύριο Bonsignore, ότι το σχέδιο βασίζεται επίσης σε ό,τι είναι διαθέσιμο στο βαθμό των Κοινοτικών οργάνων. Ο σχεδιασμός ενός σχεδίου σημαίνει να παραμεριστούν οι ικανότητες σε Κοινοτικό επίπεδο, τα υπάρχοντα όργανα και ο διαθέσιμος προϋπολογισμός, και έτσι δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί. Μπορούμε να φτάσουμε μόνο έως εδώ.

Από την άλλη πλευρά, νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει ανταποκριθεί θερμά και ενεργήσει σωστά. Στην πραγματικότητα, σήμερα αναμένεται ένα σήμα για τα επιτόκια. Θα δούμε ποια είναι η απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Χαιρετίζω θερμά όλα αυτά, και δεν θα κάνω κανένα περαιτέρω σχόλιο.

Ο κύριος Karas είχε απόλυτο δίκιο να τονίσει - και η Αυστρία είναι ένα πολύ καλό παράδειγμα - ότι πρέπει και εμείς να μπορούμε να εκμεταλλευτούμε τις ευκαιρίες συνδεδεμένες με την κρίση, πως το ευρώ - και αυτό έχει επιβεβαιωθεί, και ο επίτροπος Almunia το γνωρίζει καλύτερα από εμένα - το αίσθημα να ανήκεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση - ειδικά σε μια χώρα όπως η δική σας, πράγμα που με έχει εντυπωσιάσει - έχει μεταμορφωθεί και έχει αλλάξει λόγω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, και το γεγονός πως το ευρώ, για χώρες εντός και εκτός της ευρωζώνης, έχει γίνει ένα σημείο αναφοράς και ένα σύμβολο, το οποίο είναι πολύ ενθαρρυντικό.

Θα ήθελα να πω στην κυρία Belohorská πως ό,τι έχετε πει θα μεταβιβαστεί με ακρίβεια στον κύριο Πρόεδρο Sarkozy, και θα ήθελα να την ευχαριστήσω για όσα είπε σχετικά με τη Γαλλική προεδρία και τις δράσεις της, και τέλος να πω στον κύριο Wolski, πως οτιδήποτε σε σχέση με τους γείτονες μας είναι σημαντικό, και πως θα συζητήσουμε την πρόταση για την Ανατολική εταιρική σχέση, μια εξαιρετική πρόταση που έγινε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών τη Δευτέρα, στο Συμβούλιο Εξωτερικών Σχέσεων και φυσικά στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

**Margot Wallström**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συντελεστές για τα τόσο εποικοδομητικά, σχετικά και ενδιαφέροντα σχόλια. Υπάρχουν δυο συγκεκριμένα ερωτήματα που θα ήθελα να απαντήσω αρχικά και ίσως έπειτα θα εστιάσω στη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

Ο κύριος Jouyet έχει ήδη αναφέρει το γεγονός - και αυτό είναι ως απάντηση στον κύριο von Wogau - ότι το Συμβούλιο θα εφαρμόσει την αναφορά σε πέντε χρόνια στην Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας. Θα προσθέσω σε όσα είπε ο κύριος Jouyet: η Συνθήκη της Λισσαβώνας, φυσικά, θα βοηθήσει ενδυναμώνοντας και απλοποιώντας περισσότερο τη θεσμική δομή σ' αυτό τον τομέα. Αυτό θα είναι μια ευκαιρία για το Συμβούλιο να δει πως μπορεί να εγγυηθεί τη συνοχή σε όλα τα όργανα και την ισορροπία ανάμεσα στην αυστηρή και μαλακή ασφάλεια. Αυτό ήταν η απάντηση στον κύριο von Wogau.

Ο κύριος Bernard Wojciechowski ρώτησε για την Ανατολική Εταιρική Σχέση. Μπορούμε να αναφέρουμε από τη σημερινή συνέλευση της Επιτροπής ότι υιοθετήσαμε μια πρόταση για την Ανατολική Εταιρική Σχέση, συμπεριλαμβανομένου μια ενισχυμένη χρηματοδότηση για δραστηριότητες, η οποία καλύπτει οικονομική ενσωμάτωση, θέματα κινητικότητας, μια πολιτική κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης, πλατφόρμες συνεργασίας, ελεύθερη συναλλαγή και κινητικότητα των φοιτητών - όλα αυτά τα στοιχεία που είναι σ' αυτή την Ανατολική Εταιρική Σχέση. Χαιρετίζω θερμά το γεγονός ότι έχουμε συζητήσει τώρα και έχουμε υιοθετήσει αυτό το σχέδιο.

Η συζήτηση έχει δείξει ότι αυτή είναι μια σημαντική στιγμή για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Έχει εικονογραφήσει την πλήρη έννοια της βιωσιμότητας. Βιώσιμη ανάπτυξη σημαίνει ότι δεν μπορούμε να χρεωθούμε και έπειτα να ζητήσουμε από τις επερχόμενες γενιές να βρουν μια λύση. Δεν μπορούμε να στέλνουμε τα προβλήματα σε σχέση με τη μόλυνση, τα απόβλητα και την περιβαλλοντική ή κλιματική αλλαγή στις επερχόμενες γενιές για να μας τα λύσουν. Δεν μπορούμε να δημιουργούμε κοινωνικά προβλήματα για να τα λύσει η επόμενη γενιά. Ο πλήρης ορισμός της βιώσιμης ανάπτυξης είναι το γεγονός ότι πρέπει να βρούμε τρόπους να ικανοποιήσουμε τις ανάγκες μας έτσι ώστε να μην επηρεάζει τις επερχόμενες γενιές και την επιθυμία τους να ικανοποιήσουν τις ανάγκες τους.

Έχουμε τρία κεντρικά και συνδεδεμένα θέματα να επιλύσουμε μέσα στον επόμενο μήνα - τα οποία έχουν έρθει στο προσκήνιο: το Οικονομικό Σχέδιο Ανάκαμψης, όπου η αποφασιστική δράση της ΕΕ μπορεί να έχει πραγματική επίδραση στην κοινωνική και οικονομική ευημερία της Ευρώπης το επόμενο έτος. Η δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, που θα βοηθήσει την Ευρώπη να οδηγήσει τον κόσμο προς την πορεία μιας αξιόπιστης, δυνατής οδού για ένα μέλλον με χαμηλό διοξείδιο του άνθρακα. Και η Συνθήκη της Λισσαβώνας, όπου πρέπει να ορίσουμε τη μελλοντική πορεία για την επίτευξη μιας Συνθήκης ώστε οι Ευρωπαίοι θα μπορούν να απολαύουν τα πλεονεκτήματα μιας πιο δημοκρατικής και αποτελεσματικής Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εμπιστεύομαι πλήρως τους συναδέλφους μου, τους Επιτρόπους Almunia και Δήμα να συζητήσουν το Σχέδιο Ανάκαμψης - όπως πολλοί από εσάς έχετε μιλήσει για αυτό - και η δέσμη μέτρων για το κλίμα/ενέργεια πιο λεπτομερώς. Καταλαβαίνω ότι αυτό θα συμβεί αργότερα σήμερα και αύριο το πρωί, έτσι θα προσθέσω μερικά πράγματα ακόμη για τη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

Νομίζω ότι αυτά τα δυο θέματα είναι μια τέλεια εικόνα για το λόγο που χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισσαβώνας. Οι κλιματικές αλλαγές και η οικονομική κρίση απαιτούν μια Ευρωπαϊκή Ένωση που μπορεί να πάρει τις σωστές αποφάσεις γρήγορα, αποτελεσματικά και δημοκρατικά. Αν η Ευρώπη «σηκώσει τα βάρη» για να κάνει τέτοια θεμελιώδη αλλαγή, χρειάζεται τα σωστά εργαλεία για να το πράξει.

Η δέσμευση του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής για τη Συνθήκη της Λισσαβώνας ήταν πάντα σαφής. Θέλαμε ένα πραγματικό βήμα προς τα εμπρός για την Ευρώπη, περισσότερες δυνάμεις για το άμεσα εκλεγμένο Κοινοβούλιο. Για τα εθνικά κοινοβούλια, θέλαμε μια δυνατή γνώμη για τους πολίτες, εκσυγχρονισμένους οργανισμούς και περισσότερη σαφήνεια στους προσδιορισμούς των αρμοδιοτήτων στην Ευρώπη. Η καθυστέρηση όλων αυτών είναι φυσικά απογοητευτική, αλλά δεν πρέπει να μας αποσπά την προσοχή από τον κεντρικό σκοπό να δούμε τη Συνθήκη της Λισσαβώνας εν δυνάμει. Αυτό σημαίνει ότι ελπίζουμε να μπορέσουμε να ακολουθήσουμε το σκοπό της πλήρους επικύρωσης και αυτό σημαίνει τη νίκη της υπόθεσης στην Ιρλανδία.

Βρισκόμουν στην Ιρλανδία τον προηγούμενο μήνα και προσπάθησα να εξηγήσω γιατί πιστεύω ότι χρειαζόμαστε τη Συνθήκη. Επίσης, προσπάθησα να καταλάβω γιατί οι Ιρλανδοί ψηφοφόροι είχαν αμφιβολίες. Αυτό που άκουσα ήταν πάνω κάτω το ίδιο με τα στοιχεία των σφυγμομετρήσεων που έχουμε δει. Σε μερικά θέματα – όπως η φορολογία και τα θέματα άμυνας – οι ψηφοφόροι είχαν ανησυχίες χωρίς πραγματική βάση με τη Συνθήκη. Σε άλλα, όπως το θέμα του Ιρλανδού Επίτροπου, πήραν τη χειρότερη εκδοχή που μπορεί να προκύψει από την εφαρμογή της Συνθήκης. Πολλοί ένιωθαν ότι η πληροφόρηση ήταν ανεπαρκής ή ασαφής και πως μια ψήφος με «όχι» ήταν η πιο ασφαλής επιλογή.

Η πολύ καλή έκθεση που έχουμε λάβει τώρα από την ειδική υποεπιτροπή του Ιρλανδικού κοινοβουλίου, συνεισφέρει σημαντικά για το ξεκαθάρισμα αυτών των ανησυχιών και επίσης περιγράφει τις πιθανές επιλογές για να τις λύσει. Όταν ερωτήθηκα, του είπα ότι πίστευα πως υπάρχει πολύ καλή θέληση στην Ευρώπη για να βοηθήσουν αν απευθύνουν τις ανησυχίες των Ιρλανδών. Η Επιτροπή σκοπεύει να κάνει ότι μπορεί για να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο και τις Ιρλανδικές αρχές για να βελτιωθεί η επικοινωνία με την Ευρώπη στην Ιρλανδία. Εργαζόμαστε πάνω σ' ένα υπόμνημα κατανόησης για να βεβαιωθούμε ότι μπορούμε να αρχίσουμε άμεσα να το κάνουμε, με την κυβέρνηση και τους ανθρώπους στην Ιρλανδία.

Ωστόσο, το ξεκαθάρισα επίσης ότι η εντύπωση που σχημάτισα μετά από συζήτηση με διάφορα κράτη μέλη ήταν ότι δεν υπήρχε όρεξη για να ανοίξει ξανά μια θεσμική συμφωνία που διήρκεσε αρκετά χρόνια με μακροχρόνιες και επίμοχθες διαπραγματεύσεις για να επιτευχθεί ένας συμβιβασμός, και πως τα 25 κράτη μέλη που έχουν τώρα επικυρώσει τη Συνθήκη, πολλά από αυτά είχαν επικυρώσει προηγουμένως το Σύνταγμα – και τα δυο με δημοψηφίσματα, θυμάμαι – δεν θα θέλουν να ξεκινήσουν ξανά τη διαδικασία. Με τις επερχόμενες εκλογές στο Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο, ήρθε η ώρα να σταματήσουμε τις συζητήσεις για όργανα και να αρχίσουμε να μιλάμε για πολιτικές της ΕΕ που ενδιαφέρουν τους πολίτες και για το πως θα λύσουμε αυτές τις μεγάλες προκλήσεις και τα προβλήματα.

Το Ευρωπαϊκό συμβούλιο της επόμενης εβδομάδας πρέπει να μας δώσει ένα σαφή χάρτη πορείας και να προχωρήσουμε αυτήν τη διαδικασία με μια αίσθηση σπουδής. Είμαι σίγουρη ότι αυτό θα παρέχει μια συλλογική ώθηση, αναγκαία για να επιτευχθεί η πλήρης επικύρωση της Συνθήκης. Θα προσπαθήσουμε να συμβάλλουμε σ' αυτό με τον καλύτερο τρόπο που μπορούμε ως Επιτροπή.

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έκλεισε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του κανονισμού)**

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν δέχονται τη λαϊκή ψήφο στο μοναδικό δημοψήφισμα που μπόρεσε να πραγματοποιηθεί – επειδή απαιτούνταν από το δικό τους εθνικό σύνταγμα – στο προσχέδιο της Συνθήκης της Λισσαβώνας για το οποίο οι άνθρωποι επανέλαβαν την απόφαση του ΟΧΙ, την ίδια απόφαση που είχαν πάρει οι άνθρωποι στη Γαλλία και την Ολλανδία σε σχέση με το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα. Για άλλη μια φορά, με μια αντιδημοκρατική συμπεριφορά και πλήρη αδιαφορία για τη ψήφο των πολιτών, βλέπουμε ότι επιστρέφει η πίεση και ο εκβιασμός καθώς προσπαθούν να πείσουν την Ιρλανδία να διεξάγει νέο δημοψήφισμα ή - ακόμη χειρότερα - να αλλάξουν το εθνικό τους σύνταγμα για να αποφύγουν τα δημοψηφίσματα και τη λαϊκή ψήφος. Διακηρύσσουμε ξανά τις πιο δυνατές διαμαρτυρίες μας ενάντια αυτής της τοποθέτησης.

Αυτές οι πολιτικές πρέπει να εγκαταλείπονται γρήγορα. Θέλουμε μια νέα πορεία για την Πολωνία και για την Ευρώπη που δίνει προτεραιότητα στους ανθρώπους, στη βελτίωση της συλλογικής ευημερίας και στο σεβασμό για την αξιοπρέπεια αυτών που παράγουν πλούτο. Αυτή η νέα πορεία πρέπει να απορρίψει αυτό που αποκαλεί ο πρόεδρος Sarkozy αναμορφωμένος καπιταλισμός και πρέπει να πούμε όχι στην πολιτική της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, μαζί με το συνδεδεμένο Σύμφωνο Σταθερότητας και την ψευδή αυτονομία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ). Αυτό δεν θα συμβεί υπό το επονομαζόμενο «Ευρωπαϊκό Σχέδιο Οικονομικής Ανάκαμψης».

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αποτελεί άλλο ένα στάδιο στην απαράδεκτη διαδικασία επιβολής του προσχέδιου της συνθήκης, το οποίο έχει ήδη απορριφθεί τρεις φορές από τους ανθρώπους της Ευρώπης.

Αντί να σεβαστούμε την επιθυμία των ανθρώπων της Γαλλίας, Δανίας και Ιρλανδίας, τα όργανα τις Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο, Συμβούλιο και Επιτροπή) έχουν δείξει ότι ο πραγματικός τους χαρακτήρας είναι αντιδημοκρατικός καθώς επιμένουν να συνεχίσουν τη διαδικασία της (κοινοβουλευτικά) επικύρωσης του προσχέδιου της συνθήκης (το οποίο έως τώρα έχει ολοκληρωθεί μόνο από τη Γερμανία, την Πολωνία και την Τσεχία) ενώ αποφεύγει πάντα να διεξάγει δημοψηφίσματα (όπως αυτό που έγινε πρόσφατα στη Σουηδία) σαν να είναι χολέρα.

Μεγάλη επιχείρηση στην Ευρώπη και οι εκτελεστές των πολιτικών της – οι σωστοί και κοινωνικοί δημοκράτες-αδιαφόρησαν για την επιθυμία των Ιρλανδών που εκφράστηκε ανεξάρτητα και δημοκρατικά, οι οποίοι προσπαθούν να τους «απομονώσουν» έτσι ώστε να μπορούν καλύτερα να ασκήσουν πίεση και να τους εκβιάσουν και επιβάλλουν την πραγματοποίηση ενός νέου δημοψηφίσματος, ακριβώς όπως έκαναν με τη Συνθήκη της Νίκαιας.

Δεν χρειάζεται να πάμε πολύ μακριά, υπάρχει η απαράδεκτη πρόταση για ψήφισμα στις 17 Νοεμβρίου του 2008 της Επιτροπής για τις (επονομαζόμενες) Συνταγματικές Υποθέσεις του ΕΚ, το οποίο «επαναλαμβάνει και επιβεβαιώνει την έγκριση της Συνθήκης» (λες και είχε την δικαιοδοσία να το κάνει) και «την ανάγκη για επικύρωση στα κράτη μέλη ... όσο το δυνατόν πιο σύντομα».

Η ΕΕ δείχνει τον πραγματικό της χαρακτήρα!

**Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς.** - Θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Συμβούλιο και επίσης στην Επιτροπή ότι η ΕΕ βασίζεται στις βασικές αξίες, όπως τη δημοκρατία, την έννομη τάξη και το σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Επομένως, καταδικάζω έντονα το πνεύμα στο οποίο πραγματοποιήθηκε η πρόσφατη σύνοδος κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στη Νίκαια. Δεν είναι αποδεκτό ότι το υφιστάμενο καθεστώς θα αρχίσει ξανά με το επιχείρημα ότι δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική.

Τα επικρατούντα ανθρώπινα δικαιώματα στις εξωτερικές πολιτικές και στο σεβασμό για την έννομη τάξη είναι οι ακρογωνιαίοι λίθοι σε κάθε σχέση με τρίτες χώρες.

Η Ρωσία δεν μπορεί να αποτελέσει την εξαίρεση, λαμβανομένου υπόψη ότι δεν έχουν εκπληρωθεί όλες οι προϋποθέσεις που υπάρχουν στη συμφωνία μετά την επίθεση προς τη Γεωργία.

Ανησυχώ ότι η ΕΕ θα χάσει όλο το σεβασμό ως σοβαρός και ανεξάρτητος παίκτης στις διεθνείς υποθέσεις. Επιπλέον, η διστακτικότητα της ΕΕ να θέσει όρια σε τέτοια προ-σχεδιασμένη παραβίαση των προδιαγραφών της διεθνούς συμπεριφοράς είναι πιθανό να ενθαρρύνει παρόμοια επιθετικότητα από τη Ρωσική πλευρά στο μέλλον.

Επομένως, ζητάω σθεναρά από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θεωρήσουν ξανά σοβαρά την απόφαση τους να διατηρήσουν το υφιστάμενο καθεστώς.

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Θα ήθελα να μιλήσω για την πρόσφατη ενημέρωση που εκδόθηκε από την Επιτροπή σχετικά με το οικονομικό σχέδιο ανάκαμψης.

Θα ήθελα να τονίσω τη σπουδαιότητα μερικών διατάξεων σ' αυτό το σχέδιο, ιδιαίτερα αυτών που σχετίζονται με τα μέτρα που στοχεύουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στα υπάρχοντα νοικοκυριά και δημόσια κτίρια.

Η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι θα προτείνει μια τροπολογία στους Κανονισμούς του Διαρθρωτικού Ταμείου που αποσκοπεί να στηρίξει αυτά τα μέτρα, ώστε να διευρύνει τις διαθέσιμες ευκαιρίες σ' αυτό τον τομέα.

Νιώθω πως είναι ζωτικής σημασίας αυτή η τροπολογία να εστιάσει στη χρήση των αποθεμάτων που παρέχονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης για τη βελτίωση της στέγασης και την αύξηση της μοναδιαίας τιμής του 2% που παρέχεται σήμερα.

### **13. Μελλοντική παγκόσμια αρχιτεκτονική των χρηματοπιστωτικών αγορών και το σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας της ΕΕ (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Καλωσορίζουμε τους φοιτητές του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημίου της Ρώμης που είναι παρόντες στην αίθουσα.

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη μελλοντική παγκόσμια αρχιτεκτονική των χρηματοπιστωτικών αγορών και το σχέδιο της ΕΕ για την ανάκαμψη της οικονομίας (Ο-0124/2008 – Β6-0487/2008) και (Ο-0125/2008 – Β6-0488/2008).

**Pervenche Berès, συντάκτης** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Almunia, κύριε Novelli, κύριε Barroso, πριν από λίγο ακούσαμε ότι έχει έρθει η στιγμή για την Επιτροπή να παρακινήσει τα κράτη μέλη. Εάν αυτή είναι η στρατηγική της

Επιτροπής, είστε ευπρόσδεκτοι εδώ στο Κοινοβούλιο και θα έχετε την πλήρη υποστήριξή μας για την εφαρμογή μιας τέτοιας στρατηγικής.

Για μας, η τρέχουσα δυσκολία έγκειται στο βαθμό συνεργασίας ανάμεσα στα κράτη μέλη. Πολύ συχνά, αυτό που συμβαίνει είναι η συνειδητοποίηση του επείγοντος της κατάστασης και η παράθεση εθνικών λύσεων οι οποίες κατόπιν ντύνονται το μανδύα της Ευρωπαϊκής λύσης. Πιστεύουμε πως πρέπει να προχωρήσουμε διαφορετικά αν θέλουμε να χρησιμοποιήσουμε καλύτερα τα αποθέματα μας.

Σχετικά με τη διεθνή χρηματοπιστωτική αρχιτεκτονική, οι G20 συναντήθηκαν και όρισαν τις επόμενες προθεσμίες. Καθώς κοιτάζω τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Ecofin, όπως υιοθετήθηκαν χθες, ένα πράγμα με εκπλήσσει, το γεγονός ότι δεν βλέπω καμία εντολή για την Επιτροπή στα συμπεράσματά του. Επομένως, θα ήθελα το Συμβούλιο να μου πει με ποιο τρόπο προτίθεται να εφαρμόσει τις προτάσεις του, ειδικότερα σχετικά με τη σύγκρουση της μη – συμβατής φύσης συγκεκριμένων δικαιοδοσιών και με τον καθορισμό του ρόλου του ΔΝΤ σε σχέση με άλλους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς.

Θα ήθελα επίσης το Συμβούλιο και η Επιτροπή να μας πουν ποια είναι τα επόμενα στάδια σύμφωνα με το υιοθετημένο χρονοδιάγραμμα, και κάτω από ποιες συνθήκες το Κοινοβούλιο θα εμπλεκόταν σε αυτές τις συζητήσεις, καθώς πιστεύω πως έτσι πρέπει να κινηθούμε αν θέλουμε μια Ευρωπαϊκή δυναμική.

Σχετικά με το σχέδιο ανάκαμψης, εμφανίστηκε το ποσοστό του 1.5%. Συγκρινόμενο με τα προηγούμενα ποσοστά, αυτό πρέπει να θεωρείται ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Θα αποδειχθεί αρκετό, είναι στ' αλήθεια 1,5% ή είναι μετονομασία μιας ήδη σχεδιασμένης δαπάνης; Αυτό θα πρέπει να εξεταστεί πιο λεπτομερώς.

Αλλά σχετικά με το σχέδιο αυτό κάθε αυτό, θα ήθελα να κάνω τρία σχόλια. Πρώτον, αν δεν υπάρχει πραγματικός συντονισμός, μέσα στο πνεύμα του συμφώνου, και του άρθρου 99, το οποίο ζητά από τα κράτη μέλη να μελετήσουν την οικονομική πολιτική τους σαν ένα ζήτημα κοινού ενδιαφέροντος, θα αποτύχουμε. Με έκπληξη διαπιστώνω ακόμα και από τα συμπεράσματα του χθεσινού Συμβουλίου Ecofin ότι αυτή η μέθοδος ακόμα δεν χρησιμοποιείται. Ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών σ' αυτή την κρίσιμη φάση δεν μπορεί να αποτελεί αποκλειστικά και μόνο «συνθηκολόγηση» από τα κράτη μέλη βάσει των σχεδίων ανάκαμψης που αρχικά συζητήθηκαν από τις κυβερνήσεις τους και κατόπιν αποτιμήθηκαν από την Επιτροπή. Αυτό δεν είναι αρκετό.

Δεύτερον, με έκπληξη βλέπω πως δεν γίνεται καμία αναφορά, σ' αυτό το έγγραφο, για το ενδεχόμενο επανάκαμψης, το οποίο ξέρω πως δεν συμφωνεί με τη Συνθήκη στην παρούσα φάση της, αλλά επίσης δεν γίνεται και περαιτέρω αναφορά στην ιδέα που κυκλοφορεί κάπου κάπου, κατά τη γνώμη μου σωστά, των πιθανά συγκεντρωθέντων δανείων των κρατών μελών της ευρωζώνης.

Αν η Επιτροπή επιθυμεί να είναι ρηξικέλευθη, τώρα είναι η στιγμή να θέσει σε εφαρμογή αυτά τα σημεία της συζήτησης. Πιθανόν το Συμβούλιο να μην υποστηρίξει αμέσως μια τέτοια πρόταση, αλλά δεδομένων των πεπραγμένων σε αυτή την αιθούσα, είμαι σχεδόν σίγουρος, πως θα μπορέσετε να πετύχετε τη στήριξη εδώ στο Κοινοβούλιο, κάτι που κάνει τη συνέχιση των προσπαθειών σας σε αυτά τα θέματα να αξίζει τον κόπο.

Το τρίτο θέμα είναι εκείνο των θέσεων εργασίας και των μισθών. Μόλις αναφερθήκατε στη σπουδαιότητα του στόχου από την άποψη των θέσεων εργασίας. Μην ξεχνάτε ότι αυτές πρέπει να είναι θέσεις εργασίας υψηλής ποιότητας, διαφορετικά δεν θα πετύχουμε τους στόχους που ορίσαμε με τη Στρατηγική της Λισσαβώνας.

Κλείνοντας, επιτρέψτε μου να κάνω ένα τελευταίο σχόλιο για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Αυτή τη στιγμή είναι επιφορτισμένη με πολλά θέματα, αλλά πρέπει να εστιάσουμε στον τρόπο με τον οποίο οι τράπεζες μόνες τους θα θέτουν σε εφαρμογή αυτές τις διευκολύνσεις και τα εργαλεία, τα οποία τώρα προτείνονται για άλλη μια φορά, από τη στιγμή που τα ΜΜΕ είναι υποχρεωμένα να χρησιμοποιούν το τραπεζικό σύστημα προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε αυτά. Βέβαια ξέρουμε πόσο εύθραυστο είναι το τραπεζικό σύστημα, και έτσι θα ήθελα να σας ζητήσω να εξετάσουμε αυτό το θέμα διεξοδικά, και μας καλώ συλλογικά να διδαχθούμε από τα μαθήματα του παρελθόντος, με άλλα λόγια να καθορίσουμε τις δημόσιες δαπάνες που είναι χρήσιμες για τους μακροπρόθεσμους αντικειμενικούς στόχους μας με ένα συντονισμένο τρόπο, διαφορετικά αυτές θα είναι ανώφελες.

**Πρόεδρος.** - Θα θέλαμε να καλωσορίσουμε με την επιστροφή του τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριο Novelli, ο οποίος ήταν ένα από τα μέλη μας από το 1999 ως το 2002, αν θυμάμαι σωστά.

**Hervé Novelli, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αξιότιμα μέλη, κατ' αρχάς θα ήθελα να απαντήσω στην κυρία Berès, κάνοντας αρχικά μια σύντομη ανασκόπηση σ' αυτά που έχουν συμβεί τον τελευταίο χρόνο περίπου.

Αυτή η κρίση που ξεκίνησε στις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως όλοι ξέρετε, εξακολουθεί να έχει επιπτώσεις. Καθώς η κατάσταση στο χρηματοπιστωτικό τομέα φαίνεται να έχει σταθεροποιηθεί και δείχνει σημάδια βελτίωσης, κι ενώ

δεν έχουν τακτοποιηθεί τα πάντα, η πρόκληση από εδώ και στο εξής είναι, ο περιορισμός όσο είναι δυνατό, των επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης στην πραγματική οικονομία και τις επιχειρήσεις.

Οι προβλέψεις που δημοσιεύθηκαν από την Επιτροπή στις αρχές Νοεμβρίου, εμφανίζουν μια σημαντική πτώση της οικονομικής ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αναμένεται να είναι 1,4% το 2008, ενώ μόνο το 2007 ήταν 2,9%.

Το 2009 σύμφωνα με την Επιτροπή, η επιχειρηματική δραστηριότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση αναμένεται να μείνει στάσιμη με ένα ετήσιο μέσο όρο ρυθμού αύξησης της τάξης του 0,2% του ΑΕΠ. Η αύξηση αναμένεται να επανέλθει πολύ αργά κατά τη διάρκεια του χρόνου για να φτάσει ένα ετήσιο μέσο όρο της τάξης του 1,1% το 2010. Αυτή θα είναι η κατάσταση, όσο μπορεί να προβλεφθεί, για τις επόμενες εβδομάδες και μήνες.

Σχετικά με την χρηματοπιστωτική κατάσταση – και το αν κινείται προς μια καλύτερη κατεύθυνση από ότι πριν μερικούς μήνες, αυτό είναι κυρίως αποτέλεσμα των αποφασιστικών κινήσεων των κρατών μελών και των κεντρικών τραπεζών, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και καθώς ο συνάδελφος και φίλος μου Jean-Pierre Jouyet μίλησε επί μακρόν πάνω σ' αυτό το θέμα, δεν θα ήθελα να επανέλθω.

Οι αρχηγοί των κρατών των χωρών της ευρωζώνης συναντήθηκαν στις 12 Οκτωβρίου και για πρώτη φορά συμφώνησαν σε ένα συντονισμένο σχέδιο δράσης, του οποίου οι αρχές εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 15 και 16 Οκτωβρίου.

Όπως ήδη ξέρετε, όλα τα κράτη μέλη έχουν τώρα υιοθετήσει εθνικά μέτρα σύμφωνα με τις αρχές αυτού του σχεδίου, μέσω εγγυητικών μηχανισμών για τη χρηματοδότηση των τραπεζών και άλλων συστημάτων που καθιστούν εφικτή, για παράδειγμα, την ανακεφαλαιοποίησή τους.

Επιπρόσθετα, η ΕΚΤ έχει καταβάλει σημαντικές προσπάθειες για να προσφέρει ρευστότητα στην αγορά, διευρύνοντας τους διαγωνισμούς της και εκτείνοντας το εύρος των εγγυήσεων της.

Πιστεύω πως έχουμε δείξει σταθερότητα υποστηρίζοντας τα κράτη μέλη που αντιμετώπισαν χρηματοπιστωτικές δυσκολίες. Βοηθήσαμε επίσης ένα κράτος μέλος, την Ουγγαρία, στις αρχές Νοεμβρίου, κάτι το οποίο έπρεπε να έχει γίνει. Τώρα συμφωνήσαμε ότι πρέπει να αυξήσουμε το ανώτερο όριο των δανείων που η Ένωση μπορεί να δώσει με αυτή τη ρύθμιση από 12 δις ευρώ στα 25 δις ευρώ.

Πιστεύω, όπως έχετε ήδη πει, κυρία Berès, ότι τώρα είναι η στιγμή να δώσουμε ώθηση στην οικονομία μας. Τα κράτη μέλη και η Ένωση πρέπει να δράσουν σε συμφωνία και να συμβάλλουν σε μια ευρύτερη αντιμετώπιση της κρίσης σε παγκόσμιο επίπεδο.

Σχετικά με την ανάκαμψη της Ευρωπαϊκής οικονομίας, η Επιτροπή έχει πάρει την πρωτοβουλία της δημοσίευσης της ανακοίνωσης της 26<sup>ης</sup> Νοεμβρίου, ενός Ευρωπαϊκού οικονομικού σχεδίου ανάκαμψης για την ανάπτυξη και απασχόληση. Το Συμβούλιο είναι πολύ ικανοποιημένο από αυτή την ανακοίνωση, και εγώ είμαι πολύ ευχαριστημένος που εσείς κυρία Berès, το θεωρείτε σαν ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Προκειμένου να αντιμετωπίσουμε πλήρως την κρίση, και ειδικότερα για να διδαχθούμε από αυτήν, πρέπει να αναλύσουμε αυτό που έχει συμβεί. Η αρχική χρηματοοικονομική διαταραχή, όπως ξέρετε, εμφανίστηκε στην αγορά επισφαλών ενυπόθηκων πιστώσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτή βαθμιαία εξαπλώθηκε, αποκαλύπτοντας σοβαρές δυσλειτουργίες στα χρηματοπιστωτικά συστήματα.

Από μακροοικονομικής άποψης, η κρίση επίσης αντανάκλα τις επιπτώσεις των εσωτερικών ανισορροπιών με όρους χρέους των νοικοκυριών, και των εξωτερικών ανισορροπιών ειδικότερα το τρέχον έλλειμμα στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αλλά είναι, θέλω να τονίσω, πάνω απ' όλα, μια κρίση της ρύθμισης των χρηματοπιστωτικών αγορών η οποία αποκαλύπτει την αναποτελεσματική λειτουργία σε ορισμένους τομείς των ρυθμιστικών και ελεγκτικών πλαισίων μας.

Ένας μεγάλος αριθμός αυτών των θεμάτων έχει ήδη συζητηθεί ως τμήμα των χαρτών πορείας και της εργασίας που έχει γίνει από το Συμβούλιο Ecofin κατά τη διάρκεια της Γαλλικής προεδρίας. Αλλά επιπρόσθετα στα επείγοντα μέτρα που έχουν ληφθεί σε κοινοτικό επίπεδο προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη στις χρηματοπιστωτικές αγορές και να προστατευθούν οι ατομικές καταθέσεις, η υποστήριξη στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και η παροχή βοήθειας στις δυσκολίες των κρατών μελών, αυτές οι θεμελιώδεις μεταρρυθμίσεις που ζητάτε κυρία Berès είναι, πιστεύω, ήδη δρομολογημένες.

Για αυτό το θέμα, θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου για τη συμφωνία που επετεύχθη στο Συμβούλιο πάνω σε τέσσερις προτάσεις οδηγιών, οι οποίες θα έχουν αποφασιστική επίδραση στη βελτίωση της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού τομέα, στη προστασία των επενδυτών, και περαιτέρω, στην ενδυνάμωση της εσωτερικής αγοράς.

Αυτές είναι η οδηγία για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις έναντι των τραπεζών, η οδηγία για τις εγγυήσεις των καταθέσεων, η "Φερεγγυότητα II", και η οδηγία για ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ).

Επιπροσθέτως, προχωρά η διαδικασία για τον έλεγχο των χρηματοπιστωτικών οργανισμών, τα οποία μέχρι τώρα δεν ελέγχονταν. Η διαδικασία των Ευρωπαϊκών κανονισμών όσον αφορά τους οργανισμούς αξιολόγησης έχει ξεκινήσει και αναμένεται να ολοκληρωθεί την άνοιξη του 2009.

Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι το Κοινοβούλιο συμμερίζεται την αποφασιστικότητά μας ώστε να διασφαλιστεί η υιοθέτηση αυτών των κειμένων όσο το δυνατό συντομότερα. Επιπρόσθετα, η Γαλλική προεδρία του Συμβουλίου έχει δεσμευθεί να ξεκινήσει τη μακροπρόθεσμη προσπάθεια για την κυκλική διακύμανση των χρηματοπιστωτικών κανονισμών με στόχο την αναθεώρηση του εποπτικού και λογιστικού πλαισίου και των κινήτρων που προσφέρονται στον χρηματοπιστωτικό τομέα, εξετάζοντας το πολύ σημαντικό θέμα των αποδοχών των διευθυντικών στελεχών και των εμπορών. Σε σχέση με την εποπτεία στην Ευρώπη, έχει ήδη σημειωθεί αδιαμφισβήτητη πρόοδος τους τελευταίους μήνες: μεγαλύτερη σύγκλιση ανάμεσα στις πρακτικές των εθνικών συστημάτων εποπτείας έτσι ώστε να εφαρμόζουν τα έγγραφα με αντίστοιχο τρόπο. Ενίσχυση των συστημάτων εποπτείας των διασυννομιών ομίλων θεσμοθετώντας εποπτικά συμβούλια. Και πιο αποτελεσματική λειτουργία των Ευρωπαϊκών εποπτικών επιτροπών, με την καθιέρωση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία στις συνεδριάσεις τους ώστε να βελτιωθούν οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

Παρ' όλα αυτά, θεωρώ ότι περισσότερο ριζικές αλλαγές είναι αναγκαίες σε αυτό το πεδίο, και γι' αυτό περιμένουμε με μεγάλη ανυπομονησία το αποτέλεσμα της εργασίας της ομάδας υψηλού επιπέδου με πρόεδρο τον Jacques de Larosière, ο οποίος, επίσης, θα εξετάσει το θέμα της εποπτείας, και ειδικότερα το θέμα της εποπτείας των επενδυτικών κεφαλαίων.

Σε κάθε περίπτωση, όλα αυτά τα επιτεύγματα και αυτό το έργο δείχνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένει η κινητήριος δύναμη στη διεθνή προσπάθεια που διεξάγεται σαν απάντηση στη χρηματοπιστωτική κρίση. Η Ένωση οπωσδήποτε υπήρξε η κινητήριος δύναμη στη διεθνή δραστηριότητα με στόχο την πλήρη αναμόρφωση της διεθνούς χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής, και ειδικότερα, την αναβάθμιση της δυνατότητας των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να αποτρέπουν την επανεμφάνιση των παραγόντων που προκαλούν την κρίση.

Η κρίση έδειξε πολύ καθαρά ότι αυτά τα προβλήματα τα οποία και είναι παγκοσμίου εύρους, πρέπει να λυθούν σε παγκόσμιο επίπεδο. Γι' αυτό το λόγο η Γαλλική προεδρία πήρε την πρωτοβουλία να προτείνει στις Ηνωμένες Πολιτείες τη σύγκλιση μιας διεθνούς διάσκεψης, η οποία θα περιλάμβανε τις κυρίως αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να καθοριστούν οι αρχές και οι δράσεις που πρέπει να εφαρμοστούν προκειμένου να επανασυσταθεί η διεθνής χρηματοπιστωτική αρχιτεκτονική.

Με αυτό το στόχο κατά νου, η Προεδρία υπέβαλλε προτάσεις στα κράτη μέλη. Αυτές οι προτάσεις συζητήθηκαν στο Συμβούλιο του Ecofin και κατόπιν υιοθετήθηκαν από τους αρχηγούς των κρατών ή των κυβερνήσεων. Η Ευρώπη ήταν έτσι ικανή, και πιστεύω ότι αυτό είναι πολύ σημαντικό, να μιλήσει με μία φωνή στη συνάντηση της Ουάσιγκτον στις 15 Νοεμβρίου.

Πριν από τη συνάντηση των G20, το Συμβούλιο του Ecofin έπαιξε το ρόλο του καθορίζοντας το κοινό μήνυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε σχέση με τη διεθνή χρηματοπιστωτική αρχιτεκτονική. Στη συνάντηση του στις 4 Νοεμβρίου, εξετάστηκαν όλα τα σχετικά θέματα προκειμένου να αποφασιστεί η Ευρωπαϊκή απάντηση στην κρίση, και η πρόταση του επακολούθως υιοθετήθηκε από του αρχηγούς των κρατών ή των κυβερνήσεων στην άτυπη συνάντησή τους στις 7 Νοεμβρίου.

Πιστεύω πως αυτή η στάση ενότητας της Ευρώπης επέτρεψε να σημειωθεί πολύ σημαντική πρόοδος, ιδιαίτερα με τους εταίρους μας στις Ηνωμένες Πολιτείες και τις αναπτυσσόμενες χώρες, και στο θέμα της στήριξης της παγκόσμιας ανάπτυξης και στη ρύθμιση και εποπτεία των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών των οποίων οι κανόνες επεκτάθηκαν σε όλους τους φορείς, τις αγορές και τις δικαιοδοσίες.

Είμαι πεισμένος ότι αυτή η συνάντηση κορυφής αντιπροσωπεύει το σημείο εκκίνησης για την αναθεώρηση των εργαλείων και των πηγών των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Πρέπει να παρασχεθεί στο ΔΝΤ ένα μεγάλο εύρος εργαλείων τα οποία θα του δώσουν τη δυνατότητα να υποστηρίξει τα κράτη μέλη ευέλικτα και γρήγορα. Η Διεθνής Τράπεζα πρέπει να ανακάμψει ώστε να παρέχει την απαραίτητη χρηματοδότηση στις αναπτυσσόμενες και φτωχές χώρες, δίνοντάς τους έτσι τη δυνατότητα να χειριστούν τα ελλείμματα και τις αυξήσεις των τιμών στην αγορά των αποθεμάτων.

Άλλωστε, οι διεθνείς χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί δεν θα πρέπει μόνο να έχουν τα αποθέματα ώστε να διαχειρίζονται τις κρίσεις, αλλά πρέπει επίσης να έχουν σημαντικό ρόλο για την πρόληψή τους. Το ΔΝΤ, ειδικότερα, σε συνεργασία με τον τόπο δημόσιας συζήτησης για τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα, πρέπει να μπορεί να αναγνωρίζει κάθε

εμφάνιση κινδύνου και φαινομένου κερδοσκοπίας στο χρηματοπιστωτικό σύστημα και να συνιστά τις ανάλογες οικονομικές πολιτικές.

Το Συμβούλιο επομένως ανεπιφύλακτα υποστηρίζει τη δήλωση στην οποία κατέληξαν οι αρχηγοί των κρατών και των κυβερνήσεων των χωρών του G20, η οποία δημοσιεύθηκε στις 15 Νοεμβρίου. Όλα τώρα είναι έτοιμα ώστε να αναπτυχθούν οι κοινές Ευρωπαϊκές τοποθετήσεις έτσι ώστε η «δήλωση της Ουάσιγκτον» να μπορέσει να εφαρμοστεί μέσα στο χρονοδιάγραμμα που θα καθοριστεί για τις επόμενες διεθνείς προδεσμίες.

Θεμελιωδώς και συμπερασματικά, κύριε Πρόεδρε, πιστεύω πως επιπρόσθετα της προόδου που έχει γίνει στα βασικά ζητήματα, δύο σημαντικά μηνύματα πρέπει να βγουν από εδώ.

Η Ευρώπη, με ταχείς ρυθμούς, μίλησε με μια φωνή μετά τη συνάντηση κορυφής της Ουάσιγκτον. Η Ευρώπη πρέπει επομένως να παραμείνει η κινητήριος δύναμη στο διάλογο που γίνεται για την αναθεώρηση της διεθνούς χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής.

Οι εσωτερικές μας συζητήσεις και οι αναθεωρήσεις στον οποίον την υιοθέτηση θα προχωρήσουμε πρέπει να συνεχιστούν έτσι ώστε να τροφοδοτήσουν αυτή τη διαδικασία, η οποία μόλις ξεκίνησε.

**Joaquín Almunia**, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΣ) κύριε Πρόεδρε, κύριε Novelli, κύριε Jouyet, κυρία Berès, κυρίες και κύριοι, είναι λιγότερο από μήνας που στο Στρασβούργο μιλούσαμε για τα αποτελέσματα και τα συμπεράσματα της συνάντησης της Ουάσιγκτον.

Σήμερα η κυρία Berès ρωτάει το Συμβούλιο και την Επιτροπή για το ποια μέτρα πρέπει να ληφθούν ώστε να τεθούν σε εφαρμογή τα συμπεράσματα, ποιος πρέπει να τα πάρει και ποιες ενέργειες πρέπει να κάνει κάθε Ευρωπαϊκό όργανο προς αυτή τη κατεύθυνση.

Πρέπει να της πω ότι συμφωνώ απολύτως πως τέτοιες αποφάσεις, όπως είναι εκείνες που υιοθετήθηκαν το Σεπτέμβριο του 2007 στο Συμβούλιο του Ecofin και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, πρέπει να εφαρμοστούν γρήγορα με σεβασμό στο ρόλο των Κοινοτικών οργάνων. Όλα τα Κοινοτικά όργανα πρέπει να προσπαθήσουν να καταλήξουν σε συναίνεση, έτσι ώστε η Ευρώπη να μπορέσει να έχει μία άποψη για όλα τα ζητήματα που απαιτούνται ώστε να ρυθμιστεί πιο αποτελεσματικά το χρηματοπιστωτικό σύστημα και να βρεθούν λύσεις στα προβλήματά του. Η ΕΕ θα συνεχίσει να είναι ικανή να κατευθύνει τον κόσμο παρέχοντας λύσεις σε μελλοντικές συνεδριάσεις που θα ακολουθήσουν αυτή της Ουάσιγκτον.

Η Επιτροπή φυσικά εργάζεται προς αυτή τη κατεύθυνση. Από τη μια μεριά παίζουμε το ρόλο μας μέσα στα πλαίσια της Ομάδας de Larosière, και από την άλλη αναπτύσσουμε τις δικές μας πρωτοβουλίες. Η Επιτροπή έκανε αυτές τις ανακοινώσεις στο Συμβούλιο Ecofin μόλις χθες. Επιπρόσθετα, η Επιτροπή σίγουρα προτίθεται να χρησιμοποιήσει τις δικές της δυνάμεις, σε συνεργασία με το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, ώστε να επιτευχθούν οι απαιτούμενες συμφωνίες όσο το δυνατό συντομότερα.

Είναι πολύ σημαντικό να συντονιστούν οι δράσεις και οι θέσεις της ΕΕ στο χρηματοπιστωτικό πεδίο, γιατί πρόκειται να λάβουμε μέρος σε μια παγκόσμια διαδικασία συντονισμού, και η Ευρώπη δεν μπορεί να συμμετάσχει σ' αυτό τον παγκόσμιο συντονισμό έχοντας πάνω από μία διαφορετικές τοποθετήσεις. Πρέπει να πάμε με μία θέση η οποία να είναι τυπικά κατοχυρωμένη μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σχετικά με το σχέδιο της οικονομικής ανάκαμψης και της αποκατάστασης των πληθωριστικών μεγεθών που συζητήθηκε στο Συμβούλιο Ecofin χθες, οι Υπουργοί συμφώνησαν στην άποψη της Επιτροπής ότι, δεδομένης της οικονομικής κατάστασης και της ύφεσης που επηρεάζει τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ιαπωνία, τη ζώνη του ευρώ και κάποιες σημαντικές οικονομίες της ΕΕ έξω από την ευρωζώνη, τα δημοσιονομικά κίνητρα είναι απαραίτητα. Η νομισματική πολιτική πρέπει να συνεχίσει να στηρίζει τη ζήτηση, αλλά δεν μπορεί να φέρει εξ ολοκλήρου το βάρος μόνη της, ειδικά λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα κατάσταση των χρηματοπιστωτικών και πιστωτικών αγορών.

Η δημοσιονομική και η επί του προϋπολογισμού πολιτική πρέπει να παρέχουν επίσης κίνητρα. Η Επιτροπή πρότεινε κίνητρα που θεωρεί ότι είναι αναγκαία και εφαρμόσιμα σε μια κατάσταση σαν αυτή την οποία βρισκόμαστε. Καθορίσαμε το εύρος της συνεισφοράς μας με Ευρωπαϊκές πηγές και μέτρα, και μέσω του προϋπολογισμού της ΕΕ και μέσω των δράσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της ΕΤΑΑ. Αναγνωρίζω ότι ένας αριθμός μελών του Ecofin δυστυχώς δεν καλωσόρισε την πρότασή την οποία κάναμε και στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο ώστε να καταστεί δυνατό να χρησιμοποιούνται αδαπάνητοι πόροι πιο ευέλικτα χωρίς να αλλάξει το συνολικό ύψος του προϋπολογισμού της ΕΕ, έτσι ώστε να καταστεί δυνατό να διατεθεί το ποσό των 5 δις ευρώ σε επενδύσεις για την υποδομή και την αντιστροφή των κλιματικών αλλαγών σε Ευρωπαϊκό επίπεδο.

Δυστυχώς η πρόταση δεν κέρδισε την απαιτούμενη ομόφωνη στήριξη. Παρ' όλα αυτά, ελπίζουμε να προχωρήσει. Σε ενίσχυση της Ευρωπαϊκής προσπάθειας (μέσω του προϋπολογισμού της ΕΕ και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας



Επενδύσεων, και εδώ οι υπουργοί όντως συμφώνησαν να αυξήσουν το κεφάλαιο, όπως είχε προτείνει η Επιτροπή, στα τέλη του 2009), ζητήσαμε από τα κράτη μέλη να προσπαθήσουν να συλλέξουν το ποσό των 170 δις ευρώ μέσα στο 2009 υιοθετώντας αυτά που εκείνα θεωρούσαν τα πιο κατάλληλα μέτρα απαιτούμενης ενίσχυσης υπό τις δικές τους τρέχουσες συνθήκες.

Αυτή η πρόταση λαμβάνει υπόψη της την ευθύνη των κρατών μελών, δεδομένου ότι αυτά διαθέτουν προϋπολογισμό για τη χρηματοδότηση της ανάκαμψης μέσω της δημοσιονομικής πολιτικής. Επίσης λαμβάνει υπόψη της το γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη δεν έχουν το ίδιο περιθώριο ελιγμών. Δεν μπορούμε να ζητήσουμε από την Ουγγαρία ή τη Λετονία να συνεισφέρει τώρα όσο η Γερμανία ή η Ολλανδία. Αυτή δεν είναι η θέση της Επιτροπής, φυσικά. Όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να ωφεληθούν από την ενίσχυση και την ανάκαμψη που θα προκύψει, την ίδια στιγμή που δεν μπορούν όλα να συνεισφέρουν το ίδιο γιατί τα σημεία εκκίνησής τους είναι διαφορετικά. Η εναρμόνιση είναι επομένως βασική.

Μέσω εναρμονισμένων κινήσεων, μπορούμε να πετύχουμε το ένα κι ένα να ισούται με τρία. Χωρίς εναρμόνιση, ένα κι ένα ίσως δώσουν αρνητικό αποτέλεσμα. Αυτό είναι ένα σαφές παράδειγμα της επείγουσας ανάγκης για συντονισμό. Κάποιες χώρες δεν έχουν κανένα περιθώριο ελιγμών, ενώ άλλες πρέπει να αποφασίσουν αν θα χρησιμοποιήσουν το περιθώριο που έχουν. Αν δεν μεγιστοποιήσουμε τις δυνατότητες και τις ευκαιρίες κάθε χώρας, στο τέλος θα χάσουμε όλοι. Αυτό ήταν το μήνυμα που η Επιτροπή πέρασε στους υπουργούς του Ecofin χθες.

Έχω τρεις πολύ συγκεκριμένες παρατηρήσεις να κάνω.

Πρώτον, στη προηγούμενη συζήτηση, ένα μέλος του Κοινοβουλίου υποστήριξε πως το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης δεν ήταν πια εν δυνάμει. Όπως έχω πει σ' αυτό το Κοινοβούλιο κατ' επανάληψη και θα ξαναπώ, το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης είναι εν δυνάμει πλήρως, και είναι εν δυνάμει γιατί το 2005 το αναθεωρήσαμε και του δώσαμε την ευελιξία που χρειαζόταν προκειμένου να χρησιμοποιηθεί σε μια κατάσταση σαν κι αυτή. Το Σύμφωνο είναι εν δυνάμει γιατί το αναθεωρήσαμε το 2005, και δεν υπάρχει κανένας λόγος να το θεωρήσουμε εκ νέου ή να το αλλάξουμε. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι να το εφαρμόσουμε και να το τηρήσουμε, αλλά θα πρέπει να το τηρήσουμε μέσα στα όρια και με την ευελιξία που απαιτεί η δημοσιονομική πολιτική σε τέτοιους καιρούς.

Δεύτερον, η κυρία Berès αναφέρθηκε στις Ευρωπαϊκές ομολογίες. Υπάρχουν μερικές κυρίαρχες χώρες που σαφώς αποκλείουν αυτή τη δυνατότητα και αρνούνται να τη εξετάσουν. Πρέπει να υπάρξει μια κοινή έκδοση εθνικών χρεογράφων δημοσίου χρέους; Υπάρχουν μερικές σημαντικές χώρες στην ευρωζώνη που απορρίπτουν αυτό το ενδεχόμενο. Υπάρχει και μία τρίτη πιθανότητα παρ' όλα αυτά, οι οποία έχει κερδίσει την ομόφωνη στήριξη και την οποία σκοπεύουμε να χρησιμοποιήσουμε. Περιλαμβάνει την παροχή από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρόσθετης και πιο εξειδικευμένης χρηματοδότησης για εκείνες τις επενδύσεις και τα μέτρα που θεωρούνται ουσιώδη για τη συγκράτηση της ζήτησης και τη μεγιστοποίηση των αποτελεσμάτων αυτής της πανευρωπαϊκής προσπάθειας σε καιρούς σαν κι αυτούς.

Εν τέλει, συμφωνώ απόλυτα με το κάλεσμα της κυρίας Berès για ποιοτικές θέσεις εργασίας. Καθώς η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβε στο σχέδιο ανάκαμψης μόνο την προσπάθεια για τα δημοσιονομικά αλλά και δέκα ενέργειες προτεραιότητας για έξυπνες επενδύσεις, αυτό που προσδοκούμε είναι περισσότερη ανάπτυξη, μεγαλύτερη σταθερότητα και καλύτερης ποιότητας απασχόληση, τα οποία μπορούν να προκύψουν με κάποια βραχυπρόθεσμα μέτρα. Τέτοια μέτρα, ομολογουμένως, ίσως είναι προσωρινά, κάτι το οποίο είναι μία από τις προϋποθέσεις της προσπάθειας. Δεν έχουν, ωστόσο, τις δύο άλλες ιδιότητες που απαιτούνται ώστε να είναι ποιοτικές δημοσιονομικές προσπάθειες, και ειδικότερα το ότι πρέπει να μπορούν να τονώσουν και να αυξήσουν τη ζήτηση βραχυπρόθεσμα, και επίσης να επεκτείνουν τις δυνατότητες των οικονομιών μας κατά τη διάρκεια της οικονομικής ανάκαμψης που ασφαλώς θα ακολουθήσει.

**Jean-Paul Gauzès**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι υπουργοί, κύριε Επίτροπε, αρχικά, σχετικά με τις ερωτήσεις, θα έλεγα πως δηλώνουν με σαφήνεια τη βούληση του Κοινοβουλίου να είναι ενήμερο και να εμπλακεί περισσότερο στη διαδικασία της αναθεώρησης της αρχιτεκτονικής των χρηματοπιστωτικών αγορών. Το Κοινοβούλιο έχει επίσης αποφασίσει πως η Ευρώπη θα πρέπει να μιλήσει με μία φωνή, όπως έχει ειπωθεί.

Σχετικά με την οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης, η συντονισμένη και συντεταγμένη δράση είναι, φυσικά, ουσιαστική, όπως έχει ήδη επισημανθεί. Από τη μεριά μας, υποστηρίζουμε την πρόταση της Επιτροπής να συνδυάσει όλους τους διαθέσιμους Ευρωπαϊκούς και εθνικούς πολιτικούς μοχλούς πίεσης προκειμένου να αντιμετωπίσει αυτή την κρίση. Πράγματι, ο στόχος τώρα είναι να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη ανάμεσα στους Ευρωπαίους και, ως εκ τούτου, στους καταναλωτές.

Επίσης πρέπει να πετύχουμε τη σωστή ισορροπία μακροπρόθεσμα και βραχυπρόθεσμα. Τα μέτρα που έχουν ληφθεί, ειδικά σε σχέση με τον τραπεζικό παράγοντα, είναι κατάλληλα για την αντιμετώπιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης: αύξηση του κεφαλαίου, διατραπεζικές εγγυήσεις δανείων και εγγυήσεις για δάνεια. Πρέπει, παρ' όλα αυτά, να

είμαστε προσεκτικοί όταν πρόκειται πραγματικά να ορίσουμε τον αντικειμενικό στόχο αυτών των μέτρων, εκείνον της αποκατάστασης του αρχικού ρόλου των τραπεζών σαν προμηθευτών ρευστότητας και πιστώσεων – με λίγα λόγια, τον αντικειμενικό στόχο της χρηματοδότησης της πραγματικής οικονομίας.

Ο ρόλος της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ πρέπει να ενισχυθούν. Τα αποθέματα της ΕΤΕ πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την ενίσχυση της χρηματοοικονομικής βάσης. Η σύνταξη του προϋπολογισμού είναι επίσης ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Επομένως, με λίγα λόγια, αυτό που μετράει είναι η εφαρμογή των μέτρων που έχουν σχεδιαστεί. Πρέπει να αποφύγουμε τα πισωγυρίσματα. Θα σημειώνα εδώ τη σχετική με τα προγράμματα των τραπεζών κρατική ενίσχυση. Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ σε αυτό το σημείο – και μιλήσατε γι' αυτό μόλις τώρα – στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι οι συμπολίτες μας οι οποίοι, σ' αυτό τον καιρό της κρίσης, περιμένουν από την Ευρώπη να δώσει λύσεις, δεν πρέπει να αποκτήσουν την αίσθηση ότι η Ευρώπη λέει κάτι τη μια μέρα και την επόμενη κάνει το αντίθετο.

Τελικά, κύριε Υπουργέ, για το θέμα του ελέγχου των οργανισμών αξιολόγησης, για το οποίο είμαι εισηγητής σε αυτή την αίθουσα, θα εργαστούμε επιμελώς ώστε να εφαρμόσουμε ένα αποτελεσματικό και ρεαλιστικό σύστημα το οποίο δεν θα αντιμετωπίζει μόνο την τρέχουσα κατάσταση, αλλά θα βοηθήσει αυτούς τους οργανισμούς να λειτουργήσουν σε μακροπρόθεσμη βάση.

**Poul Nyrup Rasmussen**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. - Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να επιβεβαιώσω τον Επίτροπο Almunia στο ότι «ένα κι ένα» δεν κάνουν δύο αλλά τρία αν δράσουμε συλλογικά. Θα προσπαθήσω αυτό να το εξηγήσω στον μικρό μου εγγονό και εκείνος θα καταλάβει, καθώς γίνεται ένας καλός Ευρωπαίος.

Δεν θα αναφερθώ στο θέμα του συντονισμού γιατί νομίζω πως η καλή συνάδελφός μου κυρία Berès υπογράμμισε αυτό το ζήτημα, όπως κι εσείς. Θα ήθελα μόνο να πω ένα πράγμα – αυτό απευθύνεται επίσης στην Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο Συμβούλιο – το ό,τι υπάρχει μεγάλος κίνδυνος τα Κράτη μέλη να μην έχουν ακόμη καταλάβει το μέγεθος της αναγκαιότητας για χρηματοπιστωτικές επενδύσεις. Επιτρέψτε μου να δώσω μόνο μια εικόνα: αν ο στόχος μας είναι να διατηρήσουμε το σημερινό επίπεδο απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να επενδύσουμε 1% παραπάνω του ΑΕΠ όχι μόνο το 2009 αλλά ένα ακόμα το 2010 και ένα επιπλέον το 2011. Αυτό τεκμηριώνεται από τους μακροοικονομικούς μας υπολογισμούς που αφορούν το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ελπίζω πως αυτό που θα κάνουμε πριν τα Χριστούγεννα θα είναι μια αρχή – και ξέρω πως η Γαλλική προεδρία έχει την ίδια φιλοδοξία. Επομένως, σας παρακαλώ να φτιάξουμε ένα χρονοδιάγραμμα το οποίο θα λέει: ας εκτιμήσουμε τα αποτελέσματα πριν από την άνοιξη του επόμενου χρόνου και πριν από το Συμβούλιο της άνοιξης. Ας είμαστε έτοιμοι πριν από το Συμβούλιο της άνοιξης να δημιουργήσουμε νέα χρηματοοικονομικά κίνητρα. Και αυτό γιατί φοβάμαι ότι η παρούσα πρόγνωση της Επιτροπής – και την έχει κάνει όσο καλά μπορούσε – θα αντικατασταθεί από μια καινούρια η οποία θα μας λέει ότι η δουλειά που πρέπει να γίνει είναι ακόμα πιο απαιτητική.

Τελικά, θα ήθελα να μιλήσω για τη ρύθμιση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω πάρα πολύ την προεδρία που λέει ότι αυτή είναι μια ρυθμιστική κρίση. Συμφωνώ. Αυτός είναι ο λόγος που είμαι τόσο απογοητευμένος από την πληροφορία που πήρα χθες στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Υποθέσεων υπό την προεδρία της κυρίας Berès. Εδώ στο Κοινοβούλιο ομόφωνα καταλήξαμε σε μία αναφορά λέγοντας πως εξαιτίας αυτής της ρυθμιστικής κρίσης πρέπει να αποκτήσουμε νέους κανονισμούς οι οποίοι να ενδυναμώσουν όλους τους δημοσιονομικούς φορείς χωρίς εξαίρεση – συμπεριλαμβανομένων των αντισταθμιστικών κεφαλαίων και των ιδιωτικών επενδύσεων.

Χθες πήρα ένα μήνυμα από τον Επίτροπο McCreevy που έλεγε: «Με το παρόν καλώ όλους τους φορείς σε νέα διαβούλευση για τα αντισταθμιστικά κεφάλαια». Δύο χρόνια πριν είχαμε τις τελευταίες διαβουλεύσεις για τα αντισταθμιστικά κεφάλαια, οι οποίες επικεντρώθηκαν μόνο σε εκείνα τα άτομα στο City του Λονδίνου. Έχουμε τώρα νέα διαβούλευση, δύο χρόνια αργότερα. Δεν χρειαζόμαστε περισσότερες διαβουλεύσεις. Χρειαζόμαστε ρυθμίσεις. Ξέρουμε ακριβώς ποιο είναι το πρόβλημα. Κατόπιν, ο κύριος McCreevy είπε χθες: «Παρεμπιπτόντως, δεν προτίθεμαι να κάνω οτιδήποτε γύρω από τις ιδιωτικές επενδύσεις». Παρ' όλα αυτά, ρωτάει τις οργανώσεις πολιτικών μεσαζόντων για τις ιδιωτικές επενδύσεις αν θα είχαν την ευγένεια να ζητήσουν από εκείνους που δεν καλύπτονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας να καλυφθούν.

(Διακοπή από άλλο μέλος)

(FR) Κυρίες και κύριοι, μη με διακόπτετε!

Αυτό που προσπαθώ να πω είναι: σας παρακαλώ χρειάζομαι τη βοήθεια σας – και απευθύνομαι σε σας Επίτροπε Almunia – θέλω να καταλάβετε ότι οι άνθρωποι δεν θα καταλάβουν απλά ότι εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν είμαστε ικανοί να εκτελέσουμε το καθήκον μας και να ρυθμίσουμε διεξοδικά τη χρηματοπιστωτική αγορά, έτσι ώστε να είμαστε βέβαιοι ότι αυτή η κατάσταση δεν θα προκύψει και πάλι. Και μπορούμε να χρηματοδοτήσουμε αυτή την εκτόνωση ακριβώς όπως περιγράψε ο Επίτροπος Almunia.

Θα ήθελα να σας ζητήσω μια απάντηση πριν τα Χριστούγεννα έτσι ώστε να μπορέσω να πω στον μικρό μου εγγονό «δώσε μας την ευκαιρία να προσπαθήσουμε!»

**Daniel Dăianu**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Εκτός και αν πετύχουμε μια πραγματικά κοινή στάση στην ΕΕ προς όφελος της πραγματικής μεταρρύθμισης, η επίτευξη επαρκών καθολικών κανόνων για τις χρηματοπιστωτικές αγορές καθίσταται δυσκολότερη. Οι λογικοί άνθρωποι θα έλεγαν ότι η μαζική αποτυχία τόσο του κανονισμού όσο και της εποπτείας, σε συνδυασμό με τα αποκαλυφθέντα ελαττώματα του υπερβολικά απλουστευμένου οικονομικού παραδείγματος, παρέχουν μια αναμφίβολη απάντηση στο τι πρέπει να κάνουμε. Αλλά κάποιοι υποστηρίζουν ακόμα, ότι οι ήπιοι κανονισμοί θα πρέπει να είναι το πρότυπο του νέου συστήματος. Κατά τη γνώμη μου, έχουν άδικο, είτε το πιστεύουν με ειλικρίνεια είτε είναι καθοδηγούμενοι από τοπικά συμφέροντα.

Μια από τις πνευματικές κληρονομίες του Keynes – η οποία αναφέρεται στο ότι οι ροές των ιδιαίτερος ασταθών κεφαλαίων είναι δυσμενείς για το εμπόριο και την ευμάρεια – έχει δείξει τη σχετικότητα της στην τρέχουσα μεγάλη σύγχυση και σε άλλες κρίσεις, όπως και στις αναδυόμενες αγορές. Εδώ και δεκαετίες, ένα μάντρα ακούγεται σε ολόκληρο τον κόσμο, ότι, δηλαδή, δεν μπορούν να γίνουν πολλά για τη δημιουργία εθνικής πολιτικής επειδή οι παγκόσμιες αγορές θα τιμωρούσαν αυτήν την κυβέρνηση που θα το έκανε. Είναι, όμως, θεόσταλη η μορφή των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών; Δεν είναι οι παγκόσμιες αγορές, πέρα από τους τεχνολογικούς κινητήριους τροχούς τους, το προϊόν αποφάσεων ανθρώπων που ορίζουν κανόνες για την οικονομία, το εμπόριο και τις επενδύσεις; Ο ισχυρισμός ότι τίποτα δεν μπορεί να γίνει για την οικονομία, όταν προκαλεί δυστυχία, δεν πείθει. Πολλά μπορούν να γίνουν για τη ρύθμιση όλων των χρηματοπιστωτικών οντοτήτων (συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαίων αντισταθμιστικού κινδύνου και των ιδιωτικών επενδυτικών κεφαλαίων), για τη συγκράτηση της άσκησης επιρροής, την καλύτερη αντιμετώπιση των κυκλικών διακυμάνσεων της οικονομίας και της λογιστικής, και των πολιτικών συντονισμού, και την αντιμετώπιση των οργανισμών αξιολόγησης.

Πρέπει να δούμε την απαξίωση ενός παραδείγματος το οποίο εξομοιώνει οικονομίες αγορών χωρίς κανονισμούς σε συνδυασμό με τον ανερχόμενο πολυπολικό οικονομικό κόσμο σε μια προσπάθεια να δημιουργηθεί ένα νέο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα. Σε αυτό το τελευταίο περιστρέφεται η μοίρα του ανοιχτού παγκόσμιου οικονομικού συστήματος. Εάν δεν κάνουμε τις σωστές κινήσεις τώρα, διατρέχουμε τον κίνδυνο να κατακερματίσουμε τις φιλελεύθερες δημοκρατίες μας. Ελπίζω η καινούργια Αμερικανική κυβέρνηση να είναι δεκτική αναφορικά με αυτό. Εμείς, όμως, στην Ευρώπη πρέπει να σταθούμε στο ύψος αυτής της βαρυσήμαντης περιόδου.

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα με όλη μου την καρδιά να υιοθετήσω την αξιολόγηση του κ. Rasmussen, στην οποία αναφερόμαστε για μια εντελώς καινούργια σχέση ανάμεσα στο κράτος και την αγορά, όσον αφορά σε ολόκληρο το χρηματοπιστωτικό κόσμο. Πιστεύω ότι σε αυτό το σημείο συμφωνούμε. Επίσης αναφορικά με το ρόλο του κ. McCreenny, θα ήθελα να πω ότι θα πρέπει να διαδραματίσει ένα μικρότερο ρόλο από ότι προηγουμένως και ότι δεν θα πρέπει να επιτραπεί κάποια καθυστέρηση υπό οποιεσδήποτε συνθήκες.

Αυτό που μπορεί να μας διδάξει η κατάρρευση των χρηματοπιστωτικών αγορών είναι τι συμβαίνει εάν το κράτος κρατάει πάρα πολλά για εκείνο και δεν τολμά να εφαρμόσει τους κανόνες τους οποίους έχει αναγνωρίσει ως σωστούς.

Θα ήθελα να συνδέσω την παρούσα συζήτηση σχετικά με μια νέα πράσινη συμφωνία με το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης της ΕΕ για ακόμα μια φορά. Κατά τη γνώμη μου, υπάρχουν ακόμα πάρα πολλοί παρεκκλίνοντες στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι οποίοι θεωρούν ότι οι στρατηγικές βιωσιμότητας ή η προστασία του επιθετικού κλίματος θα υλοποιηθούν εις βάρος των θέσεων εργασίας. Αυτές οι ίδιες δυνάμεις που καθυστερούν τις εξελίξεις εκεί, είναι κατά τη γνώμη μας – εμείς οι Πράσινοι ενδιαφερόμαστε και για τις θέσεις εργασίας – και αυτές που εμποδίζουν την ανάπτυξη ασφαλών μεθόδων παραγωγής και ασφαλών οικονομικών συστημάτων και αποκλείουν την πορεία μας πέρα από την Ευρώπη σε παγκόσμιες αγορές του μέλλοντος.

Αυτό το θεωρώ εξαιρετικά επικίνδυνο και πιστεύω ότι ο αδύναμος κανονισμός για τα αυτοκίνητα που συντάσσουμε τώρα είναι ένα κακό σημάδι για το πόσο φοβόμαστε. Το σχέδιο ανάκαμψης έχει πλέον λίγα στοιχεία από τον Keynes, είναι λίγο πράσινο, αλλά στην πραγματικότητα παραμένει το ίδιο όπως παλιά.

Δεν πιστεύω ότι είναι αρκετό για την Ευρώπη να γίνουν μόνο μικρές αλλαγές. Ίσως ο συντονισμός μπορεί να χαιρεί περισσότερων επιδοκμασιών εάν οι στρατηγικές διαμορφωθούν με περισσότερη συνέπεια. Με την αναθεώρηση ολόκληρου του προϋπολογισμού της ΕΕ, στην έναρξη του επόμενου χρόνου η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να προσεγγίσει τις διάφορες μεγάλες κρίσεις, τις οποίες θα πρέπει να διαχειριστούμε συστηματικά και ομοιόμορφα.

**Sergej Kozlík (NI)**. – (SK) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου και καλεσμένοι, επικροτώ την πρωτοβουλία των οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία έδωσε μια ώθηση στην αντιμετώπιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης σε παγκόσμιο επίπεδο. Ωστόσο, η οικονομική ανταπόκριση στις συνέπειες της

χρηματοπιστωτικής κρίσης που βασίζεται σε ένα σχέδιο επανάκαμψης της αποκατάστασης και της απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση μου φαίνεται ένας επιόλαιος αυτοσχεδιασμός.

Το σχέδιο εξιδανικεύει την κατάσταση και λησμονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια ομάδα εθνικών κρατών, κάθε ένα από τα οποία βρίσκεται σε διαφορετική κατάσταση και έχει διαφορετικές προτεραιότητες και διαφορετικές λύσεις για τα οικονομικά προβλήματα και την οικονομική ανάπτυξη. Το σχέδιο υποτιμά τη σημασία της συντονισμένης ανάπτυξης ολόκληρης της ενεργειακής υποδομής, όχι μόνο για την πράσινη ενέργεια, και τη σημασία της συντονισμένης ανάπτυξης της υποδομής δρόμων και σιδηροδρόμων ως προϋπόθεση για την αποτελεσματική κατανομή των επενδύσεων, καθώς και για την ανάγκη αντιμετώπισης της χρηματοδότησης του γεωργικού τομέα. Αυτό οφείλεται στο ότι μαζί με τη χρηματοπιστωτική κρίση ο κόσμος είναι αντιμετώπιος και με την απειλή ενεργειακής και επισιτιστικής κρίσης.

**José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE-DE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα πω πολλά για την εξαιρετική και ιστορική φύση της τρέχουσας κρίσης. Όλοι οι συνάδερφοί μου Βουλευτές τα έχουν ήδη αναφέρει και ο κ. Rasmussen το έχει εκφράσει πολύ καλά. Θέλω απλά να προσθέσω τρία πράγματα. Αυτή είναι η χειρότερη κρίση ρευστότητας που έχω δει ποτέ μου και έχω αρκετά χρόνια στην πλάτη μου, δεν υπάρχουν χάρτες πλοήγησης ή χάρτες δρόμων για να βγούμε από αυτήν την κρίση και τρίτον γνωρίζουμε πολύ καλά ότι η χρηματοπιστωτική κρίση είναι συνεχιζόμενη και ότι οι αγορές έχουν στεγνώσει.

Το πρώτο πράγμα που πρέπει να κάνουμε είναι λοιπόν να κανονικοποιήσουμε τις χρηματοπιστωτικές αγορές και αναφορικά με αυτό θα μιλήσω στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Σε αυτήν τη Συνέλευση υπάρχει ένα είδους απόλυτου σεβασμού για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Δεν είμαι ειδικός σε πολλούς τομείς, ούτε και σε αυτόν, αλλά θέλω να πω ότι η ΕΚΤ πρέπει να μειώσει τα επιτόκια γρήγορα και επείγοντως. Οι μηχανισμοί μεταφοράς δεν λειτουργούν καλά, όπως φάνηκε τον Οκτώβριο, όταν η μείωση των κρατικών επιτοκίων δεν πέρασε επαρκώς στα πραγματικά επιτόκια.

Δεύτερον, η ρευστότητα πρέπει να παρέχεται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από όσο δίνεται τώρα. Γνωρίζω, πως για να συμβεί αυτό πρέπει να αλλάξει το πλαίσιο των εγγυήσεων, αλλά είναι κάτι που πρέπει να γίνει. Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δανείζουν χρήματα για μεγάλες χρονικές περιόδους και χρειάζονται εξίσου, αξιόπιστη χρηματοδότηση για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

Οι εθνικές τράπεζες βοηθούν με την πολιτική της Κεντρικής Τράπεζας στη χορήγηση ρευστότητας και αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε εθνικές ενισχύσεις που διαστρεβλώνουν τον ανταγωνισμό. Ως εκ τούτου πρέπει να είμαστε προσεκτικοί σε αυτόν τον τομέα.

Το τρίτο και τελευταίο θέμα μου είναι ότι αυτήν τη στιγμή η δημοσιονομική πολιτική φαίνεται ότι διαδραματίζει περισσότερο κεντρικό, ηγετικό ρόλο από ότι η νομισματική πολιτική. Η δημοσιονομική πολιτική προκαλεί εξωτερικές επιδράσεις και αυτό σημαίνει ότι είναι απαραίτητος ο στενός συντονισμός. Συμφωνώ απόλυτα με όσα είπε ο κύριος Επίτροπος.

Στη συνέχεια, θέλω να πω ότι συμφωνώ πως είναι σημαντικό να γίνουν δαπάνες αλλά πιο σημαντικό είναι να γίνουν δαπάνες με σύνεση σε καθαρούς στόχους που βελτιώνουν την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής οικονομίας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο θα μπορέσουμε να ισορροπήσουμε τον προϋπολογισμό μας και πάλι μεσοπρόθεσμα.

Συμφωνώ ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης βρίσκεται ακόμα σε ισχύ, και το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνει ο κύριος Επίτροπος είναι να μας πει τι κατανοεί από το «αποκλίνοντας από την τιμή αναφοράς». Αυτό σημαίνει κατά μερικές εκατοντάδες, μερικές δεκάδες ή μερικές μονάδες; Πιστέψτε με κύριε Επίτροπε, θα παρακολουθώ με μεγάλη προσοχή τη δουλειά που πρέπει να κάνετε για να παραμείνει σε ισχύ το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης Εάν το καταφέρετε αυτό, μακάρι ο Θεός να σας ανταμείψει, και εάν όχι Εκείνος θα σας θεωρήσει υπεύθυνο.

**Elisa Ferreira (PSE).** – (PT) Ακούσαμε πολλές φορές εδώ σήμερα ότι μια κρίση συνήθως δημιουργεί και μια ευκαιρία, και αυτό είναι αλήθεια. Εάν θέλουμε να εκμεταλλευτούμε την ευκαιρία που παρουσιάζεται είναι εύκολο να αποφασίσουμε πώς θα πράξουμε.

Πρώτα, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης αναγνωρίζουμε την ανάγκη να εισάγουμε μηχανισμούς για τη διαφάνεια και τη ρύθμιση και την εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών. Δεν υπάρχει λόγος ο Επίτροπος McCreevy να ξεκινήσει περισσότερες διαβουλεύσεις ή η Προεδρία να αναλύσει και να φέρει στο φως περισσότερες μελέτες και προτάσεις, δεν χρειάζεται να πάμε πιο μακριά από τις προτάσεις των σοσιαλιστών, οι οποίες έγιναν την κατάλληλη στιγμή και πολλές εκ των οποίων υιοθετήθηκαν από αυτό το Κοινοβούλιο.

Δεύτερον, διεθνώς, η Ευρώπη δεν μπορεί να συμμετάσχει στη διεθνή αρένα με παθητικό τρόπο. Πρέπει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στη δημιουργία μιας νέας διεθνούς τάξης και πρέπει να προασπίσει τη νέα αρχιτεκτονική που δεν αφήνει μαύρες τρύπες στο σύστημα σαν αυτές που υπάρχουν αυτήν τη στιγμή στους φορολογικούς παραδείσους.

Τρίτον, ακούσαμε τον κύριο Πρόεδρο της Επιτροπής να λέει σήμερα εδώ ότι υπάρχει διατακτικότητα μεταξύ διάφορων Κρατών να συντονίσουν τις στρατηγικές τους. Είναι αλήθεια, ότι εάν δεν είχαμε ακούσει τόσες πολλές φορές από τα μέλη της Επιτροπής ότι οι αγορές είναι αυτορρυθμιζόμενες, και ότι το Κράτος δεν θα πρέπει να εμπλέκεται και ότι οι χρηματοπιστωτικές αγορές δεν επηρεάζουν την ανάπτυξη ή την απασχόληση, ίσως τα διάφορα κράτη να είχαν μεγαλύτερη και πιο ενεργή διάθεση αλληλεγγύης μεταξύ τους.

Ωστόσο, η πρόταση που έχουμε εδώ μπροστά μας σήμερα είναι μόνο το πρώτο μέρος μιας μακράς διαδικασίας, εάν τη συγκρίνουμε με τα προγράμματα της Κίνας και των Ηνωμένων Πολιτειών, επίσης δεν κατάφερε να ορίσει με αρκετή σαφήνεια το σκοπό της, ο οποίος θα πρέπει να είναι η απασχόληση και τέλος ένα Ευρωπαϊκό πρόγραμμα δεν μπορεί να είναι μια συγχώνευση των εθνικών προγραμμάτων.

Τώρα έφτασε ο καιρός να δείξουμε στους πολίτες της Ευρώπης ότι η Ευρώπη είναι ένα δίκτυο δικαιωμάτων που επίσης συμπεριλαμβάνει την οικονομική τάξη, που τους προστατεύει σε περιόδους κρίσης και προωθεί την αλληλεγγύη και την ανάπτυξη και τα προγράμματα υποστήριξης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δεν είναι προς το παρόν αποδέκτες των αποτελεσμάτων των παρεμβάσεων που γίνονται στον τραπεζικό τομέα. Η πραγματική οικονομία είναι ακριβώς αυτό, και εμείς είμαστε εδώ ως Ευρωπαίοι, για να δείξουμε στους πολίτες ότι η Ευρώπη είναι κι αυτή εδώ, και πάνω από όλα με το μέρος τους.

**Sophia in 't Veld (ALDE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, μου φαίνεται αρκετά παράξενο ότι, τα τελευταία χρόνια δεν υπήρξαν ποτέ επαρκή κεφάλαια για την εκπαίδευση, την περιθαλψία, την καινοτομία, το περιβάλλον και ότι θα πρέπει τώρα ξαφνικά να βρέξει εκατομμύρια. Το καλύτερο σχέδιο διάσωσης για το μέλλον είναι μια ισχυρή Ευρωπαϊκή αγορά σε συνδυασμό με υγιή κυβερνητικά κεφάλαια, και δεν θα πρέπει να σπαταλήσουμε την κληρονομιά των επόμενων γενιών.

Δεν θα πρέπει να γίνεται ανταλλαγή της κρίσης του ιδιωτικού χρέους με το δημόσιο χρέος. Η Επιτροπή θα πρέπει να έχει μια σταθερή θέση όσον αφορά στην αυστηρή συμμόρφωση με το Σχέδιο Σταθερότητας και τους κανόνες σχετικά με την Κρατική βοήθεια και υπό αυτές τις συνθήκες, καλωσορίζω τις δηλώσεις του κ. Almunia και της κας Kroes. Στο κάτω κάτω της γραφής, δεν πρέπει μόνο οι τραπεζίτες αλλά και οι πολιτικοί να δαπανούν με σύνεση τα χρήματα των πολιτών. Δεν είναι τόσο τα πιεστήρια χαρτονομισμάτων, αλλά η Στρατηγική της Λισαβόνας, που θα πρέπει να αλλάξει ταχύτητα, επειδή υπάρχουν μεγάλα οφέλη από αυτή.

Για παράδειγμα, η αγορά των δωρεάν υπηρεσιών μπορεί να δημιουργήσει εκατοντάδες χιλιάδες νέων θέσεων εργασίας χωρίς επιπλέον κόστος. Με εκπλήσσει, λοιπόν, το γεγονός ότι τα Κράτη Μέλη θα πρέπει να εισάγουν με τόσο αργούς ρυθμούς την οδηγία για τις υπηρεσίες. Το σχέδιο διάσωσης για τον αυξανόμενο αριθμό όσων αφήνουν το σχολείο και δεν έχουν προσόντα είναι εξίσου δύσκολο όσο για τους εξαπατημένους σωτήρες, επειδή χωρίς προσόντα, αυτοί οι νέοι άνθρωποι δεν έχουν κανένα κράτημα στη ζωή.

Εναλλακτικά θα πρέπει να επενδύσουμε στην επίτευξη του στόχου του 3% για έρευνα και ανάπτυξη ποσοστό το οποίο είχε οριστεί το 2000. Εξάλλου, παρόλο που η βιομηχανία ποτέ δεν απέδωσε το μερίδιο του 2% που υποσχέθηκε, αυτήν τη στιγμή λαμβάνει δισεκατομμύρια ως υποστήριξη.

Τελειώνοντας, δεδομένου ότι τα πράγματα μπορεί να εξελιχθούν πολύ άσχημα στην ελεύθερη αγορά, οι κανόνες και οι επόπτες της αγοράς σίγουρα δεν αποτελούν πολυτέλεια, αλλά, ακόμα και έτσι, δεν μπορεί να γίνει σύγκριση με την οικονομική και κοινωνική καταστροφή που άφησαν πίσω τους διάφορα πειράματα με τον εθνικισμό και το σοσιαλισμό, όσον αφορά στην οικονομία.

**Hans-Peter Martin (NI).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, δεν είμαι ο μόνος που θεωρώ ότι είναι δύσκολο να ενωθούμε με αυτήν την αναδυόμενη αυτοτελή σημαντικότητα των Ευρωπαίων που λαμβάνουν αποφάσεις όσον αφορά στη διαχείριση της κρίσης της χρηματοπιστωτικής αγοράς, επειδή, εάν η Ευρώπη, εάν η ΕΕ ήταν μια λειτουργική δημοκρατία, θα έπρεπε κάποιος να θέσει τουλάχιστον το ερώτημα του ποιος είναι υπεύθυνος και πώς είναι δυνατόν να συνέβησαν όλα αυτά.

Απλά, δεν αληθεύει ότι όλα τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε τώρα περιλαμβάνουν ένα τσουνάμι, κάτι που το προκαλεί η Φύση. Αυτό είναι κάτι που το προκάλεσε ο άνθρωπος. Με όλο αυτό το ρυθμιστικό πάθος που χαρακτηρίζει αυτήν την Ένωση, αναρωτιέται κανείς γιατί δεν πάρθηκαν μέτρα όταν οι τράπεζες άρχισαν κατά πολύ να περνούν τα εθνικά σύνορα; Γιατί, παρά το γεγονός ότι υπήρξαν αντίστοιχες προειδοποιήσεις όταν τα παράγωγα μήκαν ύπουλα δεν πάρθηκαν καθόλου μέτρα. Θυμάμαι ξεκάθαρα ότι ο βραβευμένος με Νόμπελ Joseph Stiglitz είχε

εντοπίσει αυτά τα θέματα. Τότε επικρατούσε σιγή, ήταν θέμα ταμπού. Από εκεί θα πρέπει να ξεκινήσετε, επειδή η αναγνώριση των ιδίων σφαλμάτων είναι το μόνο κλειδί στην εύρεση της λύσης στο μέλλον.

**Μαργαρίτης Σχοινάς (PPE-DE).** – (EL) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να δώσει σήμερα ένα ξεκάθαρο μήνυμα στις δύο πλευρές αυτής της συζήτησης. Στη λογική του χρηματοπιστωτικού συστήματος που θα πρέπει να κτίσουμε για το μέλλον και μια πρώτη αντίδραση στο σχέδιο για την έξοδο από την κρίση που παρουσίασε η Επιτροπή στις 26 Νοεμβρίου. Για το πρώτο από τα δύο αυτά στοιχεία δεν χωράει καμία αμφιβολία ότι η Επιτροπή πήρε μια ξεκάθαρη το μήνυμα ότι η εποχή της αυτορρύθμισης ή της μη ρύθμισης αποτελεί οριστικά παρελθόν. Εάν κάποιος στην Επιτροπή ή ακόμα και σε αυτό το Κοινοβούλιο είχαν την εντύπωση ότι η πραγματική οικονομία θα χτιστεί πάνω σε μια λογική μη κανόνων, τα γεγονότα τους ξεπέρασαν. Αργήσαμε αλλά το καταλάβαμε! Πιστεύω ότι ο Επίτροπος Almunia δεν φταίει γι' αυτό. Άλλοι ενδεχομένως εξέθεσαν την Επιτροπή σε αυτή τη λογική αλλά τώρα φτάσαμε στο αμήν! Τώρα η νέα οικονομική τάξη πρέπει να χτιστεί πάνω σε μια λογική που έχει να κάνει με κανόνες, κανόνες, κανόνες.

Το δεύτερο στοιχείο του σχεδίου εξόδου από την κρίση το οποίο παρουσίασε η Επιτροπή την περασμένη εβδομάδα έχει πολλά θετικά στοιχεία, και πρέπει να αναγνωρίσουμε στην Επιτροπή ότι κατόρθωσε (και ξέρω πόσο δύσκολο είναι αυτό) να συνδυάσει πολλά ετερόκλητα σημεία και να προσφέρει στις κυβερνήσεις ένα αλληλοσυνδεόμενο πλαίσιο δράσεων που έχουν μια κοινή λογική. ακούω δεξιά κι αριστερά μερικούς να λένε «το θέλαμε αλλιώς», «ίσως είναι πολύ ακριβό», «εμάς δεν μας κάνει». Αυτοί οι ίδιοι εάν δεν είχε κάνει τίποτα η Επιτροπή θα λέγανε «η Επιτροπή δεν κάνει τίποτα», «περιμένουμε να μας δώσει ένα blueprint», άρα νομίζω το δεύτερο μήνυμα που πρέπει να δώσουμε στον Επίτροπο είναι ότι η λογική αυτού του πακέτου είναι σωστή, εξυπηρετεί τις κυβερνήσεις και μπορεί να αποτελέσει το σανίδι πάνω στο οποίο θα πατήσει η πραγματική οικονομία για τις πρώτες μέρες μετά την κρίση. Ευχαριστώ πολύ.

**Donata Gottardi (PSE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, εάν ετοιμάσουμε ένα σχέδιο διάσωσης και ανάκαμψης για την ευρωπαϊκή οικονομία, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα δώσει ένα πρώτο μήνυμα στους πολίτες της, αλλά και στις αγορές. Υπάρχει μεγάλη προσδοκία και δεν μπορούμε να βιώσουμε την απογοήτευση. Σε μια εποχή όπου η χρηματοπιστωτική ενοποίηση και το επίπεδο του δημόσιου χρέους μπορούν να επηρεαστούν δυσμενώς από τη δημόσια παρέμβαση, τόσο όσον αφορά στους πόρους που παρέχονται αλλά και σε αυτούς που εγγυώνται, σε μια προσπάθεια διάσωσης των μεγαλύτερων οικονομικών και βιομηχανικών παικτών, με εμφανείς επιπτώσεις για τα δημόσια και τα ιδιωτικά οικονομικά, χρειαζόμαστε μια συντονισμένη προσέγγιση σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και για να καταπολεμήσουμε τη φοροδιαφυγή και τους φορολογικούς παραδείσους. Είναι σημαντικό όλα τα κονδύλια και τα εθνικά σχέδια να είναι αυστηρώς και επαρκώς συντονισμένα και στοχεύουν στο ίδιο σημείο.

Με χαρά επισημαίνω ότι υπάρχουν σχέδια για τη διασάφηση της ευέλικτης εφαρμογής του Συμφώνου Σταθερότητας, στο οποίο πρέπει να στοχεύουμε προσωρινά και με τον κατάλληλο τρόπο, με μηχανισμούς που αποσκοπούν σε δομικές αλλαγές, στην επαρκή διανομή των δημοσίων κεφαλαίων, αναδομώντας τις δημόσιες δαπάνες και επενδύσεις για την ανάπτυξη σύμφωνα με τους στόχους της Στρατηγικής της Λισαβόνας, εστιάζοντας κυρίως στο ρόλο των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Η κοινή προσέγγιση πρέπει επίσης να καλύπτει μακροοικονομικές πολιτικές για τον προϋπολογισμό καθώς και μισθολογικές πολιτικές και μια σταδιακή, έντονη μείωση στη φορολογική επιβάρυνση στην εργασία και στις συντάξεις. Αυτό πρέπει να εφαρμοστεί με μειώσεις φόρων, αναθεωρήσεις φορολογικών συντελεστών και αποζημίωση για δημοσιονομική απορρόφηση ώστε να μειωθεί η φτώχεια, και όχι μόνο η ακραία φτώχεια, και να προωθηθεί η κατανάλωση και η οικονομική ανάπτυξη παρέχοντας μια αντικυκλική απάντηση στην τρέχουσα οικονομική κρίση, η οποία προηγείται της ύφεσης. Όμως, προσοχή, η συντήρηση των εισοδημάτων και η τόνωση της καταναλωτικής ζήτησης πρέπει να γίνουν εστιάζοντας στην περιβαλλοντική και κοινωνική βιωσιμότητα, αποφεύγοντας, ως εκ τούτου την ανάγκη να αναπαραχθούν άκριτα μοντέλα και συστήματα που έχουν επιδείξει όλες τις αδυναμίες τους.

**Margarita Starkevičiūtė (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, αυτό που λείπει από αυτό το σχέδιο ανάκαμψης είναι η αναφορά στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Στην αρχή αυτού του έτους, όταν γίνονταν συζητήσεις για οδηγίες ευρείας οικονομικής φύσεως, το Κοινοβούλιο συνέταξε μια πρόταση που περιλαμβάνει στις οδηγίες τη διάσταση των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Δυστυχώς εκείνη την εποχή η Επιτροπή ήταν αντίθετη με αυτήν την πρόταση. Ωστόσο, η εξέλιξη των γεγονότων έδειξε πως είχαμε δίκιο. Σας συνιστώ να μην επαναλάβετε το ίδιο λάθος και να συνδέσετε το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης με το αναβαθμισμένο Πρόγραμμα Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες. Εάν ακολουθήσουμε αυτήν τη στρατηγική θα είναι δυνατό μακροχρόνια να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της πραγματικής οικονομίας σε ένα διαρκή εκσυγχρονισμό της χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής της ΕΕ.

– (LT) Θα ήθελα να παροτρύνω να γίνει εξονυχιστικός έλεγχος των προτάσεών σας από την άποψη των συμμετεχόντων των χρηματοπιστωτικών αγορών. Η Επιτροπή παρέχει πλέον πάρα πολλές προτάσεις, τόσες που είναι δύσκολο

ακόμα και για εμάς, τους Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να τις χειριστούμε. Δεν είναι πολλά συντονισμένες. Σκεφτείτε, πώς θα νιώθουν οι επικεφαλής των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων της αγοράς και οι επενδυτές, που αντιμετωπίζουν δυσκολίες στη λήψη αποφάσεων. Όλα αυτά δεν δίνουν την εντύπωση ότι η αγορά μας είναι σταθερή, ως εκ τούτου, πιστεύω ότι χρειάζεται περισσότερος συντονισμός.

**John Purvis (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε πολλά για το συντονισμό, αλλά αναρωτιέμαι εάν ο συντονισμός είναι πλέον επαρκής, εάν θα πρέπει να στραφούμε προς την επίδειξη αλληλεγγύης παρά απλά να συντονιστούμε καλύτερα, επειδή η κρίση μετακινήθηκε από τις τράπεζες, κάτι που είναι αρνητικό από μόνο του, και πέρασε στις χώρες. Όπως ακριβώς ο συντονισμός μετακινήθηκε, και δικαίως, από εθνικό σε ευρωπαϊκό και στη συνέχεια σε παγκόσμιο επίπεδο, ίσως θα έπρεπε να σκεφτούμε ότι η επίδειξη αλληλεγγύης είναι απαραίτητη. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή και το Συμβούλιο είτε ασχολούνται με το θέμα των παγκόσμιων ιδρυμάτων, όπως απαιτεί η προφορική ερώτηση για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο ή εναλλακτικά όργανα που ενδέχεται να διαδραματίσουν ένα ρόλο αλληλεγγύης σε παγκόσμια βάση.

Η δεύτερη ερώτησή μου αναφέρεται στο είδος των κινήτρων που θα πρέπει να αναζητούμε στα δημοσιονομικά κίνητρα, εάν αυτός είναι πραγματικά ο δρόμος που θέλουμε να ακολουθήσουμε. Θα είναι ο δρόμος μας αυτός του φόρου προστιθέμενης αξίας και θα επιτρέπει τα μειωμένα ποσοστά φόρου προστιθέμενης αξίας από υψηλό ή μεσαίο σε χαμηλότερο σε κάποιες περιοχές – και τι κάνουμε για αυτό; Και δεν είναι πολύ καλύτερο να είναι όλα συγκεντρωμένα με αυτόν τον τρόπο παρά να είναι απλωμένα με μικρότερο ποσοστό έκπτωσης;

Κανονισμός, Ακούμε πολλά για αυτόν, κυρίως από τους φίλους μας στη δεξιά πτέρυγα του κοινοβουλίου, ότι δηλαδή πρέπει να έχουμε περισσότερους κανονισμούς, να αφανίσουμε τα κεφάλαια αντισταθμιστικού κινδύνου και τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια, τους οργανισμούς αξιολόγησης και ούτω καθεξής. Ωστόσο, θα ήθελα να παροτρύνω την Επιτροπή και το Συμβούλιο να σκεφτούν τα παρακάτω. Πρέπει να περιμένουμε, πρέπει να σκεφτούμε καλά και προσεκτικά και πρέπει με οποιοδήποτε κόστος να αποφύγουμε τις ακούσιες συνέπειες. Εάν η δημιουργία ενός νέου κανονισμού είναι δικαιολογημένη – και ενδέχεται να είναι – πρέπει να είναι ο σωστός κανονισμός και να μην αποδειχθεί ότι ήταν ένα εμπόδιο στην ανάκαμψη και να εμποδίσει ή να καθυστερήσει την ανάκαμψη. Κατά κάποιο τρόπο θα ήθελα πραγματικά να προσφέρω την υποστήριξή μου στον κ. McCreevy για τη μετρημένη αντίδρασή του και να μην τον καταδικάσω, όπως θέλουν να κάνουν πολλοί από τους συναδέλφους μας.

Και τέλος τα δημόσια οικονομικά. Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης επηρεάζει τόσο τις χώρες που είναι ενταγμένες στο ευρώ όσο και αυτές που δεν είναι. Εάν προσωρινά δικαιολογούνται τα επιπλέον ελλείμματα – και αυτό είναι μια μεγάλη υπόθεση – τότε αυτά πρέπει να είναι προσωρινά, πρέπει να μπορούν να αποκατασταθούν εντός ενός ρεαλιστικού χρονοδιαγράμματος και εάν κάποιες χώρες έχουν τη δυνατότητα να αναλάβουν το χρέος αλλά κάποιες άλλες δεν μπορούν, τότε σίγουρα θα επιστρέψουμε στο ερώτημα της αμοιβαίας αλληλεγγύης. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μου πουν ποιά θεωρούν ρεαλιστικά χρονοδιαγράμματα για την αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος.

**Paul Rübig (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η ερώτησή μου σχετίζεται με το τι πιστεύετε για την εισαγωγή του ευρώ ως δεύτερο νόμισμα στην Ισλανδία και την Ουγγαρία. Πιστεύετε ότι αυτό θα μπορούσε να λύσει το πρόβλημα των δυο αυτών χωρών;

Η δεύτερη ερώτηση είναι η εξής, πιστεύετε ότι θα ήταν δυνατό να εισαχθεί ένα ασφάλιστρο κινδύνου για τα παράγωγα το οποίο θα χρησίμευε για την ενδυνάμωση του ιδίου κεφαλαίου των τραπεζών;

Η τρίτη ερώτηση είναι η παρακάτω, πιστεύετε ότι η μείωση στο φόρο προστιθέμενης αξίας θα ενθάρρυνε τις εισαγωγές, συγκεκριμένα από την Κίνα και την Ινδία; Δεν θα ήταν πιο λογικό να επιλέξουμε τις μειώσεις φόρων για τις δικές μας επιχειρήσεις και για τους δικούς μας εργαζομένους, να καταβάλουμε ασφάλιστρα επενδύσεων, να επικεντρωθούμε στην προοδευτική υποτίμηση και πάνω από όλα να αυξήσουμε τα στοιχεία ενεργητικού με μικρότερη αξία διαιρώντας με τα 10 ώστε να αποφευχθεί η φορολόγηση των πλασματικών κερδών και να παραμείνουν τα χρήματα στην επιχείρηση, διευκολύνοντας με αυτόν τον τρόπο την καταβολή των μισθών;

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** - (RO) Στο σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης της ΕΕ υπάρχει πρόβλεψη για ασφαλείς επενδύσεις, για αυτόν το λόγο υποστηρίζει την αύξηση των κονδυλίων του προϋπολογισμού κατά περίπου 200 εκατομμύρια ευρώ για την επόμενη περίοδο, ως μέρος του συμφώνου της οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας.

Εκτιμώ ιδιαίτερα την ετοιμότητα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας να μειώσει τα επιτόκια ώστε να διασφαλιστούν τα απαιτούμενα επίπεδα ρευστότητας για να μπορεί το τραπεζικό σύστημα να επενδύσει στην πραγματική οικονομία.

Εκτιμώ επίσης ιδιαίτερα την πρόταση που έγινε για τροποποίηση του χρηματοπιστωτικού πλαισίου ώστε να επενδυθούν στα επόμενα δυο χρόνια 5 εκατομμύρια ευρώ στην ανάπτυξη υποδομής ευρωζωνικότητας και στη σύνδεση των υποδομών ενέργειας της Ευρώπης.

Καλωσορίζω την πρωτοβουλία που έλαβε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και κάποιες εθνικές τράπεζες με σκοπό τη δημιουργία ταμείου με ορίζοντα το 2020 για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές και για την ανάπτυξη της υποδομής των μεταφορών.

Θα είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί κρατική ενίσχυση για την υποστήριξη της έρευνας και της ανάπτυξης, της καινοτομίας, της επικοινωνίας και της τεχνολογίας της πληροφορικής, των μεταφορών και της ενεργειακής επάρκειας.

**Ján Hudacký (PPE-DE).** - (SK) Πιστεύω πως το διετές σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης μπορεί να αποτελέσει μια καλή, συντονισμένη απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην οικονομική κρίση, με την προϋπόθεση ότι θα εκτελεστεί και θα εφαρμοστεί με εύλογο τρόπο. Το προτεινόμενο ποσό χρηματοδότησης για την υποστήριξη της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να δημιουργεί ένα χρηματοπιστωτικό πλαίσιο το οποίο θα πρέπει να παρέχει στις οικονομίες των Κρατών Μελών επαρκή κίνητρα με στόχο νέα ερεθίσματα ανάπτυξης. Τα 30 εκατομμύρια ευρώ, τα οποία θα δοθούν σε ίσα μερίδια από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, πρέπει να στοχεύουν στην ανάπτυξη της οικονομίας της γνώσης και στην οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, καθώς και σε μέσο- μακροχρόνια προγράμματα ενεργειακής απόδοσης.

Αναφορικά με τα φορολογικά κίνητρα, πιστεύω ότι αυτά τα μέτρα θα πρέπει να παραμείνουν στα χέρια των Κρατών Μελών. Προσωπικά, είμαι υπέρμαχος της ιδέας να μειωθεί ο ΦΠΑ για κάποια προϊόντα που σχετίζονται με την ενεργειακή επάρκεια και μπορούν να οδηγήσουν σε μεγάλη εξοικονόμηση ενέργειας.

Εν κατακλείδι, πρέπει να παραδεχτώ ότι έχω κάποιες ανησυχίες σχετικά με το σχέδιο για την εφαρμογή μέγιστης ευελιξίας, κάτι που είναι δυνατόν με το αναθεωρημένο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Κάποιες κυβερνήσεις έχουν την τάση να καταχρούνται τέτοια μέτρα για λαϊκιστικούς και καθαρά πολιτικούς στόχους, χωρίς να έχουν μια ξεκάθαρη αντίληψη ανάπτυξης.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου στη Γερμανίδα Καγκελάρια, Angela Merkel, η οποία έγινε η νέα Margaret Thatcher της Ευρώπης. Κι εκείνη, όπως η Σιδηρά Κυρία, πιστεύει στους εξισορροπημένους προϋπολογισμούς και όχι στις δαπάνες για να ξεφύγουμε από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση χωρίς χρηματοδότηση. Σε αντίθεση ο Βρετανός Πρωθυπουργός, Gordon Brown, έχει ένα πακέτο οικονομικής ανάκαμψης από την κρίση που αποτελείται από μαζικό δανεισμό και δαπάνες, χωρίς όμως έναν εξισορροπημένο προϋπολογισμό.

Ενώ δέχομαι ότι ήταν οι δικές μας, οι Βρετανικές τράπεζες, οι οποίες με τον αλόγιστο δανεισμό μάς έφεραν σε αυτήν την άσχημη κατάσταση εξαρχής, με την κακή διευθέτηση και την ανεπαρκή εποπτεία από την κυβέρνηση, θεωρώ ότι αυτή η δημοσιονομική πολιτική – η οποία είναι ιδιαιτέρως ανεύθυνη – πρέπει επίσης να συνοδεύεται από μειώσεις στις δημόσιες δαπάνες και καλά οργανωμένα σχέδια για μακροχρόνια χρηματοδότηση. Διαφορετικά, μετά από μια περίοδο οικονομικής συρρίκνωσης, θα προκαλέσουμε μια περίοδο μαζικού πληθωρισμού που θα διαβρώσει τις αποταμιεύσεις μας και θα υπονομεύσει τις Ευρωπαϊκές οικονομίες.

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω τη δουλειά των Κρατών Μελών, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με αυτό το δύσκολο θέμα. Πολλοί από τους συναδέλφους μου, έχουν ήδη ασχοληθεί λεπτομερώς με τις απαραίτητες ενέργειες. Ωστόσο, αυτήν τη στιγμή τα Κράτη Μέλη δεν θα πρέπει να μεταβάλουν τη δέσμευσή τους προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Είναι αναγκαίο τα Κράτη Μέλη της ΕΕ να διατηρήσουν την Αναπτυξιακή Βοήθεια προς τις Υπερπόντιες Χώρες (ODA). Η χρηματοπιστωτική κρίση αναμένεται να έχει σοβαρό αντίκτυπο στην ανθρωπιστική χρηματοδότηση, ενώ κάποιοι αναλυτές προβλέπουν μειώσεις στην Αναπτυξιακή Βοήθεια προς τις Υπερπόντιες Χώρες κατά ένα τρίτο ή και περισσότερο.

Τα Κράτη Μέλη της ΕΕ δεν θα πρέπει επιβραδύνουν την πορεία τους προς την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας τώρα που υπάρχει ο πειρασμός να μειωθούν οι δαπάνες. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κατάρρευση πρόβαλε την αλληλεξαρτώμενη παγκοσμιοποιημένη φύση του κόσμου μας. Ακόμα και αν τα αναπτυσσόμενα έθνη απέφυγαν πολλές από τις άμεσες συνέπειες της χρηματοπιστωτικής κρίσης, λόγω της περιορισμένης τους έκθεσης στις παγκόσμιες αγορές, οι οικονομολόγοι προειδοποιούν ότι θα υπάρξει μεγάλη συνέπεια αναφορικά με τη μείωση της εισροής της βοήθειας καθώς και των εμβασμάτων, των άμεσων ξένων επενδύσεων και της οικονομικής ανάπτυξης.

Βλέπουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες να υποφέρουν πολύ, λόγω ενός χρηματοπιστωτικού χάους που δεν προκάλεσαν. Για αυτόν το λόγο τα Κράτη Μέλη θα πρέπει να διατηρήσουν το status quo.

**Πρόεδρος.** – Ζητώ συγνώμη από τον κ. Gollnisch και τον κ. Sikierski, που ζήτησαν να μιλήσουν, αλλά δυστυχώς έχουμε καθυστερήσει και θα σταματήσουμε στις πέντε ομιλίες.

**Hervé Novelli,** *Εν ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα από όλα να πω στον κ. Almunia ότι ορθώς έδωσε έμφαση σε τρεις απόψεις που είναι πολύ σημαντικές για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας της ανάκαμψης.



Η πρώτη είναι η έντονη δράση. Από αυτήν την άποψη, ενάμιση τοις εκατό του ΑΕΠ είναι ένας σκοπός ανάκαμψης που μου φαίνεται αρκετά ουσιώδης, δεδομένων των ποσών που διακυβεύονται.

Η δεύτερη είναι ο υπολογισμός των διαφορετικών καταστάσεων μεταξύ των Κρατών Μελών. Τόνισε ορθώς ότι οι χώρες, τολμών να το πω, δεν βρίσκονται όλες στην ίδια θέση σχετικά με την οικονομία ή τον προϋπολογισμό τους, αλλά αυτό δεν τις εξαιρεί από το να καταβάλλουν μια πραγματικά συντονισμένη προσπάθεια. Αυτό είναι κάτι για στο οποίο η Προεδρία προτιμάται να εργαστεί πριν από την επόμενη σύγκληση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Είμαι πεπεισμένος ότι με αυτόν τον τρόπο, παρόλο που δεν ξέρω ακόμα πόσο θα διαρκέσει αυτό, θα μπορέσουμε, τελικά, να ξαναδώσουμε ώθηση στην ανάπτυξη και στην απασχόληση.

Κύριε Gauzès, θα ήθελα να σας πω ότι ορθώς τονίσατε πως όλες οι προσπάθειές μας επικεντρώνονται στη χρηματοδότηση της πραγματικής οικονομίας. Εάν βοηθήσουμε τις τράπεζες, θα μπορούν να επενδύσουν στην οικονομία και ο μόνος μας σκοπός - και έχετε δίκιο που το τονίσατε αυτό - είναι να χρηματοδοτήσουμε τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Πιστεύω ότι, εχθές, το Συμβούλιο έστειλε ένα μήνυμα στην Επιτροπή σχετικά με τη βοήθεια προς τις τράπεζες και είναι ξεκάθαρο ότι θέλουμε να λαμβάνουμε ευέλικτες και γρήγορες αποφάσεις σχετικά με την υποστήριξη που μπορεί να δοθεί στις τράπεζες και στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στην παρούσα κατάσταση. Πιστεύω ότι το Συμβούλιο εισακούστηκε και θα ήθελα να πω σε εσάς κύριε Gauzès ότι το Συμβούλιο μοιράζεται κατά πολύ την επιθυμία σας οι οργανισμοί αξιολόγησης να ελέγχονται αποτελεσματικά σε Ευρωπαϊκό και - θα ήθελα να προσθέσω - σε παγκόσμιο επίπεδο, όπως έχουν πει τόσοι πολλοί συνάδερφοι αλλά και Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Κύριε Rasmussen, θα ήθελα να σας πω, ότι παρόλο που η ομιλία σας απευθυνόταν περισσότερο στην Επιτροπή, συμφωνώ μαζί σας στο σημείο που δώσατε έμφαση ότι κανένα κομμάτι της αγοράς δεν θα πρέπει να εξαιρεθεί από τους κανονισμούς ή την εποπτεία. Εάν υπάρχει πράγματι ένα μήνυμα που κρατήσαμε, αυτό είναι η έλλειψη κανονισμών σε κάποιων τμημάτων αγοράς. Είναι λοιπόν αναγκαίος αυτός κανονισμός να βελτιωθεί και σε κάποιες περιπτώσεις, όπου είναι απαραίτητος, να δημιουργηθεί. Αυτό ήταν ένα ισχυρό μήνυμα από τη Σύνοδο Κορφής στην Ουάσιγκτον στις 15 Νοεμβρίου και η Ευρώπη πρέπει, φυσικά, να εργαστεί προς την κατεύθυνση αυτών των σκοπών, συμπεριλαμβανομένου και του τομέα των κερδοσκοπικών επενδύσεων.

Κύριε Dăianu, αληθεύει ότι η ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών θα πρέπει να συντονίζεται σε διεθνές επίπεδο και για αυτόν το λόγο με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έγινε η Σύνοδος της Ουάσιγκτον. Πιστεύω πως ήταν η φωνή της Ευρώπης, μιας Ενωμένης Ευρώπης, που έδρασε ως καθοριστικός παράγοντας σε αυτήν τη Σύνοδο, δίνοντάς της τη δυνατότητα να καταρτίσει ένα χάρτη για την αυθεντική ρύθμιση του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος και αυτό επειδή η Ευρώπη μπόρεσε να εργαστεί αποτελεσματικά στο δικό της πρόγραμμα.

Κυρία Harms, για να είμαι ακριβής, το σχέδιο ανάκαμψης δεν προτείνει μακροχρόνιες επενδύσεις, ίσως όχι όσες θα προτιμούσατε, αλλά, ωστόσο, αυτό προτείνει.

Κύριε Kozlík, θέλω να σας πω ότι, ναι, πρέπει να υποστηρίξουμε την αγροτική πολιτική καθώς και άλλες μεγάλες Ευρωπαϊκές πολιτικές. Αναφέρατε την ενεργειακή πολιτική και πιστεύω ότι έχετε δίκιο. Αυτές είναι οι προτεραιότητες και θα πρέπει να παραμείνουν ως έχουν, και σε αυτήν τη δύσκολη περίοδο.

Κύριε García-Margallo, το έργο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, διαδραμάτισε, κατά τη γνώμη μου, αποφασιστικό ρόλο στην υπερπήδηση των δυσκολιών που συναντήσαμε μόλις πρόσφατα και ο πρόεδρός της κατέδειξε με σαφήνεια ότι ο πληθωρισμός χαλιναγωγήθηκε στην Ευρώπη και εκείνος περιμένει, όπως σημείωσαν και κάποια μέλη του Κοινοβουλίου, να δημιουργηθεί νέος χώρος για χειρισμούς στη νομισματική πολιτική.

Θεωρώ ότι η κυρία Ferreira ήταν αρκετά αυστηρή σχετικά με την απόκριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω πως αντίθετα με όσα είπε, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντέδρασε γρήγορα στην κρίση λαμβάνοντας ισχυρές αποφάσεις σε σύντομο χρονικό διάστημα χάρη στη θετική συνεργασία των οργάνων μας - της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου - και για αυτό σας ευχαριστώ.

Αναφορικά με την υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, σύντομα θα διεξάγουμε συζήτηση σχετικά με τις αποφάσεις που ελήφθησαν στο Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας για την υιοθέτηση του "Small Business Act" για την Ευρώπη και πιστεύω ότι και σε αυτόν τον τομέα η Ευρώπη είχε το ρόλο της αναφορικά με τη χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και την προτεραιότητα που θα πρέπει να έχουν και μάλιστα σε μια περίοδο οικονομικής επιβράδυνσης.

Κυρία in't Veld, είχατε δίκιο που τονίσατε ότι η βραχυπρόθεσμη ανάκαμψη θα πρέπει να βασίζεται σε μακροχρόνιες δομικές μεταρρυθμίσεις μέσα στα πλαίσια της Στρατηγικής της Λισαβόνας. Αυτή η στρατηγική ποτέ δε υπήρξε πιο κρίσιμη, ειδικά αυτήν την περίοδο της οικονομικής επιβράδυνσης και οι δομικές μεταρρυθμίσεις πρέπει να μπορούν να ακολουθήσουν την πορεία τους.

Κύρια Martin, σας άκουσα ξεκάθαρα όταν ζητήσατε κοινή δράση για να προσδιοριστούν οι πραγματικές προτεραιότητες.

Κύριε Σχοινά, είχαμε κανόνες, αλλά αυτοί οι κανόνες δεν λειτούργησαν, αυτή είναι η αλήθεια. Χρειαζόμαστε, λοιπόν, κανόνες, αλλά πιο αποτελεσματικούς, δεν χρειαζόμαστε βεβαία υπερβολικούς κανόνες, αλλά ένα ουσιαστικό πλαίσιο που αρμόζει στην Ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα.

Κυρία Gottardi, θέλω να σας πω ότι συμμερίζομαι απόλυτα την επιθυμία σας να παταχθεί η φοροδιαφυγή. Η Γαλλική Προεδρία, έχει επιπλέον καταστήσει αυτό το θέμα ως προτεραιότητά της σε Ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο. Θα ήθελα επίσης να σας πω ότι συμφωνώ με τα σχόλιά σας σχετικά με την ανάγκη για αποτελεσματική οικονομική ανάκαμψη.

Κυρία Starkevičiūtė, συμφωνώ ότι η φυσιολογική επιβράδυνση του χρηματοπιστωτικού τομέα είναι ένα αναπόσπαστο κομμάτι της ανάκαμψης της Ευρωπαϊκής οικονομίας και αυτό θα πρέπει να γίνεται μέσα από συντονισμό.

Κύριε Purvis, συμφωνώ, δεν χρειάζεται να στραφούμε προς μεγαλύτερη αλληλεγγύη – αυτό είναι σημαντικό. Για αυτόν το λόγο προτείνουμε η μεταρρύθμιση του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος να βασιστεί στα Ιδρύματα του Bretton Woods, συμπεριλαμβανομένου, συγκεκριμένα, του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, ενός διεθνούς και πολιτικά έννομου οργανισμού, ο οποίος είμαι πεπεισμένος ότι θα δει το ρόλο του να ενδυναμωθεί στα επόμενα χρόνια. Αναφέρατε και το ζήτημα του ΦΠΑ. Η Προεδρία υποστηρίζει τη μείωση του ΦΠΑ σε συγκεκριμένους τομείς υψηλής έντασης εργασίας και μη μετατοπίσιμους τομείς

Κύριε Rübig, μιλήσατε για το ίδιο θέμα. Ο ΦΠΑ είναι ένα εργαλείο που μπορεί – φυσικά εάν μειωθεί – να διατηρήσει τη δραστηριότητα και συγκεκριμένα την απασχόληση, αλλά αυτές οι μειώσεις ΦΠΑ μπορεί να είναι μόνο στοχευμένες και με αυτό εννοώ ότι πρέπει να είναι δυνατό να αποδειχτεί ότι είναι απόλυτα αναγκαίες. Ωστόσο, η συζήτηση σε αυτό το θέμα δεν είναι ευέλικτη, όπως ξέρετε.

Κυρία Tisc, πιστεύω ότι μια από τις αρχές των προτάσεων της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική ανάκαμψη είναι οι πραγματικές και έγκαιρες επενδύσεις αλλά και οι διαρκείς και δομικές επενδύσεις; συμφωνώ απόλυτα μαζί σας σε αυτό το θέμα.

Κύριε Hudacký, ναι, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι ένα πολύ σημαντικό εργαλείο για την ενίσχυση της οικονομικής ανάκαμψης, με διάφορες επενδύσεις. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα θεμελιώδες ζήτημα. Θα έχουμε την ευκαιρία να το θέσουμε στις συζητήσεις του Συμβουλίου της επόμενης εβδομάδας.

Κύριε Tannock, πιστεύω εξίσου, όπως πιστεύει και ολόκληρο το Συμβούλιο ότι χρειαζόμαστε μια ανάκαμψη η οποία θα προσχεδιασμένη και θα μπορεί να αντιστραφεί όταν θα επανέλθουμε στις συνθήκες ανάπτυξης.

Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα να πω σε εσάς, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ότι αυτή η συζήτηση και όλες οι ερωτήσεις σας ήταν πολύ σημαντικές για το Συμβούλιο. Δείχνουν πως υπάρχει ευρεία συμφωνία μεταξύ μας αναφορικά με την ανάγκη να σχηματιστεί μια ισχυρή και σταθερή ευρωπαϊκή φωνή που θα ακούγεται σε διεθνή φόρουμ. Η υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι αναγκαία. Αναφορικά με αυτά, σας ευχαριστώ.

Πρέπει, και είμαι πεπεισμένος για αυτό, να αναθεωρήσουμε πλήρως την προσέγγισή μας αναφορικά με το χρηματοπιστωτικό σύστημα και τους κανονισμούς του. Αυτό πρέπει να γίνει σε ευρωπαϊκό επίπεδο αλλά πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι λύσεις που θα βρεθούν σε διεθνές επίπεδο, επειδή, εάν υπάρχει πραγματικά ένα μάθημα για εμάς από αυτήν τη κρίση, είναι ότι το σημερινό χρηματοπιστωτικό σύστημα έχει πράγματι διεθνείς διαστάσεις, δηλαδή οι λύσεις θα βρεθούν σε διεθνές επίπεδο, μετά από την παρακίνηση της Ευρώπης.

**Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής.** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Novelli, κυρίες και κύριοι, πρώτα από όλα είμαι ευγνώμων για τα σχόλια και τις παρατηρήσεις σας αλλά και το ενδιαφέρον σας για τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής, συγκεκριμένα το σχέδιο ανάκαμψης το οποίο συζητούσαμε αυτό το απόγευμα. Δεν θα επαναλάβω πολλές από τις απαντήσεις που μόλις έδωσε ο κ. Novelli. Συμφωνώ με σχεδόν όλα τα σχόλιά του για τα όσα είπαν οι Βουλευτές που πήραν το λόγο.

Θα ήθελα πολύ γρήγορα να αναφέρω έξι σημεία. Πρώτον, συμφωνώ με όσους από εσάς είπαν, ξεκινώντας από εσάς κύριε Gauzès, ότι η χρηματοπιστωτική κρίση είναι πολύ σημαντική και βρίσκεται στη ρίζα των πολύ σοβαρών προβλημάτων που αντιμετωπίζει αυτή τη στιγμή η πραγματική οικονομία. Μόλις εχθές, συζητούσαμε στο Συμβούλιο Ecofin τους τρόπους βελτίωσης της αποτελεσματικότητας των σχεδίων ανακεφαλαιοποίησης και εγγύησης των καταθέσεων τα οποία υιοθετήθηκαν και πρόκειται να υιοθετηθούν από διάφορα Κράτη Μέλη. Διακυβεύονται πολλά χρήματα των φορολογούμενων πολιτών. Μεγάλα ποσά πέρασαν στην εγγύηση των τραπεζικών συναλλαγών και των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ή χορηγήθηκαν ως κεφάλαια. Τώρα το θέμα είναι να επανέλθει η χρηματική ροή στην οικονομία, εφόσον είναι το βασικό συστατικό της οικονομίας για να λειτουργεί κανονικά.

Δεδομένου ότι τα πράγματα δεν πάνε καλά, οι οικονομικές προβλέψεις που ανέφερε ο κ. Rasmussen, τις οποίες παρουσίασα πριν από ένα μήνα, δυστυχώς δεν είναι πλέον αυτές οι προβλέψεις που θα παρουσίαζα σήμερα. Για αυτόν το λόγο ανακοίνωσα στους Υπουργούς εχθές ότι θα παρουσιάσω νέες οικονομικές προβλέψεις στις 19 Ιανουαρίου.

Εν τω μεταξύ το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, ο ΟΟΣΑ και άλλοι οργανισμοί εξέδωσαν εκτιμήσεις για το 2009 οι οποίες είναι ακόμα πιο ανησυχητικές από τις προβλέψεις της Επιτροπής στις 3 Νοεμβρίου. Οι προβλέψεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας αναμένονται αύριο και είναι επίσης θλιβερές.

Το δεύτερο σχόλιό μου είναι ότι σίγουρα θα υπάρξουν περισσότεροι κανονισμοί στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Πράγματι ήδη υπάρχουν περισσότεροι κανονισμοί. Μόλις εχθές, με πρωτοβουλία της Επιτροπής, το συμβούλιο, όπως είπε νωρίτερα και ο κ. Jouyet, έδωσε την πολιτική έγκρισή του σε τουλάχιστον τέσσερις – εάν θυμάμαι σωστά – πρωτοβουλίες της Επιτροπής σχετικά με τους κανονισμούς σε διαφορετικούς τομείς των χρηματοπιστωτικών αγορών ή υπηρεσιών. Οι υπάρχοντες κανονισμοί πρέπει να αλλάξουν, οι τομείς που δεν υπόκεινται σε κανονισμούς πρέπει να υπόκεινται και είναι απαραίτητες οι βελτιώσεις στην ποιότητα του κανονισμού και ο τρόπος με τον οποίο επιβλέπεται η εφαρμογή των κανονισμών σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο. Συζητάμε ήδη για όλα αυτά.

Δεδομένου ότι η απόφαση της οδηγίας του σχεδίου του προγράμματος Solvency II πρόκειται να παρουσιαστεί στο Κοινοβούλιο, θέλω να σας πω ότι η αντίδραση στο Συμβούλιο δεν συμφωνεί πάντα με τις δηλώσεις του ίδιου του Συμβουλίου για το τι πρέπει να γίνει αναφορικά με το δημοσιονομικό κανονισμό και την εποπτεία. Το Κοινοβούλιο το γνωρίζει αυτό, επειδή διεξάγει συνομιλίες με το Συμβούλιο σχετικά με αυτήν την οδηγία. Δεν υπάρχει συμφωνία αναφορικά με τον καλύτερο συντονισμό των ενεργειών εποπτείας στον τομέα της ασφάλειας. Χρειαζόμαστε επείγοντως να καταλήξουμε σε μια συμφωνία για αυτήν την εποπτεία σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ήδη συζητάμε για τη δημιουργία ενός σώματος εποπτών για ιδρύματα που θα δρουν σε παγκόσμιο επίπεδο.

Αναφορικά με το θέμα των κεφαλαίων αντισταθμιστικού κινδύνου, στηρίζουμε τις απόψεις μας στην αρχή ότι πρέπει να ρυθμιστεί η δραστηριότητά τους. Το έχουμε πει αυτό στην Επιτροπή, και το Συμβούλιο το έχει πει, και στη Σύνοδο στην Ουάσιγκτον το είπαν.

Η ομάδα υψηλού επιπέδου υπό την προεδρία του Jacques de Larosière τα αναλύει αυτά, μεταξύ άλλων παραγόντων. Ο Επίτροπος McCreevy συναντήθηκε με την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, εχθές.

Είδα πως ο Πρόεδρος της Επιτροπής επανέλαβε σε αυτήν την Αίθουσα Συνεδριάσεων, σε πρόσφατη επίσκεψη, ότι η Επιτροπή πρόκειται να ρυθμίσει τα κεφάλαια αντισταθμιστικού κινδύνου και αυτό θα γίνει. Η συζήτηση τώρα αφορά μέχρι σε ποιο βαθμό, σε ποιούς τομείς και σε ποια μέρη της δραστηριότητας των κεφαλαίων αντισταθμιστικού κινδύνου πρέπει να υποβληθούν οι κανονισμοί, κάτι που δεν θα επηρεάσει μόνο τα κεφάλαια αντισταθμιστικού κινδύνου. Σε αυτήν τη συζήτηση συνεισέφερε σημαντικά ο τομέας της απασχόλησης καθώς και η αναφορά που συνέταξε το Κοινοβούλιο ύστερα από πρωτοβουλία του κ. Rasmussen.

Συμφωνώ απόλυτα με όσους από εσάς αναφέρατε τις επενδύσεις και την ανάγκη να συνδεθούν οι επενδύσεις μεσο-μακροπρόθεσμα με το πακέτο της ενέργειας και της κλιματικής αλλαγής. Συμφωνώ με όσους λένε ότι η νομισματική πολιτική μας έχει χώρο για χειρισμούς, χωρίς να διακυβεύεται η ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ή άλλων κεντρικών τραπεζών. Είναι προφανές, ότι ο πληθωρισμός στη ζώνη του ευρώ στα τέλη του Νοεμβρίου, σύμφωνα με τη στατιστική υπηρεσία Eurostat, έφτασε 2,1%. Μόλις πριν από μερικούς μήνες συζητούσαμε για νούμερα του πληθωρισμού που ήταν δυο φορές πιο υψηλά, και αυτό είναι το περιθώριο που χρησιμοποιούμε τώρα. Η Κεντρική Τράπεζα συγκαλείται αύριο εδώ στις Βρυξέλλες. Δεν γνωρίζω τι θα κάνει, αλλά άκουσα τις δηλώσεις που έκανε ο πρόεδρος της Τράπεζας ο κ. Trichet και ήταν αρκετά σαφείς για αυτό το θέμα.

Το επόμενο θέμα μου αφορά στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Το σύμφωνο δηλώνει ξεκάθαρα ότι το έλλειμμα που ξεπερνά το όριο του 3% θα πυροδοτήσει τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος, με μια μόνη εξαίρεση, δηλαδή όταν η οικονομική κατάσταση είναι εξαιρετική και βρισκόμαστε σε μια οικονομική κατάσταση που είναι εξαιρετική. Η δεύτερη συνθήκη που ισχύει ταυτόχρονα με την πρώτη, είναι ότι το υπερβολικό έλλειμμα θα πρέπει να είναι προσωρινό, και λέγοντας προσωρινό δεν εννοώ πολλά χρόνια, αλλά μόνο ένα χρόνο. Η τρίτη συνθήκη, ταυτόχρονη με τις πρώτες δυο είναι ότι το υπερβολικό έλλειμμα δεν θα πρέπει να ξεπερνάει κατά πολύ την αξία αναφοράς, και σε αυτό το σημείο κ. García-Margallo – χωρίς να περάσουμε σε τεχνικές λεπτομέρειες που δεν αρμόζουν στο μη ειδήμον κοινό αυτής της Συνέλευσης – μιλάμε για μερικά δέκατα του εκατοστού.

Τέλος, θα ήθελα να απαντήσω στον κ. Parish και σε κάποιον άλλο που ανέφερε το θέμα του φόρου προστιθέμενης αξίας, το έγγραφο ή το σχέδιο της Επιτροπής περιλαμβάνει μια σειρά οργάνων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη δημιουργία δημοσιονομικών κινήτρων και ένα από αυτά είναι φυσικά να μειωθεί ένας τόσο ουσιαστικός φόρος, ή καλύτερα το ποσοστό ενός τόσο ουσιαστικού φόρου, όπως ο ΦΠΑ. Είναι ωστόσο γεγονός ότι η Επιτροπή δεν πιέζει κανέναν να το κάνει αυτό. Διαβάστε το σχέδιο και θα δείτε ότι δεν υπάρχει καμία υποχρέωση, όπως εξάλλου δεν θα

μπορούσε να υπάρχει. Ένα τρίτο σημείο – και αυτές οι πληροφορίες προκύπτουν από τις χθεσινές ομιλίες του Ecofin – είναι ότι μόνο ένα Κράτος Μέλος από τα 27 ήταν υπέρ της χρήσης αυτού του οργάνου εχθές και αυτό το Κράτος Μέλος το έχει ήδη χρησιμοποιήσει .

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ κύριε Επίτροπε, κυρίως για το εύρος των θεμάτων σας από τα μαθηματικά μέχρι τη θεολογία.

– Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Louis Grech (PSE), γραπτώς.** – Η χρηματοπιστωτική κρίση δημιούργησε μεγάλες προκλήσεις για την ΕΕ και την παγκόσμια οικονομία. Έγιναν πετυχημένες συντονισμένες προσπάθειες από Κράτη Μέλη αναφορικά με τη σταθεροποίηση του τραπεζικού συστήματος της ΕΕ, αλλά ακόμα πρέπει να γίνουν πολλά ώστε περιοριστεί η εξάπλωση της κρίσης στην ευρύτερη οικονομία και να προστατευτούν τα νοικοκυριά, οι επιχειρήσεις και οι θέσεις εργασίας. Σε έναν ανεξάρτητο κόσμο, η αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων θα ήταν μια ευκαιρία για την ΕΕ να ηγηθεί στη σαφήνεια, την κοινωνική ευθύνη και την προβλεπτικότητα της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής.

Οποιαδήποτε εφαρμογή των ενεργειών μετριασμού πρέπει να είναι έγκαιρη, συνολική και να συνοδεύεται από την ανάλογη ρυθμιστική πράξη που θα απευθύνεται στη ρίζα της κρίσης. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς σχετικά με τα νέα χρηματοπιστωτικά προϊόντα, όπως οι υποθήκες χαμηλής εξασφάλισης και τα παράγωγά τους καθώς και οντότητες που εμπλέκονται στις αγορές όπως οι τράπεζες, τα κεφάλαια αντισταθμιστικού κινδύνου και τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια. Είναι αναγκαίο να αναθεωρηθεί το επιχειρηματικό μοντέλο των οργανισμών αξιολόγησης και η νομική υπόσταση των αξιολογήσεών τους.

Στη διαδικασία ανάκαμψης πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα σε λύσεις που προστατεύουν τις θέσεις εργασίας, την ανάπτυξη και τους πιο ευπαθείς, λύσεις που προωθούν την οικονομικά εκμεταλλεύσιμη ενέργεια και τη σταθερότητα, ενώ παράλληλα θα διασφαλίζουν ότι τα κεκτημένα δικαιώματα για τη διατήρηση του status quo θα μείνουν σε απόσταση.

**Gábor Harangozó (PSE), γραπτώς.** – (HU) Καλωσορίζω τις προσπάθειες της Ενωμένης Ευρώπης να αντιμετωπίσουν την κρίση και τις πρωτοβουλίες που στοχεύουν στη διατήρηση των Ευρωπαϊκών θέσεων εργασίας και στη δημιουργία νέων.

Ταυτόχρονα θα ήθελα να στρέψετε την προσοχή σας στο γεγονός ότι οι χώρες που βρίσκονται σε κακή δημοσιονομική κατάσταση όπως η Ουγγαρία δεν έχουν στη διάθεσή τους κάποια εργαλεία για νομισματική ή σημαντική δημοσιονομική ή φορολογική μείωση. Για αυτόν το λόγο σε αυτές τις χώρες, το οικονομικό κίνητρο έχει πρωταρχικά τη μορφή της ανακατανομής των Ευρωπαϊκών πόρων και της αποτελεσματικής χρήσης τους καθώς και της μείωσης του κόστους μισθοδοσίας, της βελτιωμένης αποτελεσματικότητας του ανταγωνισμού και της μείωσης των διοικητικών δαπανών.

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος που οι συντονισμένες μας προσπάθειες αναφορικά με αυτό έχουν την υποστήριξη του Επιτρόπου Joaquín Almunia. Για αυτόν το λόγο, θεωρώ ότι οι πρωτοβουλίες που αφορούν στα διαθρωτικά ταμεία είναι υπερισχύουσας σημασίας και υποστηρίζω σθεναρά την χωρίς καθυστέρηση αποδοχή τους. Εάν επιταχύνουμε την αποδοχή των μεγάλων έργων καθώς και την υποστήριξη υπό τη μορφή των διαθέσιμων πιστώσεων στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, θα βοηθήσουμε στην αναθέρμανση της ζήτησης.

Ταυτόχρονα, θεωρώ ότι οι προσπάθειές μας εκ μέρους όσων έχουν μεγαλύτερη ανάγκη είναι ακόμα ανεπαρκείς και για αυτόν το λόγο προτείνω η κτηματική ανάπτυξη και οι νέες κατασκευές να περιληφθούν στις αλλαγές που προτείνονται στον τομέα στεγαστικής υποστήριξης. Στις καθυστερημένες αναπτυξιακά περιοχές και στους συνοικισμούς, υπάρχουν συγκεκριμένα σχέδια για κτηματική ή άλλη ανάπτυξη που όμως δεν αρμόζουν για ανάπλαση και για αυτό πρέπει να προωθήσουμε την κατασκευή σύγχρονων και ενεργειακά αποτελεσματικών κατοικιών. Με αυτόν τον τρόπο, μπορούμε να συνεισφέρουμε στους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφορικά με την εξοικονόμηση ενέργειας αλλά και στη δημιουργία θέσεων εργασίας, ενώ ταυτόχρονα μπορούμε να βοηθήσουμε όσους βρίσκονται σε μεγαλύτερη ανάγκη.

**Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Με την ανακοίνωση του σχεδίου αντιμετώπισης της κρίσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανταποκρίθηκε στις πραγματικές ανάγκες της Κοινότητας για σταθεροποίηση και ανάκαμψη της οικονομίας. Ωστόσο, η ανακοίνωση έγινε μερικές ημέρες μετά τη λεγόμενη συνεννόηση, η οποία καθορίζει τη μορφή του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2009. Ο προϋπολογισμός δεν κατανέμει επιπλέον κεφάλαια για να ξεπεράσουμε την κρίση και είναι δύσκολο να φανταστεί κανείς ένα σχέδιο της τάξης των 200 δισεκατομμυρίων ευρώ να είναι απολύτως ουδέτερο από τον προϋπολογισμό.

Το επιχείρημα σχετικά με τις πηγές των κεφαλαίων της ενίσχυσης του 1 δισεκατομμυρίου ευρώ προς τις χώρες που απειλούνται από την αστία δείχνει ότι δεν θα είναι εύκολο να συμφωνήσουν οι 27 χώρες στην επιπλέον χρηματοδότηση, δηλαδή στις πληρωμές ύψους πάνω από 116 δισεκατομμύρια ευρώ που συμφωνήθηκαν στις 21 Νοεμβρίου μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το 2009. Για αυτόν και μόνο το λόγο, το σχέδιο του κ. Barroso δεν είναι πλέον το άθροισμα των εθνικών προσπάθειών μαζί με υποσχέσεις μεγαλύτερης ανοχής του ελλείμματος του προϋπολογισμού και των κανονισμών κρατικών ενισχύσεων.

Ωστόσο, ελπίζω ότι το μόνο αποτέλεσμα του σχεδίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν θα είναι μια πιθανή χαλάρωση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Αυτό θα συμβεί εάν κρατήσουμε την υπόσχεσή μας να αυξήσουμε τις προκαταβολές και εκλογικεύσουμε τα διαθροσικά ταμεία τα οποία θα πρέπει να λειτουργούν ως τοπικά και με κατεύθυνση τη βιομηχανία πακέτα κατά της κρίσης κατά την περίοδο 2009-2010. Με αυτόν τον τρόπο θα ανατραπεί η καταστροφική τάση να διευρυνθεί το χάσμα μεταξύ των δεσμεύσεων και των συνεισφορών της περιφερειακής πολιτικής που έχουν ήδη αναληφθεί.

## 14. Στρατηγική της ΕΕ για τους Ρομά (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η συζήτηση για τις δηλώσεις του συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για τους Ρομά.

**Jean-Pierre Jouyet, Εν ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Συμβούλιο αναγνωρίζει απόλυτα την ουσιαστική σημασία των κατάλληλων μέτρων με σκοπό τη βελτίωση της κατάστασης των Ρομά και την προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους, όπως ζήτησε αυτή η Συνέλευση στο ψήφισμά της στις 31 Ιανουαρίου.

Όπως γνωρίζετε, κατά τη Γαλλική Προεδρία έγινε πραγματική πρόοδος στους τομείς της μη διάκρισης και ένταξης τους και σε αυτό το πλαίσιο, κατέστη δυνατό να λάβουμε υπόψη μας την κατάσταση των Ρομά, αλλά όχι στα πλαίσια του πακέτου της Κοινωνικής Ατζέντας, όπως παρουσιάστηκε από τον Επίτροπο Špidla στις 2 Ιουλίου.

Ο σκοπός του πακέτου που παρουσιάστηκε από την Επιτροπή είναι να δώσει νέα ώθηση σε πολιτικές που μάχονται την ένδεια, τον αποκλεισμό και τις διακρίσεις που επηρεάζουν τις πιο ευάλωτες ομάδες. Από αυτήν την άποψη, οι προτάσεις που έγιναν από την Επιτροπή και που δίνουν εμπιστοσύνη σε υπάρχοντα όργανα, τα οποία συμβάλουν στη διασφάλιση της ευρύτερης ενσωμάτωσης του πληθυσμού των Ρομά, είναι πραγματικά μια πολύ καλή συνεισφορά.

Το Συμβούλιο, από τη μεριά του, λυπάται που τα Κράτη Μέλη δεν μπόρεσαν να συμφωνήσουν σε ένα πακέτο σχετικά με την καταπολέμηση της ενδείας και του κοινωνικού αποκλεισμού, όσο αφορά στο οικονομικό θέμα. Ήθελα να το αναφέρω αυτό με την ευκαιρία αυτής της συζήτησης.

Η πρώτη ευρωπαϊκή σύνοδος των Ρομά διεξήχθη στις 16 Σεπτεμβρίου. Είχε την υποστήριξη του Προέδρου της Επιτροπής και της Γαλλικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η δήλωση που υιοθετήθηκε υπογραμμίζει τις ευθύνες των Κρατών Μελών διασφαλίζοντας τη σημαντική ένταξη των Ρομά, δίνοντας έμφαση στην ενίσχυση των ατομικών δικαιωμάτων των ανθρώπων και στη σημασία της συμμετοχής των οργανισμών των Ρομά.

Στις 29 και 30 Σεπτεμβρίου διεξήχθη μια δεύτερη σύνοδος ισότητας. Στη διάρκεια αυτής της συνόδου δώσαμε έμφαση στα προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζει πολύ συχνά ο πληθυσμός των Ρομά, είτε πρόκειται για εκπαίδευση, θέσεις εργασίας ή επαγγελματική κατάρτιση, καθώς και πρόσβαση σε άλλα αγαθά και υπηρεσίες και μπορέσαμε έτσι να δούμε ποια θα ήταν η πιο αποτελεσματική δράση για την καταπολέμηση των διακρίσεων εις βάρος αυτών των ανθρώπων.

Επίσης είμαστε πολύ ευχαριστημένοι με την ενσωμάτωση της κατάστασης των Ρομά στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα διασφαλίσουμε ότι αυτό θα είναι μια από τις προτεραιότητες του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Γαλλική Προεδρία πρόσφατα συνέταξε κάποια σχέδια συμπερασμάτων σχετικά με τη συγκεκριμένη κατάσταση των Ρομά. Αυτά τα συμπεράσματα θα υποβληθούν στο Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών και στο Συμβούλιο των Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων την επόμενη Δευτέρα και Τρίτη. Θα ενημερώσω για αυτά την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων την Τρίτη.

Τα σχέδια συμπερασμάτων καλούν την Επιτροπή και τα Κράτη Μέλη να λάβουν υπόψη τους την κατάσταση των Ρομά στο σχεδιασμό και την εφαρμογή των πολιτικών σχετικά με την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, στην πολιτική καταπολέμησης της ενδείας και των διακρίσεων, στις πολιτικές ισότητας των δυο φύλων και σε αυτές που αφορούν στην πρόσβαση στην εκπαίδευση, τη στέγαση, την υγεία, την απασχόληση, το νόμο και τον πολιτισμό. Σε

αυτά τα σχέδια συμπερασμάτων καλούμε την Επιτροπή και τα Κράτη Μέλη να προσδιορίσουν σαφείς δράσεις για το 2009 και το 2010.

Έχοντας αυτό υπόψη μας, προβλέψαμε και για καλύτερη χρήση των Διαθρωτικών Ταμείων. Για αυτόν το λόγο το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να προβεί σε παρουσίαση το 2010, με μια έκθεση για την πρόοδο, για να συνεχιστούν οι συζητήσεις και να οργανωθούν οι απαραίτητες ανταλλαγές με τους οργανισμούς των Ρομά.

Αυτά ήθελα να πω σε αυτήν τη Συνέλευση, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι.

**Vladimír Špidla**, Μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πρώτη ευρωπαϊκή σύνοδος των Ρομά, η οποία διεξήχθη στις Βρυξέλες στις 16 Σεπτεμβρίου, ήταν θεμελιώδους σημασίας για τη συνεργασία των βασικών φορέων αυτού του πεδίου. Σε αυτήν τη σύνοδο συμμετείχαν περισσότεροι από 500 εκπρόσωποι οργάνων της ΕΕ, Κρατών Μελών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, και αποτέλεσε ένα συμβολισμό της ανανεωμένης αποφασιστικότητας μας να αυξήσουμε τις προσπάθειές μας για να αντιμετωπίσουμε τον κοινωνικό αποκλεισμό των Ρομά.

Δόθηκε ένα ξεκάθαρο μήνυμα ότι ο γενικός σκοπός πρέπει να είναι η πλήρης ένταξη των Ρομά στην οικονομική, κοινωνική και πολιτισμική ζωή της Ευρώπης και η διασφάλιση των ίσων ευκαιριών για όλους στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των Ρομά. Η κοινωνία των πολιτών πρέπει να δεσμευτεί απόλυτα σε αυτήν τη συνεργασία. Έπεται ότι οι Ρομά πρέπει να συμμετέχουν στην πρόταση, την εφαρμογή και την παρακολούθηση των πολιτικών που ισχύουν για αυτούς. Η Επιτροπή καλωσορίζει, λοιπόν, τη συνεισφορά που έγινε στη σύνοδο από μη κυβερνητικές οργανώσεις, για παράδειγμα από το Συνασπισμό Πολιτικής των Ρομά της ΕΕ. Η άνευ προηγουμένου πρόοδος που επιτεύχθηκε αυτό το χρόνο όσον αφορά στην ένταξη των Ρομά μέσω των συντονισμένων προσπαθειών της ΕΕ και των Κρατών Μελών και μέσω της συνεργασίας βασίστηκε στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και στην καλή θέληση.

Κατά τη γνωμοδότηση της Επιτροπής τα πιο σημαντικά συμπεράσματα της συνόδου ήταν τα εξής: η ανάληψη της προώθησης των ατομικών δικαιωμάτων των Ρομά, ανδρών, γυναικών και παιδιών, μια αναγνώριση του γεγονότος ότι η ΕΕ και τα Κράτη Μέλη μοιράζονται την ευθύνη της υποστήριξης της ένταξης σε διαφορετικούς τομείς δραστηριότητας, μια αναγνώριση ότι η ΕΕ πρέπει να υποστηρίξει τα Κράτη Μέλη στην εκτέλεση των πολιτικών τους μέσω του συντονισμού και της οικονομικής υποστήριξης από τα διαθρωτικά ταμεία, μια συναίνεση που είναι απαραίτητη για την υποστήριξη των πολιτιστικά ευαίσθητων προσεγγίσεων που επικεντρώνονται στους Ρομά, οι οποίες θα προωθήσουν την ενσωμάτωσή τους στους παραδοσιακούς δρόμους όσον αφορά στην εκπαίδευση, την απασχόληση και στις κοινότητες χωρίς να εξαιρούνται άλλα εξίσου μειονεκτικά μέλη της κοινωνίας.

Η Επιτροπή έδωσε επίσης ένα ξεκάθαρο μήνυμα στη σύνοδο ότι θα λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα σε αυτό το πλαίσιο δραστηριοτήτων προς τη βελτίωση της κατάστασης των Ρομά και ότι θα διασφαλίσει ότι θα μπορέσουν να έχουν πλήρη χρήση των θεμελιωδών δικαιωμάτων που εγγυώνται στο Χάρτη. Η Επιτροπή δεν θα διστάσει να παρέμβει όπου υπάρξει παράβαση του Κοινοτικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Σχετικά με τα συμπεράσματα της συνόδου, ο Πρόεδρος Barroso κι εγώ προτείνουμε τη δημιουργία μια πλατφόρμας για την ένταξη των Ρομά. Αυτό θα προσφέρει μια πλατφόρμα για διμερείς συναντήσεις σε υψηλό επίπεδο έτσι ώστε, για παράδειγμα, τα χρηματοπιστωτικά όργανα που υποστηρίζουν τις πολιτικές της συνοχής και της ανάπτυξης της υπαίθρου ενδέχεται να στοχεύουν καλύτερα στην ένταξη των Ρομά. Επιπλέον, η πλατφόρμα θα συμβάλει στη σταθερή εκπλήρωση της υπόσχεσης της Επιτροπής να καταστήσει τα όργανα και τις πολιτικές της Κοινότητας πιο αποτελεσματικά και να παρέχει αναφορές για τα αποτελέσματά τους.

Σε συνδυασμό με τα συμπεράσματα από τη συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη τον Ιούνιο, τα κράτη Μέλη θα πρέπει να εκτιμήσουν τη μέχρι σήμερα πρόοδο και να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την πλήρη ένταξη των Ρομά. Η Επιτροπή θα υποστηρίξει φυσικά τα Κράτη Μέλη. Εκτός από αυτό, η Επιτροπή αναμένει τη συνάντηση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων στις 8 Δεκεμβρίου, στο οποίο θα συζητηθούν προτάσεις αναφορικά με τα συμπεράσματα για την ένταξη των Ρομά.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. SIWIEC

Αντιπροέδρου

**Livia Járóka**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Υπουργέ, κυρίες και κύριοι, τα τελευταία χρόνια έχει γίνει σημαντική πρόοδος στην αναγνώριση σε ευρωπαϊκό επίπεδο του γεγονότος ότι η ένταξη 10 εκατομμυρίων Ρομά που ζουν σε ανέχεια στα Κράτη Μέλη και η πλήρης πραγμάτωση των δικαιωμάτων τους είναι προς το συμφέρον όλων των Ευρωπαϊκών κοινωνιών.

Θεωρώ ότι αυτή η διαδικασία έχει παρόλα αυτά βάση για να σταματήσει. Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, είναι απαραίτητες η επαγγελματική παρακολούθηση και η επίβλεψη της

Ευρωπαϊκής Κοινότητας, γιατί παρόλο που τα Κράτη Μέλη κατέδειξαν στα σχέδια που υποβλήθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την πρόθεσή τους να εντάξουν τους Ρομά που ζουν εντός των συνόρων τους, οι εθνικοί προϋπολογισμοί τους και τα μέχρι σήμερα αποτελέσματα δεν υποστηρίζουν αυτές τις δηλώσεις.

Τα μεμονωμένα έργα που χρηματοδοτούνται από πόρους της ΕΕ δεν έχουν επιφέρει εντυπωσιακά αποτελέσματα. Ο αποκλεισμός των Ευρωπαίων Ρομά από την οικονομία και τη στέγαση, η έλλειψη πρόσβασης σε ποιοτική εκπαίδευση, οι προβληματικοί δείκτες ιατρικής περίθαλψης δεν βελτιώθηκαν καθόλου, μάλλον χειροτέρεψαν και συνεχίζουν να αποδυναμώνουν την ευρωπαϊκή συνοχή της Ευρώπης.

Είναι απαραίτητες επαγγελματικές προσπάθειες που θα είναι πιο εκτενείς από τις μέχρι σήμερα προσεγγίσεις που βασίζονται στα έργα και πρέπει να απευθύνονται τόσο σε κοινωνίες Ρομά και μη ώστε να αναπτυχθούν οι περιοχές που αναφέρονται, με τέτοιο τρόπο ώστε να υπερβαίνουν τα κόμματα και τους κύκλους. Μία θεμελιώδης προϋπόθεση για την επιτυχία αυτών των προσπαθειών είναι οι μελλοντικές προεδρίες να δεσμευτούν σε ενωμένες ευρωπαϊκές δράσεις οι οποίες προετοιμάστηκαν υπό τη Γαλλική Προεδρία.

Είναι σημαντικό να ληφθούν άμεσα μέτρα με στόχο την απόκτηση της αποδοχής των Ρομά και την τιάσωση της οικονομικής τους δυνατότητας στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ανάπτυξης. Από την αρχή της πολιτικής συνοχής μέχρι τη διεύρυνση του 2004, υπήρχαν κάποιες επιτυχίες, αλλά πρέπει να περιμένουμε ακόμα, τρεις δεκαετίες είναι πάρα πολύ. Η κατάσταση απαιτεί τίποτα λιγότερο από μέτρα κατά της κρίσης. Τα γκέτο των Ρομά μπορούν να εξαλειφθούν μόνο από την επανένταξη μερικών εκατοντάδων κατοίκων τους στην αγορά εργασίας και από τη μέγιστη χρήση νέων και μη ανεπτυγμένων τομέων της οικονομίας – όπως την ανανεώσιμη και την εναλλακτική ενέργεια ή την προστασία του περιβάλλοντος – και τη δημιουργία μιας ποιοτικά ενσωματωμένης εκπαίδευσης.

Η ταυτότητα των Ρομά, η εθνική τους ταυτότητα που προκύπτει από την πατρίδα τους και την κοινωνική και οικονομική ταυτότητα πρέπει να ενδυναμωθούν ταυτόχρονα. Ο προϋπολογισμός του 2009 περιλαμβάνει ένα πιλοτικό έργο 5 εκατομμυρίων που εγγυάται ότι μπορούμε να μιλάμε για αυτό το θέμα, αλλά η πρόοδος δεν πρέπει να σταματήσει εκεί. Στη θέση των διμερών συναντήσεων, χρειαζόμαστε μια νέα στρατηγική της ΕΕ που μπορεί να δημιουργήσει νέα στοιχεία, νομικά θεμέλια και πιθανές κυρώσεις αλλά και νομισματικούς μηχανισμούς.

**Jan Marinus Wiersma**, *εξ ονόματος της PSE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, μόλις πρόσφατα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε με έμφαση την ανάπτυξη μιας μακροχρόνιας στρατηγικής για την ένταξη των Ρομά στην Ευρώπη. Πέρσι κατέστη ξεκάθαρο ότι πρέπει να ληφθούν και άλλα μέτρα σε αυτόν τον τομέα, κυρίως από τα Κράτη Μέλη αλλά και από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το συμβούλιο σύντομα θα ασχοληθεί και πάλι με αυτό το θέμα. Αυτό και μόνο καταδεικνύει ότι οι Αρχηγοί των Κυβερνήσεών μας θέτουν ως μεγάλο πολιτικό στόχο χρησιμοποιώντας αποτελεσματική πολιτική, και έχοντας μία καλή δικαιολογία προκειμένου, να καταπολεμήσουν τις διακρίσεις κατά των Ρομά και τον κοινωνικό και οικονομικό αποκλεισμό τους.

Αυτό το θέμα βρίσκεται ψηλά στην ατζέντα της Επιτροπής. Τον Σεπτέμβριο οργανώθηκε η πρώτη Σύνοδος των Ρομά, στην οποία εκπρόσωποι των Κρατών Μελών, η ίδια η Επιτροπή και συγκεκριμένοι εκπρόσωποι της κοινωνίας των Ρομά είχαν την ευκαιρία να κάνουν συστάσεις αναφορικά με την Ευρωπαϊκή πολιτική για τους Ρομά.

Ως μέρος της Ευρωπαϊκής στρατηγικής για τους Ρομά, θα πρέπει να διεξάγεται μια συνάντηση με υψηλά πολιτικά ιστάμενους σε ετήσια βάση με προοπτική να ελέγχεται η πρόοδος στην πολιτική, να γίνεται ανταλλαγή εμπειριών, αλλά επίσης – σε περίπτωση που αυτό αποδειχθεί αναγκαίο – να γίνονται και ισχυρές κριτικές. Ελπίζω ο κύριος Επίτροπος να μπορεί να δεσμευτεί για αυτό σήμερα.

Ωστόσο, πρέπει να γίνουν και άλλα. Για αυτόν το λόγο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όρισε για την Επιτροπή ένα ξεκάθαρο και συγκεκριμένο καθήκον, να αναπτύξει ένα ευρύ, στρατηγικό και μακροχρόνιο πλαίσιο πολιτικής ώστε να διακόψει το φαύλο κύκλο του αποκλεισμού στον οποίο έχουν παγιδευτεί γενιές Ευρωπαίων Ρομά.

Δεν υπάρχει λόγος να περιμένουμε περισσότερο για προτάσεις πολιτικής. Είναι πασιφανές το τι πρέπει να γίνει, αναρίθμητες μελέτες και συστάσεις πολιτικής έχουν αποτυπώσει τη δυσχέρεια. Τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχουν μια ξεκάθαρη και συγκεκριμένη σύνοψη των πιθανών κινήτρων της πολιτικής.

**Viktória Mohácsi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (HU) Κύριε Πρόεδρε στις 31 Ιανουαρίου σε αυτήν την Αίθουσα Συνεδριάσεων, υιοθετήσαμε με μεγάλη πλειοψηφία το ψηφίσμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όπου ζητούσε ξεκάθαρα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να καταστρώσει μια στρατηγική της ΕΕ για τους Ρομά. Η εκπαίδευση, η στέγαση, η απασχόληση και η υγεία χαρακτηρίστηκαν ως τέσσερις τομείς προτεραιότητας στους οποίους έπρεπε να παρασχεθούν υλικοί και ανθρωπίνοι πόροι.

Η δήλωση της Επιτροπής, την οποία μόλις ακούσαμε δεν είναι ιδιαίτερα πειστική και πρέπει να πω με ειλικρίνεια ότι μου θύμισε τρομακτικά τις δηλώσεις προπαγάνδας των ανατολικοευρωπαίων σοσιαλιστών δικτατόρων. Όπως και εκείνες τις ημέρες, έτσι και σήμερα, δεν ακούμε τίποτε άλλο παρά επιτυχία, ανάπτυξη και άλλα θετικά μηνύματα,

ενώ στην πραγματικότητα οι Ρομά ζουν ακόμα σε σκηνές και γκέτο και καθημερινά έρχονται αντιμέτωποι με την ταπείνωση, τη διάκριση και στη χειρότερη περίπτωση με ρατσιστικές επιθέσεις, ως αποτέλεσμα περίπου 30 χιλιάδες Ρομά μόνο από την Ιταλία περιφέρονται σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναζητώντας ένα σπίτι, σε ένα τουλάχιστον από τα Κράτη Μέλη.

Κύριε Πρόεδρε, κρατάω στο χέρι μου μια επιστολή από τον Αντιπρόεδρο κύριο Barrot με ημερομηνία 6 Νοεμβρίου, στην οποία διαβεβαιώνει εμένα και τέσσερις από τους συναδέλφους μου Βουλευτές ότι – και παραδέτω το απόσπασμα – «σχετικά με τη Στρατηγική της ΕΕ για τους Ρομά μπορούμε να είμαστε σίγουροι ότι θα συνεργαστεί στενά με τον επίτροπο κύριο Špidla ώστε να βεβαιωθεί ότι θα ανταπεξέλθει στις προσδοκίες των μη κυβερνητικών οργανώσεων των Ρομά». Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία αναφορά για τη στρατηγική, αλλά μόνο για μια πλατφόρμα ένταξης των Ρομά. Πως μπορεί να εξηγηθεί αυτό;

Σχετικά με τη σύνοδο των Ευρωπαίων Ρομά, άκουσα μόνο κριτικές από τις μη κυβερνητικές οργανώσεις για το γεγονός ότι περιμεναν πολύ περισσότερα από αυτήν τη ιστορική συνάντηση και ότι δεν περιελίχθησαν στις προετοιμασίες. Θα προχωρήσω όμως και παραπέρα. Δεν είναι ακόμη ξεκάθαρο με ποιο τρόπο η κυβέρνηση του κυρίου Berlusconi πληροφόρησε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα αποτελέσματα της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων.

**Daniel Cohn-Bendit**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπή, Συμβούλιο αυτή η συζήτηση είναι κάπως υποθετική. Πρέπει να λέμε τα σύκα σύκα και τη σκάφη σκάφη. Έχουμε ένα πρόβλημα με τους Ρομά και αυτό είναι ότι απορρίπτονται έντονα στις περισσότερες κοινωνίες και σε διάφορους βαθμούς. Η Ιταλία, ήταν μια από τις χώρες που αναφέρθηκαν, η Δημοκρατία της Τσεχίας και η Ρουμανία γνωρίζουν και αυτές παραδείγματα πραγματικών πογκρόμ και ρατσιστικών επιθέσεων.

Σε αυτήν την κατάσταση η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να κάνει ένα πράγμα, δηλαδή, να δώσει στους Ρομά το καθεστώς της Ευρωπαϊκής μειονότητας. Με άλλα λόγια, η επίσημη αναγνώριση είναι το πρώτο βήμα προς την καταπολέμηση του αποκλεισμού. Δεύτερον, χρειάζεται στη συνέχεια να αναπτύξουμε μια στρατηγική με τους Ρομά, η οποία θα πρέπει, ωστόσο, να περιλαμβάνει και τα δυο μέρη. Μία στρατηγική για τους Ρομά που έχουν εγκατασταθεί και μία στρατηγική για όσους μετακινούνται. Αναφορικά με τους Ρομά που μετακινούνται δεν είναι δυνατό να υποχρεωθούν να μείνουν σε ένα μέρος, αλλά ούτε αυτοί που έχουν εγκατασταθεί δεν μπορούν να υποχρεωθούν να μετακινηθούν. Αυτό είναι ένα δύσκολο πρόβλημα. Υπήρξε υπεύθυνος για τους Ρομά στη Φρανκφούρτη για έξι χρόνια και γνωρίζω πόσο δύσκολη είναι η καθημερινή δουλειά.

Το θεμελιώδες, όμως, πρόβλημα είναι, και για αυτόν το λόγο όσα έχουμε πει για την οργάνωση είναι εξίσου σωστά, ότι εάν δεν εγκαθιδρύσουμε δομές με τους εκπροσώπους των οργανισμών των Ρομά, θα αποτύχουμε επειδή πάντα θα μιλάμε πατερνλιστικά για τα προβλήματά τους και δεν θα προσπαθούμε να τα λύσουμε μαζί τους – συμπεριλαμβανομένων των αντιρρήσεών τους. Για παράδειγμα, μιλάμε για τα σχολεία. Ωστόσο, υπάρχουν οικογένειες Ρομά που δεν θέλουν να στείλουν τα παιδιά τους στο σχολείο και άλλες που θέλουν να τα στείλουν. Αυτά είναι διαφορετικά προβλήματα. Ως εκ τούτου, συμφωνώ ότι θα πρέπει να σταματήσουμε να δίνουμε τόσο θετικές εκθέσεις του τύπου «Ανησυχούμε» και «Έχουμε προγράμματα» και ούτω κάθε εξής, όταν γνωρίζουμε ότι κάτι τέτοιο δεν λειτουργεί.

Εν συντομία, πρώτον, αναγνωρίζουμε το πρόβλημα ξεκάθαρα και δεύτερον εντάσσουμε τους οργανισμούς των Ρομά στη διαδικασία με πιο δραστικό τρόπο.

**Roberta Angelilli**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN Group. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ πλήρως με την προσέγγιση που υιοθέτησε η Επιτροπή σχετικά με τους Ρομά. Κατανοώ την πραγματιστική προσέγγιση που είναι απαλλαγμένη από πολιτικές και ιδεολογικές επιπτώσεις, μια προσέγγιση που – όπως είπε ο Πρόεδρος Barroso στη διάσκεψη κορυφής στις Βρυξέλλες στις 16 Σεπτεμβρίου – απαιτεί τη συμμετοχή όλων των ηγετών, χωρίς καμία εξαίρεση, από την κοινότητα των Ρομά έως τις δημόσιες αρχές, υπό την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Οι πολιτικές σχετικά με τους Ρομά υπάγονται φυσικά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, αλλά είναι θετικό το ότι, επί τέλους, συντονίζονται σε επίπεδο Κοινότητας. Οι ορθές πρακτικές θα πρέπει να συντονίζονται και η χρήση των κεφαλαίων θα πρέπει να ελέγχεται σε τακτική βάση. Πόσοι πόροι έχουν κατασπαταληθεί τα τελευταία χρόνια; Πόσες ευκαιρίες έχουν χαθεί; Κοιτάζοντας την πραγματική κατάσταση και λαμβάνοντας υπόψη τις κατάλληλες εξαιρέσεις, ο προϋπολογισμός είναι δυστυχώς ελλειμματικός. Πάρα πολλά κεφάλαια δεν έχουν χρησιμοποιηθεί, πάρα πολλά έχουν σπαταληθεί σε μέτρα και έργα τα οποία δεν είχαν αποτελέσματα. Εάν θέλουμε να είμαστε σοβαροί σχετικά με αυτό, δεν μπορούμε να προσποιούμαστε ότι δεν έγινε. Κατ' αυτήν την έννοια, μπορούμε πραγματικά να πούμε: «ο αναμάρτητος πρώτος τον λίθο βαλέτω». Η Επιτροπή έχει παράγει ένα χρήσιμο έγγραφο για τα κράτη μέλη. Όλοι πρέπει να συνεισφέρουν στο πεδίο της αρμοδιότητάς τους, ξεκινώντας από την αδυσώπητη καταπολέμηση κάθε μορφής ρατσισμού και διάκρισης και υποστηρίζοντας σοβαρές πολιτικές ενσωμάτωσης που θα περιλαμβάνουν



κυρίως τρεις τομείς: την εκπαίδευση, τους εμβολιασμούς και την υγειονομική περίθαλψη, καθώς και τα προγράμματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και έναρξης εργασίας, επίσης με τη χρήση κεφαλαίων μικροπιστώσεων.

Αλλά θα ζητήσουμε από τους Ρομά να αναλάβουν τις ευθύνες τους. Επιτρέψτε μου να σας δώσω ένα παράδειγμα. Πρέπει να πάψουμε απολύτως να ανεχόμαστε τους γονείς Ρομά να υποχρεώνουν τα παιδιά τους να ελαττώνουν, απομακρύνοντας τα από εκπαιδευτικές δραστηριότητες. Η εκμετάλλευση και οι παράνομες δραστηριότητες δεν μπορούν να γίνονται ανεκτές σε οποιαδήποτε μορφή. Μόνο συνδυάζοντας αλληλεγγύη, ενσωμάτωση και σεβασμό για τους κανονισμούς θα βρούμε την κατάλληλη στρατηγική για να επιλύσουμε αυτά τα προβλήματα.

**Giusto Catania**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL Group.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν εγκρίθηκε το ψήφισμα από το Κοινοβούλιο, επισκεφτήκαμε τους καταυλισμούς των Ρομά και είχαμε την ευκαιρία να δούμε με τα μάτια μας πώς καλωσορίζουν τον κόσμο και πώς ζουν. Επισκεφτήκαμε τους καταυλισμούς στη Ρώμη και είχαμε την ευκαιρία να διαπιστώσουμε πως, στην πραγματικότητα, οι Ρομά χρειάζονται ειδική προστασία, ακόμα και μόνο λόγω του ότι από την επέκταση της ΕΕ έχουν γίνει μία από τις μεγαλύτερες μειονότητες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτή η μειονότητα θα αναγνωρίζεται ως Ευρωπαϊκή μειονότητα, με ό,τι αυτό συνεπάγεται.

Οι προσπάθειες που έχουν γίνει τα τελευταία χρόνια ήταν ανοργάνωτες και δεν συντονίζονταν από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τόσα χρήματα έχουν σπαταληθεί και δεν έχουν επιφέρει οποιεσδήποτε μόνιμες δομικές βελτιώσεις στην κατάσταση των Ρομά, ειδικά σε τομείς όπως η εκπαίδευση, η στέγαση και η απασχόληση. Καθημερινά είμαστε μάρτυρες φυλετικών διακρίσεων, τόσο σε τοπικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο προγραμμάτων τα οποία δεν είναι προσανατολισμένα στην ενσωμάτωση. Είμαστε επίσης συνεχώς μάρτυρες φυλετικών διακρίσεων από την αστυνομία ή ακόμα φυλετικών στερεοτύπων από την πλευρά κυβερνήσεων, οι οποίες σκέφτονται να καταγράψουν τους Ρομά με τη χρήση λήψης αποτυπωμάτων ή άλλων μορφών καταγραφής. Υπάρχει μια πραγματική εκστρατεία ποινικοποίησης στην Ευρώπη κατά της κοινότητας των Ρομά. Καθημερινά ακούμε δηλώσεις από πολιτικές προσωπικότητες που τείνουν προς αυτήν την κατεύθυνση, και από την αριστερά και τη δεξιά.

Ελπίζω πως η κ. Angelilli μπορεί να πείσει τον ηγέτη του κόμματός της που είναι και ο Πρόεδρος του Ιταλικού Κογκρέσου των βουλευτών, ότι οι Ρομά μπορούν να ενσωματωθούν, αντίθετα με όσα είπε δημοσίως.

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγγνώμη από τον προηγούμενο ομιλητή, αλλά η υπόθεση πως τα κύρια προβλήματα της συμβίωσης με τους Ρομά μπορούν να αποδοθούν απλά σε φυλετικές διακρίσεις ή σε προκαταλήψεις μπορεί να είναι πολιτικά ορθή αλλά, στην πραγματικότητα, δεν είναι καθόλου σωστή.

Οι Ρομά οι ίδιοι ακολουθούν κάποια έθιμα τα οποία είναι δύσκολο, εάν όχι αδύνατο, να συμβιβαστούν με τα βασικά πρότυπα που ισχύουν στις περισσότερες Ευρωπαϊκές χώρες. Η τεράστια ανεργία μεταξύ των ενηλίκων και τα τρομακτικά επίπεδα απουσιών από το σχολείο μεταξύ των παιδιών Ρομά δεν είναι επ' ουδενί το αποτέλεσμα οποιασδήποτε διάκρισης.

Την προηγούμενη εβδομάδα, το Ιταλικό Δικαστήριο Αναιρέσεων αποφάσισε πως η επαιτεία των τσιγγάνων αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του πολιτισμού των Ρομά και συνεπώς δεν είναι δυνατό να απαγορευτεί. Αναρωτιέμαι που θα μας οδηγήσει αυτό. Προσωπικά, είμαι υπέρ μιας προσέγγισης που θα είναι προσήκουσα και ανθρωπιστική, αλλά ταυτόχρονα σαφής.

Οποιοσδήποτε θέλει να ζήσει στην κοινωνία μας πρέπει να σέβεται τους νόμους της και τα πρότυπά της. Η επαιτεία, ο αποκλεισμός των παιδιών από τη βασική υγειονομική περίθαλψη ή ακόμα χειρότερα η συστηματική απουσία από το σχολείο, θεωρούνται απολύτως εσφαλμένα στην κοινωνία μας.

**Magda Kósáné Kovács (PSE).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση είναι μέρος μιας διαδικασίας στην οποία απομένουν να παρθούν ακόμα σημαντικές αποφάσεις και συνεπώς τονίζω πάλι ότι μπορεί κανείς να θεωρήσει τις συνθήκες διαβίωσης της μεγαλύτερης μειονότητας στην Ευρώπη ως άλογες με εκείνες του αναπτυσσόμενου κόσμου. Μπορούν, φυσικά, να δυσφημιστούν περαιτέρω εάν ισχυριστούμε πως είναι δικό τους λάθος, ενώ είναι ακριβώς η εκπαιδευτική, στεγαστική, υγειονομική και εργασιακή κατάσταση που μοιάζει με εκείνη του αναπτυσσόμενου κόσμου. Χωρίς άμεση, συγκεντρωμένη και επικεντρωμένη εξωτερική βοήθεια, αυτά τα 10–12 εκατομμύρια ανθρώπων δεν θα έχουν καμία ευκαιρία να ξεφύγουν από τη φτώχεια τους και τον αποκλεισμό. Αυτός ο βαθμός κοινωνικού αποκλεισμού παρεμποδίζει τη βασική εκπλήρωση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της ισότητας ευκαιριών των Ρομά.

Η Ευρώπη είναι ήδη αρκετές δεκαετίες μακριά από την εποχή που μπορούσε να αναλογίζεται από απόσταση το γεγονός ότι δίπλα σε τόσο σπουδαίο οικονομικό δυναμικό, μπορούσαν να υπάρχουν στην επικράτεια της μεγάλοι αριθμοί ανθρώπων που ζουν από γενιά σε γενιά σε συνθήκες κοινωνικού αποκλεισμού. Ποτέ η οικονομική εξέλιξη

δεν άνοιξε από μόνη της ένα πραγματικό δρόμο κινητικότητας σε εκείνους που είναι στη βάση της κοινωνικής κλίμακας.

Η ευθύνη μας είναι κοινή, πρώτα από όλα διότι η κατάσταση των Ρομά δεν άλλαξε ουσιαστικά στα νέα κράτη μέλη μετά τη διεύρυνση ή στις υποψήφιες χώρες ενώ αναμένουν τη διεύρυνση. Ταυτόχρονα, τα συναισθήματα κατά των Ρομά γίνονται ένα αυξανόμενο αποκάλυπτο σύνθημα για τις ακραίες απόψεις στην Ευρώπη, ένα σύνθημα που πρέπει να σταματήσουμε. Το γεγονός ότι το ζήτημα συμπεριλήφθηκε στην ημερήσια διάταξη σημαίνει ότι υπάρχουν πολλά που πρέπει να κάνουμε: ο Επίτροπος Špidla απαρτίμησε πολλές από τις εργασίες που βρίσκονται μπροστά μας και συμπληρώθηκε από τους συναδέλφους μου. Ας συνδυάσουμε τις εργασίες μας και το ζήτημα θα εξεταστεί μπροστά στο Κοινοβούλιο πάλι το Φεβρουάριο.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, ως ο σκιώδης εισηγητής της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης θα ήθελα να εκφράσω την μεγάλη μου εκτίμηση για την εργασία τόσο της Επιτροπής όσο και του εισηγητή που επεδίωξαν με μεγάλη επιμέλεια την εξεύρεση μιας θετικής λύσης στο πρόβλημα μιας από τις μειονότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συζήτηση έδειξε, φοβάμαι, ότι τα λόγια του Επιτρόπου Špidla είτε μεταφράστηκαν λάθος είτε παρανοήθηκαν και από την κ. Mohácsy και τον κ. Cohn-Bendit. Προέρχομαι από την Τσεχική Δημοκρατία, μια χώρα η οποία έχει κατακριθεί συχνά και κατά την άποψή μου άδικα σε αυτό το πλαίσιο και η οποία έχει μεγάλη εμπειρία σε σχέση με το πρόβλημα. Επ' αυτού θα ήθελα να κάνω τέσσερα σχόλια. Συμφωνώ με την Επιτροπή ότι το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί μόνο με τη σύνδεση περιφερειακών, εθνικών και Ευρωπαϊκών δομών όσο το δυνατόν περισσότερο. Δεύτερον, συμφωνώ με την άποψη πως αυτήν τη στιγμή έχουμε αρκετά όργανα για την εκτέλεση πολιτικών ενσωμάτωσης. Τρίτον θα ήθελα να εκφράσω την απόλυτη συμφωνία μου με την άποψη της Επιτροπής και μερικών από τους συναδέλφους μου ότι το κλειδί για μια επιτυχημένη λύση εξαρτάται επίσης από τη συνεργασία των ιδίων των εκπροσώπων της μειονότητας των Ρομά.

**Adrian Severin (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, οι Ρομά είναι μια πανευρωπαϊκή εθνοπολιτιστική κοινότητα με δραματικά κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα. Αυτά τα προβλήματα θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κυρίως από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω μιας κατάλληλης κοινής πολιτικής που απαιτεί σαφείς νομικές βάσεις.

Δεν είναι δυνατόν να μετατρέψουμε τη φαντασία της εθνικής υπηκοότητας των Ρομά σε πραγματικότητα όταν οι Ρομά επιλέγουν να μην παίρνουν την υπηκοότητα κάποιου συγκεκριμένου κράτους. Οι Ρομά είναι Ευρωπαίοι πολίτες χωρίς εθνικό έργο. Συνεπώς τα μοντέλα που συνήθως ισχύουν στις εθνικές μειονότητες σε επίπεδο εθνικού κράτους δεν λειτουργούν. Η κοινωνική και πολιτιστική ενσωμάτωση των Ρομά είναι ένα διεθνικό θέμα και συνεπώς είναι πρωτίστως και κυρίως ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Φυσικά, τα κράτη μέλη έχουν επίσης ευθύνη σχετικά με τους Ρομά σε επίπεδο φυλετικών διακρίσεων, κοινωνικού αποκλεισμού και θετικών τοπικών μέτρων. Αλλά αυτές οι ευθύνες θα πρέπει να θεωρούνται ότι έχουν επικουρικό χαρακτήρα. Όταν η Επιτροπή τονίζει ότι η κύρια ευθύνη εναπόκειται στα κράτη μέλη, ουσιαστικά αρνείται να αναλάβει τις φυσικές της αρμοδιότητες και επιστρέφει σε ένα μοντέλο που έχει αποδειχτεί ότι ήταν αναποτελεσματικό.

Πρέπει να ιδρύσουμε, πρέπει να δημιουργήσουμε έναν Ευρωπαϊκό δημόσιο χώρο για τους Ρομά, έναν μηχανισμό για την αποτελεσματική συμμετοχή των Ρομά στη χάραξη και εφαρμογή της πολιτικής. Χωρίς αυτό δεν μπορούμε να λύσουμε το πρόβλημα. Δεν μπορούμε να έχουμε πραγματική στρατηγική.

**Katalin Lévai (PSE).** – (HU) Παρά το γεγονός ότι οι Ευρωπαϊκοί οργανισμοί έχουν δείξει τη δέσμευσή τους σχετικά με τον σεβασμό των Ευρωπαϊκών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, καθώς και στη μάχη κατά των φυλετικών διακρίσεων, η πραγματική εικόνα της ενσωμάτωσης των Ρομά στην Ευρώπη είναι αποθαρρυντική. Η πλειοψηφία των Ρομά στην Ευρώπη ζει κάτω από άσχημες κοινωνικές συνθήκες και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν έχουν παραμείνει αμετάβλητα εδώ και χρόνια. Τα κυριότερα είναι τα προβλήματα του κοινωνικού αποκλεισμού, της έλλειψης απασχόλησης, του σχολικού διαχωρισμού, καθώς και τα πολλαπλά μειονεκτήματα που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες Ρομά.

Σε μια εποχή οικονομικής κρίσης στην Ευρώπη, είναι εύκολη η αναζήτηση ενός εξιλαστήριου θύματος μεταξύ των εκπροσώπων των πλέον τρωτών κοινωνικών ομάδων και συνεπώς οι βίαιες ενέργειες εις βάρος των Ρομά πολλαπλασιάζονται, στοχεύοντας αθώους ανθρώπους με επιδιέσεις που είχαν μοιραίες συνέπειες σε περισσότερες από μία περιπτώσεις.

Σε μια τέτοια κατάσταση η λύση δεν είναι η συλλογή αποτυπωμάτων με τρόπο εθνικής διάκρισης ή η οργάνωση σωμάτων επιβολής του νόμου ή στρατιωτικών μονάδων, οι πράξεις των οποίων έχουν σαν σκοπό να ενσταλάξουν φόβο σε αξιοπρεπείς ανθρώπους προκειμένου να τους εκδιώξουν. Η πραγματική απάντηση είναι μια Ευρωπαϊκή στρατηγική σχετικά με τους Ρομά, βασισμένη σε πέντε τομείς: εκπαίδευση, απασχόληση, στέγαση, υγειονομική περίθαλψη και ενεργή συμμετοχή στην κοινωνία εκ μέρους των Ρομά. Χωρίς μια τέτοια Ευρωπαϊκή πολιτική σχετικά με τους Ρομά, δεν είναι δυνατό να υπάρξει ούτε εθνική πολιτική Ρομά.

**Zita Plešinská (PPE-DE).** - (SK) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει υποχρέωση να υιοθετήσει μια στρατηγική σχετικά με τους Ρομά, παρόλο που τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι περισσότερο ενεργά σε αυτόν τον τομέα. Εγώ η ίδια διαμένω σε μια Σλοβακική περιφέρεια όπου οι Ρομά αποτελούν περίπου το 10% του πληθυσμού. Χάρη σε αυτό, έχω σημαντική εξοικείωση με την ειδικότερη κοινωνικά μειονεκτική τους κατάσταση. Η κύρια ευθύνη εναπόκειται στους εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης, οι οποίοι συχνά εγκαταλείπονται να αντιμετωπίσουν μόνοι τους εξαιρετικά περίπλοκα ζητήματα τα οποία σχετίζονται κυρίως με την απασχόληση, ως αποτέλεσμα του χαμηλού επιπέδου εκπαίδευσης του πληθυσμού των Ρομά.

Εάν θέλουμε να βρούμε ισορροπημένες λύσεις, θα πρέπει να εμπλέξουμε στο διάλογο πρωτίστως και κυρίως εκπροσώπους της μειονότητας Ρομά που γνωρίζουν καλά τα προβλήματα αυτής της κοινότητας. Μόνο τότε μπορούν να είναι αποτελεσματικές οι λύσεις μας. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο είναι το σημαντικό όργανο για την ενσωμάτωση των ανθρώπων στην αγορά εργασίας. Κάνω έκκληση στα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι ΜΚΟ και οι τοπικές αυτοδιοικήσεις δεν θα αποθαρρυνθούν από τα υπερβολικά διοικητικά εμπόδια στην αναζήτηση χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για έργα τα οποία θα βοηθήσουν στην αποτελεσματική επίλυση του ζητήματος των Ρομά.

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE).** - (BG) Υποστηρίζω, κατά βάση, τη θέση της Επιτροπής. Παρά το ότι το ζήτημα που αφορά την κοινότητα των Ρομά συζητιέται συχνά, ακόμα δεν έχουμε βρει τις κατάλληλες λύσεις που θα οδηγήσουν στη μόνιμη ενσωμάτωσή τους στην κοινωνία. Κατά τη γνώμη μου, αυτό ισχύει για όλα τα κράτη μέλη. Η βασική αιτία εξακολουθεί να παραμένει η εθνοκεντρικότητα του προβλήματος. Μοιάζει σαν να «εθνοκοιμήσαμε» τα κοινωνικά προβλήματα των Ρομά και σαν να αντιμετωπίζουμε αυτά τα προβλήματα αποκλειστικά σαν να αφορούν μια ξεχωριστή κοινωνική ομάδα. Πρέπει να αλλάξουμε προσέγγιση. Ναι, ένα συντριπτικό ποσοστό των Ρομά είναι φτωχοί και δεν έχουν πρόσβαση σε στέγη και ικανοποιητική εκπαίδευση, ωστόσο αυτά τα προβλήματα δεν ισχύουν μόνο για αυτούς. Ο συνδυασμός αυτών των κοινωνικών προβλημάτων σε ένα ξεχωριστό εθνικό, οδηγεί σε ανοιχτές φυλετικές διακρίσεις. Εξαιτίας αυτού, η ενσωμάτωσή τους έχει καταστεί περισσότερο περίπλοκη, περισσότερο έντονη και η επίλυση των προβλημάτων τους έχει γίνει πιο δύσκολη. Για αυτόν το λόγο είναι σημαντικό να εφαρμόσουμε μια πολιτική για την προστασία των μεμονωμένων δικαιωμάτων και να έχουμε ένα βασικό όργανο: την επικουρικότητα.

Στη Βουλγαρία έχουμε έναν μεγάλο αριθμό προβλημάτων που σχετίζονται με τους Ρομά και αυτό μας οδήγησε να προβούμε σε βήματα για την προετοιμασία ενός προγράμματος πλαισίου για να επιλύσουμε τις κοινωνικές προϋποθέσεις που προκαλούν τις φυλετικές διακρίσεις εις βάρος τους. Προσφέρουμε μια ανταλλαγή θέσεων επί των βασικών στοιχείων του προγράμματος πλαισίου με τα άλλα κράτη μέλη στα οποία αυτό αποτελεί σημαντικό πρόβλημα.

**Elly de Groen-Kouwenhoven (Verts/ALE).** - (NL) Κατά την άποψή μου, υπάρχει μια ομοιότητα μεταξύ του ζητήματος των Ρομά και του φυλετικού ζητήματος στις Ηνωμένες Πολιτείες. Ενώ έχουν καταφέρει να το λύσουν – τουλάχιστον εν μέρει – και έχουν κάνει καλή πρόοδο με τη νίκη του Obama, το σκάνδαλο – ελλείψει ορθότερης έκφρασης – εξακολουθεί να παραμένει στην Ευρώπη.

Γιατί εγκρίναμε όλοι μας αυτό το ψήφισμα εδώ στην ολομέλεια τον Ιανουάριο; Υπήρχε ένας καλός λόγος για αυτό. Το ψήφισμα δήλωνε, μεταξύ άλλων, ότι είμαστε υπέρ μιας μονάδας Ρομά μέσα στην Επιτροπή, μιας Ευρωπαϊκής στρατηγικής για τους Ρομά, μιας γενικής προσέγγισης που θα ενέχει μια συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, καθώς και μιας προσέγγισης μεταξύ των Ρομά, όπως αναπτύχθηκε από τον ΟΑΣΕ (Οργανισμός για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη). Τίποτα δεν προέκυψε από αυτό, εκτός από μια συνάντηση κορυφής όπου υπήρξε ακόμα περισσότερη συζήτηση, χωρίς συνεργασία από ή με τους Ρομά.

Μπορώ να σας πω πως η κοινότητα των Ρομά, με την οποία έχω μοιραστεί δέκα χρόνια στενής συνεργασίας, ήταν εξαιρετικά απογοητευμένη από το αποτέλεσμα. Λυπάμαι, Επίτροπε Špidla, που δεν μπορώ να δείξω ενθουσιασμό για την πλατφόρμα σας, η οποία αποτελεί ακόμα ένα φόρουμ για συζήτηση, έστω και σε υψηλό επίπεδο, στο πλαίσιο των διμερών συναντήσεων. Έχουμε κάνει πολλές συζητήσεις. Εάν είναι κάτι που χρειαζόμαστε, αυτό είναι η δράση.

Πρόσφατα διάβασα ένα άρθρο που ξεκινούσε με τις λέξεις: πρόκειται να έχουμε ένα λουτρό αίματος. Υπάρχουν ένστολες ομάδες περιφρούρησης σε έναν αριθμό Ευρωπαϊκών Κρατών που προκαλούν το λαό των Ρομά. Θα πρέπει να περιμένουμε μέχρι να έχουμε καταστάσεις όπως εκείνες στην Ιταλία, όπου κήκαν ολόκληροι καταυλισμοί;

**Hannes Swoboda (PSE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη από το Κοινοβούλιο και τον Πρόεδρο για την αργοπορημένη μου άφιξη, ειδικά καθώς είμαι εγώ που πάντα προειδοποιώ τους συναδέλφους στην Ομάδα μας να είναι ακριβείς. Για αυτόν το λόγο έρχομαι διπλά σε δύσκολη θέση.

Θα ήθελα να κάνω μόνο μία παρατήρηση. Άκουσα και τον κ. Jouyet και τον κύριο Επίτροπο. Συμφωνούμε πλήρως σχετικά με τους στόχους, αλλά η επιτακτικότητα, η αξίωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τα κράτη μέλη – και επίσης προς τις υποψήφιες χώρες ή τις πιθανές υποψήφιες – δεν είναι αρκετά έντονη.

Αυτό που είδαμε πρόσφατα στο Βελιγράδι και στις άλλες χώρες, για παράδειγμα, αλλά και μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει ήδη αναφερθεί. Είναι σκανδαλώδες το ότι μιλάμε ακόμα για καταυλισμούς Ρομά σήμερα. Για αυτό, θα ήθελα να ζητήσω επείγοντως από τον εκπρόσωπο τόσο του Συμβουλίου όσο και της Επιτροπής να προειδοποιήσει και να καλέσει εντονότερα τα κράτη μέλη να εκτελέσουν επιτέλους πλήρως τα καθήκοντά τους. Η εικόνα δεν είναι τόσο ρόδινη όσο παρουσιάζεται μερικές φορές εδώ.

Είμαι ευγνώμων στον κ. Cohn-Bendit που ήταν τόσο ανεκτικός και μου επέτρεψε να μιλήσω.

**Πρόεδρος.** – Εγώ προεδρεύω σε αυτήν τη συνεδρίαση, όχι ο κ. Cohn-Bendit. Μόλις περάσαμε στη διαδικασία "catch-the-eye". Για αυτό πήρατε το λόγο, δεν υπάρχουν οποιαδήποτε προνόμια.

**Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι αυτή ήταν μια εξαιρετικά σημαντική συζήτηση για το Συμβούλιο. Αυτό που απεκόμισα από αυτήν είναι ότι οι Ρομά ως ομάδα βρίσκονται σε μειονεκτική θέση και είναι πολύ εύάλωτοι στη φτώχεια, τις φυλετικές διακρίσεις και τις ρατσιστικές επιθέσεις. Αυτό ειπώθηκε και δυστυχώς είναι αλήθεια, όπως τονίσατε πολλοί από εσάς.

Όπως πολύ σωστά είπαν ο κ. Severin, ο κ. Cohn-Bendit και η κ. Mohácsi, είναι επίσης σαφές ότι δεν πρέπει να τρέφουμε εσφαλμένη αισιοδοξία και ότι η στρατηγική θα είναι εξαιρετικά δύσκολο να εφαρμοστεί. Όπως τονίσατε, στην καθημερινή μας εργασία, θα πρέπει να κάνουμε διάκριση μεταξύ αυτών που έχουν μονιμοποιηθεί και εκείνους που παραμένουν νομάδες. Δεν είναι το ίδιο πράγμα: τα δεδομένα τους και οι συνθήκες διαβίωσης δεν είναι οι ίδιες. Παρόλο που θέλουμε πραγματικά να βοηθήσουμε, σε επίπεδο καθημερινότητας είναι στην πραγματικότητα πολύ δύσκολο. Δεν πρέπει να επαναπαυθούμε στην απλοϊκή αισιοδοξία: πρέπει να αναλάβουμε αποφασιστική και συνεχή δράση και θα σας έλεγα, κ. Severin, ότι το γεγονός ότι η εργασία του Συμβουλίου σε αυτόν τον τομέα ήταν πρωτοβουλία της Ρουμανίας είναι επίσης ένα θετικό σημείο και ότι το Συμβούλιο ανέλαβε αυτό το θέμα κατ' εντολή των συμπατριωτών σας είναι εξαιρετικά σημαντικό.

Κατά την άποψή μου, θα πρέπει να έχουμε υπόψη μας ότι έχουμε μακρύ δρόμο μπροστά μας: πρέπει να είμαστε ξεκάθαροι σε αυτό, όπως ήσασταν εσείς. Πιστεύω πως η μόνη θετική αντιμετώπιση, όπως ειπώθηκε, είναι η δημιουργία δομών και σωματείων. Αυτό είναι που προσπαθούμε να κάνουμε αλλά είναι πραγματικά πολύ δύσκολο.

Δεύτερον, όπως υπογραμμίσατε, είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε μια Ευρωπαϊκή προσέγγιση σε αυτό το θέμα, κυρίως διότι είναι ουσιαστικά ένα διασυννοριακό πρόβλημα και όχι ένα καθαρά εθνικό. Είναι επίσης φανερό όμως – και το λέω αυτό για την Επιτροπή και σε σχέση με τα σχόλια που έγιναν – ότι θα πρέπει να είμαστε απολύτως ξεκάθαροι για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη έχουν επίσης συγκεκριμένες ευθύνες σε αυτό το θέμα. Μπορούμε να πάρουμε νομοθετικές πρωτοβουλίες σε Ευρωπαϊκό επίπεδο μόνο εάν εμπίπτουν στις αρμοδιότητες που εκχωρούνται στην Ένωση με τις Συνθήκες ως σήμερα. Πρέπει – και θα απευθυνθώ και στην κ. Angelilli και στην κ. Járóka – να αναλάβουμε πραγματική δράση σε εθνικό επίπεδο.

Για να συνοψίσω, πιστεύω συνεπώς, πως αυτόν τον χρόνο, είδαμε αυξανόμενη αναγνώριση του φαινομένου – ακόμα και αν, όπως θα παραδεχτείτε, ήταν πολύ αργή. Δεν είμαι βέβαιος εάν πρέπει να παρακολουθήσουμε αυτά που ειπώθηκαν και σε ποια βάση μπορούμε να το κάνουμε αυτό, αναφορικά με το πρόβλημα των μειονοτήτων. Επιπλέον, το Συμβούλιο πρέπει να συνεχίσει την εργασία του και, πάνω από όλα οι ενέργειες των κρατών μελών και τα μέτρα που λαμβάνονται σε εθνικό και τοπικό επίπεδο πρέπει να επιταχυνθούν, διότι η τρέχουσα κατάσταση είναι απάνθρωπη και απαράδεκτη. Ωστόσο, πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ότι στην πράξη αυτό είναι πραγματικά ένα εξαιρετικά πολύπλοκο πρόβλημα. Σας ευχαριστώ πολύ για τα σχόλιά σας.

**Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής.** – (CS) Κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κατάσταση των Ρομά είναι ηθικά και πολιτικά πιεστική και φυσικά είναι προετοιμασμένη να κάνει ο,τιδήποτε στα πλαίσια των εξουσιών της προκειμένου να συνεισφέρει σε μια συνεκτική προσέγγιση και να ενισχύσει τις συνέργειες τόσο σε Ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε επίπεδο πολιτικών των κρατών μελών, ώστε τα κράτη μέλη να επικεντρωθούν περισσότερο στην ανάπτυξη πολιτικών που στοχεύουν στην ενσωμάτωση των Ρομά αντί για πολιτικές που συνήθως οδηγούν στον συνεχιζόμενο αποκλεισμό τους. Η Επιτροπή πιέζει τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το ζήτημα με πολιτιστικά ευαισθητοποιημένο τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες των Ρομά, αλλά ταυτόχρονα επιδιώκοντας να τους παρασχεθεί πρόσβαση σε κανονικές υπηρεσίες, στην εκπαίδευση, στην αγορά εργασίας και στη στέγαση. Η Επιτροπή ωστόσο, δεν είναι δυνατό να προσποιηθεί ότι μπορεί να εκπροσωπήσει τα κράτη μέλη σε αυτόν τον τομέα, καθώς αυτό δεν θα ήταν μόνο αναποτελεσματικό αλλά και αθέμιτο.

Κυρίες και κύριοι, υπάρχει εμφανώς ανάγκη να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας, αλλά παρά το γεγονός ότι είμαστε ακόμα μακριά από την επίτευξη του στόχου μας, είναι σαφές ότι τα πράγματα έχουν αρχίσει να κινούνται, καθώς το πρώτο Ευρωπαϊκό φόρουμ σχετικά με τους Ρομά δηλώνει αφ' εαυτού του μια αλλαγή. Το γεγονός ότι το ζήτημα των Ρομά αναλαμβάνεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι θα αποτελεί στο εξής ένα τακτικό θέμα στο ανώτατο επίπεδο επίσης σηματοδοτεί μια αλλαγή. Εάν μπορέσουμε να ξεκινήσουμε την αποτελεσματική λειτουργία της πλατφόρμας σχετικά με τους Ρομά, θα έχουμε θέσει τα κατάλληλα θεμέλια από τα οποία θα έχουμε τη δυνατότητα να παρακολουθούμε τις εξελίξεις, να κάνουμε προτάσεις και να παρέχουμε πολύ καλύτερο συντονισμό πολιτικής από ότι ως τώρα. Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να επιστρέψω στην αρχή της ομιλίας μου. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η κατάσταση των Ρομά είναι ηθικά και πολιτικά πιεστική και είναι προετοιμασμένη να κάνει ο,τιδήποτε στα πλαίσια των εξουσιών της και των δυνατοτήτων της.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του κανονισμού)**

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι δεν έχει υπάρξει ικανοποιητική πρόοδος σχετικά με την ενσωμάτωση των Ρομά από την εποχή που η Επιτροπή έκανε τη σχετική της έκκληση το 2005.

Ένα αρχικό βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση θα ήταν η δημιουργία μιας πολιτικής για την προώθηση της εκπαίδευσης για τους Ρομά. Αυτή η πολιτική δεν θα πρέπει να τη χειρίζεται μόνο το κράτος αλλά και οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, οι οποίες δεν χρειάζεται πλέον να θέτουν ως κύριο στόχο τους τον εντοπισμό πράξεων που σχετίζονται με φυλετικές διακρίσεις, αλλά την εκπαίδευση εθνικών ομάδων. Αυτή η λύση δεν βασίζεται στο να αναλάβουν μόνο οι δημόσιες αρχές τις ευθύνες τους αλλά και οι κοινότητες των Ρομά.

Κάποιες από τις αιτίες της ανεργίας που αντιμετωπίζουν οι Ρομά οφείλονται στον αναφαβητισμό, στην έλλειψη εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, για να μην αναφέρω και την έλλειψη πρόσβασης σε πληροφορίες.

Η εκπαιδευτική μεταρρύθμιση για αυτήν την εθνική ομάδα μπορεί να επιτελεστεί με τρεις τρόπους: μείωση του ποσοστού αναφαβητισμού, εξασφάλιση ότι ολοκληρώνονται οι σπουδές και επαγγελματική εξειδίκευση και αναπροσαρμογή. Αυτή η μεταρρύθμιση πρέπει να σεβαστεί τον συγκεκριμένο πολιτισμό και τις παραδόσεις των Ρομά, ενώ παράλληλα θα συνδέσει το εκπαιδευτικό σύστημα στις αξίες του Ευρωπαϊκού πολιτισμού.

Προσκαλώ την Επιτροπή να καταστρώσει ένα σχέδιο για την ενσωμάτωση των Ρομά σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, βασισμένο στη συνεργασία μεταξύ υπαρχόντων διακυβερνητικών έργων και έργων μη κυβερνητικών οργανώσεων. Αυτό περιλαμβάνει επίσης έργα στα οποία θα συμμετέχουν εκπρόσωποι εκπαιδευτικών οργανισμών. Ο στόχος πρέπει να είναι η άνοδος του επιπέδου πρόσβασης σε εκπαίδευση υψηλής ποιότητας ώστε να αποτελέσει βασικό στόχο των πολιτικών της Κοινότητας.

### **15. Συμμετοχή του Κράτους του Ισραήλ στα κοινοτικά προγράμματα - Συμμετοχή του Κράτους του Ισραήλ στα κοινοτικά προγράμματα (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση σχετικά με:

- την έκδοση (A6-0436/2008) της κ. De Keyser, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση για μια απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη ενός Πρωτοκόλλου της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Σύνδεσης για τη σύνδεση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός και του Κράτους του Ισραήλ αφετέρου, σχετικά με μια Συμφωνία Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ για τις γενικές αρχές που θα διέπουν τη συμμετοχή του Κράτους του Ισραήλ σε προγράμματα της Κοινότητας (05471/2008 – C6-0180/2008 – 2007/0241(AVC)) και

- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμμετοχή του Κράτους του Ισραήλ σε προγράμματα της Κοινότητας.

**Véronique De Keyser, εισηγήτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ζητήσαμε στην ολομέλεια να αναβληθεί η ψηφοφορία και χαίρομαι ιδιαίτερα για αυτό, αλλά, ως εισηγήτρια, αισθάνομαι ότι πρέπει να το εξηγήσω.

Όπως επεσήμανε νωρίτερα ο κ. Salafinca, είναι απολύτως σωστό ότι στις 6 Νοεμβρίου, η Κοινοβουλευτική Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων ενέκρινε δύο προτάσεις σχετικά με τη συμμετοχή του Ισραήλ στα Κοινοτικά προγράμματα: η μία ήταν μια σύμφωνη γνώμη και η άλλη ένα ψήφισμα. Και οι δύο προτάσεις εγκρίθηκαν με μεγάλη πλειοψηφία – η ψηφοφορία σχετικά με το ψήφισμα ήταν στην πραγματικότητα ομόφωνη.

Τι περιείχαν αυτά τα κείμενα και τι μήνυμα ήθελε να στείλει στο Ισραήλ η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων; Η σύμφωνη γνώμη ήταν θετική: συμφωνούσε με τη συμμετοχή του Ισραήλ στο Κοινοτικό πρόγραμμα, δεδομένου ότι συμμετείχε ήδη στο Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο Δραστηριοτήτων Έρευνας, ότι η εφαρμογή του σχετιζόταν αποκλειστικά με το πρόγραμμα «καινοτομίας και τεχνολογίας», ότι όλες οι χώρες μέλη της πολιτικής γειτονίας έχουν δικαίωμα αίτησης για συμμετοχή και συνεπώς επειδή δεν αποτελούσε ούτε κάποια ειδική μεταχείριση προς το Ισραήλ ούτε μια επαναξιολόγηση της πολιτικής του κατάστασης.

Οι συμφωνίες σύνδεσης βασίζονται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για αυτόν το λόγο οι Βουλευτές ήθελαν να παρέχουν ένα πολιτικό πλαίσιο για αυτήν τη σύμφωνη γνώμη με τη μορφή ενός πολύ αποφασιστικού ψηφίσματος που θα καλούσε για την αναγνώριση της ενδιάμεσης συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (PLO), για εντονότερο έλεγχο και κυρώσεις κατά των εισαγωγών Ισραηλινών προϊόντων από τις κατεχόμενες περιοχές υπό το πρόγραμμα προτιμησιακών εισαγωγών και για να χρησιμοποιηθούν τα αποτελέσματα της επιστημονικής συνεργασίας να για μη στρατιωτικούς σκοπούς. Η Επιτροπή θα παρήγαγε μια ετήσια έκθεση που θα παρείχε στο Κοινοβούλιο τη δυνατότητα να εκτιμήσει τη συμμόρφωση με αυτές τις συνθήκες. Εν ολίγοις, το ψήφισμα ήταν θετικό αλλά αυστηρό και ήταν το αποτέλεσμα εκτενών διαπραγματεύσεων με τα διάφορα μέρη, που έδειξαν παραδειγματική αφοσίωση στο συμβιβασμό που έγινε, πράγμα για το οποίο τα ευχαριστώ.

Γιατί λοιπόν τώρα διστάζουμε, οι φόβοι μας αυξάνονται και τελικά, αναβάλλουμε την ψηφοφορία; Ουσιαστικά, κύριε Πρόεδρε, επειδή η ανθρωπιστική κατάσταση στη Γάζα έχει γίνει αφόρητη. Όταν η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στην οποία συμμετείχα, μετέβη στη Γάζα στην αρχή του καλοκαιριού, οι συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων εκεί ήταν ήδη ανησυχητικές. Μια άλλη αντιπροσωπεία πήγε στις κατεχόμενες περιοχές τον Νοέμβριο και επέστρεψε με την ίδια ακριβώς έκθεση. Δεν κινείται τίποτα, η κατάσταση είναι καταστροφική και ο αποκλεισμός, αντί να αποδυναμώσει τη Hamas, την έχει θεμελιώσει.

Πριν από τρεις ημέρες, ο Louis Michel σημείωσε ότι ο συνεχιζόμενος αποκλεισμός των σημείων διέλευσης της Γάζας ήταν μια μορφή συλλογικής τιμωρίας των Παλαιστινίων πολιτών, σε αντίθεση με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο: ήταν ο ίδιος ο Επίτροπός μας που το είπε αυτό. Η Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών (UNRWA), η υπηρεσία που εργάζεται για τους πρόσφυγες στη Γάζα, έχει κάνει εκκλήσεις για βοήθεια, όπως έχουν κάνει και η Oxfam, η Διεθνής Αμνηστία, οι Γιατροί Χωρίς Σύνορα και πολλές άλλες ΜΚΟ που δεν μπορούν καν να χρησιμοποιήσουν τη διάβαση Erez αυτήν τη στιγμή.

Μόλις σήμερα, έμαθα ότι το όργανό μας Pegase σταμάτησε εντελώς να λειτουργεί στη Γάζα, ότι δεν είναι πλέον σε θέση να εγγυηθεί τον εφοδιασμό, ότι οι μισθοί και οι συντάξεις των υπαλλήλων στην Παλαιστινιακή Αρχή δεν πληρώνονται πλέον και ότι έχουν σταματήσει και τα εμβάσματα στον φτωχότερο πληθυσμό. Η UNRWA αναγκάστηκε επίσης να αναστείλει το πρόγραμμα βοήθειας για τον φτωχότερο πληθυσμό στη Γάζα. Αυτό είναι απαράδεκτο, κύριε Πρόεδρε, δεν είναι δυνατό να γίνει ανεκτό και για αυτόν το λόγο, παρά τη θέλησή μου, υποστήριξα την αναβολή της ψηφοφορίας.

Αυτήν τη στιγμή συζητείται η πολιτική «αναβάθμιση» του Ισραήλ σε επίπεδο Συμβουλίου, με επείγουσες διαδικασίες και υπό απόλυτη ασάφεια και ακριβώς αυτή η ευκαιρία της αναβάθμισης είναι που, σήμερα, αυτήν τη στιγμή, ξεχωρίζει στο πολιτικό πλαίσιο της περιοχής και μας φέρνει εκατοντάδες εκατοντάδων ηλεκτρονικών μηνυμάτων από πολίτες. Το Συμβούλιο συνεπώς πρέπει να βελτιώσει τη διαφάνεια σχετικά με τις συζητήσεις που βρίσκονται σε εξέλιξη και να είναι υπόλογο στους πολίτες της Ευρώπης.

Για το Κοινοβούλιο σήμερα είναι απολύτως σαφές: θέλουμε ανθρώπινες συνθήκες διαβίωσης για τους Παλαιστίνιους και τερματισμό του αποκλεισμού στη Γάζα. Αυτός ο αποκλεισμός δεν συνεισφέρει σε τίποτα στην αποδυνάμωση της Hamas, αλλά προκαλεί ανυπόφορη δυστυχία σε αθώους ανθρώπους, οι μισοί εκ των οποίων, παρεμπιπτόντως, ψήφισαν τη Fatah στις εκλογές του 2006. Αυτή η ψήφος εξακολουθεί να ισχύει στην πραγματικότητα. Απλώνουμε το χέρι στο Ισραήλ αλλά δεν θα εγκαταλείψουμε τις βασικές αξίες επάνω στις οποίες είναι δομημένη η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η μπάλα τώρα είναι στην πλευρά του Ισραήλ.

Δράττομαι αυτής της ευκαιρίας – και ζητώ συγγνώμη, Κύριε Πρόεδρε, μπορείτε να αφαιρέσετε αυτόν το χρόνο από τα δύο λεπτά μου αργότερα – δράττομαι αυτής της ευκαιρίας για να καταδικάσω την πολιτική πίεση, τις εκστρατείες συκοφαντήσης και τις κατηγορίες για αντισιμιτισμό που εκτοξεύτηκαν κατά των Βουλευτών που απλά υποστηρίζουν την ειρήνη και τη δικαιοσύνη. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την εκτίμησή μου σε όλους τους Εβραίους φίλους μας, τόσο στο Ισραήλ όσο και αλλού, αυτούς τους νέους, δίκαιους ανθρώπους, οι οποίοι, κάτω από εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες, επίσης επιθυμούν την ειρήνη και κάνουν έκκληση για συμμόρφωση με το διεθνές δίκαιο. Ας εργαστούμε μαζί για να το επιτύχουμε. Πρέπει να σπάσουμε την πολιορκία της Γάζας και το να χρησιμοποιήσουμε στρατιωτική προσέγγιση για αυτό, όπως έχω ακούσει να προτείνεται, θα ήταν καθαρή παραφροσύνη.

**Jean-Pierre Jouyet**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κ. Verheugen, κ. De Keyser, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την κ. De Keyser για αυτήν την εξαιρετική έκθεση. Όπως και εκείνη, και εγώ παρατήρησα, ότι, νωρίτερα, η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου ψήφισε για την αναβολή της ψήφου για τους λόγους που ανέφερε.

Κατά την άποψη του Συμβουλίου, η συμμετοχή του Ισραήλ στο πρόγραμμα της Κοινότητας πρέπει να ειπωθεί από την προοπτική της αναβάθμισης των διμερών σχέσεων της Ένωσης με το Ισραήλ, σε σχέση με το οποίο το Συμβούλιο έστειλε ένα σήμα στις 16 Ιουνίου κατά τη διάρκεια του 8<sup>ου</sup> Συμβουλίου Σύνδεσης με το Ισραήλ. Αυτή η αναβάθμιση συμβαδίζει με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας.

Το Συμβούλιο είναι πεπεισμένο ότι αυτή η αναβάθμιση ωφελεί και τα δύο μέρη και δεν είναι μόνο για το συμφέρον της χώρας που φέρνουμε πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή οικογένεια. Εξυπηρετεί επίσης τα συμφέροντα της Ευρώπης, με την έννοια ότι μας δίνει τη δυνατότητα να σφυρηλατήσουμε στενότερους δεσμούς και μεγαλύτερη εμπιστοσύνη με νέα τμήματα του πληθυσμού του Ισραήλ, είτε πρόκειται για τους σπουδαστές του, τους ερευνητές του, τις επιχειρήσεις ή τους τεχνικούς του.

Η Ευρώπη θα είναι λοιπόν σε θέση να παρέχει αδιάσειστες αποδείξεις για τα οφέλη της πολυμερούς συνεργασίας με τη μορφή της ειρήνης και της ευημερίας. Θα ήθελα να πω στην κ. De Keyser ότι αυτά τα μαθήματα κοστίζουν σε μια περιοχή όπως η Μέση Ανατολή. Η Ευρώπη θα έχει συνεπώς τη δυνατότητα να λείπει την αλήθεια με μεγαλύτερη αποφασιστικότητα και αξιοπιστία, πράγμα που θα επιφέρει μεγαλύτερη εμπιστοσύνη.

Άκουσα προσεκτικά, κατ' αυτήν την έννοια, τις προσδοκίες που εκφράστηκαν, σύμφωνα με την κ. De Keyser, στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Φυσικά αναφέρομαι στο μήνυμα που ανέφερε για την πλήρη και άμεση αναστολή του διακανονισμού, για την ανάγκη για πρόοδο στην ειρηνευτική διαδικασία με την Παλαιστινιακή Αρχή, για την άρση των περιορισμών του πληθυσμού στη Γάζα και στη Δυτική Όχθη και για τη ζωτική ανάγκη βελτίωσης των συνθηκών του πληθυσμού στη Γάζα που επηρεάζονται από τον αποκλεισμό, όπως είδε η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου πρόσφατα.

Να είστε βέβαιοι, κυρίες και κύριοι, ότι το Συμβούλιο μοιράζεται αυτές τις προσδοκίες, και είμαι βέβαιος, και η Επιτροπή. Κατ' αυτήν την έννοια, η δήλωση της 16<sup>ης</sup> Ιουνίου 2008 περιλαμβάνει κάποιες πολύ σαφείς δηλώσεις τόσο σχετικά με το πολιτικό πλαίσιο της αναβάθμισης όσο και σχετικά με τα μηνύματα που προτίθεται να στείλει η Ευρώπη στο Ισραήλ σε αυτήν την περίπτωση.

Είναι αλήθεια πως το Ισραήλ έχει υπόψη του αυτά τα μηνύματα εδώ και χρόνια, όπως γνωρίζετε. Είμαι ένας από εκείνους που θεωρούν απογοητευτικό το γεγονός ότι αυτά τα μηνύματα δεν έχουν εισακουστεί, αλλά το στοιχείο του Συμβουλίου τον Ιούνιο ήταν να χρησιμοποιήσει την αναβάθμιση των διμερών σχέσεων για να στείλει ισχυρότερα, σε υψηλότερο επίπεδο και σε πιο ποικίλο ακροατήριο. Αυτό είναι που κάνει το Συμβούλιο.

Σημειώσατε επίσης πως η πρόσκληση της Ευρώπης για συμμετοχή σε ορισμένα προγράμματα δεν αφορούσε μόνο το Ισραήλ αλλά όλες τις χώρες της πολιτικής γειτονίας, που συμπεριλαμβάνονται σε εκείνη την περιοχή.

Κύριε Πρόεδρε, κ. Verheugen, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει σήμερα την ευκαιρία να συνεισφέρει στην πρόοδο της περιφερειακής συνεργασίας που έχει ξεκινήσει η Ευρώπη σε μια περιοχή κρίσιμη για την ασφάλειά της και την ευημερία της.

Ελπίζω, πως όταν έρθει η ώρα, εν όψει της ψηφοφορίας που έλαβε χώρα μόλις τώρα, θα ακολουθήσετε τις προτάσεις της εισηγήτριάς σας και ότι, στο ψήφισμα που θέλετε να εγκρίνετε σε σχέση με τις θέσεις που εξετέθησαν επάνω σε αυτό το θέμα στο περιθώριο του Συμβουλίου Σύνδεσης, θα υποστηρίξετε τις θέσεις, οι οποίες, όπως είναι πεπεισμένη η Προεδρία, αντικατοπτρίζουν μια σοφή ισορροπία η οποία κυοφορείται εδώ και καιρό μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών και η οποία εξυπηρετεί τους σκοπούς της ειρήνης και της σταθερότητας στην περιοχή.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, το Δεκέμβριο του 2006 η Επιτροπή πρότεινε την πλήρη ενσωμάτωση των εταίρων στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας στην εφαρμογή ορισμένων πολιτικών και σε μια σειρά Κοινοτικών προγραμμάτων. Τομείς όπως η έρευνα και η ανάπτυξη, η καινοτομία, η ανταγωνιστικότητα, η προστασία των καταναλωτών και η κοινωνία της πληροφορίας, για να αναφέρω μερικούς μόνο, ήταν στο προσκήνιο των διαβουλεύσεών μας.

Το Συμβούλιο έχει υιοθετήσει αυτήν την πρόταση σε αρκετές περιπτώσεις. Το Μάρτιο του 2007 υποστήριξε την πρόταση της Επιτροπής ότι όλες οι χώρες-εταίροι θα πρέπει να έχουν πάντα τη δυνατότητα να συμμετέχουν σε ορισμένα Κοινοτικά προγράμματα.

Το Ισραήλ είναι η πρώτη από τις χώρες-εταίρους μας στην Πολιτική Γειτονίας που σύναψε ένα πρωτόκολλο για μια συμφωνία πλαίσιο με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχετικά με τις γενικές αρχές της συμμετοχής του σε Κοινοτικά προγράμματα.

Η Επιτροπή καλωσορίζει αυτό το αποτέλεσμα γιατί υπογραμμίζει τη μακρά, στενή μας συνεργασία με τον εταίρο μας το Ισραήλ. Από το 1995, το Ισραήλ έχει θέση πλήρους εταίρου στο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την έρευνα και την Ανάπτυξη. Σε αυτά τα χρόνια, αυτή η στενή συνεργασία έχει οδηγήσει σε πολλά κοινά έργα, με σημαντικά αποτελέσματα παρεμπιπτόντως, τα οποία είχα τη δυνατότητα να δω ο ίδιος επί τόπου στο Ισραήλ τον περασμένο χρόνο.

Η υψηλή ποιότητα των Ισραηλινών ερευνητών και των Ισραηλινών πανεπιστημίων καθιστούν το Ισραήλ έναν πολύ ενδιαφέροντα και εκτιμώμενο εταίρο. Στον τομέα της καινοτομίας επίσης, το Ισραήλ μπορεί να συνεισφέρει σημαντικά, πράγμα που ωφελεί και τις δύο πλευρές γιατί θα ανοίξει μεσοπρόθεσμα ο δρόμος για μια στενότερη βιομηχανική συνεργασία. Στο μεταξύ, ο διάλογος που ξεκίνησε εκείνη την εποχή από τον Πρωθυπουργό Olmert και εμένα μεταξύ εταιρειών από την ΕΕ και το Ισραήλ προχώρησε καλά και αποδίδει αποτελέσματα.

Επιπλέον, το Ισραήλ συμμετέχει ήδη στο Πρόγραμμα Επιχειρηματικότητας και Καινοτομίας, που αποτελεί έναν από τους τρεις πυλώνες του προγράμματός μας ανταγωνιστικότητας και ολοκλήρωσης. Αυτό είναι ένα πρόγραμμα ιδιαίτερης σημασίας για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Και οι δύο πλευρές συνδυάζουν μεγάλες προσδοκίες και ελπίδες με τη στενότερη συνεργασία. Για αυτόν το λόγο, το τελευταίο Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΕ-Ισραήλ υπογράμμισε ότι επιθυμούσε να εντατικοποιήσει τις σχέσεις με το Ισραήλ βάσει του Κοινού Σχεδίου Δράσης.

Αναμφίβολα οι σχέσεις μας επιδέχονται επέκταση. Ο,τιδήποτε συνεισφέρει στο να διευκολύνονται οι άνθρωποι στο να συναντώνται, φέρνοντας κοντά δημοσιογράφους, καλλιτέχνες, ερευνητές και επιχειρηματίες, ο,τιδήποτε υπηρετεί το διάλογο και προωθεί την αμοιβαία κατανόηση, αξίζει την ανεπιφύλακτη υποστήριξή μας. Αυτό θα έχει θετικό αποτέλεσμα στον υπάρχοντα διάλογό μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η περαιτέρω ενίσχυση των σχέσεών μας με το Ισραήλ, το επίκεντρο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, αποτελεί στρατηγικό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η απόφαση του Συμβουλίου που συζητείται εδώ απόψε εμπίπτει σε αυτό το πλαίσιο, αποτελώντας συνεπώς σημαντική συνεισφορά στην ενίσχυση της συνεργασίας μας με το Ισραήλ. Για αυτό, σας ζητώ, κυρίες και κύριοι, να υποστηρίξετε το σχέδιο ψηφίσματος και να ψηφίσετε υπέρ της πρότασης της Επιτροπής.

**Jana Hybášková**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, θεωρώ αυτό που έγινε σήμερα εδώ μια άνευ προηγουμένου χρήση της κοινοβουλευτικής διαδικασίας. Η Ομάδα μας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών ήταν προετοιμασμένη να υποστηρίξει πλήρως την έκθεση των σοσιαλιστών, συμπεριλαμβανομένων των προτάσεων τροπολογιών των σοσιαλιστών. Οι σοσιαλιστές οι ίδιοι αρνήθηκαν να ψηφίσουν για την έκθεσή τους. Παρόλα αυτά η έκθεση έχει περάσει από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, έχει υποβληθεί και είναι βασικό να ψηφίσουμε για την έκθεση κατά τη διάρκεια της θητείας αυτού του Κοινοβουλίου. Η Ομάδα μας είναι απολύτως αποφασισμένη να συζητήσει και να εγκρίνει την έκθεση.

Αυτό που έγινε σήμερα βλάπτει την Ευρώπη. Η Ευρώπη ήθελε να διασφαλίσει μια απόδοση για τις οικονομικές της δωρεές, ήθελε να εξασφαλίσει επιρροή στη Μέση Ανατολή και ήθελε να εξασφαλίσει μια ευκαιρία να συνεισφέρει στην ειρηνευτική διαδικασία. Σήμερα πετάξαμε ένα όργανο που θα μας είχε φέρει σε αυτήν τη θέση σε αντάλλαγμα για τα χρήματά μας. Η Ευρώπη επίσης πέταξε μια σημαντική υποστήριξη στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, πέταξε μια υποστήριξη που συνδέεται με την ανάπτυξη της επιστήμης, της έρευνας και της τεχνολογίας, τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας και τη βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή της Μεσογείου. Πιστεύω ότι οι συνομιλίες για ένα σχέδιο δράσης, όπως προτείνεται από την Επιτροπή και το Συμβούλιο, θα συνεχιστούν. Επίσης πιστεύω, πως υπό την Προεδρία της χώρας μου, θα υπάρξει βελτίωση των σχέσεων μεταξύ Ευρώπης και Ισραήλ. Αλλά το ζήτημα παραμένει, ότι το Κοινοβούλιό μας έχασε την επιρροή του με το να μεταβληθεί σήμερα σε ένα μέρος όπου θριάμβευαν σκοτεινές, μη Ευρωπαϊκές δυνάμεις, δυνάμεις που δεν επιθυμούν τη βελτίωση της κατάστασης στη Μέση Ανατολή. Και πιστεύω πως είναι παράλογο να θέτουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε αντιπαράθεση με τα ίδια τα κράτη μας και τις ίδιες μας τις προθέσεις. Για αυτόν το λόγο θα συνεχίσουμε.

**Hannes Swoboda**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κ. Hybášková, ας κρατήσουμε τα πόδια μας στο έδαφος. Και εσείς εξετάσατε το ενδεχόμενο να μην ψηφίσουμε σήμερα. Θα πρέπει να παραμείνουμε στα γεγονότα. Η Ομάδα των Σοσιαλιστών Δημοκρατών, υποστηρίζουμε την εισηγήτρια και επίσης ψηφίσαμε θετικά στην επιτροπή ως αποτέλεσμα της αποφασιστικότητάς μας σχετικά με το ζήτημα αυτό. Ο Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και εσείς η ίδια το αναφέρατε.



Ωστόσο, δεν ζούμε σε ένα ερμητικά κλειστό δωμάτιο, ζούμε μέσα σε μια πολιτική κατάσταση. Φαντάζεστε να μην συμφωνούσαμε με τίποτα από όσα είπατε εσείς ή εγώ σχετικά με αυτήν την καταστροφική, απάνθρωπη κατάσταση στη Γάζα και να συμπεριφερόμασταν σαν μην είχε συμβεί τίποτα εδώ; Ωστόσο, δεν είναι αυτή η πραγματικότητα της κατάστασης. Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, είπατε ότι αποτελεί μια συνεισφορά στην ειρήνη. Πιστεύετε πραγματικά ότι στην παρούσα κατάσταση αποτελεί συνεισφορά στην ειρήνη; Είναι πιθανό ότι δυστυχώς η κατάσταση δεν θα αλλάξει. Θα ψηφίσουμε κάποια στιγμή, παρόλο που η κατάσταση δεν είναι σοβαρή. Ωστόσο, πρέπει τουλάχιστον να στείλουμε ένα μήνυμα.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, το ερώτημα παραμένει αναπάντητο: πώς πιστεύει ο κόσμος ότι θα το εκλάβει συνολικά η περιοχή; Πώς πιστεύει ο κόσμος ότι θα το εκλάβει η Παλαιστίνη και οι άλλες χώρες εάν ακριβώς αυτήν τη στιγμή καταλήξουμε σε μια συμφωνία με το Ισραήλ ως την πρώτη χώρα, ενώ από την άλλη τα ανθρώπινα δικαιώματα καταπατώνται βάνουσα, όχι μόνο από το Ισραήλ. Είναι απολύτως σαφές – η Ομάδα μας πάντα το δηλώνει – ότι οποιαδήποτε μορφή τρομοκρατίας, είτε πρόκειται για ρουκέτες είτε για άλλες επιθέσεις, πρέπει να καταδικάζεται απόλυτα.

Η Ομάδα μας έχει υποστηρίξει αυτήν την πρόταση της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία και της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς γιατί θέλουμε να δώσουμε ένα μήνυμα τουλάχιστον για μια φορά αυτήν τη φορά ότι απλά δεν είναι δυνατό να αποδεχτούμε αυτήν την κατάσταση στη Μέση Ανατολή. Ναι, αυτή συνεργασία θα λάβει χώρα. Μην ανησυχείτε, γνωρίζετε πολύ καλά ότι αυτή η συνεργασία θα λάβει χώρα και ότι αυτό δεν είναι το τέλος μιας διαδικασίας αλλά ένα σαφές μήνυμα. Ναι, επιθυμούμε συνεργασία με το Ισραήλ, αλλά επίσης επιθυμούμε επιτέλους ειρήνη σε αυτήν την περιοχή και όχι καταπίεση των ανθρώπων.

**Annemie Neyts-Uyttebroeck**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (NL) Κύριε Επίτροπε, κ. Jouyet, όπως αρμόζει σε μια υπεύθυνη ομάδα, συζητούμε εδώ και καιρό αν πρέπει ή όχι να αναβάλλουμε την ψηφοφορία και για το προσχέδιο ψηφίσματος και για την έγκριση του πρωτοκόλλου. Οι απόψεις στην Ομάδα μας διχάζονταν. Ήταν περίπου 50/50, με μια μικρή πλειοψηφία υπέρ του να γίνει τελικά η ψηφοφορία και συνεισφέρει η ομάδα μου ήταν διχασμένη όταν ψήφισε για αυτό το θέμα.

Αυτή η διαιρεμένη στάση μπορεί να αποδοθεί εν μέρει στη μεγάλη μας ανησυχία σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή και σε σχέση με τις συγκρούσεις μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστίνης. Δεν γνωρίζω κάποιον, συμπεριλαμβανομένου του εαυτού μου, που να έχει επισκεφτεί την κατεχόμενη περιοχή και να μην έχει επιστρέψει με μεγάλη ανησυχία, μεγάλη θλίψη και θυμό για την κατάσταση που επικρατεί εκεί.

Αυτό που προκαλεί τη μεγαλύτερη σύγχυση και αμηχανία είναι, ότι από τις Συμφωνίες της Ανάπολης, η πολιτική του Ισραήλ έχει γίνει μόνο χειρότερη, αυστηρότερη και σκληρότερη. Δεν χρειάζεται να είναι κανείς κακοπροαίρετος για να αναρωτηθεί μήπως το Ισραήλ ή κάποιες δυνάμεις μέσα στη χώρα, υποστηριζόμενες από τον Ισραηλινό στρατό έχουν ξεκινήσει μια διαδικασία για να δημιουργήσουν αμετάκλητες καταστάσεις στις κατεχόμενες περιοχές, σε τέτοια έκταση που να μην είναι εφικτή η λύση των δύο κρατών.

Συνεισφέρει μπορώ να καταλάβω ότι θέλαμε να στείλουμε ένα μήνυμα στο Ισραήλ με την αναβολή της ψήφου, γιατί δεν θέλουμε να δημιουργήσουμε την εντύπωση ότι ανταμείβουμε εκείνη τη χώρα σε μια εποχή που η κατάσταση από μέρα σε μέρα επιδεινώνεται για περισσότερους από ένα εκατομμύριο Παλαιστίνιους που ζουν στη Γάζα. Ελπίζω πως στις επόμενες εβδομάδες και μήνες, θα γίνουν τέτοιες αλλαγές που θα μας επιτρέψουν να εγκρίνουμε και τα δύο κείμενα με μεγαλύτερη πεποίθηση.

**David Hammerstein**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, τα γεγονότα είναι που έχουν αξία, όχι οι λέξεις. Τα γεγονότα αξίζουν χίλιες φορές περισσότερο από τις λέξεις. Έχουμε εγκρίνει πολλά ψηφίσματα στο Κοινοβούλιο. Ναι, υπήρξε κριτική και καλές προθέσεις σε πολλά από τα ψηφίσματα που εγκρίναμε, αλλά τα γεγονότα είναι πιο σημαντικά.

Είναι γεγονός ότι ένας χρόνος συνομιλιών στο πλαίσιο της διαδικασίας της Ανάπολης απέτυχε. Είναι γεγονός ότι συνεχίζεται η διαδικασία εγκατάστασης πληθυσμού. Είναι γεγονός ότι η κατάσταση στη Γάζα είναι χειρότερη από ποτέ. Είναι επίσης γεγονός ότι σήμερα, ενώ μιλάμε, γίνονται συγκρούσεις μεταξύ των αποίκων και του ίδιου του Ισραηλινού στρατού.

Θέλω να είμαι σε θέση να ψηφίσω για αυτό το ψήφισμα σε μερικούς μήνες. Θέλω να είμαστε σε θέση να εμβαδύνουμε τις σχέσεις μας με το Κράτος του Ισραήλ. Αυτό γιατί οι πραγματικοί φίλοι του Ισραήλ, αυτοί από εμάς που αγαπάμε το Ισραήλ, τολμάμε να λέμε την αλήθεια. Η αλήθεια είναι ότι κατοχή όπως υφίσταται σήμερα δεν είναι δυνατό να συνεχιστεί πλέον. Δεν είναι δυνατό να συνεχιστεί άλλο. Πρέπει να στείλουμε το μήνυμά μας πως οι πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης προϋποθέτουν μια διαδικασία ειρηνευσης και βασικού σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Με αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουμε να προχωρήσουμε. Θέλουμε περισσότερες και καλύτερες σχέσεις με το Ισραήλ και τους Παλαιστίνιους και πρέπει να το επιδείξουμε με σαφείς συνθήκες και σαφείς πράξεις και όχι μόνο λόγια.

**Luisa Morgantini**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν ήταν εύκολο να ζητήσουμε την αναβολή της ψηφοφορίας, αλλά πιστεύω πως ήταν ένα απαραίτητο μέτρο το οποίο πραγματικά πιστεύω πως είναι προς τιμή του Κοινοβουλίου.

Δεν είναι δυνατό το Ισραήλ να βρίσκεται πάντα υπεράνω της συμμόρφωσης με το διεθνές δίκαιο. Θα ήθελα να πω στην κ. Hybášková ότι η συνεργασία με το Ισραήλ και τα διάφορα έργα, δεν τερματίστηκαν σε αυτό το σημείο. Είναι απλά η αναβάθμιση των σχέσεων που εμποδίστηκε και αναστάλη, όχι η συνεργασία, η οποία ακόμα συνεχίζεται. Ελπίζω να μπορεί να συνεχιστεί διότι είναι σημαντική. Ακόμα και εγώ μπορώ να αναγνωρίσω τα οφέλη της. Αλλά θα ήθελα να επαναλάβω: το Ισραήλ πρέπει να καταλάβει ότι πρέπει να συμμορφώνεται με το διεθνές δίκαιο. Διακυβεύονται επίσης και η τιμή μας και η αξιοπρέπειά μας.

Για αυτόν λοιπόν το λόγο ελπίζω πως το συμβούλιο των Υπουργών θα ακούσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και για μια φορά θα δείξει κάποια συνέπεια λέγοντας στο Ισραήλ ότι θα πρέπει να παρέχει κάποια απτά σημάδια που να υποδεικνύουν ότι επιθυμεί την ειρήνη και ότι θα πρέπει να άρει τον αποκλεισμό των οικισμών της Δυτικής Όχθης, ο οποίος επηρεάζει τις συνθήκες διαβίωσης των πολιτών της Γάζας.

Τα έργα της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρεμποδίζονται. Για παράδειγμα το σχέδιο Pegaso έχει σταματήσει. Εμποδίζεται από τον αποκλεισμό που απαγορεύει την είσοδο αγαθών στην περιοχή. Αύριο οι μισθοί δεν θα πληρωθούν. The UNRRA (United Nations Relief and Rehabilitation Administration - Διεύθυνση Περίθαλψης και Αποκατάστασης των Ηνωμένων Εθνών) υποχρεώνεται να σταματήσει τη βοήθεια προς τις φτωχότερες οικογένειες. Είναι επείγοντο το ότι συμβαίνει αυτό! Ωστόσο, δεν κατηγορώ ειδικά το Ισραήλ, αντιθέτως! Το να είμαστε φίλοι με το Ισραήλ σημαίνει επίσης να το θέτουμε προ των ευθυνών του και των δικών μας. Για αυτό πιστεύω ότι μπορούμε να ξαναχτίσουμε, αλλά το μήνυμα που δώσαμε σήμερα είναι σημαντικό. Το δώσαμε στους Παλαιστινίους και σε όλους εκείνους τους Ισραηλινούς που πιστεύουν σθεναρά στην ειρήνη, αλλά στην ειρήνη υπό κράτους δικαίου.

**Bastiaan Belder**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM Group. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, με ευχαρίστηση υποστηρίζω όλες τις προσπάθειες εκ μέρους του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύσφιξη των σχέσεων με το Εβραϊκό Κράτος του Ισραήλ προς το κοινό μας όφελος. Κατά την άποψή μου, η αναβολή της ψήφου στέλνει τελείως λάθος μήνυμα.

Παρά τούτο, έχω ανάμεικτα συναισθήματα προς τον προεδρεύοντα του Συμβουλίου λόγω της διαρροής ενός εγγράφου του Συμβουλίου στην καθημερινή Ισραηλινή εφημερίδα *Ha'aretz* – δείτε την έκδοση της προηγούμενης Δευτέρας. Βάσει του εγγράφου που διέρρευσε θα ήθελα να του θέσω τρεις ερωτήσεις.

Συμφωνείτε πως ο τίτλος αυτού του εγγράφου, "Μια στρατηγική δράσης για την ειρήνη στη Μέση Ανατολή", είναι ο δρόμος προς τα εμπρός; Εάν ναι, θα υποχρεώσετε τους Ισραηλινούς να ξανανοήσουν τα Παλαιστινιακά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένου του Οίκου της Ανατολής στην Ιερουσαλήμ; Τέλος, θα ήθελα να σας ρωτήσω, εάν η στρατηγική πρόκειται να είναι αυτή, πώς προτίθεστε να τη συνδυάσετε με τη βελτίωση των σχέσεων με την νεοεκλεγείσα κυβέρνηση του Ισραήλ, όποια μορφή και αν έχει αυτή; Αναμένω τις απαντήσεις σας.

**Luca Romagnoli (NI)**. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτήν τη φορά δεν συμφωνώ διότι θα έλεγα ότι το Κοινοβούλιο έκανε κακή εντύπωση σήμερα με το να παραπέμψει την έκθεση της κ. De Keyser πίσω στην επιτροπή – και θα συμφωνήσετε βέβαια όλοι, ειδικά συγκαλώντας τη συζήτηση και κατόπιν την ψήφο με τέτοια ταχύτητα. Αυτό με κάνει να σκέφτομαι πως η αριστερά είχε σκοπό, με κάποια δικαιολογία, να παρεμποδίσει την πρόσβαση του Ισραήλ στο εταιρικό πρόγραμμα για την καινοτομία και την έρευνα. Θα ήθελα να τονίσω εδώ ότι μιλάμε για ένα από τα λίγα κράτη, εάν όχι το μόνο, που η προσφορά υποστήριξης, αποτελεί όχι μόνο σημείο αλληλεγγύης αλλά σημαίνει ανάπτυξη και εξέλιξη για εταιρείες στην ίδια την Ευρώπη.

Κανείς ως τώρα δεν ήταν σε θέση να ρωτήσει την Παλαιστινιακή Αρχή πόση υποστήριξη λαμβάνει από τον Αραβικό Σύνδεσμο και πώς την χρησιμοποιεί ή ποιο μέρος της χρησιμοποιεί στο διάλογο, στην αμοιβαία κατανόηση, καθώς και στην πολιτιστική και επιστημονική ανάπτυξη. Πρέπει να πω, δεδομένου ότι τόσοι λίγοι από τον μεγάλο αριθμό των κεντρο-δεξιών Βουλευτών κινητοποιήθηκαν, η αριστερά έκανε καλή δουλειά, με τη πρόφαση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, σημειώνοντας επιτυχία με την ψηφοφορία. Ωστόσο, έχω την εντύπωση ότι όλο αυτό παρεμποδίζει την περιφερειακή ανάπτυξη και ίσως ακόμα και τη διαδικασία ειρήνευσης. Σε κάθε περίπτωση, αμφισβητεί το δικαίωμα ενός κράτους στην ασφάλεια, ένα δικαίωμα που πρέπει να προστατεύσουμε.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΚΥΡΙΟΥ McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

**Pasqualina Napoletano (PSE)**. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι εισηγητές που προηγήθηκαν έδωσαν μια καλή εξήγηση για το λόγο της αναβολής της ψηφοφορίας του πακέτου μέτρων που ξεκίνησαμε να ψηφίσουμε

σήμερα το πρωί. Αλλά θα ήθελα να σας θυμίσω ότι υπάρχουν και άλλες πλευρές σε αυτές τις σχέσεις, ειδικά οι πολιτικές πλευρές, οι οποίες εξετάζονται από το Συμβούλιο σε αυτές τις εξελίξεις των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ισραήλ.

Επίσης υπάρχουν εκείνες που επηρεάζουν την εσωτερική αγορά. Για αυτό πιστεύω ότι είμαστε όλοι υπέρ αυτής της εξέλιξης στις σχέσεις μεταξύ Ισραήλ και Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά την ίδια έννοια που είμαστε υπέρ της εξέλιξης των σχέσεων με την Παλαιστινιακή Αρχή. Αυτή η έκθεση ωστόσο πρέπει να περιέχει σαφήνεια και δεσμεύσεις και από τις δύο πλευρές. Όπως είναι τα πράγματα σήμερα, δεν μπορούμε να πούμε ότι ισχύουν αυτά τα κριτήρια. Θα ήθελα να σας θυμίσω όχι μόνο την τραγική κατάσταση στη Γάζα αλλά και τη συνεχιζόμενη παράνομη εγκατάσταση πληθυσμών στις περιοχές. Αυτό είναι ένα θέμα που επηρεάζει την εμπορία προϊόντων από τις κατεχόμενες περιοχές και άλλα θέματα τα οποία γνωρίζουμε πολύ καλά.

Κατά την άποψή μου, το συμβούλιο πρέπει να καταστήσει τη θέση του σαφώς κατανοητή, ακόμα και μόνο επειδή, όπως αντιλαμβάνομαι, η Γαλλική Προεδρία έχει αναλάβει να παρουσιάσει στην επόμενη συνάντηση του Συμβουλίου ένα έγγραφο σχετικά με την προοπτική ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή. Αυτό μπορεί να έχει μεγάλο ενδιαφέρον για εμάς, ως ευκαιρία για ανάπτυξη εποικοδομητικών σχέσεων. Για αυτόν το λόγο πιστεύω πως ήταν σωστή απόφαση να ζητηθεί αυτή η αναβολή, υπό την προϋπόθεση ότι όλοι θα χρησιμοποιήσουμε αυτόν το χρόνο για να ανακουφίσουμε τη δυστυχία του Παλαιστινιακού πληθυσμού, ειδικά στη Γάζα. Θα ήθελα να προσθέσω ότι θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε αυτόν το χρόνο για να ξαναχτίσουμε τις σχέσεις μεταξύ της Ευρώπης και των Ηνωμένων Πολιτειών βάσει μιας κοινής πρωτοβουλίας για την επίλυση της κατάστασης στη Μέση Ανατολή.

Μην ξεχνάτε ότι το 2008 είχε κηρυχτεί – ή θα είχε κηρυχτεί – το έτος της σύστασης του Κράτους της Παλαιστίνης. Το 2008 τελείωσε και η κατάσταση είναι ακόμα πολύ άσχημη.

**Ioannis Kasoulides (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, εάν η συζήτηση σήμερα είχα ως θέμα την κατάσταση στη Λωρίδα της Γάζας, μπορεί να είχα πάρει το βήμα μαζί με την κ. De Keyser και όλους τους συναδέλφους για να υποστηρίξω τις ίδιες θέσεις. Αλλά φοβάμαι πως αυτή η πολιτική σύνδεση με την αναβάθμιση της συμμετοχής μιας από τις χώρες της ΕΠΓ, και ειδικότερα τις χώρες της Μεσογείου, έχει δημιουργήσει ένα προηγούμενο και δεν ξέρω πού θα οδηγήσει. Δεν έχουμε συμπεριλάβει πολιτικές προϋποθέσεις ανάμεσα στα θέματα των διμερών σχέσεων για τις πολιτικές ΕΠΓ. Στην περίπτωση του Μαρόκου, για παράδειγμα, δεν αναφέραμε ποτέ τη Δυτική Σαχάρα ή τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το ίδιο ισχύει στην περίπτωση της Αιγύπτου ή οποιασδήποτε άλλης χώρας στη Μεσόγειο. Δεν μπορώ να καταλάβω για επιλέξαμε αυτήν την πολιτική σύνδεση αυτήν τη φορά.

Δεύτερον, η άποψή μου είναι πως όσο περισσότερο χρησιμοποιούμε το διάλογο, τη συνεργασία και την εμπιστοσύνη – όπως είπε ο κ. Jouyet – με οποιαδήποτε από τις χώρες-εταίρους, τόσο περισσότερη επιρροή έχουμε σε αυτές. Σήμερα κλείσαμε μια πόρτα και δεν ξέρω πώς θα την ξανανοήσουμε.

Τρίτον, είμαι βέβαιος ότι στις διαδικασίες μας σήμερα, θέσαμε μια συνθήκη. Είπαμε ότι είναι μόνο μια αναβολή και θα επανέλθουμε. Πώς θα επανέλθουμε; Πότε θα είναι η κατάσταση στη Λωρίδα της Γάζας τόσο ικανοποιητική ώστε να αποφασίσουμε να επανέλθουμε; Όπως είπε η κ. Napolitano σχετικά με το θέμα του αποικισμού, όπως και με πολλά άλλα θέματα στα οποία θέλουμε να έχουμε μια θετική επιρροή στο Ισραήλ, τότε θα αισθανθούμε πολιτικά αρκετά ικανοποιημένοι ώστε να επαναφέρουμε αυτό το εξαιρετικό ψήφισμα που προετοίμασε η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων;

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, Η Ευρώπη δεν μπορεί να αναβαθμίσει τις σχέσεις της με το Ισραήλ έως ότου η κυβέρνησή του επιδείξει με πειστικό τρόπο μια αλλαγή πορείας. Πρέπει να σταματήσει τη συλλογική τιμωρία του Παλαιστινιακού πληθυσμού αίροντας την πολιορκία στη Γάζα και επιδεικνύοντας τη δέσμευσή της να συζητήσει σοβαρά με την Παλαιστινιακή ηγεσία για την εξεύρεση μιας εφικτής και βιώσιμης λύσης δύο κρατών.

Όλοι επιθυμούμε φυσιολογικές σχέσεις με το Ισραήλ, αλλά είναι αδύνατο υπό τις τρέχουσες συνθήκες. Υποστηρίζω ανεπιφύλακτα το δικαίωμα του Ισραήλ να υπερασπίζεται τον εαυτό του, αλλά αυτή η άμυνα πρέπει να είναι στα πλαίσια του παραδεκτού διεθνούς δικαίου και τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει μια κατέχουσα δύναμη όταν εισβάλλει σε μια άλλη χώρα.

Το κράτος του Ισραήλ που είναι υπερήφανο για το δημοκρατικό του σύστημα, έχει παραβιάσει το διεθνές δίκαιο σε τόσες περιπτώσεις με τον τρόπο που φέρεται στους Παλαιστίνιους που η υπομονή των περισσότερων έχει φτάσει στα όριά της. Σε μια πρόσφατη επίσημη επίσκεψη στη Γάζα, στην Ιερουσαλήμ και τη Δυτική Όχθη, είδα ο ίδιος τη σοβαρή επιδείνωση των συνθηκών της καθημερινής ζωής για τους απλούς Παλαιστίνιους.

Η οικονομία τους έχει καταστραφεί. Υπάρχουν 210 παράνομοι οικισμοί. Παλαιστινιακά εδάφη και οικίες καταλαμβάνονται συνεχώς. Υπάρχουν 11.000 Παλαιστίνιοι φυλακισμένοι και 40 εκλεγμένα μέλη του Παλαιστινιακού νομοθετικού συμβουλίου κρατούμενοι. Περισσότεροι από 300 νέοι άνθρωποι κάτω των 18, μερικοί ακόμα και 12

ετών, είναι σε περιορισμό. Η Γάζα είναι σε κατάσταση πολιορκίας και υπό την απειλή στρατιωτικής εισβολής και ήδη το 50% του πληθυσμού της εξαρτάται από την επισιτιστική βοήθεια. Η λίστα συνεχίζεται. Αυτή η ββανουση συλλογική τιμωρία και η υφανπαγή εδαφών από το Ισραήλ αποτελεί κατάφωρη παραβίαση του διεθνούς δικαίου και καταστρέφει τις πιθανότητες για ειρήνη.

Συνεπώς, δεν είναι τώρα η στιγμή για το Κοινοβούλιο να συναινέσει σε μια αναβάθμιση των σχέσεων. Ουσιαστικά πιστεύω ότι θα πρέπει να αναβληθεί για μετά τις Ισραηλινές και Παλαιστινιακές εκλογές στις αρχές του 2009. Εν τω μεταξύ, πρέπει να γίνει κάθε δυνατή προσπάθεια από τη διεθνή κοινότητα για την αποκλιμάκωση της κατάστασης και τη δημιουργία των συνθηκών ώστε οι Παλαιστίνιοι και οι Ισραηλινοί να ζήσουν ειρηνικά.

**Elmar Brok (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, ο σκοπός τέτοιων συμφωνιών όπως η αναβάθμιση του Ισραήλ είναι να διαβεβαιώσουν τις αντικρουόμενες πλευρές ότι συμμετέχουν σε μια λογική διαδικασία η οποία εγγυάται την εσωτερική τους σταθερότητα και τους παρέχει την εξασφάλιση περαιτέρω συνεργασίας και ύπαρξης. Σήμερα αφήσαμε να χαθεί η ευκαιρία για παροχή αυτής της διαβεβαίωσης. Την αφήσαμε να χαθεί και κατά τη γνώμη μου, υποδαυλίσαμε τη φωτιά.

Και εγώ επικρίνω το Ισραήλ για πολλά θέματα και ειδικά, για παράδειγμα, για την πολιτική του αποικισμού. Ωστόσο, όταν σήμερα εδώ ακούω πως ο κύριος λόγος είναι η κατάσταση στη Γάζα, μένω έκπληκτος, ειδικά καθώς δίνεται μόνο η μισή ή ακόμα και μόνο το ένα τέταρτο της αιτιολόγησης. Για πρέπει να αντιληφθούμε πως αν χρησιμοποιηθεί αυτή η αιτιολόγηση, σε τρεις μήνες θα βρεθεί κάποιο άλλο άλλοθι και έπειτα κάποιο άλλο, για να μην παρθεί ποτέ η απόφαση. Γιατί αν θυμάμαι καλά, οι Ισραηλινοί εγκατέλειψαν τη Γάζα. Εάν θυμάμαι καλά, η Hamas ανέτρεψε την εκλεγμένη αρχή του Προέδρου Abbas και κατέστρεψε την κυβέρνηση με μια βίαιη εξέγερση, παραβιάζοντας κάθε δικαίο. Εάν θυμάμαι καλά, είναι ακριβώς οι συνθήκες που επέφερε η Hamas που είναι αποφασιστικές για την κατάσταση στη Γάζα. Εάν θυμάμαι καλά, γίνονται βολές από τη Γάζα προς Ισραηλινές πόλεις σε τακτική καθημερινή βάση. Και εάν αυτό δεν έχει καμία σημασία σε μια τέτοια συζήτηση και κατηγορείται το Ισραήλ μονομερώς, αυτό δεν μου φαίνεται ο κατάλληλος τρόπος για να κερδίσει η Ευρωπαϊκή πολιτική την εμπιστοσύνη της Ιερουσαλήμ.

Για αυτόν το λόγο νομίζω πως κάναμε ένα μεγάλο λάθος σήμερα. Θα είμαστε μια ειρηνευτική δύναμη στην περιοχή μόνο αν εμμένουμε στην αλήθεια και δεν κάνουμε απλά πολιτικές. Είμαι πεπεισμένος ότι αυτή η πολιτική δεν θα βοηθήσει ούτε τον Πρόεδρο Abbas και θα ενισχύσει περαιτέρω τη ριζοσπαστικοποίηση που είναι ήδη τόσο ισχυρή στη Γάζα. Για αυτόν το λόγο θεωρώ εσφαλμένη τη σημερινή απόφαση.

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μια αντιπαράθεση διαρκείας μας παρέχει την ευκαιρία να αναλογιστούμε και να αναλύσουμε τις αιτίες και τις επιθετικές συμπεριφορές και να αναζητήσουμε λύσεις. Μπορώ να κατανοήσω τις απελπισμένες εκτοξεύσεις ρουκετών από τους Παλαιστίνιους, όπως τα ποντίκια που τα έχουν στριμώξει σε μια γωνία του κλουβιού τους, αλλά επίσης μπορώ να καταλάβω τον φόβο των ισραηλινών ότι τα παιδιά τους μπορεί να μην ξαναγυρίσουν από το σχολείο, δεδομένου ότι θεωρείται ότι κάθε Παλαιστίνιος είναι τρομοκράτης. Δεν υπάρχει μόνο μαύρο-άσπρο σε αυτήν την περίπτωση.

Υπάρχουν διαλλακτικοί και πεισματικά εξτρεμιστές ανάμεσα στους Παλαιστίνιους, όπως ακριβώς υπάρχουν περισσότεροι και γεράκια ανάμεσα στους Ισραηλινούς, όπως κατέστη σαφές από την Tzipi Livni. Αυτοί οι εσωτερικοί διαχωρισμοί δεν είναι ασήμαντοι για τη σύγκρουση, και όσο μεγαλύτερο ρόλο παίζουν, τόσο ισχυρότερο γίνεται κάποιο από τα μέρη της σύγκρουσης. Κατά την άποψή μου, οι Ισραηλινοί είναι οι ισχυρότεροι διότι έχουν ένα κράτος, στο οποίο φυσικά έχουν απόλυτο δικαίωμα και αυτό το υποστηρίζω. Για αυτόν το λόγο απολαμβάνουν όλα τα χαρακτηριστικά ενός κράτους.

Αυτό φέρνει μαζί του μεγαλύτερη ευθύνη καθώς και το καθήκον για βήματα τα οποία μπορεί να είναι παρακινδυνευμένα αλλά μπορεί να δώσουν ελπίδα για μελλοντική ειρήνευση. Για αυτόν το λόγο, η απαίτηση του Ισραήλ για παύση των επιθέσεων με ρουκέτες πριν προχωρήσει το σχέδιο των δύο κρατών είναι σαν να λέμε ότι είμαστε διατεθειμένοι να κάνουμε παιδιά με την προϋπόθεση ότι όλα θα είναι έξυπνα και κάνουν διδακτορικό ή θα ξεκινήσουν επιτυχημένες επιχειρήσεις.

Μη συμβατικές καταστάσεις απαιτούν θάρρος για μη συμβατικές αποφάσεις και περιμένω από το Ισραήλ να κάνει ακριβώς αυτό. Εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να τους βοηθήσουμε να πάρουν αυτές τις αποφάσεις. Με άλλα λόγια: *Χάρτης για δύο κράτη*.

Αναφορικά με τη σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Ισραήλ, μου φαίνεται καλή στρατηγική γιατί θα μας παρείχε μεγαλύτερη επιρροή και μακροπρόθεσμα θα μας έδινε τη δυνατότητα να παίξουμε έναν εποικοδομητικό ρόλο στην εξομάλυνση αυτής της τραγικής σύγκρουσης. Είμαι υπέρ της σύσφιξης των σχέσεων μας.

**Charles Tannock (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, ως εισηγητής εκθέσεων της ΕΠΓ, υποστηρίζα από παλιά την αυξημένη συμμετοχή του Ισραήλ στα προγράμματα και τους οργανισμούς της ΕΕ, πράγμα που ενέχει αμοιβαία

οφέλη, δεδομένης της υπεροχής του Ισραήλ ως χώρας σε επιστημονικούς τομείς και ειδικότερα στην περιβαλλοντική έρευνα. Τις τελευταίες εβδομάδες έχω λάβει πολλά ηλεκτρονικά μηνύματα που μου ζητούν να καταψηφίσω τη συμφωνία αυξημένης συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Ισραήλ. Ωστόσο πιστεύω πως η ΕΕ και το Ισραήλ είναι φυσικοί εταίροι γιατί έχουν κοινές αξίες: δημοκρατία, το κράτος δικαίου και την προσωπική ελευθερία και ειδικά την ελευθερία του τύπου και την ανεξαρτησία της δικαιοσύνης.

Δεν μπορούν να πουν το ίδιο όλοι οι στρατηγικοί εταίροι της ΕΕ. Η Κίνα, για παράδειγμα, – γνωρίζω πως είναι αγαπητή στον Πρόεδρο – απορρίπτει αυτές τις αξίες, αλλά παραδόξως δεν λαμβάνω πολλές εκκλήσεις για υποβάθμιση της σχέσης της ΕΕ με το Πεκίνο. Αυτό συμβαίνει διότι, δυστυχώς, το αντι-Ισραηλινό στοιχείο στον κόσμο και μέσα σε αυτό το Κοινοβούλιο παραμένει έντονο. Όταν αυτό το συναίσθημα βασίζεται στη λογική, μπορώ να το σεβαστώ, ακόμα και εάν δεν συμφωνώ. Συχνά όμως βασίζεται σε αντι-Σημιτισμό και αντι-Αμερικανισμό, καθώς οι ΗΠΑ είναι στενός σύμμαχος του Ισραήλ.

Την τελευταία εβδομάδα στην Ινδία, οι Εβραίοι αναζητούνταν στο Mumbai για να δολοφονηθούν από τρομοκράτες Τζιχάντ. Αυτό αποδεικνύει την ανάγκη να σταθεί η Δύση ώμο με ώμο σε αλληλεγγύη προς το Εβραϊκό Κράτος, καθώς το Ισραήλ βρίσκεται στο μέτωπο ενός υπαρξιστικού αγώνα με Ισλαμιστές τρομοκράτες όπως η Hamas, η Hezbollah και η Ισλαμική Τζιχάντ, που έχουν αποδείξει την αποφασιστικότητά τους να καταστρέψουν το Ισραήλ και τον τρόπο ζωής μας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δυστυχώς ψήφισε σήμερα μετά βίας να μην γνωμοδοτήσει για αυτήν τη συμφωνία – πράγμα που είναι προσφιλές στην επερχόμενη Τσέχικη Προεδρία – που είναι κατά την άποψή μου καταστροφικό και θα στείλει εσφαλμένα μηνύματα στο Ισραηλινό κοινό κατά τη διάρκεια μιας κρίσιμης εκλογικής περιόδου και αναπόφευκτα θα ενισχύσει τους σκληροπυρηνικούς στο Ισραήλ.

**Πρόεδρος.** – Δεν είναι η Κίνα που μου είναι προσφιλής, είναι η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα, όπως και στο Ισραήλ και την Παλαιστίνη.

**Jim Allister (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, κάποιoi θέλουν να μας κάνουν να πιστέψουμε ότι σήμερα το Κοινοβούλιο έπραξε λόγω κρίσης συνειδήσεως. Πρέπει να πω ότι μου φαίνεται περίεργο, αν σκεφτούμε πόσες φορές αυτό το Κοινοβούλιο έχει υιοθετήσει συμφωνίες χωρίς ούτε ένα δάκρυ σε σχέση με χώρες που έχουν πραγματικά φρικτό παρελθόν σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι οποίες πραγματικά έχουν κυβερνητικές δομές που απέχουν πολύ από το να είναι δημοκρατικές.

Μου φαίνεται πως αυτό το Κοινοβούλιο σήμερα παρασύρθηκε εκτός πορείας από μια ενορχηστρωμένη εκστρατεία, από μέσα και από έξω, ιδιαίτερα δηκτική εναντίον του Κράτους του Ισραήλ και ότι επιτρέψαμε στους εαυτούς μας να επηρεαστούμε αδικαιολόγητα από αυτήν. Η τυφλή αδιαλλαξία που έδειξαν κάποιοι κατά του Ισραήλ είναι πραγματικά φρικτή. Το Ισραήλ είναι μια δημοκρατία σε μια περιοχή όπου οι δημοκρατίες σπανίζουν. Αποδέχεται μια λύση δύο κρατών. Έχει υποβληθεί στην πλέον φρικτή εσωτερική και εξωτερική τρομοκρατία και συνεπώς, έχει αδιαμφισβήτητα το δικαίωμα να υπερασπίσει τον εαυτό του.

Κάποιοι σε αυτήν την Αίθουσα φαίνονται τόσο κυριευμένοι από την απαισιοδοξία και το θυμό τους για το Ισραήλ που είναι πρόθυμοι να συγχωρέσουν τρομοκρατικές επιθέσεις και, πραγματικά, πρόθυμοι να συγχωρέσουν τις υπερβολές της Hamas στη Γάζα, αποδίδοντας υπαιτιότητα μόνο στο κράτος που υφίσταται την επίθεση. Πιστεύω πως αυτό είναι άδικο.

**Proinsias De Rossa (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, εκείνοι από εμάς που υποστηρίζαμε την αναβολή μιας απόφασης σχετικά με αυτό το θέμα, έχουμε κατηγορηθεί πολλές φορές σε αυτήν τη συζήτηση για αντι-Σημιτισμό.

Αυτό είναι απολύτως ανάρμοστο. Κανένας από αυτήν την πλευρά της συζήτησης δεν κατηγορήσε οποιονδήποτε από την άλλη πλευρά για κακοπιστία ή ότι έχει διαφορετικά κίνητρα από το ενδιαφέρον για το μέλλον του λαού του Ισραήλ και των Παλαιστινίων.

Θα πρέπει να αναγνωρίσουμε όλοι εδώ ότι ενδιαφερόμαστε για ανθρώπους και για αυτόν το λόγο υποστηρίζουμε την οποιαδήποτε θέση μας. Δεν βασίζεται σε οποιουδήποτε είδους αντι-Σημιτική ιδεολογία.

**Πρόεδρος.** – Κύριε De Rossa, η Έδρα αναγνωρίζει πλήρως και πραγματικά συμμερίζεται τη θέση σας.

**Hannes Swoboda (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ναι, υπήρξαν πολλά ηλεκτρονικά μηνύματα, αλλά υπήρξε και πίεση από την Ισραηλινή Πρεσβεία. Δεν είναι αυτός ο λόγος που πήραμε οποιαδήποτε απόφαση. Ο λόγος ήταν η απόλυτη πεποίθησή μας ότι αυτή η ψηφοφορία δεν θα ήταν αρμόζουσα αυτήν τη στιγμή.

Πολλά από τα επιχειρήματα που εξέφρασαν οι συνάδελφοι Βουλευτές – ο κ. Κασουλίδης, ο κ. Brok, ο κ. Zaleski ή άλλοι – είναι απολύτως ορθά επιχειρήματα. Πιστεύω, ότι μετά από αυτήν τη διάσταση απόψεων που είχαμε, είναι

επιτέλους καιρός να επιστρέψουμε σε μια κοινή θέση που θα σημαίνει υποστήριξη για το Ισραήλ αλλά ταυτόχρονα επίσης υποστήριξη για την ειρηνευτική διαδικασία, για το δικαίωμα των Παλαιστινίων να επιβιώσουν. Αυτό έχει σημασία για εμάς, τίποτα περισσότερο και τίποτα λιγότερο.

**Jean-Pierre Jouyet**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Verheugen, κυρίες και κύριοι, δεν εξαρτάται από το Συμβούλιο ο σχολιασμός σε διαδικαστικά ζητήματα ή σε αποφάσεις που λαμβάνονται από την παρούσα Βουλή σε αυτό τον τομέα.

Θα έλεγα στον κύριο Swoboda ότι είναι σαφές ότι το Συμβούλιο έχει τους ίδιους στόχους και συμφωνεί με όσα είπατε στον τελευταίο λόγο σας, ιδιαίτερα σε σχέση με τη σταθεροποίηση. Η ΕΕ και το Συμβούλιο καταδικάζουν κάθε είδους βία, ειδικά την εκτόξευση πυραύλων σε αστικό πληθυσμό, η οποία πρέπει να σταματήσει. Η μάχη ενάντια στην τρομοκρατία πρέπει να συνεχιστεί αδιάκοπα και η τύχη του λοχία Shalit αποτελεί ιδιαίτερη ανησυχία για την ΕΕ και, ας μου επιτραπεί, ειδικά για τη γαλλική Προεδρία.

Βάσει αυτού, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεχίζει να έχει βαθιές ανησυχίες και να καταδικάζει την πρόσφατη επιτάχυνση στην εξάπλωση των εποικισμών. Η συνεχής διαδικασία οίκησης, συμπεριλαμβανομένης και της φυσικής εξάπλωσης, πρέπει να σταματήσει επείγοντως και στην Ανατολική Ιερουσαλήμ. Είναι αντίθετο στο διεθνή νόμο και υπονομεύει την ίδρυση ενός βιώσιμου παλαιστινιακού κράτους. Τα φράγματα προς και εντός των κατειλημμένων παλαιστινιακών εδαφών πρέπει να αρθούν προκειμένου να προωθηθεί η οικονομική ανάπτυξη. Η ανθρωπιστική κατάσταση στη Γάζα πρέπει να βελτιωθεί άμεσα, με κατάπαυση του πυρός, άνοιγμα των μεθοριακών σημείων και παροχή αγαθών και υπηρεσιών για τη βοήθεια των υπηρεσιών χορήγησης ενισχύσεων, συγκεκριμένα το Γραφείο Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών (UNRWA), για τη διεξαγωγή του έργου τους και είναι επίσης σημαντική η απελευθέρωση των παλαιστινίων κρατούμενων σε μαζικότερο επίπεδο και με προτεραιότητα στους ανηλίκους.

Επομένως, έχουμε τις ίδιους στόχους, όπως πρόκειται να τονίσω στην παρούσα Βουλή, όσο πιο ξεκάθαρα γίνεται. Το πρόβλημα είναι να γνωρίζουμε τον τρόπο που μπορούμε καλύτερα να εφαρμόσουμε πίεση για την επίτευξη του αποτελέσματος που επιθυμείτε: η δημιουργία δύο Κρατών που συνυπάρχουν εντός του πλαισίου μιας σταθερής ειρηνευτικής διαδικασίας, ένα πλαίσιο στο οποίο η ΕΕ έχει σημαντική θέση. Πρέπει να καταλάβουμε εάν μπορούμε να είμαστε σταθεροί στις αρχές που μόλις ανέφερα και που πρέπει να σεβαστεί το Ισραήλ, μέσω διαλόγου και εμπιστοσύνης ή εάν πράγματι, όπως πιστεύει το Συμβούλιο και συνεχίζει να πιστεύει έχοντας ακούσει αυτή τη συζήτηση, μπορούμε να διατηρήσουμε μια ορθή ισορροπία.

Συμπερασματικά, θα σας υπενθύμιζα ότι η αξιοποίηση των σχέσεων πρέπει να εξεταστεί εντός του γενικού πλαισίου ίδρυσης της Ένωσης για τη Μεσόγειο και της ανάπτυξης μιας ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Μην ξεχνάτε ότι η προτεινόμενη αξιοποίηση προηγήθηκε από μια ενίσχυση της εταιρικής σχέσης μας με το Μαρόκο, το οποίο απέστειλε ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα στους άραβες γειτονές μας στις νότιες ακτές του Ειρηνικού. Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι οι διαπραγματεύσεις μας με το Ισραήλ δεν παραμέρισαν την Παλαιστινιακή Αρχή και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Παλαιστινιακή Αρχή συναντήθηκαν το καλοκαίρι του 2008 για τη ρύθμιση νέων εργασιακών ομάδων για την επιτάχυνση της εφαρμογής του προγράμματος δράσης που ολοκληρώθηκε το 2005. Επιπλέον, θα ήθελα να επαναλάβω ότι εμείς, ως Προεδρία είμαστε δεσμευμένοι στη δημιουργία προόδου σε όλους τους τομείς, συμπεριλαμβανομένων και των πολιτικών που παραμένουν αναπόσπαστο τμήμα των σχέσεών μας με το Κράτος του Ισραήλ.

Αυτή η συνολική προσέγγιση δίνει νόημα στη βελτίωση των σχέσεων της ΕΕ με το Ισραήλ και αυτός ο πολιτικός διάλογος θα καταστήσει δυνατή κατά την άποψή μας, τη διασφάλιση ότι οι αρχές που πολλοί από εσάς θέσατε χαίρουν μεγαλύτερου σεβασμού και υπεράσπισης και ότι η ΕΕ έχει κάποιο ρόλο να παίξει στην εύρεση μιας λύσης στη διαμάχη Ισραήλ-Παλαιστίνης.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Θα ήθελα να θέσω σύντομα τρία σημεία προς εξέταση στο τέλος αυτού του διαλόγου.

Πρώτον, σε ένα διάλογο σχετικά με τη συνεργασία μας με το Ισραήλ, στο οποίο τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα ανθρωπιστικά προβλήματα των Παλαιστινίων τίθενται υπό ορθή συζήτηση, δεν θα πρέπει, ωστόσο, να παραβλέπεται το γεγονός ότι έχουμε μια συγκεκριμένη ευθύνη απέναντι στο Ισραήλ. Η πολιτική μας προ το Ισραήλ δεν προσδιορίζεται μόνο από συμφέροντα, αλλά και από το γεγονός ότι η ίδια η ύπαρξη του Κράτους του Ισραήλ σχετίζεται με την ευρωπαϊκή ιστορία και ότι αυτό συνεπάγεται μια συγκεκριμένη ευθύνη.

Και ένα δεύτερο συμπέρασμα είναι ότι η εταιρική σχέση την οποία στοχεύουμε να έχουμε με το Ισραήλ ή την οποία ίσως να έχουμε ήδη επιτύχει, πρέπει να είναι αξιόπιστη. Απαιτούμε αξιοπιστία από τους ισραηλινούς εταίρους μας και το Ισραήλ δικαιούται να απαιτήσει αξιοπιστία και από εμάς. Η συνεργασία σε αυτά τα έργα και τις πολιτικές προσφέρθηκαν στο Ισραήλ. Μπορεί να σας ενδιαφέρει να μάθετε ότι υπάρχουν αρκετοί λόγοι που το Ισραήλ ήταν

ακριβώς η πρώτη χώρα στην οποία προσφέρθηκε ένα πρόγραμμα δράσης εντός του πλαισίου της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Αυτό ήταν το 2003. Το πραγματοποιήσα μόνος μου.

Το τελευταίο που θα ήθελα να πω είναι ότι αυτά τα προγράμματα και οι πολιτικές για τις οποίες μιλάμε δεν αποτελούν τέλος αυτές καθαυτές. Έχουν βαθύτερη πολιτική βάση. Αυτή η βαθιά πολιτική βάση είναι για να δείξει στο Ισραήλ ότι υπάρχει προοπτική για μακροπρόθεσμη συνεργασία με την Ευρώπη για το Ισραήλ, μια προοπτική που χρειάζεται το Ισραήλ για το χρόνο μετά τη διαμάχη. Και το Ισραήλ το χρειάζεται προκειμένου να μπορέσει να τελειώσει τη διαμάχη εξ αρχής. Κάτι άλλο επίσης είναι όσο μικρές και να είναι αυτές οι πρωτοβουλίες, υπάρχουν κάποια στοιχεία σε αυτές που μας δίνουν τη δυνατότητα να προωθήσουμε διμερή και τριμερή έργα. Ήμουν πρόσφατα στην Ιορδανία, το Ισραήλ και την Παλαιστίνη για να μιλήσω σχετικά με μια πρωτοβουλία, η οποία θα μας επέτρεπε να δημιουργήσουμε μια πολιτική για μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε ένα τριμερές πλαίσιο. Έχουμε επίσης ερευνητικά έργα που είναι διμερή. Αυτό σημαίνει ότι έχουμε έναν κανονισμό πλαισίου που μας επιτρέπει να διασχίσουμε σύνορα και να επιτύχουμε ακριβώς αυτό που επιθυμούμε: συνεργασία και κανονικότητα σε αυτήν την περιοχή της κρίσης.

Δεν θα οδηγηθώ σε κάποιο συμπέρασμα σχετικά με όσα μόλις είπα. Μόνο σας ζητώ να το σκεφτείτε στις μετέπειτα αποφάσεις σας.

**Véronique De Keyser, εισηγητής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα να απαντήσω σε όλους σας, Κύριε Verheugen. Είπατε, αρκετά σωστά, ότι έχουμε μια συγκεκριμένη ευθύνη απέναντι στο Ισραήλ.

Αναλάβαμε αυτήν την ευθύνη συνολικά και αυτό είναι σημαντικό. Επιπλέον, πρέπει να συμφωνήσετε ότι ακριβώς επειδή έχουμε αυτήν την ευθύνη προς το Ισραήλ έχουμε τουλάχιστον ίση ευθύνη σε σχέση με την κατάσταση των Παλαιστινίων σήμερα.

Κύριε Jouyet, μοιραζόμαστε τους ίδιους στόχους και έχετε παραθέτει, με καλή πίστη, μια ολόκληρη σειρά σημαντικών ζητημάτων που πρέπει να επιλυθούν μακροπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και βραχυπρόθεσμα. Χρησιμοποιήσατε μια πολύ σημαντική λέξη όταν είπατε «η κατάσταση στη Γάζα, επειγόντως». Χρησιμοποιήσατε τη λέξη «επείγοντως». Ζητήσατε αναβολή. Δίνουμε χρόνο στους εαυτούς μας να καταλήξουν εάν αυτή η επιταγή λαμβάνεται όντως υπόψη. Πιστεύετε, και έχετε το πλήρες δικαίωμα της γνώμης σας, ότι η βελτίωση της κατάστασης του Ισραήλ θα διευκολύνει τις διαπραγματεύσεις μαζί τους. Ελπίζω να ήταν αλήθεια αλλά δεν μπορώ να εντοπίσω κάποια απόδειξη για αυτό και σε κάθε περίπτωση, βρεθήκαμε σε πολλές διαπραγματεύσεις για περισσότερο από ένα χρόνο, από την Αμναolis. Όπως γνωρίζετε, οι πόροι του Κοινοβουλίου είναι πολύ λίγοι.

Χρησιμοποιούμε τα μέσα που διαθέτουμε για να αποστείλουμε ένα φιλικό σήμα στο Ισραήλ, με τα λόγια «Προχωρήστε». Δυστυχώς, δεν άκουσα την παραμικρή ένδειξη από την κυρία Tzipi Livni εχθές ότι αυτό θα συμβεί. Αναμένω και ελπίζω.

Θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω, κυρία Hybášková. Δεν ήσασταν παρούσα όταν ξεκίνησα να μιλώ. Θα ήθελα να σας πω ότι υπήρξατε εξαιρετικός συνεργάτης, πιστή στις δεσμεύσεις σας, καθώς και στις δικές μας και δεν θα επιτρέψω σε αυτά τα Μέλη που αμφισβήτησαν τη σχετικότητα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως προς την σημερινή απόφαση να μας πείσουν ότι έχουν δίκιο. Αυτό είναι ανεπίτρεπτο! Όσον αφορά στις αντισημιτικές μορφές και άλλες κριτικές, τις οποίες έχω ήδη ακούσει σήμερα και για τις οποίες, πρέπει να σας ενημερώσω, ότι θα ακούσουμε και άλλα, ακόμα μια φορά, δεν αντιπροσωπεύουν το Ευρωκοινοβούλιο!

Γιατί, σε αυτό το Ευρωκοινοβούλιο, πρέπει να θεωρείται ότι έχουμε κάποια τακτική όταν κάνουμε λόγο για ανθρωπίνους δικαιώματα; Εάν ισχύει ότι αυτά τα δικαιώματα καταστρατηγούνται, είναι ένα επείγον ζήτημα.

Στηρίζω τις δεσμεύσεις που κάναμε με τους πολιτικούς εταίρους μας σχετικά με τα εξωτερικά ζητήματα. Κατά τη γνώμη μου, ισχύουν ακόμα αλλά θεωρώ, ρεαλιστικά, ότι δεν είναι η κατάλληλη στιγμή. Κάναμε κάποιες φιλικές χειρονομίες προς το Ισραήλ. Θα συνεχίσουμε να το κάνουμε, φυσικά. Αλλά η ανησυχία μας για το μέλλον των Παλαιστινίων παραμένει ζωντανό, επίσης.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Έλαβα μια πρόταση ψηφίσματος <sup>(1)</sup> για περάτωση της συζήτησης υποβλήθηκε υπό τον Κανονισμό 103(2).

Η ψήφος για την έκθεση από την κυρία De Keyser και η ψήφος για την πρόταση ψηφίσματος θα λάβει χώρα κατά τη διάρκεια επακόλουθης περιόδου συνόδου.

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

### Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)

**Bairbre de Brún (GUE/NGL), γραπτώς.** – (GA) – Θα ήταν κακό σημάδι εάν η ΕΕ βελτιώνει τις σχέσεις της με το Ισραήλ επί του παρόντος. Θα έδειχνε ότι η ΕΕ ήταν πρόθυμη να αγνοήσει βασικές, συνεχείς και επίμονες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς νόμου.

Αυτό θα ήταν σχεδόν σαν να λέγαμε ότι η ΕΕ παραχωρεί την ελευθερία στο Ισραήλ να συνεχίσει τις πιεστικές και παράνομες δραστηριότητες, με εξαναγκασμένες μετακινήσεις πληθυσμών, με εξώδικες δολοφονίες, με την κατάληψη της Παλαιστίνης και με ένα παράνομο τείχος και εποικισμούς.

Πρέπει να ασκήσουμε όση πίεση μπορούμε στο Ισραήλ ώστε να εκπληρώσουμε τις υποσχέσεις του υπό το διεθνή νόμο και υπό των ψηφισμάτων του ΟΗΕ. Σήμερα, ως ευρωβουλευτές από όλη την Ευρώπη, πρέπει να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα στο Ισραήλ για να τους γνωστοποιήσουμε ότι δεν ανεχόμαστε άλλο την κατάσταση.

Το 2002, το Ευρωκοινοβούλιο ψήφισε την αναστολή της Συμφωνίας Σύνδεσης ΕΕ-Ισραήλ εξαιτίας των σοβαρών παραβιάσεων του Ισραήλ. Παρά το γεγονός αυτό, γίνεται λόγος ότι το Ισραήλ θα συμμετάσχει σε ένα πρόγραμμα ΕΕ που σχετίζεται με την ανταγωνιστικότητα και την οικονομική καινοτομία, παρότι το Ισραήλ καταστρέφει απροκάλυπτα την οικονομία και την υποδομή της Γάζας.

Καλωσορίζω την απόφαση της ακύρωσης της ψήφου για τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Ισραήλ.

**Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς.** – (EL) Η πρόταση του Συμβουλίου για την προνομιακή αναβάθμιση της ήδη ισχυρής συνεργασίας της ΕΕ με το Ισραήλ, -ανεξάρτητα από το γεγονός της αναβολής της ψήφισής της από το Ευρωκοινοβούλιο- αποτελεί έτσι κι αλλιώς πρόκληση για τους ευρωπαϊκούς και όλους τους λαούς του κόσμου, προσβολή στα χιλιάδες θύματα των ισραηλινών θηριωδιών.

Με την πρόταση αυτή, δικαιώνεται ουσιαστικά το ισραηλινό «απαρτχάιντ», επιβραβεύονται οι μαζικές ισραηλινές παραβιάσεις των διεθνών κανόνων δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του παλαιστινιακού λαού, η κατοχή της Λωρίδας της Γάζας, της Δυτικής Όχθης, της Ανατολικής Ιερουσαλήμ, το συνεχιζόμενο χτίσιμο του «Τείχους της Ντροπής», οι μαζικοί εποικισμοί, αγνοούνται οι καταδικαστικές για το Ισραήλ αποφάσεις του ΟΗΕ, ακόμη και η απόφαση του 2002 του Ευρωκοινοβουλίου για τη διακοπή της Συμφωνίας Συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Ισραήλ.

Ενώ το Ισραήλ συνεχίζει, εδώ και 60 χρόνια, την ίδια πολιτική απέναντι στο λαό της Παλαιστίνης την οποία έχουν καταδικάσει οι λαοί αλλά και ο ΟΗΕ, προτείνεται προκλητικά να κλείσουμε τα μάτια στις βάνουσες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις ισραηλινές δυνάμεις κατοχής.

Αποδεικνύει για μιαν ακόμη φορά ότι η υποκρισία της ΕΕ όσον αφορά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, χρησιμοποιεί «δύο μέτρα και δύο σταθμά» στην πολιτική της ανάλογα κάθε φορά με τα συμφέροντά της.

**Marian Złotea (PPE-DE), γραπτώς.** – Η έγκριση της προτεινόμενης Συμφωνίας Γειτονίας με το Κράτος του Ισραήλ θα ενσωματώσει το Ισραήλ σε συγκεκριμένα Κοινοτικά προγράμματα υπό την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας (ΕΠΓ), μια πολιτική που σχεδιάστηκε για την προώθηση της μεταρρύθμισης και σταθερότητας στη γειτονία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σχεδιασμένο για να τεθεί άμεσα σε ισχύ, αυτή η συμφωνία θα απαιτούσε οικονομικές εισφορές από το Ισραήλ στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με αντάλλαγμα τη συμμετοχή σε κάποια Κοινοτικά προγράμματα. Αυτή η συμφωνία θα υπόκειται σε αναθεώρηση κάθε τρία χρόνια μετά την έγκρισή της και από τις δύο πλευρές. Η υποστήριξη για αυτή τη Συμφωνία Γειτονίας θα βασιστεί στην υπάρχουσα Συμφωνία σύνδεσης και θα αντιπροσωπεύει ένα βήμα προς τη βελτιωμένη συνεργασία στο εμπόριο και στην πρόοδο στο θέμα της επίλυσης της ειρηνευτικής διαδικασίας μεταξύ Ισραήλ-Παλαιστίνης.

Εν όψει της πρόσφατης επίσκεψης στο Ευρωκοινοβούλιο του ισραηλινού Υπουργού Εξωτερικών, ο οποίος επικαλέστηκε την ενίσχυση της σχέσης Ισραήλ-ΕΕ πολιτικά και του τρέχοντος σχεδίου δράσης που μόλις ολοκληρώθηκε από τον Υπατο Εκπρόσωπο, η έγκριση αυτής της Συμφωνίας Γειτονίας θα επωφεληθεί και από τα δύο μέρη με τη βελτίωση της κατανόησης μεταξύ των δύο μερών και της επίτευξης της έλευσης ειρήνης και σταθερότητας στη Μέση Ανατολή και τη Μεσόγειο.

## 16. Στα βήματα για τη βελτίωση του περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο αντικείμενο είναι ο διάλογος στην προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο σχετικά με τα βήματα για τη βελτίωση του περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ στην Ευρώπη – πρωτοβουλία Small Business Act (Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις) από τη Nicole Fontaine και τον Giles Chichester, εκ μέρους του



Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών (PPE-DE) και της Edit Herczog, εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας (PSE) (O-0113/2008 – B6-0485/2008).

**Edit Herczog**, *συντάκτρια*. – Κύριε Πρόεδρε, όλοι εμείς εδώ στο Κοινοβούλιο, καλωσορίζουμε το επίτευγμα των τελευταίων πέντε ετών που επέφερε η Επιτροπή, ειδικά ο κύριος Verheugen, μαζί με το Ευρωκοινοβούλιο και τις Ευρωπαϊκές επιχειρήσεις: το επίτευγμά μας να αλλάξουμε την προσέγγισή μας στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, ένα επίτευγμα που τώρα έχει όνομα – η αρχή «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First), που συντάξε η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις. Πρέπει να εργαστούμε σε αυτήν την πρωτοβουλία.

Η τρέχουσα οικονομική κρίση υπογραμμίζει την ανάγκη υιοθέτησης της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις το συντομότερο δυνατό. Όταν 23 εκατομμύρια ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και τα δύο τρίτα των ευρωπαίων υπαλλήλων που εμπλέκονται απαιτούν ένα σαφές μήνυμα ότι η αλλαγή στη νομοθετική προσέγγισή μας ως προς το «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First) αποτελεί πραγματική βάση για τη μελλοντική εργασία και συμπεριφορά μας.

Το πρώτο ακριβώς σήμα που πραγματοποιούμε είναι η δοκιμή «μικρή MME». Επομένως, λόγω της ανάγκης για ένα σαφές μήνυμα, λυπούμαστε πολύ που το Συμβούλιο δεν κράτησε ενωτικό χαρακτήρα στις διατάξεις που συντάχθηκαν στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις.

Ευελπιστούμε ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την επόμενη εβδομάδα, θα επιστρέψετε σε αυτήν την ερώτηση και ότι οι υπουργοί των κρατών μελών θα τηρήσουν ενωτικό χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις. Ωστόσο, καλωσορίζουμε την απόφαση του Συμβουλίου στις πράξεις προτεραιότητας. Πιστεύουμε ότι είναι πολύ σημαντική η προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις για τη βελτίωση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση, για την απλοποίηση του ρυθμιστικού περιβάλλοντος και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στην αγορά.

Ζητάμε από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δράσουν από κοινού. Απαιτείται μια πιο Ευρωπαϊκή απάντηση. Απαντήσεις σε πολλαπλές χώρες μπορούν να είναι πολύ αποτελεσματικές αλλά μπορεί να καταλήξουν σε απόκλιση παρά συνοχή, την οποία ευχόμαστε για την Ευρωπαϊκή ιδέα. Επομένως, είναι σημαντικό η Επιτροπή να βελτιώσει τις διαδικασίες για τις ετήσιες αναφορές από τα κράτη μέλη με την υποστήριξη του Πίνακα βαθμολόγησης της Λισαβόνας και ζητώ από το Συμβούλιο εάν είναι έτοιμο να το πραγματοποιήσει.

Ευρωπαίοι πολίτες, επιχειρήσεις και υπάλληλοι χρειάζονται ιδέες αλλά χρειάζονται και άλλα πράγματα. Χρειάζονται καινοτομία στις διαδικασίες μας αλλά δεν είναι αρκετό. Χρειάζονται δράση αλλά ακόμα και τότε δεν θα αρκεί. Χρειάζομαστε παράδοση βάσει των ιδεών, των καινοτομιών και των πράξεών μας. Παρακαλώ επιδιώξτε το. Το Κοινοβούλιο θα σας υποστηρίξει σε αυτό.

**Nicole Fontaine**, *συντάκτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Verheugen, κυρίες και κύριοι, η ομάδα μας υποστηρίζει με ενθουσιασμό το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις που μας παρουσίασε η Επιτροπή τον περασμένο Ιούνιο.

Είναι αλήθεια, καθώς το έτος 2000, πραγματοποιήθηκαν πρωτοβουλίες για μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όπως η εξαιρετική δουλειά της κυρίας Vlasto στο Χάρτη των MME που μου έρχεται συγκεκριμένα στο νου, πρωτοβουλίες που καλωσορίστηκαν αλλά θεωρήθηκαν ανεπαρκείς καθώς πολύ συχνά παραμένουν ευσεβείς πόθοι.

Σήμερα, πρέπει να προχωρήσουμε. Η σοβαρή οικονομική κρίση που υπέστησαν οι χώρες μας, με ιδιαίτερα ανησυχητικές επιδράσεις για τις MME, μας κινητοποίησε ως προς το πού απαιτείται ενθάρρυνση. Σχετικά με αυτό, η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις αποτελεί μέρος μιας νέας, αποφασιστικά προορατικής προσέγγισης.

Σε διάστημα λίγων εβδομάδων, θα εξετάσουμε την αναφορά της κυρίας Herczog σχετικά με την επικοινωνία της Επιτροπής αλλά σήμερα, με την υποβολή αυτής της προφορικής ερώτησης, επιλέξαμε να επικαλεστούμε το Συμβούλιο.

Κύριε Jouyet, σημειώσαμε με ενδιαφέρον τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν χθες από το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας και θα επιθυμούσαμε να μάθουμε εάν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11<sup>ης</sup> και 12<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου θα αναμεταδώσει πράγματι αυτά τα συμπεράσματα και θα ασκήσει πίεση για τη γενική κατευθυντήρια αρχή «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First) για την ταχεία μεταφορά στη νομοθεσία των κρατών μελών.

Ελπίζουμε το Συμβούλιο να προβεί στη βάση του προγράμματος δράσης που έχει προσαρτηθεί σε αυτό, μαζί με πρακτικά μέτρα. Από αυτήν την σκοπιά, και στο μικρό διάστημα που μου παραχωρήθηκε, επιθυμώ να δώσω έμφαση σε τρεις τομείς στους οποίους χρειαζόμαστε ισχυρή ηγεσία.

Πρώτον, συστηματικές αξιολογήσεις επίδρασης και τακτικές παρακολουθήσεις, που παρακολουθούνται από το Ευρωκοινοβούλιο, στην κατάσταση της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις στα κράτη μέλη. Δεύτερον,

πρόσβαση σε δημόσιες συμβάσεις. Ο κώδικας δεοντολογίας δεν έχει δεσμευτική εξουσία. Μαζί, πρέπει να έχουμε περισσότερη φαντασία, εφευρετικότητα και να προτείνουμε κατάλληλα και πρακτικά μέτρα που θα εκχωρήσουν πράγματι αυτές τις συμβάσεις στις ΜΜΕ. Τέλος, πρόσβαση σε χρηματοδότηση, η οποία στο παρόν κλίμα είναι πιο ζωτική από ποτέ.

Οι προτάσεις σας είναι σαφείς, κύριε Jouyet, και πρέπει επίσης να ενσωματώσουν στήριξη για την προσφορά. Δεν υπάρχει χρόνος για χάσιμο. Παρακαλώ διαβεβαιώστε μας για τις βλέψεις του Συμβουλίου.

**Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε McMillan, Κύριε Verheugen, αξιότιμα Μέλη, όπως συμπεράνατε, κυρίες και κύριοι, τη Δευτέρα το Συμβούλιο υιοθέτησε συμπεράσματα για την Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις για την Ευρώπη, που πρότεινε η Επιτροπή. Η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις αντιπροσωπεύει μια ισχυρή πολιτική δέσμευση προς τα 23 εκατομμύρια μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Όπως τόνισε η κυρία Fontaine, αποτελεί επίσης σημαντική απάντηση στην οικονομική κρίση που υφίσταμεθα επί του παρόντος. Για αυτό το λόγο, μαζί με τον Hervé Novelli, ο οποίος είμαι σίγουρος ότι λυπάται που δεν μπορεί να είναι μαζί μας, για να διασφαλίσει στην κυρία Fontaine και την κυρία Herczog, ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εκφράσει ισχυρή πολιτική υποστήριξη για τους στόχους αυτής της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις.

Όπως τόνισατε, η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις δεν μπορεί να επιλύσει όλα τα τρέχοντα οικονομικά προβλήματα αλλά πρέπει να διασφαλίσει ότι λαμβάνονται τα απαραίτητα βήματα για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης και της επακόλουθης οικονομικής επιβράδυνσης. Για αυτό το λόγο, τη Δευτέρα, υιοθετήσαμε επίσης ένα πρόγραμμα δράσης που δεσμεύει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν αυτά τα έκτακτα μέτρα. Αυτή η δράση είναι πολύ σημαντική και η γαλλική Προεδρία είναι ιδιαίτερα ευτυχής με το σημαντικό πρόγραμμα. Η κυρία Fontaine σκιαγράφησε τις ισχυρές συστάσεις που περιέχει.

Κατά πρώτο και κύριο λόγο, πρέπει να εξετάσουμε το πρόβλημα της χρηματοδότησης των ΜΜΕ. Από αυτήν την άποψη, πρέπει να επαινέσουμε τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, καθώς πρόκειται να εισάγει 30 δισεκατομμύρια ευρώ μεταξύ του 2008 και του 2011. Πέραν τούτου, ωστόσο, πρέπει να καταστήσουμε σίγουρο ότι η οδηγία καθυστερήσεων πληρωμών αναθεωρείται για την εκτόνωση των προβλημάτων ροής μετρητών των επιχειρήσεων. Η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις και το πρόγραμμα δράσης προτείνει τη διασφάλιση ότι οι ΜΜΕ πληρώνονται εντός τριάντα ημερών. Δεν γνωρίζω εάν θα επιτύχουμε αυτόν το στόχο αλλά είμαι πεπεισμένος ότι αυτή την κατεύθυνση πρέπει να πάρουμε. Η μείωση των καθυστερήσεων πληρωμών σημαίνει διευκόλυνση της ροής μετρητών των ΜΜΕ, τη στιγμή που μία στις τέσσερις περιπτώσεις φερεγγυότητας στην Ευρώπη προκαλούνται από υπερβολικές καθυστερήσεις σε πληρωμές.

Η ενίσχυση της αγοράς του επιχειρηματικού κεφαλαίου αποτελεί άλλο παράγοντα, καθώς η αγορά, όπως γνωρίζετε, είναι πολύ περιορισμένη στην Ευρώπη συγκριτικά με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Έχουμε σχέδια ίδρυσης Ευρωπαϊκού μηχανισμού επιχειρηματικού κεφαλαίου καθώς και αναγνώρισης των χρηματοδοτήσεων επιχειρηματικών κεφαλαίων μεταξύ των κρατών μελών.

Η άλλη μας προτεραιότητα, όπως έχετε σημειώσει, κυρίες και κύριοι, είναι η απλούστευση. Οι ΜΜΕ πλήττονται πολύ περισσότερο από τη γραφειοκρατία από τις μεγάλες επιχειρήσεις και τις διάφορες διοικητικές εργασίες που απαιτείται να διεξάγουν. Για αυτό το λόγο πρέπει να εφαρμόσουμε και να θέσουμε σε ισχύ την αρχή «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First), που αποτελείται από την εξέταση των συμφερόντων των ΜΜΕ στη νομοθεσία της Ένωσης.

Ευχόμαστε επίσης να ιδρύσουμε μια δοκιμή ΜΜΕ και σας βεβαιώνω, οι αξιολογήσεις αντιδράσεων θα πραγματοποιούνται και θα δημοσιοποιούνται για κάθε κείμενο της Κοινότητας που επηρεάζει τις ΜΜΕ και θα είναι επιθυμητό να κάνουν το ίδιο και τα κράτη μέλη. Επιπλέον, αναλαμβάνουμε να μην ζητήσουμε από τις ΜΜΕ τις ίδιες πληροφορίες πολλές φορές, με άλλα λόγια, θα προσπαθήσουμε να τα πραγματοποιήσουμε όλα μεμιάς.

Σε σχέση με τη χρηματοδότηση και την απλούστευση, υπάρχουν πιο σημαντικά μέτρα. Οι ΜΜΕ πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν πλήρως από τη ενιαία αγορά και συγκεκριμένα από την ικανότητα εξαγωγής. Για αυτό το λόγο η υιοθέτηση του καταστατικού της Ευρωπαϊκής εταιρείας θα δώσει τη δυνατότητα στις ΜΜΕ, με την ίδρυση των θυγατρικών σε διαφορετικές Ευρωπαϊκές αγορές για μεγαλύτερο όφελος από αυτήν την αγορά.

Για την απάντηση σε αυτές τις ερωτήσεις που ρωτήθηκαν, και συμπεριλαμβανομένης της αίτησης που πραγματοποιήθηκε από το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, στο υψηλότερο επίπεδο, και η Επιτροπή, έχουν δεσμευτεί σε στενότερη παρακολούθηση αυτού του προγράμματος δράσης, συγκεκριμένα εντός του πλαισίου των εθνικών προγραμμάτων μεταρρύθμισης που συνοδεύει τη διαδικασία της Λισαβόνας.

Είμαστε πραγματικά πολύ ευχαριστημένοι με την ώθηση που έδωσε σε αυτό το έργο το πρόγραμμα δράσης της περασμένης Δευτέρας. Το Συμβούλιο πράγματι θεωρεί ότι η πολιτική ΜΜΕ είναι ένας από τους βασικούς τομείς στην κοινή μάχη μας ενάντια στην οικονομική κρίση και την ταχεία ανάκτηση της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην αρχή της κρίσης, και βρισκόμαστε στην αρχή της κρίσης, η ερώτηση σχετικά με το μέλλον των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μας στην Ευρώπη έγινε ακόμα πιο σημαντική. Για αυτό το λόγο πρέπει να αναγνωρίσουμε ένα πράγμα ξεκάθαρα: οι επιδράσεις αυτής της κρίσης θα είναι μεγαλύτερες για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις απ' ό,τι για τις μεγάλες απλώς επειδή οι μικρές επιχειρήσεις δεν έχουν κεφαλαιουχική βάση που θα τους επιτρέψει να επιβιώσουν για μεγαλύτερη ισχνή περίοδο.

Αυτό, ωστόσο, σημαίνει ότι είναι σημαντικό που το σήμα σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην Ευρώπη είναι ισχυρό και σαφές. Επομένως, είμαι ευγνώμων στον Jean-Pierre Jouyet και η γαλλική Προεδρία για τη γενναιόδωρη υποστήριξη που έδειξαν στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις και ευχαριστώ την κυρία Herczog και την κυρία Fontaine για τη λήψη της πρωτοβουλίας να συζητηθεί αυτό εδώ σήμερα.

Αυτό είναι σημαντικό επειδή το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναμένεται με μεγάλο ενθουσιασμό την ερχόμενη εβδομάδα. Οι άνθρωποι της Ευρώπης θα στρέψουν τις προσδοκίες τους στους Ηγέτες ου Κράτους ή της Κυβέρνησης την ερχόμενη εβδομάδα και θα περιμένουν μια απάντηση από αυτούς, μια απάντηση στις ερωτήσεις «πώς θα αντιμετωπίσουμε την κρίση, πώς θα διατηρήσουμε την ευημερία μας, πώς θα διατηρήσουμε τις δουλειές μας, πώς θα διασφαλίσουμε την ασφάλειά μας;» 23 εκατομμύρια μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην Ευρώπη θα στραφούν στις Βρυξέλλες και θα περιμένουν την απάντηση από τους Ηγέτες του Κράτους ή της Κυβέρνησης. Για αυτό το λόγο είμαι τόσο ευτυχής που ο Jean-Pierre Jouyet μόλις δήλωσε ότι η υποστήριξη από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα είναι ισχυρή και σαφής. Και χωρίς αμφιβολία, συμφωνούμε και οι δύο ότι αυτό σημαίνει ότι θα βρούμε σίγουρα περισσότερα λόγια επί του θέματος στα συμπεράσματα. Αυτό με χαροποιεί ιδιαίτερα.

Στην πραγματικότητα, αυτή η πολιτική μόλις ξεκινά. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει ένα πολύ σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει. Και σε αυτό το σημείο ισχύει ότι καλά είναι τα λόγια, αλλά οι πράξεις μετράνε. Και στην πρώτη περίπτωση, οι πράξεις για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις λαμβάνουν χώρα σε διεθνές επίπεδο και ακόμα και σε τοπικό. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι αρχές που διατυπώνουμε στην Ευρώπη εφαρμόζονται στα κράτη μέλη και σε όλες τις περιοχές μας.

Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις δεν είναι ικέτες αλλά ο κορμός της Ευρωπαϊκής οικονομίας μας. Μόνο εάν τους προσφέρουμε τις συνθήκες πλαισίου, τις οποίες χρειάζονται τώρα, θα είναι σε θέση να διεξαγάγουν το έργο τους στην Ευρωπαϊκή οικονομία.

**Giles Chichester**, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένης της σημασίας των μικρών επιχειρήσεων στην οικονομία για την απασχόληση και τη δημιουργία εργασιών, της δημιουργίας επιχειρήσεων και πλούτου, της καινοτομίας, των νέων προϊόντων και των νέων επιχειρήσεων, τώρα είναι καλή περίοδος για εμάς να κάνουμε κάτι για την ενίσχυση των προσπαθειών τους σε δύσκολους καιρούς. Υπάρχει μια τάση σε επίπεδο ΕΕ ενθουσιασμού σχετικά με τη δυναμική και την απόδοση των ΜΜΕ. Πράγματι, θα είναι πολύ δύσκολο να υπάρξει αρνητισμός. Ωστόσο, η ώθηση αυτής της ερώτησης και της κίνησης για ένα ψήφισμα είναι ότι πρέπει να πάψουμε να είμαστε ρητορικοί και να προβούμε σε ενέργειες.

Μια από τις προτεραιότητες που αναγνωρίζονται είναι η ανάγκη για βελτιωμένη πρόσβαση σε χρηματοδότηση για τις ΜΜΕ. Εδώ και καιρό, υπάρχουν διαμαρτυρίες γιατί το πρόβλημα παραμένει. Όμως τώρα, στην χρηματοοικονομική κρίση, όταν η κατάσχεση πιστώσεων πλήττει όλες τις επιχειρήσεις, σίγουρα είναι χειρότερα για τις ΜΜΕ, οι οποίες τείνουν να είναι στο άκρο της τροφικής αλυσίδας όσον αφορά στις παραγγελίες και στις πληρωμές. Έτσι, υποστηρίζω σθεναρά την ανάγκη μεγαλύτερης διαθεσιμότητας για χρηματοδότηση και πίστωση. Το ερώτημα είναι εάν θα ανταποκριθούν οι τράπεζες.

Βάσει της δικής μου εμπειρίας σε λειτουργία και διεύθυνση μιας μικρής επιχείρησης, είναι δύσκολος ο ορισμός μορφών βοήθειας και υποστήριξης που μπορούν να βοηθήσουν όλες τις ΜΜΕ, επειδή διαφοροποιούνται έντονα. Πιστεύω ότι το καλύτερο είδος βοήθειας είναι η πρόσβαση σε πληροφορίες και θεωρώ ότι το διαδίκτυο επιτέλεσε μια τεράστια αλλαγή σε αυτό το πεδίο την περίοδο της δικής μου θητείας στην επιχείρηση.

Το επόμενο μεγάλο βήμα είναι να μείνει κανείς μόνος του ώστε να συνεχίσει την επιχείρηση. Επομένως, ενώ αναγνωρίζω ότι δεν είναι δυνατόν να μην υπάρχει ρύθμιση, υποστηρίζω επίσης την προτεραιότητα καλύτερης ρύθμισης, επειδή είναι κάτι που μπορούν να κάνουν οι νομοθέτες και οι κυβερνήσεις. Υποστηρίζω την ανάγκη για δράση από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

**Neena Gill**, εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, οι επιχειρήσεις μικρής κλίμακας είναι κεντρικές στην περιοχή μου. Οι βιομηχανίες των Δυτικών Κεντρικών Περιφερειών θα καλωσορίσουν την αρχή «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First). Ωστόσο, η τρέχουσα οικονομική κρίση οδήγησε πολλές επιχειρήσεις σε σοβαρές δυσκολίες. Όπως έχουμε ήδη ακούσει, ασχολούνται με ζητήματα ροής μετρητών και απλήρωτα χρέη και δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση σε πίστωση. Τα τελευταία νούμερα αφερέγγυότητας για την περιοχή μου δείχνουν έως και 500 επιχειρήσεις να χρεωκοπούν το τελευταίο τρίμηνο. Επομένως, καλωσορίζω τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Εντούτοις, δεν πιστεύω ότι οι προτάσεις έως τώρα θα επιτυγχάνονται σε σχέση με τη δεσμευτική φύση τους, η οποία μπορεί όντως να βοηθήσει τον τομέα των ΜΜΕ. Έτσι, η ερώτησή μου στο Συμβούλιο είναι: πώς θα το απευθύνεται αυτό την επόμενη εβδομάδα; Έχω ακούσει όσα δήλωσε το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας αλλά το σημαντικό είναι, εκτός εάν οι προτάσεις έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα, ότι δεν πρόκειται να βοηθήσει όντως τις μικρές επιχειρήσεις επί του παρόντος. Θα τις βοηθήσει να αποκτήσουν πρόσβαση σε αγορές ή χρηματοδοτήσεις.

Πιστεύω ότι άκουσα ότι για πολλά χρόνια είναι πολύ σημαντικό ότι το Συμβούλιο αποφασίζει ότι πρόκειται να περικόψει διοικητικές εργασίες. Οι μικρές επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν σημαντικές δαπάνες. Όταν οι μεγάλες εταιρείες δαπανούν 1 ευρώ για κάθε υπάλληλο, μια μικρή επιχείρηση μπορεί να δαπανήσει έως και 10 ευρώ για τον καθένα.

Τέλος, θα ήθελα να προσθέσω ένα σημείο. Ενώ είναι πολύ σημαντική η διαχείριση των οικονομικών κρίσεων, χρειάζεται να γίνουν περισσότερα για τις ΜΜΕ επί του παρόντος, επειδή αποτελούν την πραγματική οικονομία.

**Šarūnas Birutis**, εκ μέρους της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη (ALDE). – (LT) Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις είναι το DNA της οικονομίας μας. Πρέπει να χαίρουν υποστήριξης ενώ βελτιώνουν την ανταγωνιστικότητα και τα επίπεδα απασχόλησης στην Ευρώπη. Η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις αποτελεί μια πρωτοβουλία που απαιτεί υποστήριξη στις μέρες μας από όλα τα πολιτικά κόμματα. Αυτό είναι σημαντική συνεισφορά στις Ευρωπαϊκές μικρομεσαίες επιχειρήσεις εν όψει της σημερινής χρηματοοικονομικής κρίσης.

Εδώ, έχουμε ένα προσχέδιο ψηφίσματος, το οποίο αντικατοπτρίζει ανησυχίες από το Ευρωκοινοβούλιο και υποχρεώσεις στο Συμβούλιο.

Πρέπει να φροντίσουμε για την Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις ώστε να εφαρμοστεί αποτελεσματικά σε όλα τα κράτη μέλη. Αυτό απαιτεί να συμπεριληφθεί στα εθνικά προγράμματα δράσης και σε νομικά έγγραφα και ένα σύστημα παρακολούθησης αυτού του εγγράφου να γνωστοποιηθεί στα κράτη μέλη.

Πρέπει να λάβουμε πρόσθετα μέτρα για τη διασφάλιση ότι η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις δεν βιώνει τη ατυχή πορεία του Ευρωπαϊκού χάρτη ΜΜΕ. Πρέπει να κατανοήσουμε ότι τα έγγραφα οδήγησης συχνά μένουν στα ράφια των εθνικών γραφειοκρατών και τελικά ο επιθυμητός σκοπός τους δεν επιτυγχάνεται:

Οι πιστώσεις φόρου και τα κίνητρα για εκκινήσεις, μικροπιστώσεις, εγγυήσεις πιστώσεων, επιχειρηματικό κεφάλαιο, διάταξη χωρίς πληροφόρηση και συμβουλευτική υπηρεσία, συνεχής βελτίωση της εικόνας και της εξουσίας του επιχειρηματία, κ.τ.λ.

Οι σκοποί αγιάζουν τα μέσα, ωστόσο, απαιτείται προσπάθεια και θάρρος. Δεν αμφιβάλλω ότι η εφαρμογή σε όλη την Κοινότητα της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις θα βοηθήσει την αποτροπή της οικονομικής και κοινωνικής ύφεσης στην Ευρώπη και θα εκτονώσει τις συνέπειες της χρηματοοικονομικής κρίσης.

**Corien Wortmann-Kool (PPE-DE)**. - (NL) Πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να αποτίνω φόρο τιμής στη γαλλική Προεδρία για τη βιασύνη τους στην κατάρτιση των σωστών συμπερασμάτων από την Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις, ώστε τα πράγματα να μπορέσουν όντως να κινηθούν. Εμείς, σε αυτό το Κοινοβούλιο, ανταποκριθήκαμε άμεσα σε αυτό με τροπολογία της διαδικασίας. Άλλωστε, σε αυτήν την οικονομική κρίση, πρέπει να υποστηρίξουμε τις ΜΜΕ στην Ευρώπη καθώς αποτελούν το *raison d'être* της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις.

Πρέπει να κάνουμε καλύτερη χρήση του δυναμικού των επιχειρηματιών στην Ευρώπη. Σήμερα, πρέπει να επιστήσω την προσοχή σας ιδιαίτερα στο γυναικείο επιχειρηματικό πνεύμα, καθώς αποτελεί παράδοξο. Οι γυναίκες είναι πολύ καλύτερες σε αυτό. Είναι λιγότερο πιθανή ή τουλάχιστον έτσι δείχνουν τα νούμερα, η χρεωκοπία από τις γυναίκες.

Εντούτοις, παραμένει πολύ δύσκολο για τις γυναίκες επιχειρηματίες να ασχοληθούν με την πίστωση για την έναρξη μιας επιχείρησης. Αυτό πρέπει να γίνεται ευκολότερα, καθώς απαιτείται επιτακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να δοθεί πρόσβαση στις γυναίκες επιχειρηματίες σε χρηματοδότηση και στα υπάρχοντα κεφάλαια.

Η μικροπίστωση είναι επίσης πολύ σημαντικό μέσο βελτίωσης της οικονομικής κατάστασης και ανεξαρτησίας των γυναικών, τουλάχιστον γυναικών από ομάδες μειοψηφίας. Στην τρέχουσα χρηματοπιστωτική κρίση, ενώ οι τράπεζες τείνουν λιγότερο να χορηγούν πίστωση, αυτό έγινε ακόμα πιο δύσκολο και είναι ένας ακόμα λόγος που είναι σημαντικό για τους εγγυητές της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων να είναι διαθέσιμοι, συγκεκριμένα για μικροπίστωση και για γυναίκες επιχειρηματίες.

Είναι σημαντικό για τις γυναίκες να μπορούν να ξεκινούν τη δική τους επιχείρηση ώστε να είναι σε θέση να συνδυάζουν αποτελεσματικά την εργασία και την οικογένεια. Είναι επίσης πολύ σημαντικό για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και για τους Ευρωπαίους Δημοκράτες. Καλωσορίζω το γεγονός ότι τα συμπεράσματα του Συμβουλίου ήδη αναφέρουν συγκεκριμένα το γυναικείο επιχειρηματικό πνεύμα. Συνεχίστε την καλή δουλειά, θα έλεγα.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Περιμένουμε με ενδιαφέρον την υιοθέτηση του Ευρωπαϊκού νομικού πλαισίου για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Το πλάνο οικονομικής ανάκαμψης της ΕΕ θα ανοίξει νέες πηγές χρηματοδότησης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Η μείωση του διοικητικού βάρους, η χρηματοδότηση της επαγγελματικής κατάρτισης και η δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι μέτρα που θα βοηθήσουν στην προστασία εργασιών και στην προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα διαθέσει 30 δισεκατομμύρια ευρώ για τη χρηματοδότηση δανείων που απαιτούνται από τις ΜΜΕ. Εντούτοις, πιστεύω ότι αυτό το ποσό δεν είναι αρκετό.

Θεωρώ ότι αυτήν την περίοδο της κρίσης, πρέπει να ληφθούν τα εξής επείγοντα μέτρα: Οι διαδικασίες για χορήγηση κρατικής βοήθειας πρέπει να απλοποιηθούν, η περίοδος για χρηματοδότηση μιας εταιρείας πρέπει να περιοριστεί σε τρεις ημέρες και ο διακανονισμός των πληρωμών από δημόσια ιδρύματα που χρωστούν σε ΜΜΕ πρέπει να έχει εγγύηση εντός μιας μέγιστης περιόδου 30 ημερών.

Καλωσορίζω την πρόταση από την Επιτροπή για προώθηση της χρήσης ηλεκτρονικής τιμολόγησης, μια επένδυση που υπολογίζεται σε 18 δισεκατομμύρια ευρώ. Καθίσταται επίσης αναγκαία η δημιουργία ανταγωνιστικών ομάδων βάσει εταιρειών που επενδύουν σε έρευνα και ανάπτυξη νέων τεχνολογιών.

**Dominique Vlasto (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Verheugen, όλοι γνωρίζουμε ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν το σκελετό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επειδή χρησιμοποιούν περισσότερο από το 70% του εργατικού δυναμικού της ΕΕ και αποτελούν το 99% των Ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

Όπως έχουμε πει ήδη, αυτά τα εκατομμύρια των ΜΜΕ ανησυχούν και απειλούνται από τη χρηματοοικονομική κρίση καθώς διαβρώνει την οικιακή αγοραστική δύναμη και εμπιστοσύνη και επηρεάζει έτσι τα άλλα βιβλία. Αυτό λοιπόν που κινδυνεύει, είναι η ροή μετρητών των ΜΜΕ και πρέπει να αναλάβουμε την υποστήριξη των δραστηριοτήτων τους διασφαλίζοντας ότι οι τράπεζες εγγυώνται αποτελεσματική πρόσβαση στην απαραίτητη χρηματοδότηση, ώστε οι ΜΜΕ να παραμείνουν σε λειτουργία.

Αυτή είναι η ουσία των συμπερασμάτων του Συμβουλίου Ανταγωνιστικότητας της 1<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου, στο οποίο αναφέρθηκε ο κύριος Jouyet και του προγράμματος ανάκαμψης που υιοθέτησαν οι Ευρωπαίοι υπουργοί. Η μετατροπή των αναγκών των ΜΜΕ σε μόνιμη πολιτική προτεραιότητα για την Ένωση είναι ουσιαστική και καλωσορίζω το πρόγραμμα δράσης προς υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις για την Ευρώπη. Παρουσιάζει την επιθυμία διασφάλισης της εφαρμογής της αρχής οδήγησης, δίνοντας προτεραιότητα σε μικρές επιχειρήσεις, δηλαδή σε Ευρωπαϊκές ΜΜΕ.

Παρόλα αυτά, όπως είπε ο Επίτροπος, και όλοι συμφωνούμε, το Συμβούλιο πρέπει να ενωθεί με τα υπόλοιπα Ευρωπαϊκά ιδρύματα ώστε αυτή η αρχή να γίνει πραγματικότητα. Πρέπει να κινηθούμε, πέρα από τα λόγια, σε πράξεις, να το εφαρμόζουμε σε όλες τις πολιτικές και όλα τα Ευρωπαϊκά προγράμματα.

Μπορούμε, εντούτοις, να πούμε, ότι αυτό το πρόγραμμα δράσης αποτελεί αυθεντική απάντηση στην αναγκαιότητα της κατάστασης. Κύριε Jouyet, θα λάβω την ευκαιρία να τιμήσω τη γαλλική Προεδρία για την προορατικότητά της που έδωσε τη δυνατότητα άμεσης μετατροπής των θεωριών σε πράξεις.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΚΥΡΙΟΣ MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρος

**Juan Fraile Cantón (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα να μιλήσω προκειμένου να συγχαρώ την Επιτροπή για αυτήν την πρωτοβουλία, η οποία αντιπροσωπεύει ένα μεγάλο βήμα προόδου στην πάταξη της γραφειοκρατίας και άλλων εμποδίων που πρέπει να αντιμετωπίσουν οι ευρωπαϊκές μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε καθημερινή βάση.

Το πρόγραμμα δίνει έμφαση στο σημαντικό ρόλο που παίζουν οι ΜΜΕ στην οικονομία της Ευρώπης. Όπως έχει ήδη σημειωθεί, πρέπει να ξεχάσουμε ότι περίπου 23 εκατομμύρια μικρομεσαίες επιχειρήσεις που λειτουργούν στην ΕΕ, παράγουν το 70% των εργασιών και καλύπτουν όλους τους τομείς δραστηριότητας.

Ο πρόγραμμα δράσης για τη μείωση διοικητικών βαρών τέθηκε ως στόχος περικοπής τους κατά 25% μέχρι το 2012. Δεν μπορούμε να αποφύγουμε το γεγονός ότι η τρέχουσα νομοθεσία παράγει κάποια διοικητικά φορτία, με κόστος που υπολογίζεται σε 3,5% της ΑΕΠ της Ευρώπης το 2006. Αυτός ο ασαφής στόχος αποτελεί τμήμα μιας ευρύτερης επιχειρησιακής πολιτικής, η οποία έχει σκοπό τη διευκόλυνση της πρόσβασης για τις ΜΜΕ μας σε άλλες αγορές, βελτιώνοντας το δυναμικό για ανάπτυξη και προτροπή του επιχειρηματικού πνεύματος.

Είναι καταπληκτική ιδέα να βοηθήσουμε τις ΜΜΕ μας να αναπτυχθούν πέρα από τα σύνορά μας. Επιπλέον, μια συνήθης διαδικασία για δημιουργία επιχειρήσεων στην ΕΕ θα τις βοηθήσει να ιδρύσουν θυγατρικές σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ και να επωφεληθούν από τις ευκαιρίες που προσφέρονται από την ενιαία αγορά.

Το τελευταίο σημείο μου είναι ότι το βασικό πρόβλημα για τις ΜΜΕ μας σήμερα είναι η χρηματοδότηση. Επομένως, καλωσορίζουμε την πρόταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για διαφοροποίηση των οργάνων υποστήριξης των ΜΜΕ, για απλοποίηση της χρήσης τους και επέκταση του αντικειμένου τους.

**Jacques Toubon (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Jouyet, όταν η Nicole Fontaine έδτε το ερώτημά της, το Συμβούλιο ήδη απαντούσε. Σπάνια αξίζουν να σημειωθούν κάποια πράγματα.

Μάλιστα, 48 ώρες πριν, το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας εξέτασε και υποστήριξε το σχέδιο που καταρτίστηκε από την Επιτροπή τον Ιούλιο, ενώ το Κοινοβούλιο ακόμα το εξετάζει. Αυτό είναι αναμφισβήτητη επιτυχία για το Συμβούλιο υπό τη γαλλική Προεδρία και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κύριε Jouyet, και να σας τιμήσω για το εξαιρετικό έργο που εσείς και οι συνάδελφοί σας πραγματοποιήσατε, και συγκεκριμένα ο κύριος Novelli.

Η επιτυχία του Συμβουλίου είναι ιδιαίτερα αξιοσημείωτη επειδή το πλάνο της Επιτροπής σήμαινε ότι έπρεπε να προσθέτατε ένα πρόγραμμα δράσης, λαμβάνοντας τις αρχές που περιείχε και θέτοντας τους στόχους για τα επόμενα 3, 5 και 10 χρόνια.

Κατανοώ ότι, με πρακτικούς όρους, αυτό που πρέπει τώρα να κάνουμε είναι να εξετάσουμε πρώτα τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε κάθε τμήμα της νομοθεσίας και με κάθε μέτρο. Θα το υλοποιήσουμε με την Ευρωπαϊκή ιδιωτική εταιρεία, με την οδηγία για τις καθυστερήσεις πληρωμών, ελπίζω, με περικοπές στους συντελεστές ΦΠΑ και ούτω καθ' εξής.

Απλώς θα ήθελα να πω, ωστόσο, για να ολοκληρώσω, ότι όλες οι ΜΜΕ δεν πρέπει να γκετοποιηθούν, με άλλα λόγια οι κανονισμοί ΜΜΕ που εισάγουμε δεν πρέπει να είναι τόσο ειδικοί ώστε να καταλήγουν να αποτελούν εμπόδιο. Συμφωνώ με αυτό που μόλις είπε η κυρία Vlasto. Είναι εμφανές ότι η τρέχουσα κατάσταση, όταν οι επιχειρήσεις βρίσκονται σε ανάγκη κεφαλαίου και η λήψη χρηματοδότησης είναι πολύ δύσκολη, δεν πρέπει να λαμβάνουμε μέτρα για λογαριασμό τους, για παράδειγμα απαλλαγές λογιστικής εγγύησης που περικλύπτουν την πίστωσή τους και επομένως, τις αποτρέπουν από να διαθέτουν μέσα λειτουργίας.

Για αυτό το λόγο οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις δεν είναι υπο-εταιρείες. Πρέπει να είναι εταιρείες σαν τις άλλες, ζωτικές στην Ευρωπαϊκή οικονομία.

**Pierre Pribetich (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, για να αναγνωρίσετε το βασικό ρόλο που διαδραμάτισαν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις και για να τις υποστηρίξετε ολόψυχα ενάντια στα προβλήματα που μπορούν να παρεμποδίσουν την ανάπτυξή τους, δηλαδή το δηλωμένο και απόλυτο σκοπό της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις.

Όπως γνωρίζετε, οι μικρές επιχειρήσεις παίζουν αναμφισβήτητο σημαντικό ρόλο στο Ευρωπαϊκό οικονομικό τοπίο. Αυτή η ανεκτίμητη υποστήριξη για την ανάπτυξη της επιχείρησης, το πνεύμα επιχειρηματικότητας στην Ευρώπη κυρώνεται από την αρχή που εισάγει η Επιτροπή: «Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα» (Think Small First).

Ποιος μπορεί να αντιταχθεί σε αυτό; Τι σημαίνει; 99% όλων των επιχειρήσεων επηρεάζονται από το φιλόδοξο σχέδιο. Τα δυο πιο σημαντικά πράγματα σε οποιαδήποτε εταιρεία δεν εμφανίζονται στον Ισολογισμό της: η φήμη της και οι άνθρωποί της.

Γιατί επέλεξα τα λόγια του Henry Ford; Για να πω ότι ενώ πρόκειται να διευκολύνουμε τις ΜΜΕ, οι υπάλληλοι παραμένουν στην καρδιά της επιχείρησης, ότι η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις πρέπει επίσης να αποτελεί μια ευκαιρία προώθησης του χώρου των υπαλλήλων με τον τρόπο που γίνεται η διαχείριση αυτών των υπαλλήλων. Πράγματι, το Small Business Act πρέπει να φέρνει μια φρέσκια πνοή στις εταιρείες καλύτερης

αναγνώρισης της θέσης τους, καλύτερη εξέταση των προσδοκιών τους και σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέψουμε μια 'ελαφριά' Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις σε σχέση με τον εργατικό νόμο.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Σε περίοδο δημοσιονομικής κρίσης, οι ισχυρές λέξεις δεν είναι αρκετές και πρέπει να ακολουθηθεί συντονισμένη δράση. Σε αυτή τη σημαντική περίοδο, πρέπει να προσφέρουμε πρόσβαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε χρηματοοικονομικούς πόρους ώστε να μπορούν να διεξάγουν καινοτόμες δραστηριότητες για την αύξηση της τεχνολογικής εξειδίκευσης και με αυτή της ανταγωνιστικότητας.

Σε αυτόν τον τομέα, είναι απαραίτητο να ενισχύσουμε το πρόγραμμα μικροπίστωσης και το ταμείο επιχειρηματικού κεφαλαίου. Είναι απαραίτητο να δημιουργήσουμε συνθήκες επένδυσης στην τεχνική υποδομή για έρευνα, ανάπτυξη και καινοτομία, με διασύνδεση σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Για αυτό το λόγο, καλωσορίζω το πακέτο 30 δισεκατομμυρίων ευρώ για δάνεια για μικρομεσαίες επιχειρήσεις που έχει συμφωνήσει το Συμβούλιο ECOFIN.

Προετοιμάζω επί του παρόντος μια έκθεση για τον κανονισμό σχετικά με την εισαγωγή των προϊόντων κατασκευής στην αγορά. Εργάζομαι πολύ συστηματικά με μικρομεσαίες επιχειρήσεις και πιστεύω ότι θα είμαι σε θέση να προετοιμάσω ένα πολύ καλό κομμάτι νομοθεσίας για μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να συμμορφώνονται με το νόμο, όπως όλες οι επιχειρήσεις, ακόμα και που κανονικά δεν είναι σε θέση να προσλάβουν ένα νομικό σύμβουλο ή οικονομικούς συμβούλους υψηλής κατάρτισης. Την ίδια στιγμή, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις δημιουργούν το μεγαλύτερο αριθμό εργασιών. Για αυτό το λόγο είναι σημαντική η υποστήριξη αυτού του τομέα με απλοποίηση των ρυθμίσεων που εφαρμόζονται σε αυτόν, προσφέροντας κατάρτιση και από άλλες ενέργειες. Την περίοδο της κρίσης, είναι ιδιαίτερα σημαντική η διευκόλυνση της λήψης των πιστώσεων. Ίσως το Ταμείο Αλληλεγγύης μπορεί να βοηθήσει με εγγύηση αυτών των πιστώσεων. Υποστηρίζω την υιοθέτηση του Ευρωπαϊκού Χάρτη για Μικρές Επιχειρήσεις και συγχάιρω τη γαλλική Προεδρία.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η επείγουσα υποστήριξη για πολύ μικρές, μικρομεσαίες επιχειρήσεις απαιτεί σημαντική αλλαγή στις πολιτικές οι οποίες έχουν εφαρμοστεί προκειμένου να δημιουργηθεί ευνοϊκή ατμόσφαιρα, ειδικά με τη βελτίωση της αγοραστικής ισχύος του πληθυσμού και κυρίως, της πληρωμής των εργατών.

Ωστόσο, δεν αρκεί να ανακοινωθούν μέτρα και το άνοιγμα των γραμμών πίστωσης. Αυτή η υποστήριξη πρέπει μάλιστα να αγγίζει τις πολύ μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις και να μην πνιγεί από την γραφειοκρατία. Δεν πρέπει να είμαστε ικανοποιημένοι με την απλή υποστήριξη μερικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων και να ξεχνάμε τις πολύ μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις που διαδραματίζουν ένα ζωτικό ρόλο στην οικονομική δραστηριότητα και την απασχόληση των υπαλλήλων, των οποίων τα δικαιώματα πρέπει να εγγυώνται καθόλη τη διαδικασία.

**Jim Allister (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, ο τίτλος αυτής της ερώτησης αναφέρεται στη βελτίωση του περιβάλλοντος για τις ΜΜΕ. Μπορώ να υποθέσω ότι, εάν η ΕΕ επιθυμεί πράγματι να βοηθήσει αντί να ενδώσει σε μια προβλεπόμενη ρητορεία, υπάρχει κάτι σημαντικό και άμεσο που μπορεί να πραγματοποιηθεί. Γιατί να μην ξεκινήσουμε 'ρυθμιστικές διακοπές' για ΜΜΕ κατά τη διάρκεια της τρέχουσας παγκόσμιας κρίσης; Η συμμόρφωση επιπέδου προς επίπεδο του κανονισμού της ΕΕ είναι τόσο απαιτητική, τόσο δύσκολη και τόσο ακριβή που εξουδετερώνει την παραγωγή και ευημερία της ΕΕ. Το κόστος είναι δυσβάσταχτο. Ανέρχεται σε δισεκατομμύρια κατ' έτος. Μεμιάς, μέσω «ρυθμιστικών διακοπών», μπορούμε να εξοικονομήσουμε για τις επιχειρήσεις δισεκατομμύρια ανά έτος και να επιτρέψουμε την ανάπτυξή τους.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχω μια ερώτηση για τον Επίτροπο Verheugen: είναι έτοιμη η Επιτροπή να προετοιμάσει μια νομική βάση για τον προϋπολογισμό 2009 ή 2010; Το δεύτερο ερώτημα είναι: Θα ήταν δυνατό να δοθεί προτεραιότητα σε προγράμματα δράσης που γίνονται τώρα πιο πιθανά εν όψει της χρηματοοικονομικής κρίσης, εξαιτίας της τρέχουσας ανάγκης για μικρομεσαίες επιχειρήσεις επειδή ακριβώς τώρα, ως αποτέλεσμα της κρίσης, αυτή την Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις έχει γίνει ιδιαίτερα σημαντικό; Μπορείτε να μας φανταστείτε να ξεκινάμε ένα άμεσο πρόγραμμα φράσης σε αυτόν τον τομέα;

**Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διάφορους ομιλητές, οι οποίοι, κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης, από τη μια έδωσαν την υποστήριξή τους στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις και από την άλλη επέμειναν σε οξεία και υποχρεωτική παρακολούθηση. Θα ήθελα επίσης να διαβεβαιώσω όσους έχουν πάρει το λόγο ότι σίγουρα η χρηματοοικονομική βοήθεια είναι στοχευμένη προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις: Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα ειδικευτεί όντως.

Μείνετε ήσυχoi ότι όσον αφορά στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, οι υπουργοί πρέπει να μεταφέρουν αυτό το μήνυμα στους Ηγέτες του Κράτους ή της Κυβέρνησης και ότι εμείς, ως Προεδρία, πρέπει να επιχειρηματολογήσουμε για

την πιο αυστηρή εφαρμογή. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να διασφαλίσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις και η δράση του μπορεί να δεχτεί την σαφέστερη πολιτική υποστήριξη στο υψηλότερο επίπεδο. Όπως είπε και ο κύριος Τουμπον, πρέπει να φροντίσουμε να βεβαιωθούμε ότι τα συγκεκριμένα μέτρα και οι μέθοδοι απλούστευσης δεν καταλήγουν σε εξασθένιση των εγγυήσεων σε σχέση με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Αυτό το θεωρώ σημαντικό.

Τέλος, ένα νεύμα στην κυρία Wortmann: Θα ήθελα να της πω ότι γνωρίζω πολύ καλά την υποστήριξη που πρέπει να δώσουμε στην επιχείρηση των γυναικών. Μου το θυμίζουν κάθε απόγευμα, εκτός από το σημερινό, επειδή η σύζυγός μου διαχειρίζεται μια μικρή επιχείρηση. Επομένως, γνωρίζω πολύ καλά και μπορείτε να βασιστείτε στην Προεδρία και σε εμένα προσωπικά για τη διασφάλιση ότι τα λόγια σας θα ακολουθήσουν οι πράξεις, χωρίς φυσικά την παραμικρή σύγκρουση συμφερόντων, διευκρινίζω ενώπιον όλων σας.

Θα ήθελα να αποστείλω τις θερμότερες ευχαριστίες μου στον κύριο Verheugen και σε όλους στην Επιτροπή για όλα όσα έκαναν, καθώς συνεργαστήκαμε άσσομα μαζί κατά τη διάρκεια της προεδρίας για το καλό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Να σας ευχαριστήσω επίσης που συμμετείχατε σε αυτόν το διάλογο, καθώς και την κυρία Fontaine για την ερώτηση που έθεσε και για να πω ακόμη μια φορά ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είναι ουσιαστικό σε αυτή τη διαδικασία και τη συνέχειά της.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ για την ευρεία συναίνεση που επιδείξατε στη συζήτηση, όχι μόνο σε σχέση με τους σκοπούς της πολιτικής μας για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις αλλά επίσης και σε σχέση με τα βήματα που λαμβάνουμε για να τους επιτύχουμε.

Θα ήθελα να απαντήσω γρήγορα τις ερωτήσεις που τέθηκαν. Κύριε Chichester, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έδωσε ήδη θετική απάντηση. Προγραμματίστηκαν 15 δισεκατομμύρια ευρώ ως χρηματοπιστωτικοί όγκοι μέχρι το 2011, τώρα είναι 30 δισεκατομμύρια, επομένως το ποσό έχει ήδη διπλασιαστεί. Επιπλέον, οι ΜΜΕ έχουν φυσικά άλλα χρηματοοικονομικά προγράμματα στη διάθεσή τους εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συγκεκριμένα σε σχέση με το Διαρθρωτικό Ταμείο. Ελπίζω επίσης να τονίσω ότι όλα τα βασικά Ευρωπαϊκά έργα έχουν σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις να έχουν προνομαχική πρόσβαση σε αυτές.

Όσον αφορά στην ερώτηση μείωσης δαπανών, είμαι στην ευχάριστη θέση να σας ενημερώσω ότι το Πρόγραμμα για τη Μείωση των Διοικητικών εργασιών για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις κινείται σύμφωνα με το σχέδιο. Το επόμενο μεγάλο βήμα προϋποθέτει μια πρόταση στην εισαγωγή ηλεκτρονικής τιμολόγησης, όπως απαιτείται εδώ, που μάλιστα πρόκειται να καταλήξει στην εξοικονόμηση έως και 18 δισεκατομμυρίων ευρώ κατ' έτος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Στην περίπτωση πρότασης για μια οδηγία σχετικά με το πρόβλημα καθυστέρησης πληρωμή, την Οδηγία Καθυστέρησης Πληρωμής, η εργασία προηγείται κατά πολύ και το ίδιο το Κοινοβούλιο θα μπορεί να καταπιαστεί με αυτήν την πρόταση.

Σχετικά με την τελευταία ερώτηση του κύριου Rübig: Ποια εκτελεστική εξουσία θα το απορρίψει εάν το Κοινοβούλιο της προσφέρει χρήματα; Εντούτοις, φοβάμαι πως δεν μας προσφέρετε χρήματα, μας προσφέρετε μια γραμμή προϋπολογισμού όπου υπάρχει ένα μηδενικό. Εάν δεν μπορείτε να προσφέρετε μια γραμμή προϋπολογισμού με μεγάλο ποσό πρόσδετων χρημάτων, παρακαλώ κάντε το αλλά δεν το βλέπω να συμβαίνει.

Επομένως, πιστεύω ότι αυτήν την περίοδο, πιο πολύ έχει νόημα η βελτιστοποίηση των προγραμμάτων και των έργων που διαθέτουμε με τέτοιο τρόπο ώστε να εξυπηρετούν τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Πράξης για τις Μικρές Επιχειρήσεις. Αυτό ισχύει, συγκεκριμένα, για το Πρόγραμμα Ανταγωνιστικότητας και Καινοτομίας, για το οποίο έχω την ευθύνη αλλά ισχύει επίσης και για το βασικό Διαρθρωτικό Ταμείο, ακόμα και για το Πρόγραμμα Αγροτικής Ανάπτυξης και ακόμα και για το Πρόγραμμα Πλαισίου στην Έρευνα και στην Ανάπτυξη. Συνολικά, βλέπω σημαντικές ευκαιρίες για χρήση αυτών των προγραμμάτων για την προώθηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Πρόεδρος.** – Για να ολοκληρώσω τη συζήτηση, έλαβα μια πρόταση ψηφίσματος<sup>(2)</sup> σύμφωνα με τον Κανόνα 108(5) των Κανόνων Διαδικασίας.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου από τις 12.00 και μετά.

**Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.



**Adam Bielan (UEN), γραπτώς.** – (PL) Η βελτίωση της κατάστασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ευρώπη και η υποστήριξη του Χάρτη για τις Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις είναι πολύ σημαντική ως προς την ανάπτυξη επιχειρηματικού πνεύματος και της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό συμβαίνει επειδή οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις απασχολούν παραπάνω από το ήμισυ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ευθύνονται για το 99% των επιχειρήσεων στο σύνολό τους. Δυστυχώς, ωστόσο, έχω πολλές ανησυχίες σχετικά με την εφαρμογή του Χάρτη των Μικρών Επιχειρήσεων.

Στην Πολωνία, για παράδειγμα, υπήρχαν υποσχέσεις για φιλόδοξα πλάνα για την ελάφρυνση της διοικητικής εργασίας, για την απλοποίηση των διατάξεων και για την εξάλειψη της πλεονάζουσας νομοθεσίας. Μάλιστα, η κατάσταση στα κυβερνητικά γραφεία δεν άλλαξε. Οι επιχειρηματίες ακόμα εναντιώνονται στα αναρμόδια στελέχη και τις περιττές διαδικασίες. Επιπλέον, συνεχίζουν να πλήττονται από δυσανάλογη γραφειοκρατία που περιορίζει σημαντικά την επιχειρηματική δραστηριότητα.

Έως σήμερα, καμιά διαδικτυακή πύλη υπηρεσιών δεν έχει δημιουργηθεί. Η ιδέα τέτοιων πυλών εξυπηρετεί τη διευκόλυνση της εγγραφής των εταιρειών, την υποβολή φορολογικών δηλώσεων ή διασαφήσεων και χρήση των συλλογών στατιστικών δεδομένων. Όλες αυτές οι δραστηριότητες μπορούσαν να πραγματοποιηθούν ηλεκτρονικά. Εάν δεν καταστήσουμε πιο αποτελεσματικές τις διαδικασίες μας και εάν δεν αναδιαμορφώσουμε τα κυβερνητικά γραφεία, δεν θα καταφέρουμε να τηρήσουμε τις δεσμεύσεις στο Χάρτη των Μικρών επιχειρήσεων. Συμπερασματικά, δεν θα καταφέρουμε να προσφέρουμε κατάλληλη υποστήριξη για τις ΜΜΕ.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE), γραπτώς.** – (PL) Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) είναι βασικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή οικονομία, για την ανταγωνιστικότητα της και τα επίπεδα απασχόλησής της. Με την προσφορά πάνω από 100 εκατομμυρίων εργασιών, οι ΜΜΕ συνεισφέρουν στην οικονομική ανάπτυξη. Επιπλέον, αποτελούν τη βασική πηγή περιφερειακής ανάπτυξης και καινοτομίας και προώθησης ισότητας των φύλων.

Οι ΜΜΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν ακόμα χαμηλή παραγωγικότητα και ακόμα χαμηλότερο ρυθμό ανάπτυξης από τις ΗΠΑ, όπου τέτοιες επιχειρήσεις αυξάνουν τον αριθμό των εργασιών κατά μέσο όρο του 60% τα πρώτα επτά χρόνια λειτουργίας τους, σε σύγκριση με περίπου 10-20% στην Ευρώπη.

Ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Μικρές Επιχειρήσεις που προώθησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον περασμένο Ιούνιο, εισάγει για πρώτη φορά ένα περιεκτικό πλαίσιο πολιτικής ΜΜΕ, χορηγώντας τους ίσες συνθήκες και προσπαθώντας να βελτιώσουν το νομικό και διοικητικό περιβάλλον στην ΕΕ.

Προκύπτει μια επείγουσα ερώτηση εντός του πλαισίου: το Συμβούλιο σκοπεύει να υποστηρίξει επίσημα τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις Μικρές Επιχειρήσεις και τα κράτη μέλη θα πραγματοποιήσουν υποχρεωτικές δεσμεύσεις για την εφαρμογή του;

Είναι ζωτικής σημασίας ο σχεδιασμός των βημάτων που προτείνει το Συμβούλιο για να προσφέρουν στις ΜΜΕ σταθερή πρόσβαση στη χρηματοδότηση σε περίοδο χρηματοοικονομικής κρίσης.

**Richard Seeber (PPE-DE), γραπτώς.** – (DE) Περισσότερο από 23 εκατομμύρια μικρομεσαίες εταιρείες περιγράφονται σωστά ως ο οικονομικός σκελετός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παρά τη σημασία τους, οι ΜΜΕ δεν μπορούν ακόμα να εκμεταλλευτούν πλήρως την εσωτερική αγορά και να αντιμετωπίσουν συγκεκριμένα γραφειοκρατικές δυσκολίες. Η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις αποτελεί ένα σημαντικό βήμα στο να γίνουν οι ΜΜΕ πιο ανταγωνιστικές και να τους δοθεί η ευκαιρία να συνειδητοποιήσουν τη δυναμική τους. Η επιτυχία της αρχής «καλύτερη νομοθεσία» είναι ο μόνος αποφασιστικός παράγοντας εδώ. Σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις, η ευαισθητοποίηση στις ευκαιρίες της Ευρωπαϊκής ένταξης πρέπει να ενισχυθεί. Το Πρόγραμμα Ανταλλαγής για Επιχειρηματίες είναι καλή προσέγγιση για αυτήν τη σύνδεση.

Τα οικονομικά μέτρα στην Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την προώθηση των ΜΜΕ. Εν όψει της τρέχουσας οικονομικής κατάστασης, η διατήρηση των υπαλλήλων των ΜΜΕ αποτελεί επιτακτική ανάγκη. Οι απλουστεύσεις στην προμήθεια, η καταπολέμηση της καθυστέρησης πληρωμών ή οι εγκαταστάσεις για δανεισμό ή εγκατάσταση νέων εταιρειών είναι αποτελεσματικά όργανα σε αυτήν τη σύνδεση. Συνολικά, η Ευρωπαϊκή Πράξη για τις Μικρές Επιχειρήσεις προστατεύει την ώριμη Ευρωπαϊκή εταιρική δομή και κάνει τις ΜΜΕ κατάλληλες για ανταγωνισμό σε διεθνείς αγορές.

## 17. Εξαγωγές όπλων(Κώδικας δεοντολογίας) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο αντικείμενο είναι η δήλωση του Συμβουλίου στις εξαγωγές όπλων (Κώδικας δεοντολογίας).

**Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπατε, λειτουργούμε πολύ αργά και θα ήθελα να ζητήσω συγνώμη στα Μέλη για αυτό.

Θα εισαγάγω αυτήν τη συζήτηση αλλά δυστυχώς έχω άλλες δεσμεύσεις και, δεδομένης της αναπάντεχης φύσης της καθυστέρησης, δεν είμαι σε θέση να τις αναβάλλω. Επομένως, θα ζητήσω από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου να πάρει τη θέση μου κατά τη διάρκεια της συζήτησης και προφανώς, να προσφέρει στην Προεδρία μια πολύ λεπτομερή έκθεση των συμπερασμάτων της.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας, κυρίες και κύριοι, στο γεγονός ότι ο μετασχηματισμός του Κώδικα Δεοντολογίας σε μια κοινή θέση αποτελεί σημαντικό σκοπό για τη γαλλική Προεδρεία και ότι είναι απαραίτητο να δώσουμε νομική βάση στην υπεύθυνη προσέγγιση που υιοθετείται από τα κράτη μέλη σε σχέση με τις εξαγωγές όπλων και να αυξήσουμε τα σημεία σύγκλισης μεταξύ των εθνών.

Το ψήφισμά σας της 13<sup>ης</sup> Μαρτίου αποδεικνύει ότι μπορείτε να συμμεριστείτε τη γνώμη μας σχετικά με το θέμα. Οι συζητήσεις συνεχίστηκαν τις τελευταίες εβδομάδες. Κάνουμε ό,τι μπορούμε για να σημειώσουμε πρόοδο σε αυτό το θέμα πριν το τέλος της γαλλικής Προεδρίας. Η υιοθέτηση μιας κοινής θέσης θα αποτελέσει ιδρυτική πράξη που θα καταστήσει δυνατή την εφαρμογή της προβλεπόμενης πολιτικής, συγκεκριμένα, για την αποφυγή τέτοιων εξαγωγών που χρησιμοποιούνται για λόγους εσωτερικής καταστολής ή διεθνούς επίθεσης και αποτροπή τους από εφοδιασμό περιφερειακής αστάθειας.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι η πρωτοβουλία της Ένωσης, εντός του πλαισίου Ηνωμένων Εθνών, ίδρυσης μιας συνθήκης εμπορίας όπλων θα λάβει αξιοπιστία μόλις το δικό μας σύστημα για τον έλεγχο μεταφοράς εξοπλισμών γίνει νομικά δεσμευτικό και υποστηρίζουμε τη γνώμη της παρούσας Βουλής, με έμφαση στη μετατροπή του Κώδικα Δεοντολογίας σε μια νομικά δεσμευτική ιδρυτική πράξη.

Υποστηρίζουμε επίσης τη γνώμη σας σχετικά με την ανάγκη ίδρυσης αποτελεσματικού ελέγχου των επιχειρήσεων μεσολάβησης για προμήθεια όπλων. Τα κράτη μέλη έχουν ήδη συμφωνήσει ότι οι δεσμεύσεις σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών που προσφέρονται στη θέση του Συμβουλίου του 2003, πρέπει να εφαρμοστούν εντός του πλαισίου του Κώδικα Δεοντολογίας.

Επομένως, παρότι μερικά κράτη μέλη δεν έχουν ακόμα υιοθετήσει την απαραίτητη νομοθεσία για την μεταγραφή αυτών των δεσμεύσεων στο διεθνές νόμο, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι όλα τα κράτη μέλη διαθέτουν κανονισμούς για αυτό το πεδίο. Η εργασία είναι τώρα η ενημέρωση αυτών των κανονισμών ώστε να είναι πλήρως συμβατοί με την κοινή θέση του Συμβουλίου.

Η υιοθέτηση των κοινών κανονισμών σχετικά με τον έλεγχο των εξαγωγών με μορφή κοινής θέσης θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να ενισχύσουν τους ελέγχους τους στις επιχειρήσεις μεσολάβησης στην προμήθεια όπλων. Η παράνομη κίνηση των όπλων αποτελεί ακόμα ένα πρόβλημα που μας ανησυχεί και η στρατηγική της ΕΕ σε μικρά και ελαφριά όπλα αποδεικνύει ξεκάθαρα την ανάγκη δράσης για τη διακοπή ή παρεμπόδιση της παράνομης ροής όπλων. Αυτή η δράση ενισχύθηκε στη Βιέννη στις 6 Δεκεμβρίου 2007, κατά τη διάρκεια της συνάντησης των 40 Κρατών που συμμετείχαν στον διακανονισμό Wassenaar για την εξαγωγή ελέγχων για συμβατικά όπλα και αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης.

Η Προεδρεία υποστηρίζει την ιδέα εξέτασης της πιθανότητας προέκτασης αυτών των καλύτερων πρακτικών για την κίνηση αποσταθεροποίησης μικρών και ελαφρών όπλων, ιδιαίτερα δια θαλάσσης. Παρά την καθυστέρηση στην υιοθέτηση μιας κοινής θέσης, θα ήθελα να δώσω έμφαση στο γεγονός ότι ο Κώδικας Δεοντολογίας αποτελεί ιδιαίτερα αποτελεσματική ιδρυτική πράξη με σημαντική συνεισφορά στην εναρμόνιση των εθνικών πολιτικών των κρατών μελών στο πεδίο του ελέγχου εξαγωγής όπλων και με αυτόν το σκοπό, θα ήθελα να τονίσω ότι η εναρμόνιση διευκολύνεται από τον οδηγό χρήστη, ο οποίος προσφέρει οδηγίες που ακολουθούνται από δημόσιους αξιωματούχους που είναι υπεύθυνοι για αυτόν τον τομέα. Αυτός ο οδηγός ενημερώνεται συστηματικά και επομένως αποτελεί μεγάλη και πρακτική συνεισφορά στις προσπάθειες για εναρμόνιση των εθνικών πολιτικών σε αυτόν τον τομέα.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να πω ότι συνεργαζόμαστε για τη δημιουργία μιας υπεύθυνης προσέγγισης στην εξαγωγή όπλων και θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωκοινοβούλιο για τη βοήθειά του σε αυτό το θέμα.

Υπολογίζω στη δέσμευση του Συμβουλίου και της Προεδρίας.

**Stefano Zappalà**, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, δυστυχώς τα περιστατικά τρομοκρατίας που έχουν προκύψει από το 2001, τα πιο πρόσφατα από τα οποία έχουν συμβεί στην Ινδία τις τελευταίες ημέρες και οι διάφορες διαμάχες που συνεχίζονται σε πολλά μέρη του κόσμου κάνει πολύ σχετικό αυτό το θέμα εμπορίας όπλων στο παρόν και στο μέλλον με την ευρύτερη έννοια. Συμβαίνει πού πιο συχνά οι βασικές προθέσεις που εκφράζονται με τη μορφή δηλώσεων αρχής να αποτυγχάνουν στη συνέχεια από έμπρακτες ενέργειες. Είναι πασιφανές ότι είναι ένα ευαίσθητο θέμα, που αφορά σε βασικές βιομηχανικές και εμπορικές διαδικασίες. Επομένως, είναι

κατανοητό το πόσο δύσκολο είναι για όλα τα κράτη, ειδικά για τα κράτη μέλη να επικυρώσουν ένα σύστημα ελέγχου και κανονισμών. Ωστόσο, η πίεση των γεγονότων και η γνώση ότι υπάρχει παράνομη διακίνηση όπλων εσωτερικά και εξωτερικά καθιστά επείγουσα προτεραιότητα τη ρύθμιση της περιοχής με ένα νομικά αποτελεσματικό τρόπο. Επίσης, θα δώσει πραγματικό νόημα στην οδηγία που προσχεδιάζεται για τη μεταφορά προϊόντων σχετικών με την άμυνα εντός της Κοινότητας εάν ο Κώδικας Δεοντολογίας επικυρωθεί γρήγορα.

Λυπάμαι που ο Προεδρεύων του Συμβουλίου έφυγε, παρότι σύμφωνα με όσα είπε, όλα φαίνεται να είναι εντάξει. Επομένως, δεν θα αναφέρω κάποια σημεία που είχα προετοιμάσει. Μάλιστα, δεν αισθάνομαι ότι όλα είναι απόλυτα καλά. Επομένως, πιστεύω ότι η δέσμευση που ανέλαβε ο Υπουργός απόψε, όπως πολλές άλλες δεσμεύσεις που ανέλαβαν πολλοί άλλοι υπό άλλες συνθήκες, πρέπει να μετατραπούν, καθώς πλησιάζουμε στο τέλος της γαλλικής Προεδρίας, σε ένα μακροπρόθεσμο ερέθισμα, ώστε ο Κώδικας Δεοντολογίας να μπορεί τουλάχιστον να επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη. Θα ήταν σημαντικό εάν η Γαλλία μπορούσε να το καταφέρει, απλώς από το να το ανακοινώσει εδώ στην Αίθουσα, αλλά μη έχοντας χειροπιαστά αποτελέσματα να παραθέσει.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Zappalà, ο κύριος Jouyet έπρεπε πράγματι να αποχωρήσει. Θα ήθελα να απολογηθώ εκ μέρους του καθώς το πρόβλημα ήταν ότι έπρεπε να προλάβει το δρομολόγιο του τρένου. Αυτό συμβαίνει επειδή αυτή η συζήτηση έχει διαρκέσει παραπάνω ώστε δεν μπορεί να βρίσκεται εδώ τώρα. Όλοι γνωρίζουμε με πόση ευσυνειδησία ο κύριος Jouyet επιτέλεσε το έργο του καθ' όλη τη διάρκεια αυτών των έξι μηνών αλλά πράγματι αυτή η Βουλή καθυστερεί. Μπορείτε να μείνετε ήσυχοι ότι οι αξιωματούχοι του Συμβουλίου που βρίσκονται εδώ θα μεταφέρουν στην Προεδρία όλα τα σχόλια που πραγματοποιήσατε κι που θα πραγματοποιήσουν και τα υπόλοιπα Μέλη.

**Ana Maria Gomes,** εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα που συζητάμε σήμερα αποδεικνύει ότι υπάρχει συναίνεση σε αυτό το Κοινοβούλιο για το πώς θα έπρεπε να είναι η πολιτική εξαγωγής όπλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι έξι μεγαλύτερες πολιτικές ομάδες έχουν ενωθεί για την άμυνα μιας ενιαίας λίστας νομικά δεσμευτικών κριτηρίων για τις Ευρωπαϊκές εξαγωγές όπλων: Τα οκτώ κριτήρια του Κώδικα Δεοντολογίας.

Όλοι συμφωνούν στην επίκληση της γαλλικής Προεδρίας για την επίλυση του αδιεξόδου που υπήρξε για τρία χρόνια και που μόνο η Γαλλία μπορεί να επιλύσει. Ακούσαμε τον κύριο Jouyet να λέει πριν λίγο ότι η Γαλλία είναι τώρα υπέρ ενός νομικά δεσμευτικού Κώδικα Δεοντολογίας. Ακούσαμε εχτές στην Επιτροπή για Εξωτερικές Υποθέσεις, από το γάλλο Υπουργό Άμυνας, ότι μια πρόσφατη πρόταση από τη χώρα του για τη μετατροπή του Κώδικα Δεοντολογίας σε μια κοινή θέση υπονομεύτηκε από έλλειψη συναίνεσης στο Συμβούλιο. Ο Υπουργός δεν έκανε αναφορά στο γεγονός ότι η Γαλλική πρόταση ήταν συνδεδεμένη με την άρση του εμπάργκο των όπλων στην Κίνα και αυτό οδήγησε στην απόρριψη της γαλλικής πρότασης από πολλά κράτη μέλη. Εάν αυτή στρατηγική επιβεβαιωθεί, θα αποτελεί ελάττωμα στην ημερήσια διάταξη ασφάλειας και άμυνας από τη γαλλική Προεδρία που διαχωρίζεται διαφορετικά από την ευρωπαϊκή φιλοδοξία και δυναμισμό.

Μπροστά στην αυξανόμενη ευρωπαϊκή ένταξη στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, η πολιτική «Ο σώζων εαυτόν σωθήτω» σε σχέση με την εξαγωγή όπλων είναι ολοένα και πιο αδικαιολόγητη. Είναι αλήθεια ότι ο Κώδικας Δεοντολογίας έχει ληφθεί σοβαρά σε πολλές πρωτεύουσες αλλά πρέπει να βάλουμε ένα τέλος σε μια κατάσταση όπου οι Ευρωπαϊκές χώρες που κάνουν συστηματική χρήση των ανθρώπινων δικαιωμάτων, της αειφόρου ανάπτυξης και των κριτηρίων περιφερειακής σταθερότητας για να κατευθύνουν τις εξαγωγές τους θέτονται σε μειονεκτική θέση από τους εταίρους τους που εφαρμόζουν τα ίδια κριτήρια επιλεκτικά.

Οι ευρωπαϊκές προεδρίες έρχονται σε ένα τέλος αλλά η ανάγκη παραμένει για την Ευρώπη άμυνάς της με κοινά κριτήρια για την εξαγωγή όπλων. Η συναίνεση εντός του Κοινοβουλίου προς όφελος μιας κοινής θέσης παραμένει.

**Renate Weber,** εκ μέρους της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, αυτόν το χρόνο γιορτάζουμε τη δέκατη επέτειο του Κώδικα Δεοντολογίας της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων. Αλλά παρότι αυτό ήταν επιτυχία εκείνη την εποχή, πρέπει τώρα να εκφράσουμε την απογοήτευση και την πικρία μας για την αποτυχία να το καταστήσουμε νομικά δεσμευτική ιδρυτική πράξη.

Πέρασαν τρία χρόνια από τότε που η Ομάδα εργασίας Συμβουλίου για Όπλα σύναψε μια τεχνική συμφωνία με κοινή θέση. Πόσα χρόνια χρειάζεται το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για να το υιοθετήσει; Πώς μπορούμε, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, να προστατεύσουμε την αξιοπιστία μας όταν τιθέμεθα ενάντια στην παράνομη διακίνηση όπλων, εάν δεν μπορούμε να θέσουμε ολόκληρη τη βουλή μας σε τάξη;

Χρειαζόμαστε έναν Κώδικα Δεοντολογίας που να είναι νομικά δεσμευτικός εάν θέλουμε να αποφύγουμε οποιαδήποτε εύκολη μεταφορά όπλων εντός της Κοινότητας που μπορεί να δαλεάσει τους μεσολαβητές να βρουν την πιο αδύναμη σύνδεση στην Ευρώπη. Όταν κάνουμε λόγο για εξαγωγές όπλων, πρέπει να σκεφτόμαστε παράλληλα τις ανθρώπινες ζωές που κινδυνεύουν σε ασταθείς χώρες. Μπορούμε εύκολα να κατηγορηθούμε, πως αντί για ειρήνευση, τροφοδοτούμε τοπικές διαμάχες σε ευάλωτα τμήματα του κόσμου.

Καλωσορίζω τη δήλωση του Γάλλου Υπουργού Άμυνας ότι η Γαλλία έχει αποσύρει την επιφύλαξη της για την κοινή θέση. Θα μπορέσει η γαλλική Προεδρία να πείσει τα άλλα κράτη μέλη που ακόμα αντιτίθενται; Το μόνο που μπορώ είναι να ελπίζω και να ευχηθώ η γαλλική Προεδρία να επιτύχει άλλο ένα σπουδαίο επίτευγμα κατά τη διάρκεια της θητείας της, να υιοθετήσει την κοινή θέση τις επόμενες δύο εβδομάδες.

**Raül Romeva i Rueda**, εκ μέρους της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η αλήθεια είναι ότι είμαι σε απόγνωση επειδή θα προτιμούσα να συγχαρώ τη γαλλική Προεδρία που τελικά έδωσε κάτι για το οποίο δαπανήσαμε εννιά προεδρίες ακούγοντας πως είναι απαραίτητο, το οποίο είναι η υιοθέτηση μιας κοινής θέσης στις εξαγωγές όπλων. Δηλώνω πως δαπανήσαμε εννιά προεδρίες ακούγοντας το ίδιο πράγμα επειδή μας υποσχέθηκαν ότι αυτό το έργο θα πραγματοποιούταν ήδη από την Ολλανδική Προεδρεία το 2004.

Γνωρίζουμε πως, από τεχνική σκοπιά στην ομάδα COARM (Κώδικας Δεοντολογίας στις εξαγωγές συμβατικών όπλων), το έργο έχει πραγματοποιηθεί. Αυτό που θα ήθελα να έχω ακούσει σήμερα είναι ότι η απόφαση έχει ήδη ληφθεί από τους Υπουργούς για την οριστική υπογραφή του εγγράφου.

Είμαι, λοιπόν, λυπημένος, που άκουσα ότι δεν φτάσαμε σε αυτό το στάδιο και ακόμα περισσότερο θλιμμένος που έμαθα ότι ο λόγος για αυτήν την κατάσταση είναι ότι αυτή η απόφαση συνδέθηκε με ακόμα μία που προκαλεί ανησυχία: την άρση του εμπάργκο των όπλων στην Κίνα. Τα δύο θέματα, όπως είπαμε πολλές φορές, είναι ξεχωριστά και το ένα δεν έχει σχέση με το άλλο. Νομίζω πως με το να προϋποθέτει το ένα το άλλο δεν ευνοείται αυτό που συζητάμε, δηλαδή η ειρήνη και ο έλεγχος της εξαγωγής όπλων.

**Tobias Pflüger**, εκ μέρους της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/ Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τα όπλα είναι για να σκοτώνουν. Ο λόγος για τις εξαγωγές όπλων που συζητάμε είναι για να σκοτώνονται άλλοι άνθρωποι-αντίπαλοι. Αυτό πάντα αγνοείται στη συζήτηση.

Για δέκα χρόνια υπάρχει μια συζήτηση για το εάν αυτός ο Κώδικας Δεοντολογίας είναι νομικά δεσμευτικός. Όπως οι συνάδελφοί μου, ήλπιζα να ακούσω σήμερα ότι, επιτέλους, φτάσαμε σε αυτό το σημείο. Ωστόσο, προφανώς δεν έχουμε φτάσει σε αυτό το σημείο ακόμα. Εντωμεταξύ, πληροφορήθηκα ότι έχει συμπεριληφθεί μια ρήτρα εξαίρεσης στην οδηγία για την απλούστευση μεταφοράς προϊόντων σχετικών με την άμυνα εντός της ΕΕ, ώστε προφανώς είναι επιθυμητή η ύπαρξη κενών στη νομικά δεσμευτική φύση των εξαγωγών όπλων. Αυτό δεν μπορεί να επιτραπεί. Πρέπει επίσης να συμπεριληφθούν αγαθά διπλής χρήσης.

Θα ήθελα να τονίσω με σαφήνεια ακόμα μια φορά ότι πρόκειται για την προμήθεια όπλων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία έχει γίνει ο μεγαλύτερος εξαγωγέας όπλων του κόσμου και εάν αυτά τα όπλα προμηθεύονται, θα χρησιμοποιηθούν κάποια στιγμή. Και μόλις χρησιμοποιηθούν, θα χυθούν κροκοδείλια δάκρυα. Χρειαζόμαστε επιτέλους αυτόν το νομικά δεσμευτικό Κώδικα Δεοντολογίας. Ελπίζω αυτό να είναι δυνατό πριν το τέλος της γαλλικής Προεδρίας του Συμβουλίου.

**Justas Vincas Paleckis (PSE)**. – (LT) Δέκα χρόνια πριν, η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφώνησε σε έναν Κώδικα Δεοντολογίας Εξαγωγής συμβατικών όπλων. Δυστυχώς, δεν εφαρμόστηκε. Το Συμβούλιο, που πραγματοποίησε συνάντηση κεκλεισμένων των θυρών, δεν είναι σε θέση να υιοθετήσει μια κοινή θέση. Θα ήταν πολύ σημαντικό να γνωρίζουμε ποιες χώρες τον εμποδίζουν, ενώ επωφελούνται με μεγάλα κέρδη από το αίμα και τα δάκρυα των ανθρώπων.

Το Μάρτιο, το Ευρωκοινοβούλιο ενέκρινε ένα ψήφισμα σε αυτό το θέμα. Ωστόσο, καθώς μιλάμε, κατασκευάζονται όπλα σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με αυξανόμενη παράνομη ροή σε ζώνες συγκρούσεων και πέφτουν στα χέρια εγκληματιών. Είναι παράδοξο που αυτά τα όπλα μεταφέρονται και σε χώρες όπου η ΕΕ προσφέρει τεράστια στήριξη για ανάπτυξη.

Οι χώρες της προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρώπης, (η Γαλλία και ίσως η Τσεχική Δημοκρατία να το ολοκληρώσει), πρέπει να κάνουν τα αδύνατα δυνατά για να εγκρίνουν τον Κώδικα Δεοντολογίας Εξαγωγών συμβατικών όπλων, για την αποτροπή της ανεύθυνης μεταφοράς των όπλων της ΕΕ σε εγκληματίες. Εάν αυτό αποτύχει, τα κόμματα που το εμποδίζουν πρέπει να ταυτοποιηθούν.

**Jan Cremers (PSE)**. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν σημειώσαμε την 10<sup>η</sup> επέτειο του Κώδικα Δεοντολογίας της ΕΕ για εξαγωγές συμβατικών όπλων, σημειώσαμε, δυστυχώς, ότι δεν σημειώθηκε καμία πρόοδος σχετικά με την μετατροπή ενός εθελοντικού κώδικα σε νομικά δεσμευτική ιδρυτική πράξη. Για χρόνια, το Ευρωκοινοβούλιο επιχειρηματολογούσε προς όφελος της μετάφρασης αυτού του κώδικα σε νομοθεσία που δεσμεύει τα κράτη μέλη, εν όψει της αυξανόμενης παγκοσμιοποίησης της βιομηχανίας των όπλων.

Το Ευρωκοινοβούλιο συζητά επί του παρόντος μια πρόταση για μια οδηγία με σκοπό τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς για προϊόντα άμυνας. Σε συζητήσεις για αυτό το θέμα, η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωκοινοβούλιο επιχειρηματολόγησε προς όφελος μεγαλύτερης διαφάνειας και πιο αποτελεσματικών κυρώσεων εν όψει της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις. Σε αυτή τη σύνδεση, η ομάδα μας έκανε ακόμα μια αναφορά στον Κώδικα Δεοντολογίας αλλά λόγω έλλειψης ενός νομικού πλαισίου, δεν μπορούμε παρά να καλέσουμε τα κράτη μέλη να δράσουν στο πνεύμα του Κώδικα Δεοντολογίας.

Χρειαζόμαστε αυστηρότερους κανόνες για την εξαγωγή εξαρτημάτων όπλων, τη μεταφορά των προϊόντων μέσω κοινών εγχειρημάτων και την επανεξαγωγή των ευρωπαϊκών στρατιωτικών αγαθών σε τρίτες χώρες. Μόνο τον περασμένο χρόνο, οι δυτικές χώρες πούλησαν στις αναπτυσσόμενες χώρες όπλα έναντι περίπου 42 δισεκατομμυρίων USD, μισά από τα οποία ήταν ευρωπαϊκά. Αυτό απαιτεί αλλαγή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αποτελεί καλό παράδειγμα συγκεκριμένα σε αυτόν τον τομέα.

**Ioan Mircea Pașcu (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, η δέκατη επέτειος της υιοθέτησης του Κώδικα αποτελεί ευκαιρία εορτασμού και κίνητρο για τη συνέχιση των προσπαθειών να γίνει υποχρεωτικός. Ωστόσο, το γεγονός ότι δέκα χρόνια μετά την υιοθέτησή του Κώδικα, είναι ακόμα εθελοντικός δείχνει τον πολύπλοκο ιστό των οικονομικών, εμπορικών και πολιτικών συμφερόντων στα οποία είμαστε ενάντια. Επομένως, παρά την ηθική υπεροχή μας στην αίτηση να γίνει ο Κώδικας υποχρεωτικός, δεν είναι αρκετό. Χρειαζόμαστε μια εκτενή επαγγελματική ανάλυση αυτού του σώματος συμφερόντων για την ταυτοποίηση των τρόπων εργασίας για να πειστούν οι παραγωγοί όπλων, εξαγωγέων και πολιτικών να αλλάξουν γνώμη. Επομένως, όπως έχω ήδη πει, απλές προσφυγές βασισμένες μόνο στην ηθική, ανεξάρτητα με το εάν είναι ηχηρές, δεν αρκούν.

**Πρόεδρος.** Για να ολοκληρώσω τη συζήτηση, έλαβα τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος <sup>(3)</sup> σύμφωνα με τον Κανόνα 103(2) των Κανόνων Διαδικασίας.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου από τις 12.00 και μετά.

## 18. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.-{-

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι οι μονόλεπτοι λόγοι στα θέματα πολιτικής σημασίας.

Θα είμαι πολύ αυστηρός και θα διακόπτω τους ομιλητές ακριβώς στο ένα λεπτό. Υπάρχουν 31 Μέλη στη λίστα, παρότι πολλά ή τουλάχιστον, κάποια από αυτά δεν είναι παρόντα. Δεν είναι διαδικασία επιλογής καθώς έχουμε λίστα ομιλητών που έχουν ζητήσει να πραγματοποιήσουν μονόλεπτους λόγους.

**Dragoș Florin David (PPE-DE).** – (RO) Το Νοέμβριο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρουσίασε την έκθεση του 2008 για τη Δημοκρατία της Μακεδονίας. Αυτή η έκθεση δίνει έμφαση στην πρόοδο που σημειώθηκε κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους αλλά δεν αποτελεί συγκεκριμένη ημερομηνία για την έναρξη των διαπραγματεύσεων ένταξης.

Πιστεύω ότι η πρόοδος που πραγματοποιήθηκε στους τομείς της οικονομίας, της διοικητικής μεταρρύθμισης και της δικαστικής μεταρρύθμισης, μαζί με την τρέχουσα κατάσταση στα Δυτικά Βαλκάνια, δίνει το δικαίωμα στη Δημοκρατία της Μακεδονίας να ελπίζει ότι θα τεθεί μια ημερομηνία για την έναρξη των διαπραγματεύσεων ένταξης το 2009. Αυτό υπόκειται στο κοινοβούλιο και στη κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μακεδονίας που αναλαμβάνει πιο έντονες και υπεύθυνες προσπάθειες για τη δημιουργία ενός κλίματος δημοκρατίας προκειμένου να διασφαλιστούν διαφανείς, δημοκρατικές συνθήκες για τις τοπικές και προεδρικές επερχόμενες εκλογές που θα λάβουν χώρα το Μάρτιο του 2009.

Παράλληλα, θα ήθελα να υπενθυμίσω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να έχει υπόψη την πρόοδο που σημείωσε η Δημοκρατία της Μακεδονίας τα τελευταία χρόνια, καθώς και τις ευθύνες που ανέλαβε το κοινοβούλιο και η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μακεδονίας. Πρέπει επίσης να καταρτίσει ένα σχέδιο δράσης για την άρση των απαιτήσεων της βίζα για τους πολίτες από τη Δημοκρατία της Μακεδονίας...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE).** – (BG) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στην κύρωση της Βουλγαρίας από τη Γενική Διεύθυνση για την Επέκταση για την απόσυρση της διαπίστευσης για δύο φορείς που έχουν τη δικαιοδοσία σε πόρους από τα κεφάλαια προ-ένταξης της ΕΕ. Οι προσπάθειες που σημειώνονται από τη βουλγαρική

(3) See Minutes

Κυβέρνηση πρέπει να θεωρηθούν ως απεριόριστη αποδοχή των προϋποθέσεων που έχει θέσει η ΕΕ. Το υψηλό επίπεδο συγχρονισμού της νομοθεσίας, των μεταβολών στο νόμο σε δημόσιες συμβάσεις, του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας, του νέου νόμου περί σύγκρουσης συμφερόντων, αλλαγών προσωπικού και συμμετοχής σε όλους τους εθνικούς πόρους στη βελτίωση του προγράμματος για τη διαχείριση και παρακολούθηση των κεφαλαίων της ΕΕ αποτελούν εγγύηση για την πραγματική δέσμευση της κυβέρνησης. Η απόσυρση της διαπίστευσης δεν αποτέλεσε το καλύτερο δυνατό μέτρο που εφαρμόστηκε, ακόμα και ως προειδοποίηση προς την επόμενη επέκταση της ΕΕ. Η υποχρέωση συμμόρφωσης με τα κριτήρια της ΕΕ πρέπει να αντιστοιχεί με ίση αντιμετώπιση για όλες τις χώρες καθώς και με συνεργασία στην επίλυση προβλημάτων. Η βουλγαρική Κυβέρνηση διεξάγει σταθερή πολιτική στη μάχη έναντι ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Marco Cappato (ALDE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι αρχές της θιβετιανής Κυβέρνησης στην Εξορία έχουν κοινοποιήσει ένα μνημόνιο, έγγραφο και προτάσεις για την παραχώρηση της πραγματικής αυτονομίας του Θιβέτ, το οποίο υπέβαλαν στις κινεζικές αρχές κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Αυτό αποτελεί ζωντανή απόδειξη, εάν χρειαζόταν ποτέ, ότι οι κινεζικές αρχές ψεύδονται και συνεχίζουν να ψεύδονται όταν διατείνονται ότι ο πραγματικός σκοπός του Δαλάι Λάμα και των θιβετιανών αρχών είναι η επίτευξη της ανεξαρτησίας. Ο Δαλάι Λάμα θα είναι καλεσμένος μας αύριο και θα απευθυνθεί στο παρόν Κοινοβούλιο. Τριανταπέντε συνάδελφοι θα ξεκινήσουν από τα μεσάνυχτα, που πλησιάζουν, μια εικοσιτετράωρη απεργία πείνας, μια νηστεία για την υποστήριξη του Δαλάι Λάμα. Η Αυτού Αγιότητα μάς ενημέρωσε σήμερα ότι θα συμμετέχει σε αυτή τη νηστεία. Πιστεύω πως σε αυτό το σημείο, αυτός είναι ο πιο χειροπιαστός τρόπος με τον οποίο η Προεδρεία του παρόντος Κοινοβουλίου χρειάζεται να υποστηρίξει και να διεξαγάγει ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κύριε πρόεδρε, το Ευρωκοινοβούλιο δεν συμμορφώνεται με την αρχή μη διαχωρισμού. Η πολυγλωσσία του παρόντος Οίκου δεν γίνεται σεβαστή επίσης. Υπήρξαν περιστάσεις γλωσσικού διαχωρισμού κατά τη διάρκεια της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής και των συναντήσεων εκπροσώπησης. Συγκεκριμένα η δυσφορία είναι η μη ανακοινωμένη περιορισμένη πρόσβαση σε διερμηνεία κατά τη διάρκεια ακροάσεων ή ψηφοφορίας κατά τη συζήτηση γλωσσικών τροπολογιών. Μέχρι οι Κανόνες της Διαδικασίας να απαγορεύσουν την έναρξη συναντήσεων, εκτός εάν όλες οι απαιτήσεις διερμηνείας έχουν τηρηθεί, αυτά τα περιστατικά θα συνεχίζουν να συμβαίνουν.

Επιπλέον, οι χρηματοοικονομικές υπηρεσίες δεν προσφέρουν πληροφορίες στις γλώσσες των ευρωβουλευτών στους οποίους απευθύνονται οι πληροφορίες. Ο οικονομικός αντίκτυπος των συνεπαγόμενων παρεξηγήσεων προκαλείται από τους ευρωβουλευτές. Ο αποκάλυπτος γλωσσικός διαχωρισμός παρατηρείται επίσης στο κανάλι EuroNews. Θα ήθελα επομένως, να προτείνω το EuroNews να συγχρηματοδοτείται μόνο με συνεισφορές από κράτη των οποίων η γλώσσα μεταδίδεται ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Πρόεδρε, δράττομαι της ευκαιρίας να κάνω μια καταγγελία και μια έφεση στη μάχη άμυνας της παραγωγής και της απασχόλησης με δικαιώματα στα υφάσματα και στον τομέα ένδυσης.

Η καταγγελία μου αφορά στον αυξανόμενο αριθμό εταιρειών που κλείνουν ή επανεγκαθίστουν τα εργοστάσιά τους και στην αυξανόμενη ανεργία και καταστάσεις βίαια ενισχυμένης εκμετάλλευσης εργατών που χαρακτηρίζουν την απελευθέρωση αυτού του σημαντικού τομέα.

Η έφεσή μου είναι για να σχεδιάσει το Ευρωκοινοβούλιο μια επείγουσα συζήτηση σχετικά με τα υφάσματα και τον τομέα ένδυσης στα διάφορα Κράτη Μέλη. Ειδικά, πρέπει να καλύψει τη λήξη του κοινού συστήματος παρακολούθησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κίνας, το οποίο λήγει την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2008, καθώς και την αξιολόγηση της τήρησης των συστάσεων που υιοθέτησε η ΕΕ σχεδόν ένα χρόνο πριν.

**Urszula Krupa (IND/DEM).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να χρησιμοποιήσω το βήμα που μου δίνει το Ευρωκοινοβούλιο για να απευθυνθώ σχετικά με την υποστήριξη της πρωτοβουλίας των πολωνικών πατριωτικών κύκλων για την 25<sup>η</sup> Μαρτίου, την ημέρα όπου ο Λοχαγός Pilecki πυροβολήθηκε, να ονομαστεί Ευρωπαϊκή Ημέρα Ηρώων σε αυτή τη μάχη ενάντια του ολοκληρωτισμού.

Ο βρετανός ιστορικός, Καθηγητής Michael Foot, θεωρούσε το Λοχαγό Pilecki ως έναν από τους έξι γενναίους συμμετέχοντες στο κίνημα αντίστασης του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Ο Witold Pilecki, ένας αξιωματικός του Πολωνικού Στρατού που συμμετείχε στην Εκστρατεία του Σεπτεμβρίου κατά τη διάρκεια της Γερμανικής κατοχής στην Πολωνία, οργάνωσε κίνημα αντίστασης στο Άουσβιτς, έχοντας γίνει εκεί εθελοντής κρατούμενος.

Έχοντας αποδράσει από το ναζιστικό στρατόπεδο, πολέμησε στην Εξέγερση της Βαρσοβίας και στο Δεύτερο Πολωνικό Σώμα στην Ιταλία και με την επιστροφή του στην κομμουνιστική Πολωνία, συνελήφθη από τις Κομμουνιστικές Υπηρεσίες Ασφάλειας και φυλακίστηκε, βασανίστηκε και καταδικάστηκε σε θάνατο και εκτελέστηκε την 25<sup>η</sup> Μαΐου 1948.

Ο Λοχαγός Pilecki αφιέρωσε τη ζωή του στη μάχη ενάντια στις εγκληματικές δικτατορίες του 20<sup>ου</sup> αιώνα.

**Jim Allister (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη Δευτέρα κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του στο Μπέλφαστ, ο Πρόεδρος Röttgering ενθουσιάστηκε σχετικά με τη στήριξη της ΕΕ που αποκαλέστηκε κατ' ευφημισμό «κέντρο μετατροπής σύγκρουσης» στην περιοχή της πρώην φυλακής Maze, όπου κάποιοι από τους πιο τρομερούς και επικίνδυνους τρομοκράτες φυλακίστηκαν όπως έπρεπε. Εκεί επίσης δέκα καταδικασμένοι τρομοκράτες IRA αυτοκτόνησαν κατά τη διάρκεια της απεργίας πείνας τους. Αυτό που μάλλον δεν υπολόγισε ο Πρόεδρος είναι ότι εξαιτίας αυτής της ιστορίας, οι Ιρλανδοί Δημοκράτες, που αρέσκονται στο να οικτίζουν τους εαυτούς τους, είναι αποφασισμένοι να διενεργήσουν την προσωπική μεταμόρφωσή τους σε ένα οποιοδήποτε τέτοιο κέντρο και να το κάνουν ναό για μερικούς από τους πιο επικίνδυνους τρομοκράτες αυτής της γενιάς. Επομένως, η αλλοφροσύνη της ΕΕ να μην πέσει στην παγίδα χρηματοδότησης μιας τέτοιας αισχρότητας και την ανοησίας της Προεδρίας ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Nicolae Vlad Popa (PPE-DE).** - (RO) Την Κυριακή, 30 Νοεμβρίου, έλαβε χώρα ένα ιστορικό γεγονός στη Ρουμανία καθώς η αριστερά έχασε στις γενικές εκλογές, οι οποίες χρησιμοποίησαν το σύστημα μονών μελών για πρώτη φορά.

Το Φιλελεύθερο Δημοκρατικό Κόμμα κέρδισε το μεγαλύτερο αριθμό εδρών στο κοινοβούλιο και με άλλα κεντροδεξιά κόμματα, τους Εθνικούς Φιλελεύθερους και το εθνικό Ουγγρικό κόμμα UMDR, θα μπορούσε να σχηματίσει μια ικανοποιητική πλειοψηφία για την υποστήριξη μιας κυβερνητικής ηγεσίας από ένα πρωθυπουργό από το Φιλελεύθερο Δημοκρατικό Κόμμα.

Δυστυχώς, οι σοσιαλιστές της Ρουμανίας έχουν ανακοινώσει πρόωρα ότι έχουν κερδίσει τις εκλογές. Μάλιστα, οι σοσιαλιστές ηγέτες στο Ευρωκοινοβούλιο και ακόμα και οι ηγέτες των κυβερνήσεων έχουν παραπλανηθεί από αυτήν την πληροφορία. Επομένως, είναι προφανές ότι η θέση αυτών των επικεφαλής θα αλλάξει, λαμβάνοντας υπόψη το πραγματικό αποτέλεσμα των εκλογών στη Ρουμανία.

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Ινδία, θα ήθελα πρώτα να δώσω τα ειλικρινή συλλυπητήριά μου στις οικογένειες και τους φίλους που σκοτώθηκαν στις φρικτές τρομοκρατικές βαρβαρότητες της περασμένης εβδομάδας στο Μουμπάι και να ευχηθώ περαστικά στους τραυματίες. Τη συμπαράστασή μου επίσης στους συναδέλφους και στους αξιωματούχους του Ευρωκοινοβουλίου που ενεπλάκησαν σε αυτές τις τρομερές και εξωφρενικές επιθέσεις. Έχω εκφράσει γραπτώς τη συμπαράστασή μου στον Ινδό Πρωθυπουργό και τον Ανώτερο Υπουργό του Μαχαράστρα.

Συντονισμένες επιθέσεις όπως αυτές που σχεδιάστηκαν για να σπείρουν το φόβο και την αμφιβολία μεταξύ των πολιτών και για να ελέγξουν την αφοσίωση της δημοκρατίας σε βαθιά ριζωμένες απόψεις. Έτσι, απαιτούν μια εύρωστη απάντηση από όλους όσους σέβονται τη δημοκρατία και το διεθνή νόμο. Επομένως, καλωσορίζω τις ισχυρές δηλώσεις του Προέδρου Röttgering για στήριξη της Ινδίας. Ως Κοινοβούλιο, πρέπει να ξεφύγουμε από τα λόγια και να προβούμε σε πράξεις που μπορούν να στηρίξουν τις ανάγκες της Ινδίας.

**Marco Pannella (ALDE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω πως αυτήν την περίοδο πρέπει να γνωρίζουμε ότι, όταν κάνουμε λόγο για το Θιβέτ και το Δαλάι Λάμα, κατά κύριο λόγο κάνουμε λόγο για τους εαυτούς μας. Λίγες ημέρες πριν, έγινε μια απλή ανακοίνωση ότι ο Πρόεδρος Σαρκοζί σκόπευε με θάρρος να συναντήσει το Δαλάι Λάμα στην Πολωνία. Ωστόσο, αντιμετωπιστήκαμε με άγνοια, απόρριψη και χωρίς ευκαιρία για κάποια συνάντηση. Η ευρύτερη Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να καλωσορίσει, να μιλήσει, να δεχτεί και να ακούσει το Δαλάι Λάμα. Γιατί συμβαίνει αυτό, κύριε Πρόεδρε; Πιστεύω ότι η απάντηση είναι αρκετά ξεκάθαρη. Γνωρίζουμε ότι το 80% των Ευρωπαίων, εάν έδιναν τη γνώμη τους ως ένα άτομο, θα στήριζαν το Δαλάι Λάμα ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**László Tóké (Verts/ALE).** - (HU) Κύριε Πρόεδρε, το 1009, χίλια χρόνια πριν, ο Βασιλιάς Άγιος Στέφανος της Ουγγαρίας ίδρυσε την επισκοπή του Gyulafehérvár στην Τρανσυλβανία. Αυτό το καίριο γεγονός στην ιστορία της εκκλησίας είναι συμβολικό για την Ουγγαρία, επειδή εκχριστιανίστηκε και έγινε μέλος της τότε Ευρώπης. Στον 16<sup>ο</sup> και 17<sup>ο</sup> αιώνα, το Gyulafehérvár ήταν η πρωτεύουσα του ανεξάρτητου πριγκιπάτου της Τρανσυλβανίας και η περιοχή έγινε σύμβολο ανοχής και θρησκευτικής ελευθερίας. Το 1918, η Εθνική Συνέλευση της Ρουμανίας διακήρυξε

το δικαίωμα της Ουγγρικής μειονότητας της Τρανσυλβανίας για αυτοδιοίκηση σύμφωνα με την προσάρτηση της Τρανσυλβανίας στη Ρουμανία. Η Ρουμανία είναι υποτελής στην Ευρώπη κατ' εφαρμογή αυτής της απόφασης. Στο πνεύμα του Gyulafehérvár, συνιστώ ότι η χιλιετία της αρχιεπισκοπής ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Marcin Libicki (UEN).** - (PL) Στις 27 Δεκεμβρίου, θα γιορτάσουμε την 90<sup>η</sup> επέτειο της Μεγάλης Εξέγερσης της Πολωνίας. Χάρη στη νίκη αυτής της εξέγερσης, η παλαιά πολωνική επαρχία της Μείζονος Πολωνίας έγινε η νεοσυσταθείσα Πολωνία. Η επιτυχία ευωδόθηκε. Κόστισε το αίμα πάνω από 2.000 νεκρών και 20.000 πληγωμένων. Τιμούμε την μνήμη τους.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** - (PT) Η αύξηση των αριθμών κρουσμάτων εκβιασμού εργατών, σε περιπτώσεις που τους επιβάλλεται και οδηγούν στην απώλεια των δικαιωμάτων που απέκτησαν, αυξάνονται με το πρόσχημα της κρίσης του καπιταλισμού. Σημαντικά παραδείγματα περιλαμβάνουν το Κέντρο Παραγωγής Peugeot/Citroen στη Mangualde και τη Βιομηχανική Μονάδα Renault στην Cacia, Aveiro. Και τα δύο παραδείγματα αποτελούν τμήμα της πορτογαλικής αυτοκινητοβιομηχανίας.

Και στις δύο περιπτώσεις, χορηγήθηκε σημαντική οικονομική βοήθεια για την προστασία των εργασιών από την κυβέρνηση και τη ΕΕ, με την προϋπόθεση δημιουργίας περισσότερων θέσεων απασχόλησης. Ωστόσο, η διοίκηση της Peugeot/Citroen στη Mangualde επιθυμεί να καταστρέψει τα δικαιώματα για τα οποία πολέμησαν και προβλέπονται στις εργατικές νομοθεσίες με πίεση των εργατών για την αποδοχή επιβλαβών συνθηκών που θέτουν σε κίνδυνο της ζωής τους. Στη Βιομηχανική Μονάδα Renault στη Cacia, η διοίκηση αποφάσισε να μειώσει την παραγωγή αυτό το έτος και να προετοιμαστεί για τη μη ανανέωση συμβάσεων ορισμένου χρόνου, παρότι είχε δεσμευτεί σε επέκταση ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Desislav Chukolov (NI).** - (BG) Η 27<sup>η</sup> Νοεμβρίου αυτού του έτους σηματοδότησε 89 χρόνια από τότε που η Βουλγαρία υποβαθμίστηκε με την υπογραφή της Συνθήκης του Νεϊγύ, η οποία διαμέλισε περιοχές από την πατρική γη μας που έως σήμερα κατοικούνται από ανθρώπους με βουλγαρική συνείδηση. Αυτές οι περιοχές, που βρίσκονται στα σύνορα των σημερινών χωρών της Σερβίας και της Μακεδονίας, πρέπει να επιστραφούν στη δικαιοδοσία της Βουλγαρίας επειδή αυτές οι χώρες δεν μπορούν να θεωρηθούν ως διάδοχοι του Σερβο-Κροατο-Σλοβενικού κράτους. Η Σερβία δεν αναγνωρίστηκε ως κράτος διάδοχος της Γιουγκοσλαβίας από τα Ηνωμένα Έθνη και από τη διεθνή κοινότητα, ενώ η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δεν αναγνωρίστηκε καν με το συνταγματικό όνομά της. Εμείς, οι πατριώτες του κόμματος Ataka, επιμένουμε ότι το ζήτημα της επιστροφής των Δυτικών Περιοχών πρέπει να διακανονιστεί πριν την έναρξη των διαπραγματεύσεων υπαγωγής της ΕΕ με τη Σερβία, ενώ η ένταξη της Μακεδονίας στην ΕΕ πρέπει να συμβεί μόνο μετά το διακανονισμό του ζητήματος επιστροφής της περιοχής Στρούμιτσα στην επικράτεια του βουλγαρικού κράτους.

**Romana Jordan Cizelj (PPE-DE).** - (SL) Θα ήθελα να πω μια λέξη σχετικά με τα προγραμματισμένα μέτρα της Επιτροπής, για τα οποία διάβασα σχετικά στα μέσα και που κάποια συστατικά μου υποδείχθηκαν. Αυτά τα μέτρα θα πρόσφεραν υποθετικά χρηματοδότηση στους πολίτες για αγορά νέων αυτοκινήτων. Ένα τέτοιο μέτρο θα προωθούσε πράγματι τον καταναλωτισμό. Θα πρόσφερε άμεση βοήθεια στην αυτοκινητοβιομηχανία και θα εναντιωνόταν στις περιβαλλοντικές πολιτικές μας. Με ανησυχεί επίσης ποιος θα είναι υπεύθυνος για την αποσυναρμολόγηση και ανακύκλωση αυτών των αυτοκινήτων.

Επομένως, καλώ την Επιτροπή να ξεκινήσει, όπως και στο παρελθόν, με την προώθηση της ανάπτυξης και της παραγωγής καθαρών οχημάτων, με υποκατάστατα που θα εισαχθούν σταδιακά βάσει περιβαλλοντικών κριτηρίων, ενώ παράλληλα με την παροχή σαφών πληροφοριών στους πολίτες σχετικά με τον τρόπο που το σχέδιο ανάκαμψης της οικονομίας συμμορφώνεται με τις περιβαλλοντικές και κλιματολογικές πολιτικές.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, ο λόγος που θα ήθελα να πάρω το λόγο για ένα λεπτό απόψε είναι επειδή με ανησυχεί ότι, στην Ιρλανδία, η Ryanair πρόκειται να κάνει μια προσφορά εξαγοράς για τις εθνικές αερογραμμές, την Aer Lingus. Η προσφορά εξαγοράς, εάν είναι επιτυχής, θα προκαλέσει ιδιωτικό μονοπώλιο των αερογραμμών στην ιρλανδική αγορά.

Η Επιτροπή απέρριψε αυτήν την πρόταση σε κάποια προηγούμενη περίπτωση και θα προέτρεπα την Επίτροπο Neelie Kroes να απορρίψει πάλι αυτήν την προσφορά εξαγοράς. Κατά την άποψή μου, πρόκειται για μια ληστρική προσφορά εξαγοράς και δεν θα ήταν καλή για την οικονομία της Ιρλανδίας να έχει αυτές τις αερογραμμές στα χέρια της Ryanair, που είναι έμπιστη για την ιρλανδική οικονομία.



**Sylwester Chruszcz (NI).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου σε ένα εξαιρετικό γεγονός που έλαβε χώρα τον περασμένο Ιούλιο στο Μπρόντι στην Ουκρανία. Ένα μνημείο προς τιμήν των στρατιωτών της φονικής Μεραχίας SS Galizien αποκαλύφθηκε εκεί. Το θεωρώ απίστευτα σκανδαλώδες απ' ό,τι στον 21<sup>ο</sup> αιώνα, σε μια περίοδο συμφιλίωσης μεταξύ των εθνών, μια ομάδα ανθρώπων με ανοικτά εθνικιστικές και φασιστικές κλίσεις να μπορούν να τιμήσουν μια φονική μονάδα υπεύθυνη για τους θανάτους εκατομμυρίων Ευρωπαίων, συμπεριλαμβανομένων και των δικών μου συμπατριωτών, που απεβίωσαν μεταξύ 1943-1945 ως τμήμα της προγραμματισμένης γενοκτονίας στη Δυτική Ουκρανία.

Δεν αμφιβάλλω ότι οι περισσότεροι Ουκρανοί έχουν την ίδια ανησυχία με μένα σχετικά με το θέμα. Επίσης, θεωρώ ότι οι ουκρανικές αρχές δεν μπορούν να παραμείνουν αδιάφορες σε αυτήν τη σκανδαλώδη προσπάθεια να ξαναγραφτεί ιστορία. Επίσης επικαλούμαι το Κοινοβούλιο και τους θεσμούς της ΕΕ ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Anna Záborská (PPE-DE).** - (SK) Στις 10 Δεκεμβρίου, θα εορταστεί η 60<sup>η</sup> επέτειος της Οικουμενικής Διακήρυξης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο. Η Αυτού Αγιότητας, Δαλάι Λάμα θα επισκεφτεί το Κοινοβούλιό μας αύριο. Η Κίνα είναι μια από τις χώρες που έχουν υπογράψει τη Διακήρυξη αλλά παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα των ανδρών, γυναικών και παιδιών.

Ως Πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα των Γυναικών και την Ισότητα των Φύλων, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την πολιτική προγραμματισμένης τεκνοποίησης για ένα παιδί, η οποία αποτελεί σαφή απόδειξη της ολοκληρωτικής και μη δημοκρατικής φύσης του καθεστώτος στην Κίνα. Αυτή η πολιτική παραβιάζει ξεκάθαρα αρκετά ανθρώπινα δικαιώματα. Ας αναφέρω μερικά από αυτά: Ο φόνος κοριτσιών που είναι ανεπιθύμητα στο πλαίσιο επιλογής φύλου, εμπόριο λευκής σαρκός και σεξουαλικής υποδούλωσης, απαγωγή παιδιών, άρνηση της νομικής υπόστασης παιδιών από δεύτερη και παραπάνω εγκυμοσύνη, εγκαταλελειμμένα παιδιά, βία σε εγκύους, αναγκαστικές αμβλώσεις, προβλήματα κατόπιν αμβλώσεων και αυτοκτονίες γυναικών. Ο δημοκρατικός κόσμος πρέπει να εκφράζει με σαφήνεια τις επιφυλάξεις του για την πολιτική της Κίνας και την παρακολούθηση ...

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** - (RO) Στη Ρουμανία έχει κερδίσει η δεξιά τις εκλογές επειδή έλαβε μεγαλύτερο αριθμό ψήφων και μεγαλύτερο ποσοστό στις εκλογές της Κυριακής. Αυτό το γεγονός δεν μπορεί να αγνοηθεί ή να διαστρεβλωθεί.

Η 3<sup>η</sup> Δεκεμβρίου είναι η Εθνική Ημέρα Ανθρώπων με Αναπηρίες. Μία στις τέσσερις οικογένειες έχει άτομο με αναπηρία ανάμεσα στα μέλη του. Με φόντο αυτήν την οικονομικής και χρηματοοικονομική κρίση, ακούμε σχεδόν κάθε μέρα χιλιάδες πλεονασμούς στα κράτη μέλη. Σε αυτό το δύσκολο κλίμα, η κατάσταση για τα ανάπηρα άτομα επιδεινώνεται.

Πώς θα μπορέσουν οι ανάπηροι άνθρωποι να βρουν εργασία που να τους εξασφαλίζει μια αξιοπρεπή διαβίωση από ένα μισθό, όταν χιλιάδες άλλοι άνθρωποι χάνουν τις δουλειές τους; Καλώ την Επιτροπή να υιοθετήσει επείγοντως συγκεκριμένα μέτρα με σκοπό τη στήριξη των ανθρώπων με αναπηρίες.

Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε σπάνιες συνθήκες που οδηγούν σε φυσική ή διανοητική ανικανότητα. Ελπίζω το 2009, το έτος της καινοτομίας, να επενδύσουμε περισσότερο στην έρευνα με σκοπό την ταυτοποίηση ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, όλες οι χώρες της ΕΕ πρέπει να διαθέτουν νομοθεσία που ποινικοποιεί την άσκηση σεξουαλικού ακρωτηριασμού γυναικών. Πρέπει να τεθούν σε ισχύ μέτρα που απευθύνονται στις ανάγκες των γυναικών και κοριτσιών από νέες κοινότητες μεταναστών που κινδυνεύουν από σεξουαλικό ακρωτηριασμό γυναικών.

Καλωσορίζω την πρόσφατη υποχρέωση της Ιρλανδίας ως ένα από τα 15 Κράτη Μέλη που έδωσαν σε εφαρμογή εθνικό σχέδιο δράσης σχετικά με το σεξουαλικό ακρωτηριασμό γυναικών. Υπολογίζεται ότι παραπάνω από 250 γυναίκες που κατοικούν στην Ιρλανδία, έχουν υποστεί σεξουαλικό ακρωτηριασμό σε άλλες χώρες. Το ιρλανδικό σχέδιο τονίζει τους κινδύνους που θέτει ο σεξουαλικός ακρωτηριασμός σε γυναίκες και κορίτσια και παραθέτει σκοπούς πολιτικής για την υπόδειξη των αρνητικών επιπτώσεών του.

Οι αριθμοί αποκαλύπτουν επίσης ότι από 9624 γυναίκες που κατοικούν τώρα στην Ιρλανδία και προέρχονται από χώρες που εφαρμόζεται σεξουαλικός ακρωτηριασμός, το 26,9% έχει υποστεί κάποια μορφή σεξουαλικού ακρωτηριασμού. Η θέσπιση ενός νόμου για την απαγόρευση του σεξουαλικού ακρωτηριασμού γυναικών είναι σημαντική για την εξάλειψή του.

**Csaba Sógor (PPE-DE).** – (HU) Ο πραγματικός διάλογος μεταξύ των πολιτισμών και των φυλών υπάρχει όταν όλοι είναι ελεύθεροι να χρησιμοποιήσουν τη γλώσσα τους και να εξασκήσουν τα ατομικά ή συλλογικά δικαιώματά τους. Σήμερα και αύριο, το Ευρωκοινοβούλιο εκφράζει αλληλεγγύη στο Θιβετιανό λαό. Περισσότεροι από 500 άνθρωποι έχουν ενταχθεί στη σιωπηλή διαδήλωση για λογαριασμό της ελευθερίας των Θιβετιανών για τη χρήση της γλώσσας τους, την εξάσκηση της θρησκείας τους και την άσκηση της ελευθερίας τους.

Εντός της ΕΕ, υπάρχουν παραδοσιακές εθνικές μειονότητες που δεν είναι σε θέση να μελετήσουν ή να χρησιμοποιήσουν ελεύθερα τη μητρική γλώσσα τους και που δεν διαθέτουν πολιτιστική ή εδαφική αυτονομία. Επιπλέον, υπάρχουν χώρες που έχουν επανεισάγει την έννοια συλλογικών τύπων, που θυμίζει Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο ή χώρες που επιθυμούν ακόμα να βασίζονται στους κομμουνιστικούς νόμους της δεκαετίας του 1940 για την εγγύηση των δικαιωμάτων των παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων.

Η δράση της ΕΕ για λογαριασμό των μειονοτήτων που κατοικούν σε Κινεζικό έδαφος μπορεί να είναι αποτελεσματική εάν ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Zita Pleštinšá (PPE-DE).** – (SK) Διανύουμε μια περίοδο μεγάλων ευκαιριών, καθώς και απειλών. Ο άνθρωπος μπορεί να καταστρέψει περισσότερα από όσα μπορεί να κατασκευάσει.

Οι τρομοκρατικές επιθέσεις στο Μουμπάι, που κόστισαν τις ζωές εκατοντάδων αθώων πολιτών μάς απέδειξαν πάλι την ανθρώπινη ικανότητα καταστροφής χωρίς όρια.

Η τρομοκρατία είναι ένας νέος πόλεμος χωρίς σύνορα και μέτωπα έτσι δεν είναι αδικαιολόγητος ο φόβος πυρηνικών και βιολογικών όπλων.

Η Ευρώπη είναι ένα μοντέλο συνύπαρξης ανθρώπων από διαφορετικούς πολιτισμούς και θρησκείες. Η χριστιανική κληρονομιά της Ευρώπης της δίνει την ευθύνη για παγκόσμια ειρήνη και αποτελεί ευκαιρία και πηγή ελπίδας για ειρηνική συνύπαρξη και αμοιβαίο σεβασμό. Επομένως, η Ευρώπη του Βενέδικτου σε Κρίση Πολιτισμών είναι ένα σύνολο συστάσεων που προσφέρονται στην Ευρώπη από τον Πάπα Βενέδικτο XVI στο βιβλίο του. Πιστεύω ότι η Ευρώπη δεν θα αγνοήσει αλλά θα τηρήσει αυτές τις συστάσεις.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, ο τομέας ανακύκλωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τζίρο 24 δισεκατομμύρια 24 ευρώ και χρησιμοποιεί περίπου 500 000 ανθρώπους. Αποτελείται από 60.000 εταιρείες και η ΕΕ διαθέτει περίπου 50% της παγκόσμιας συμμετοχής των βιομηχανιών απόρριψης και ανακύκλωσης.

Ωστόσο, αυτός ο τομέας είναι σε κρίση ως αποτέλεσμα της πτώσης των τιμών των ανακυκλωμένων υλικών στις παγκόσμιες αγορές και γίνεται οικονομικά απρόσφορος για τη συνέχιση της λειτουργίας των επιχειρήσεων απορριμμάτων.

Δεδομένης της σημασίας αυτού του τομέα για αειφόρο κατανάλωση και παραγωγή στην ΕΕ, θα ήθελα να προτρέψω την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει χωρίς καθυστέρηση τις συστάσεις που παρατίθενται στην έκθεση με τη δική της Επιχειρησιακή Ομάδα Ανακύκλωσης, η οποία συστάθηκε κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας της επικοινωνίας με τίτλο «Πρωτοβουλίας ηγετικής αγοράς για την Ευρώπη».

**Πρόεδρος.** – Αυτό ολοκληρώνει το αντικείμενο.

## **19. Διευκόλυνση για την ταχεία αντιμετώπιση των διογκούμενων τιμών των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο αντικείμενο είναι η έκθεση (Α6-0396/2008) από τον κύριο Mitchell, για λογαριασμό της Επιτροπής για την Ανάπτυξη, σχετικά με τη διευκόλυνση για ταχεία αντιμετώπιση των διογκούμενων τιμών των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(2008)0450 – C6-0280/2008 – 2008/0149(COD)).

**Gay Mitchell, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, η ποιότητα τροφίμων άρχισε ως πρόταση από την Επιτροπή, εν όψει της αύξησης των τιμών των τροφίμων που προκάλεσε διαμάχες σε μερικές χώρες, για τη χρήση 1 δισεκατομμυρίου ευρώ σε εναπομείναντα χρήματα γεωργικής επιδότησης για την ανακούφιση της κατάστασης σε αναπτυσσόμενες χώρες μέσω γεωργικών εισροών και δικτύων ασφαλείας έκτακτης ανάγκης. Τα χρήματα, σε αυτή τη μορφή, αναμένονταν να είναι επιπρόσθετα στις υπάρχουσες χρηματοδοτήσεις ανάπτυξης. Τώρα, πέντε μήνες μετά, έχουμε το δισεκατομμύριό μας αλλά είναι σε εντελώς διαφορετική μορφή από την αναμενόμενη.

Πριν δυο Παρασκευές, παρευρέθηκα στη συνάντηση συμβιβασμού προϋπολογισμού με τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή για Προϋπολογισμούς και το Συμβούλιο, όπου μπορέσαμε τελικά να πετύχουμε ένα συμβιβασμό

για τη χρηματοδότηση του κανονισμού διευκόλυνσης τροφίμων. Τα τελευταία σημεία κολλήματος αντιμετωπίστηκαν την ακόλουθη Δευτέρα σε διάλογο ανάμεσα στο Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Η χρηματοδότηση του τελικού συμβιβασμού είναι ως εξής: 1 δισεκατομμύριο ευρώ προς χρηματοδότηση για μια περίοδο τριών ετών, 2008-2010, μέσω της ιδρυτικής πράξης ευελιξίας που δικαιολογεί 420 εκατομμύρια ευρώ, ανακατανομή, με Επικεφαλίδα 4, «Εξωτερικές πράξεις», δίνοντας άλλα 240 εκατομμύρια ευρώ, και την αύξηση του αποθέματος συνδρομής έκτακτης ανάγκης κατά 240 εκατομμύρια ευρώ για το 2008. Αυτή η αύξηση απαιτεί την αναθεώρηση της διοργανικής συμφωνίας. Αυτό το ποσό είναι επιπρόσθετο σε άλλα 100 εκατομμύρια ευρώ που χρησιμοποιήθηκαν από το υπάρχον αποθεματικό συνδρομής έκτακτης ανάγκης. Καθώς το αποθεματικό συνδρομής έκτακτης ανάγκης αποτελείται από συνεισφορές από τα Κράτη Μέλη, η πλήρωση της χρηματοδότησης θα είναι επιπρόσθετη μόνο εάν τα Κράτη Μέλη δεν αποζημιώσουν για τις συνεισφορές τους κατά την αντίστοιχη μείωση των εθνικών προϋπολογισμών.

Έχει υπονοηθεί ότι υπάρχει δυσaréσκεια από την Επιτροπή για Εξωτερικές Υποθέσεις και άλλα για μερική χρηματοδότηση αυτού από το Ταμείο Σταθερότητας. Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων μπορεί να είναι δυσανεκτή σχετικά με αυτό αλλά ίσως να ήταν η καλύτερη συμφωνία που μπορούσε να γίνει υπό αυτές τις καταστάσεις.

Παρότι στηρίζω το συμβιβασμό που επιτεύξαμε, θέσαμε ένα σημείο αναφοράς των μειονεκτημάτων της διαδικασίας και του αποτελέσματος, προς όφελος της τιμότητας και για να τονίσω, όπως έχω κάνει και σε προηγούμενες περιστάσεις, τη φαιδρή κατάσταση όπου οι κυβερνήσεις παγκοσμίως παράγουν πολλά δισεκατομμύρια δολάρια για παροχή εγγυήσεων σε τράπεζες που πρέπει όμως να ερευνήσουν για να βρουν, μεταξύ 27 κρατών μελών και το προϋπολογισμό αυτής της Ένωσης, 1 δισεκατομμύριο ευρώ για τους άπορους του κόσμου.

Πιστεύω ότι κάναμε ό,τι καλύτερο μπορούσαμε μέσα σε εκατό ημέρες. Βρήκαμε χρήματα και θεσπίσαμε τον κανονισμό αλλά δεν είναι ακριβώς ένα πρόσθετο δισεκατομμύριο. Το περιεχόμενο αυτής της έκθεσης περιλαμβάνει το γεγονός ότι το κείμενο συμβιβασμού έχει ήδη γίνει δεκτό από όλα τα κράτη μέλη στην Επιτροπή Μόνιμων Αντιπροσώπων (COREPER), και ότι τα βασικά στοιχεία από την έκθεσή μου και οι τροπολογίες από τους συναδέλφους στην Επιτροπή για την Ανάπτυξη είναι εντός.

Ο κανονισμός είναι χρονικά περιορισμένος. Τώρα λειτουργεί μέχρι το τέλος του 2010. Επικεντρώνεται στην αντιμετώπιση της βραχυπρόθεσμης κρίσης. Οι στόχοι είναι η ενίσχυση της γεωργικής παραγωγής. Αντιτίθεται στην εξάπλωση των κεφαλαίων, περιορίζοντας τη χρήση του σε μια περιορισμένη λίστα χωρών πρώτης προτεραιότητας. Επίσης, διευρύνει το πεδίο εφαρμογής πιθανών οργανισμών εκτέλεσης και διασφαλίζει την κοινοβουλευτική ευθύνη. Υπάρχουν δυο δηλώσεις συνημμένες στον κανονισμό που θα βοηθήσει στη διασφάλιση της σωστής εφαρμογής.

Στο τέλος της ημέρας, πιστεύω ότι κάναμε ό,τι καλύτερο μπορούσαμε μεταξύ του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής. Το πραγματοποιήσαμε σε εκατό ημέρες. Θέσαμε το νόμο ενώπιον του Κοινοβουλίου. Θα ψηφίσουμε για αυτό αύριο. Έχει ήδη συμφωνηθεί. Βρήκαμε τα χρήματα. Θα ήθελα, σε αυτό το πλαίσιο, να τιμήσω τη συνεργασία που λάβαμε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ειδικά από τον Επίτροπο Michel, ο οποίος ήθελε όντως αυτά τα χρήματα να είναι πρόσθετα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη γραμματεία της Επιτροπής Ανάπτυξης, ειδικά τον Guido Van Hecken και την Anne McLauchlan και να ευχαριστήσω, κατά τη θητεία μου, τον Eoin Ó Seanáin και τον Oliver O'Callaghan, που βοήθησαν πάρα πολύ σε όλα αυτά. Πιστεύω ότι στο τέλος της ημέρας ότι το έργο ήταν καλό και κάναμε ό,τι καλύτερο μπορούσαμε.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κύριε Mitchell, και συγχαρητήρια για την έκθεσή σας και για το πραγματικά σημαντικό και θαυμαστό θέμα, το οποίο βελτίωσε τη φήμη του Ευρωκοινοβουλίου ανά τον κόσμο ως παράγοντας προόδου και αλληλεγγύης.

Ο Επίτροπος Michel έχει τώρα το λόγο. Όπως και η κυρία Oniir, η κυρία Goudin και εγώ, μόλις επέστρεψε από την άλλη πλευρά του κόσμου, 14.000 χλμ μακριά και θα μας πει, εκ μέρους της Επιτροπής, σχετικά με τη συνάντηση που είχαμε κατά τη διάρκεια της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ. Βλέπω ότι είστε σε καλή κατάσταση σήμερα, Επίτροπε.

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Mitchell, κυρίες και κύριοι, η διατροφική κρίση είχε σημαντικό αντίκτυπο στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Πιστεύω ότι, όπως είπατε και όπως δείξατε με τις πράξεις σας, η Ευρώπη έχει ηθική υποχρέωση να απαντήσει αμέσως και αυτή είναι η πραγματικότητα καθώς η κρίση έχει συνοδευτεί από μια πολύ σημαντική χρηματοοικονομική κρίση της οποίας τα καταστροφικά αποτελέσματα σε αναπτυσσόμενες χώρες σύντομα, δυστυχώς θα μπορούμε να

υπολογίσουμε, επειδή μπορεί να αφορούν την ακύρωση της συνδρομής δημόσιας ανάπτυξης. Ωστόσο, πρέπει να έχουμε την ευκαιρία να επιτρέψουμε σε αυτό το θέμα.

Νομίζω ότι οι τρεις θεσμοί μας, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή, έχουν επιτύχει στην τήρηση της πρόκλησης με άμεση εργασία σε αυτό το χώρο που προβλεπόταν να δώσει τη δυνατότητα ταχείας απόκρισης για τις διογκούμενες τιμές τροφίμων σε αναπτυσσόμενες χώρες.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους του Προέδρου Μπαρόζο και της Επιτροπής. Τις ειδικές ευχαριστίες μου στον εισηγητή, κύριο Mitchell, για το εξαιρετικό έργο του, καθώς και στον κύριο Böge και τον κύριο Le Foll για τις συνεισφορές που έκαναν εκ μέρους της Επιτροπής για Προϋπολογισμούς και της Επιτροπής για την Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη, αντίστοιχα.

Όπως γνωρίζετε, λυπούμαστε για την άρνηση να χρησιμοποιήσουμε τα διαθέσιμα περιθώρια υπό την κεφαλίδα 2. Ωστόσο, παραμείναμε ρεαλιστές δεδομένων των προοπτικών για μια συμφωνία σε ένα καλό κείμενο. Πρέπει να πω ότι το κείμενο συμβιβασμού για το οποίο θα αψηφήσετε αύριο είναι καλό: Από τη μία, επειδή περιλαμβάνει κατάλληλα τις τροπολογίες σας και αυτές που πραγματοποίησε το Συμβούλιο και από την άλλη, επειδή διατηρεί τα τρία βασικά στοιχεία της θέσης σας.

Πρώτον, μια απάντηση ενός δισεκατομμυρίου ευρώ και κανένας δεν φαίνεται να έχει σοβαρή αμφιβολία για την εκτίμησή μας σχετικά με τις απαιτήσεις. Δεύτερον, ήταν πάντα κατανοητό ότι αυτό πρέπει να επικεντρωθεί σε μια πολύ σύντομη χρονική περίοδο. Προτείναμε μια περίοδο δύο χρόνων αλλά μπορεί να γίνουν δεκτά και τα τρία. Τέλος, ο σκοπός ήταν η αναζωογόνηση της γεωργικής παραγωγής στις χώρες που έχουν πληγεί από την αύξηση στις τιμές. Με άλλα λόγια, ήταν για εξοικονόμηση εσοδίων στο άμεσο μέλλον.

Ποια είναι τα επόμενα βήματα μετά την αυριανή ψήφο σας και μετά την απόφαση του Συμβουλίου της 16<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου; Πιστεύω ότι το πιο σημαντικό πράγμα θα είναι η εφαρμογή στην πράξη. Τον Ιανουάριο του 2009, η Επιτροπή θα προτείνει τις αρχικές αποφάσεις χρηματοδότησης έργων, επειδή πιστεύω ότι πρέπει να θέσουμε τα πράγματα σε μια τροχιά πολύ γρήγορα. Ο κύριος σκοπός είναι η εξοικονόμηση της γεωργικής παραγωγής της συγκομιδής του 2009. Πρέπει επομένως να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό για να διασφαλίσουμε ότι η πλειοψηφία των χρηματοοικονομικών δεσμεύσεων πραγματοποιούνται το 2009 και έχουν αντίκτυπο στις γεωργικές εισροές, για παράδειγμα, για την εποχή του 2009.

Όπως έχει συμφωνηθεί, το γενικό σχέδιο για την εφαρμογή της διευκόλυνσης θα σας υποβληθεί στο εγγύς μέλλον και σε κάθε περίπτωση, μέχρι το τέλος του Απριλίου 2009. Αυτή η διευκόλυνση επήλθε χάρη στην πολιτική θέληση των τριών θεσμών μας και η ταχεία, αποτελεσματική εφαρμογή της θα απαιτήσει με σαφήνεια αυτήν την κοινή θέληση.

**László Surján**, συντάκτης της γνώμης της Επιτροπής για Προϋπολογισμούς. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή για Προϋπολογισμούς γνώριζε ότι η ηθική ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε χώρες που βρίσκονται σε δυσκολίες. Ωστόσο, δεν πρέπει να μετανιώνετε ούτε λεπτό, Επίτροπε, που δεν μπορούμε να βρούμε τα χρήματα για αυτόν τον ευγενή σκοπό στο Κεφάλαιο 2.

Δεν υπάρχει λόγος να μετανιώνετε επειδή έχουμε τις ίδιες ηθικές ευθύνες με τους Ευρωπαίους αγρότες, στους οποίους λέμε για μήνες ότι δεν υπάρχουν χρήματα για αυτό ή το άλλο και για το ότι οι αγρότες στα νέα Κράτη Μέλη θα πρέπει να περιμένουν 10 χρόνια μέχρι να λάβουν ίση μεταχείριση. Τα κεφάλαια πρέπει να βρεθούν αλλού, στο κατάλληλο μέρος και όπως δήλωσε ο εισηγητής, επιτύχαμε σε αυτό. Πιστεύω ότι πραγματοποιήσαμε εξαιρετικό έργο και μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για αυτό.

Η επιτροπή για τους Προϋπολογισμούς αντιμετώπισε άλλο ένα πρόβλημα. Τώρα είμαστε πεπεισμένοι, όπως δήλωσε επίσης ο Επίτροπος, ότι η Επιτροπή αντέδρασε γρήγορα και η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι σκόπιμη από κάθε σκοπιά. Βρήκαμε θλιβερή την ιδέα ότι η μικροπίστωση δεν αναφέρθηκε στο αρχικό υλικό. Η Επιτροπή για τους Προϋπολογισμούς θεωρεί ότι είναι πολύ δύσκολος ο προσδιορισμός στις Βρυξέλλες ή σε άλλα κεντρικά γραφεία κάποιου διεθνούς ιδρύματος του τρόπου που κάποια περιοχή ή αγρότης που αντιμετωπίζει δυσκολίες μπορεί να βρει τρόπο επίλυσης της κατάστασης.

Το σύστημα μικροπίστωσης αποδείχθηκε πολύ επιτυχές και βοήθησε πολλές χώρες με δυσκολίες και είμαστε ευγνώμονες που η Επιτροπή για Ανάπτυξη αποδέχτηκε τις συστάσεις της Επιτροπής για τους Προϋπολογισμούς από αυτήν τη σκοπιά. Επίτροπε, δεν μπορώ να εγγυηθώ αλλά μπορώ να προβλέψω ότι κατά πάσα πιθανότητα, το αποτέλεσμα της ψήφου θα ικανοποιήσει και εσάς αλλά και όλα τα κόμματα στα οποία αφορά. Σας ευχαριστώ για την αξιοσέβαστη προσοχή σας.

**Stéphane Le Foll**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Πρώτον, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Mitchell και να σχολιάσω το έργο του. Επίσης, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την αφοσίωσή του και να πω ότι η διατροφική κρίση δεν θα αντιμετωπιστεί απλώς σε δύο ή τρία χρόνια αλλά θα συνεχίσει να αποτελεί ανησυχία κατά τα επόμενα έτη.

Θα ήθελα να προσδέσω ένα σημείο στο ρόλο μου ως αντιπροσώπου της Επιτροπής για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη. Για δεκαπέντε χρόνια, η αναλογία της συνδρομής ανάπτυξης που έχει αφιερωθεί στη γεωργία συνεχώς μειώνεται. Όπως είπε ο κύριος Diouf, μειώθηκε από 15 στο 4%. Ήρθε η ώρα να εξετάσουμε την ιδέα ότι ανάπτυξη σημαίνει επίσης στηριζόμενη γεωργία και εάν αυτή η διευκόλυνση πρόκειται να έχει κάποιο νόημα μελλοντικά, τότε εγώ προσωπικά, αυτό το νόημα σκοπεύω να δώσω.

**Colm Burke**, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Mitchell για την έκθεσή του. Καλωσορίζω τη δημιουργία αυτής της διευκόλυνσης τροφίμων για τους πιο άπορους αγρότες παγκοσμίως, οι οποίοι τελικά συμφώνησαν μετά από διαρκείς διαπραγματεύσεις.

Μερικά μέλη του Συμβουλίου δεν ήθελαν να προσφέρουν αξόδευτα γεωργικά χρήματα για την υποστήριξη των αναπτυσσόμενων χωρών. Ενώ το ένα έκτο του παγκόσμιου πληθυσμού τώρα πεινάει, μερικά κράτη μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου υποχώρησαν (παρότι η πλειοψηφία των μελών ευνοούσαν τη χρήση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής), με το φόβο προηγούμενων περιπτώσεων ως επουσιώδη δικαιολόγηση.

Τα χρήματα βρέθηκαν αλλού, καταναλώνονται τα τελευταία τρία χρόνια από το 2008 έως 2010 αντί για μια περίοδο δύο χρόνων. Δυστυχώς, αυτά τα χρήματα δεν χρειάζονταν πριν λίγους μήνες όταν οι τιμές των τροφίμων διογκώνονταν. Οι τιμές των τροφίμων δεν διογκώνονται πλέον σε κάποιες από τις ίδιες χώρες.

Από τότε που ξεκίνησε η αύξηση, ο αριθμός των ανθρώπων που πεινούν αυξήθηκε σχεδόν στο ένα δισεκατομμύριο. Αυτόν το χρόνο, 100 εκατομμύρια άνθρωποι οδηγήθηκαν στη φτώχεια ως αποτέλεσμα της διατροφικής κρίσης και κρίσης καυσίμων και ο αριθμός συνεχίζει να αυξάνεται. Οι άνθρωποι σε αναπτυσσόμενες χώρες καταναλώνουν έως και 80% του εισοδήματός τους σε τρόφιμα, υπογραμμίζοντας το λόγο που η τιμή του τροφίμου παραμένει μη προσβάσιμη.

Η διευκόλυνση των τροφίμων θα συνεισφέρει στην επίλυση μερικών βραχυπρόθεσμων αναγκών προσφέροντας γεωργικές εισροές και ενισχύοντας τα δίκτυα ασφάλειας. Ωστόσο, μια νέα διατροφική κρίση επίκειται εκτός εάν τα Κράτη Μέλη της ΕΕ και άλλες εύπορες χώρες απευθύνουν τα δομικά προβλήματα που τροφοδότησαν τη διατροφική κρίση.

**Josep Borrell Fontelles**, εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο (PSE). – (ES) Συγχαρητήρια, Επίτροπε. Χωρίς την ολική αφοσίωσή σας σε αυτόν το σκοπό, δεν θα είχαμε φτάσει σε αυτό το ευτυχές τέλος. Πολεμήσατε σκληρά όλο το διάστημα για να επιτύχετε αυτόν το σκοπό. Τις ευχαριστίες μου στο συνάδελφο εισηγητή, κύριο Mitchell. Μεταξύ των δυο σας, διασώσατε την Ευρωπαϊκή Ένωση από τον ηχηρό περίγελο στον οποίο θα είχε οδηγηθεί εάν δεν είχαμε καταφέρει να βρούμε αυτό το δισεκατομμύριο, εφόσον το υποσχόμασταν τόσο συχνά σε πολλά μέρη στον κόσμο.

Ίσως δεν είναι ακριβώς ένα δισεκατομμύριο και δεν θα είναι εντελώς πρόσθετο, παρά του ότι ένα πολύ μεγάλο μέρος του θα είναι. Δεν θα προέλθει από τη γεωργία, όπως προτεινате Επίτροπε, και δεν θα προέλθει όλο σε ένα χρόνο αλλά σε δύο ή τρία. Οι ατέλειες του πραγματικού κόσμου, ωστόσο, δεν σας σταμάτησαν από το να επιτύχετε το σκοπό που θέσατε στον εαυτό σας με τη βοήθεια, μπορώ να πω, της Επιτροπής για την Ανάπτυξη και της Σοσιαλιστικής Ομάδας για το Ευρωκοινοβούλιο.

Δεν είναι πολλά χρήματα: Μόνο 1 ευρώ για κάθε υποσιτισμένο άτομο στον κόσμο, 1 ευρώ για κάθε πεινασμένο άνθρωπο. Μπορεί, ωστόσο, να βοηθήσει στη μείωση του αριθμού τους, αρκεί τα κράτη μέλη να μην αφαιρέσουν τα πρόσθετα κεφάλαια που έχουν να προσφέρουν για αυτήν την ανακούφιση έκτακτης ανάγκης από τη συνδρομή ανάπτυξής τους.

Επομένως, Επίτροπε, καλώ όλα τα Κράτη Μέλη να μην μειώσουν τα πρόσθετα ποσά που προσφέρεται στο άθροισμα, περικόπτοντας τους εθνικούς προϋπολογισμούς τους. Ένα Κράτος μέλος έχει ήδη υπονοήσει ότι μπορεί να το κάνει. Αλλά, όπως η Ισπανία, από την άλλη, δεσμεύτηκαν ρητά ότι δεν θα το κάνουν. Δεν υπάρχει λόγος να δανειζόμαστε από τους μεν εις βάρος των δε, δηλαδή να μετακινούμε χρήματα και να καταλήξουμε να δώσουμε το ίδιο ποσό. Είμαι σίγουρος, Επίτροπε, ότι θα είστε ο πρώτος που θα διαμαρτυρηθεί εάν συμβεί αυτό.

**Kyösti Virrankoski**, εκ μέρους της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Mitchell για την εξαιρετική έκθεσή του. Η ομάδα

μου ήταν πάντα υπέρ της ταχείας χορήγησης της συνδρομής τροφίμων. Η Επιτροπή έκανε την πρότασή της για συνδρομή να κοστίζει 1 δισεκατομμύριο ευρώ τον Ιούλιο. Δυστυχώς, αυτό ήταν ενάντια στις αρχές της Διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία. Αυτό προκάλεσε έκπληξη, καθώς η Επιτροπή αποτελεί παραδοσιακά φύλακα της Συνθήκης και της νομιμότητας. Μετά το στάδιο δημοσιονομικής συμφιλίωσης, η Επιτροπή τροποποίησε την πρότασή της για να συμμορφωθεί με την υπάρχουσα νομοθεσία. Τότε συνάφθηκε και η συμφωνία.

Η γαλλική Προεδρία επίσης αξίζει την ευγνωμοσύνη μας. Πέτυχε στο να πείσει τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν τη θέση συνδρομής τροφίμων. 760 εκατομμύρια ευρώ από 1 δισεκατομμύριο ευρώ είναι νέα χρήματα και σαφής νίκη για το Ευρωκοινοβούλιο.

Ένα πρόβλημα είναι η διασφάλιση ότι η συνδρομή φτάνει στον προβλεπόμενο ορισμό της. Κάποιοι σκεπτικιστές ισχυρίζονται ότι είναι απλώς μέρος της συνδρομής που φτάνει στον προορισμό της, ενώ το μεγαλύτερο τμήμα παραμένει στα χέρια των μεσολαβητών. Αυτό το πρόβλημα πρέπει να παρακολουθηθεί στενά. Ένα πρόβλημα με τη γεωργία στις αναπτυσσόμενες χώρες δεν είναι η διαθεσιμότητα των λιπασμάτων ή σπόρων αλλά η έλλειψη της εκπαίδευσης και των πρωτόγονων μεθόδων εργασίας, εξοπλισμού και εγκαταστάσεων. Αυτό δεν θα επιλυθεί σε ένα χρόνο με ένα δισεκατομμύριο ευρώ. Για αυτό το λόγο, η συνδρομή τροφίμων αποτελεί πρωτίστως μια προειδοποιητική κλήση ότι η συνεργασία ανάπτυξης πρέπει να καταστήσει τη γεωργική ανάπτυξη και την ενίσχυση της παραγωγής τροφής προτεραιότητα.

Η γεωργία στις αναπτυσσόμενες χώρες συχνά εξασκείται σε δύσκολες συνθήκες, συνήθως σε χέρσο έδαφος και δριμύ κλίμα. Τέτοιες συνθήκες απαιτούν έναν ιδιαίτερα υψηλό βαθμό επαγγελματικής τεχνογνωσίας και προηγμένων γεωργικών μεθόδων. Για αυτό το λόγο, πρέπει να αναπτυχθεί η επαγγελματική εκπαίδευση. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει σχεδόν καμία. Οι μέθοδοι παραγωγής πρέπει να προσαρμοστούν στα όρια που επιβάλλει η ένδεια. Το άλμα από το άροτρο στον ελκυστήρα υψηλή τεχνολογία δεν είναι καθόλου κατάλληλο. Η γεωργική ανάπτυξη πρέπει να συμβεί βήμα βήμα.

**Marie-Hélène Aubert**, εκ μέρους της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, τώρα που οι συνάδελφοί μου μάς υπενθύμισαν τη δύσκολη διαδικασία αυτής της εξαιρετικής πρωτοβουλίας, ελπίζουμε ότι θα πάρει μια πιο καθορισμένη μορφή.

Από την πλευρά μου, Επίτροπε, θα ήθελα να σας ρωτήσω για δύο σημεία. Πρώτον, έχει ειπωθεί ότι κάποιο τμήμα της χρηματοδότησης για τα πρόσθετα κεφάλαια θα προσφερθεί από άντληση των κεφαλαίων που έχουν προβλεφθεί για το φορέα σταθερότητας που ρυθμίστηκε για τους σκοπούς της αποτροπής διαφορών και την εγκαθίδρυση της ειρήνης. Αυτή η αναδιάταξη μου φαίνεται ιδιαίτερα προβληματική. Έχει επιβεβαιωθεί; Και εάν έχει, θα προταθεί κάποια αποζημίωση; Φαντάζομαι ότι θα σας ανησυχεί σίγουρα το μακροπρόθεσμο μέλλον αυτού του φορέα σταθερότητας.

Δεύτερον, τώρα που φαίνεται ότι έχει συγκεντρωθεί το 1 δισεκατομμύριο ευρώ, ποιες δίοδοι θα χρησιμοποιηθούν για τη διασφάλιση ότι τα κεφάλαια μεταφέρονται γρήγορα και αποτελεσματικά σε πολλούς διαφορετικούς και ευρέως διαδεδομένους παράγοντες στο πεδίο, καθώς και στις εκατοντάδες οικογενειακούς γεωργικούς οργανισμούς; Πώς σκοπεύετε να αντιμετωπίσετε αυτούς τους παράγοντες και να αποφύγετε την σπατάλη και την απώλεια, οι οποίες, όπως γνωρίζετε, σχετίζονται με την παρουσία πολλών διαφορετικών διαμεσολαβητών;

**Wiesław Stefan Kuc**, εκ μέρους της Ομάδας Ένωσης για την Ευρώπη των Εθνών (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιχειρεί να καθιερώσει μια διευκόλυνση που θα δίνει τη δυνατότητα προσφοράς άμεσης βοήθειας σε φτωχές και μη αναπτυσσόμενες χώρες για τη διασφάλιση ότι οι πληθυσμοί τους θα επιβιώσουν εάν αυξηθούν οι τιμές. Σε αυτό το πλαίσιο, λέμε ότι τα ελλείμματα τροφίμων σε αυτές τις χώρες είναι μόνιμα και απλώς δεν σχετίζονται με τις αποτυχημένες συγκομιδές ή κεδροσκοπικές αυξήσεις στις τιμές των τροφίμων. Προκύπτει, επομένως, ότι οι βραχυπρόθεσμες απαντήσεις και οι συνδρομή τροφίμων δεν θα λύσει το πρόβλημα.

Η προσφορά εκπαίδευσης και εισαγωγής νέων μεθόδων παραγωγής, καλύτερων σπόρων και λιπασμάτων, που προωθείται για χρόνια από το FAO και την Παγκόσμια Τράπεζα δεν επέφεραν τα αναμενόμενα αποτελέσματα. Για αυτό το λόγο, σχετικά με το 1 δισεκατομμύριο ευρώ ως μια διευκόλυνση που θα επιτρέπει τη γρήγορη απάντηση στις αυξήσεις τιμών τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες με τα αναμενόμενα αποτελέσματα, ειδικά αν αναλογιστούμε τον τρόπο που λειτουργεί η Ένωσή μας.

Αυτό σημειώθηκε πολύ καλά και κατανοήθηκε από τον κύριο Mitchell, τον εισηγητή αλλά θα φαινόταν ότι δεν έχει γίνει κατανοητό από τους εισηγητές για τις συμβουλευτικές επιτροπές και την Επιτροπή για τον Δημοσιονομικό Έλεγχο.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΚΥΡΙΑ ROTHÉ***Αντιπρόεδρος*

**Κωνσταντίνος Δρούτσας**, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (EL) Η παγκόσμια διατροφική κρίση και η αύξηση των τιμών είναι αποτέλεσμα της μετατροπής των τροφίμων από μέσο επιβίωσης σε κοινό εμπόρευμα, αντικείμενο κερδοσκοπίας των καπιταλιστών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνοντας ελάχιστα χρήματα και αφιερώνοντας λίγο χρόνο θέλει φαιρισαϊκά να αποποιηθεί των ευθυνών της για το έγκλημα κατά της ανθρωπότητας όπως επίσημα χαρακτηρίστηκε. Εμείς πιστεύουμε ότι και αυτοί οι πόροι θα καταλήξουν στα ταμεία των πολυεθνικών που ελέγχουν τα αναπτυξιακά προγράμματα. Η επίλυση του προβλήματος απαιτεί σεβασμό στο δικαίωμα διατροφικής ασφάλειας και επάρκειας, τη στήριξη των μικρομεσαίων αγροτών και την αναδιάρθρωση των τοπικών και περιφερειακών αγορών, ριζική δηλαδή αλλαγή της αγροτικής πολιτικής που προωθεί το πέρασμα της γης σε λίγους, την ασύδοτη εκμετάλλευση των φυσικών πόρων και την αντικατάσταση των καλλιεργειών τροφίμων με άλλα φυτά.

**Hélène Goudin**, εκ μέρους της ομάδας Ανεξαρτησίας/Δημοκρατίας (IND/DEM). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, η ένδεια, η αθλιότητα και η αστία αποτελούν καθημερινή κατάσταση για περισσότερο από δύο δισεκατομμύρια μέλη του παγκόσμιου πληθυσμού που ζουν με λιγότερο από δύο δολάρια ημερησίως. Οι πρόσφατες δραματικές αυξήσεις τιμών, ιδιαίτερα του ρυζιού, του αραβοσίτου και άλλων παρόμοιων ειδών, είναι ο βασικός λόγος που πολλοί άνθρωποι δεν έχουν αρκετή τροφή. Η ΕΕ έχει επίσης παρατηρήσει αυτό το πρόβλημα και συνεπώς εύχεται να θεσπίσει ένα κεφάλαιο για την αντιμετώπιση της κρίσης.

Η ερώτηση που πρέπει να ρωτήσουμε τους εαυτούς μας, κυρίες και κύριοι, είναι γιατί δεχόμαστε την επιβλαβή αγροτική πολιτική της ΕΕ, η οποία αποτελεί έναν από τους χειρότερους ενόχους από αυτή τη σκοπιά. Αυτή η προστατευτική πολιτική στερεί από τον κόσμο εισοδηματικές ευκαιρίες και επομένως την δυνατότητα να αποφύγουν την αστία. Πάντως, αυτή η Αίθουσα πάντα ψηφίζει υπέρ της κοινής αγροτικής πολιτικής. Είναι μια τραγωδία και αναρωτιέμαι εάν πρόκειται για μια συνειδητή ή μια ασυνειδητή κίνηση εκ μέρους της ΕΕ.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** – (PL) Όλοι γνωρίζουμε ότι λόγω της συνεχιζόμενης διατροφικής κρίσης, πολλοί άνθρωποι, ειδικά όσοι ζουν στις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες, αντιμετωπίζουν μεγάλες δυσκολίες. Αντί να επιτευχθούν οι Αναπτυξιακοί Στόχοι της Χιλιετίας του ΟΗΕ, περισσότερα εκατομμύρια περιπέφτουν στην ένδεια.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να υποχωρήσει στην παροχή βοήθειάς τους. Αναμένω ότι οι περισσότεροι από εμάς που καθόμαστε σε αυτήν την αίθουσα θα συμφωνήσουν με αυτό. Η υποστήριξη αυτών των κρατών είναι ηθικό καθήκον μας, μια έκφραση αλληλεγγύης στα φτωχότερα έθνη. Πρέπει να τους δείξουμε το σωστό τρόπο να ξεπεράσουν την κρίση και να τους βοηθήσουμε να προσφέρουν την κατάλληλη ποσότητα τροφής, κυρίως υποστηρίζοντας τη γεωργική παραγωγή τους.

Επίσης, θα ήθελα να τονίσω ότι χρειάζεται βοήθεια όχι μόνο εκτός Ένωσης. Εντός της Ένωσης επίσης, εκατομμύρια αντιμετωπίζουν το πρόβλημα υψηλών τιμών τροφίμων και ελλειμμάτων τροφίμων. Επομένως, ζητώ, ενώ βοηθάμε άλλους, για παράδειγμα στην Αφρική, δεν ξεχνούμε τους κοντινούς που περιμένουν τη βοήθειά μας. Για αυτό το λόγο, πρέπει να υποστηρίξουμε την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με αύξηση κεφαλαίων για το πρόγραμμα διανομής τροφίμων για τους πιο στερημένους ανθρώπους της Ευρώπης. Είναι κρίμα που μερικά Μέλη είναι αντίθετα σε αυτό το πρόγραμμα.

**Juan Fraile Cantón (PSE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, στο πλαίσιο της τρέχουσας κρίσης, τα Ηνωμένα Έθνη μας προειδοποίησαν για την ολέθρια κατάσταση που αντιμετωπίζουν 22 ιδιαίτερα ευάλωτες χώρες και η Παγκόσμια Τράπεζα μάς ενημερώνει ότι 850 εκατομμύρια άνθρωποι που ήδη είναι σε κατάσταση πείνας θα ενωθούν με άλλα 100 εκατομμύρια ως αποτέλεσμα της κρίσης.

Αυτή η κατάσταση απαιτήσε μια άμεση, κοινή απάντηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον Ιούλιο, η Επιτροπή πρότεινε μια ειδική διευκόλυνση χρηματοδότησης για να βοηθηθούν οι αγρότες στις αναπτυσσόμενες χώρες και να επιχειρηθεί ο μετριασμός της ανόδου των τιμών τροφίμων.

Το μέτρο επιχείρησε να αυξήσει τη γεωργική παραγωγή σε αυτές τις χώρες, όπου τα αποτελέσματα των αυξανόμενων τιμών γίνονται πιο έντονα ορατά, θίγοντας τις ευκαιρίες τήρησης των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας και όσο το δυνατόν να αποφύγει την αστάθεια και τις εντάσεις που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τα αποτελέσματα ετών επενδύσεων στις πολιτικές σφαίρες ανάπτυξης και ειρήνευσης.

Επομένως, καλωσορίζουμε τη συμφωνία που έχει συναφθεί, εκπληρώνοντας μια υπόσχεση προσθήκης 1 δισεκατομμυρίου ευρώ που έγινε, όπως έλεγα, στο υψηλότερο πολιτικό επίπεδο ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ όσους συμμετείχαν σε αυτήν την έκθεση και αυτό το πολύ σημαντικό επίτευγμα: τον εισηγητή Gay Mitchell, όλα τα πολιτικά κόμματα, όπως και το δικό μου, και τον Επίτροπο Michel.

Οι τιμές των τροφίμων και η φθίνουσα παγκόσμια οικονομία θα έχουν καταστροφικά αποτελέσματα στις αναπτυσσόμενες χώρες. Υπολογίζεται ότι, για κάθε πτώση 1% στο παγκόσμιο ΑΕΠ, 40 εκατομμύρια περισσότεροι άνθρωποι θα οδηγηθούν στην ένδεια. Συμπερασματικά, είναι πολύ σημαντικό αυτή η πρόταση που αφορά στις διογκούμενες τιμές τροφίμων να εφαρμοστεί επείγοντως. Ο αναπτυσσόμενος κόσμος δεν είναι ο δημιουργός της τρέχουσας χρηματοοικονομικής κρίσης. Εάν πρόκειται να αποφύγουμε να καταδικάσουμε άλλη μια γενιά ανθρώπων σε άδεια ένδεια και αστία, πρέπει να αποφύγουμε την κοντόφθαλμη σπατάλη στον τομέα της συνδρομής ανάπτυξης. Όπως ήδη έχει σημειωθεί, ο αριθμός του 1 δισεκατομμυρίου ευρώ μπορεί να φαίνεται μεγάλος αλλά είναι ισχνός σε σχέση με το ποσό των χρημάτων που διοχετεύουμε στις τράπεζες και στις δέσμες κινήτρων. Προτρέπω την όσο το δυνατόν ταχύτερη εφαρμογή αυτής της έκθεσης.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** - (RO) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να πραγματοποιήσει εθνικές και διεθνείς πολιτικές που σχετίζονται με το πρόβλημα εγγύησης προμηθειών τροφίμων σε πληθυσμούς που είναι πιο συναφείς.

Οι υψηλές τιμές τροφίμων έχουν σοβαρές επιπτώσεις για τους φτωχότερους πληθυσμούς και θέτουμε σε κίνδυνο την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας. Η εισαγωγή αυτής της προτεινόμενης διευκόλυνσης από τον κανονισμό αποτελεί αποτέλεσμα χαμηλότερης γεωργικής δαπάνης.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να ενισχύσει την ανάπτυξη της γεωργικής παραγωγής βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα στις αναπτυσσόμενες χώρες, ενώ παράλληλα να μειώσει τις δυσμενείς επιδράσεις της αύξησης των τιμών των τροφίμων σε φτωχότερα τμήματα του πληθυσμού στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η κοινοτική συνδρομή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την πληρωμή των τελών, δασμών ή άλλων χρεώσεων. Παράλληλα, αυτός ο κανονισμός πρέπει να διασφαλίσει την προστασία για τους ευρωπαίους αγρότες.

**Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, έχουμε καταστρέψει τη γεωργία στις αναπτυσσόμενες χώρες προσφέροντας δισεκατομμύρια σε κίνητρα εξαγωγών και έχουμε υπονομεύσει την ασφάλεια των τροφίμων σε αυτές τις χώρες. Εάν σκεφτούμε ότι μπορούμε να την καλύψουμε με ένα δισεκατομμύριο, είναι γελοίο! Είμαι υπέρ του να καταβληθεί αυτό το ένα δισεκατομμύριο, και μην με παρεξηγήσετε, αλλά 850 εκατομμύρια υποσιτισμένοι άνθρωποι δεν είναι αποτέλεσμα των υψηλών τιμών μας αλλά της ώθησης των τιμών σε τόσο χαμηλό επίπεδο σε αυτές τις χώρες με τα κίνητρα εξαγωγών μας που δεν πληρώνει πλέον η γεωργία. Η οικονομία συντήρησης, η ιδιοκαλλιέργεια και η αυτάρκεια έχουν καταστραφεί.

Με αυτήν τη λογική, εάν τους δίνουμε τώρα ένα δισεκατομμύριο, δεν θα βοηθήσει αλλά θα οδηγήσει στην καταστροφή. Πρέπει, επομένως, να δείξουμε πολλή προσοχή στον τρόπο χορήγησης.

Είναι υπέρ της ενίσχυσης της μακροπρόθεσμης ασφάλειας τροφίμων σε αυτές τις χώρες. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να σταματήσουμε τις εξαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε αυτές τις αγορές.

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κατόπιν αυτού και μερικών συνεισφορών, θα ήθελα να σας ξεκαθαρίσω ένα σημείο. Αυτό το 1 δισεκατομμύριο ευρώ δεν είναι σε καμία περίπτωση δομική απόκριση στο πρόβλημα που έθεσε η διατροφική κρίση στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Είναι, στην πραγματικότητα, μια ταχεία αντίδραση που προβλεπόταν ως απόκριση έκτακτης ανάγκης για τη διάσωση των επικείμενων εσοδειών, δηλαδή του 2008-2009. Πιστεύω ότι ίσως μπορούμε να μιλήσουμε καλύτερα για αυτές του 2009, 2010 και ίσως του 2011.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω την υποκείμενη ιδέα ότι κάποια στιγμή στο μέλλον, φυσικά, αυτή η δυνατότητα ταχείας απόκρισης θα μπορεί να γίνει μόνιμη. Λέγοντάς το αυτό, θα ανησυχώ σίγουρα κάποια κράτη μέλη. Επομένως, είπα ότι πρόκειται για μια ταχεία, άδικη απόκριση. Δεν είναι δομική απόκριση.

Η δομική απόκριση υπονοήθηκε βασικά από τον κύριο Le Foll όταν εξέφρασε σωστά την ανησυχία του ότι για πολλά χρόνια τώρα, το μερίδιο των προϋπολογισμών συνδρομής ανάπτυξης που διανεμόταν στη γεωργική και αγροτική ανάπτυξη συρρικνωνόταν σταθερά. Σαφώς, θα θέσω το ερώτημα για την ευθύνη όλων αυτών. Πιστεύω ότι, παρά τη δράση με καλή πίστη, η διεθνής κοινότητα σε κάποιο βαθμό συνωμότησε σε αυτήν την απόσυρση. Σαφώς, τότε, πρέπει να επιστρέψουμε σε αυτό το ζήτημα. Έχει σημειωθεί πρόοδος. Είχα ήδη την ευκαιρία να σας παρουσιάσω αριθμούς. Το ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης: τέσσερις χώρες επέλεξαν τη γεωργία ή την αγροτική ανάπτυξη ως τομέα στον οποίο μπορούν να επικεντρωθούν στη συνεργασία τους με την Επιτροπή. Τέσσερις, που αντιπροσωπεύουν 650 εκατομμύρια ευρώ, στο δέκατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης και κατόπιν πολλής συζήτησης,



πολλές προτάσεις και μεγάλη επιμονή, είμαστε τώρα σε ένα επίπεδο 1,25 δισεκατομμυρίου ευρώ για 25 χώρες. Είκοσι-πέντε χώρες είναι μόνο ένα τρίτο του συνόλου, βέβαια. Υπάρχει άρα, ακόμα δουλειά που πρέπει να γίνει.

Πιστεύω πως σύμφωνα με αυτό που δήλωσε ο κύριος Le Foll ότι η ιδέα που πρότειναν κάποιοι υπουργοί ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι σε πέντε χρόνια, οι προϋπολογισμοί συνδρομών διμερούς ανάπτυξης που επικεντρώνονται στη γεωργία θα αυξηθούν κατά μέσο όρο 10–15% είναι πολύ καλή. Σαφώς, αυτοί οι αριθμοί πρέπει να συζητηθούν. Αυτό θα καταστήσει δυνατές σίγουρα τις δομικές αποκρίσεις. Αυτό το 1 δισεκατομμύριο ευρώ δεν πρόκειται άρα να αποτελέσει δομική απόκριση ή τουλάχιστον, όχι σε μεγάλη κλίμακα. Προορίζεται για σκοπούς έκτακτης ανάγκης.

Πρέπει να σας πω ότι αναφορές στην κατάσταση των ευρωπαίων αγροτών συγκριτικά με μικρούς αγρότες αναπτυσσόμενων χωρών μου θέτουν ένα ηθικό πρόβλημα. Πρώτον, δεν πιστεύω ότι είναι σωστό να τους συγκρίνουμε. Πιστεύω ότι η κοινότητα των ευρωπαίων αγροτών ή σε κάθε περίπτωση, οι οικογενειακές επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν κάποια προβλήματα αλλά στην περίπτωση του 1 δισεκατομμυρίου ευρώ για οποίο μιλάμε, ποιο ήταν το σημείο εκκίνησης; Το σημείο εκκίνησης ήταν η ιδέα ότι εφόσον οι τιμές αυξήθηκαν, ο εξισωτικός μηχανισμός που προβλεπόταν για την αντιμετώπιση μειώνεται στις τιμές και η απώλεια εισοδήματος για τους ευρωπαίους αγρότες δεν έχει πια κανένα σκοπό. Προέκυψε λοιπόν η ιδέα για τη χρήση αυτών των κάπως συμβολικών αθροισμάτων, της κατανομής σε άλλες χώρες αυτών που είχαν προγραμματιστεί για τους ευρωπαίους αγρότες αλλά δεν αποδείχθηκε απαραίτητη.

Δεν πιστεύω ότι οι καταστάσεις μπορούν να συγκριθούν. Ειλικρινά δεν το πιστεύω. Φυσικά, πιστεύω ότι οι καταναλωτές και οι πολίτες της Ευρώπης έχουν το δικαίωμα πλήρους εξέτασης και λυπάμαι, επιπλέον, που πρέπει να είναι τόσο δύσκολη η βοήθεια της Ευρώπης που χρειάζεται συνδρομή, συγκεκριμένα μέσω μιας συνδρομής η οποία συζητάται επί του παρόντος και για την οποία φαίνεται να έχει σημειωθεί μικρή πρόοδος.

Δεν πρέπει να καθιερώσουμε ένα σύνδεσμο και να κάνουμε τις πράξεις μας υπέρ κάποιων εξαρτημένων στις πιθανά παράλληλες πράξεις μας υπέρ άλλων. Δεν είναι ίδια τα δύο αυτά, μα καθόλου ίδια. Πρώτον, δεν κάνουμε λόγο για τα ίδια επίπεδα ένδειας και δεύτερον, πιστεύω ότι πρέπει να παραμείνουμε συνεπείς.

Αποτελεί θεμελιώδες ερώτημα που, στην ουσία, παρουσιάζει τέλεια το πρόβλημα της συνέπειας της ευρωπαϊκής πολιτικής σε σχέση με τη γεωργία. Το πρόβλημα έθιξε ο κύριος Borrell. Είναι σαφές ότι το πραγματικό ζήτημα που πρέπει να παρακολουθήσουμε πολύ στενά και που θα απαιτήσει να ανταποκρινόμαστε πάρα πολύ, σε επίπεδο Κοινοβουλίου, που γνωρίζω ότι θα δράσει με αυτόν τον τρόπο και Επιτροπής και ακόμα μερικών κρατών μελών του Συμβουλίου, ανησυχεί τα κράτη μέλη μας που έχουν αποδεχτεί αυτήν την επίδραση, μαζί με κάποια άλλη κράτη μέλη που έχουν εξαναγκαστεί και περιοριστεί να το αποδεχτούν επειδή έπρεπε να το πολεμήσουμε. Εκφράζω τώρα τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στο Κοινοβούλιο επειδή πιστεύω ότι αυτό δεν θα ήταν δυνατό χωρίς αυτό. Σε ένα σημείο, πίστεψα ακόμα ότι δεν είχαμε επιτύχει τόσο φαινομενικά και τα επιχειρήματα προωθήθηκαν στα όρια της διανοητικής εντιμότητας.

Φυσικά, κύριε Borrell, θα απαιτηθεί πλήρης επίβλεψη για την παρατήρηση εάν τα κράτη μέλη ή κάποια από αυτά δεν θα αποζημιώσουν για τη δέσμευση που ανέλαβαν. Εάν συμβεί αυτό, θα αποτελέσει καθαρά ανόητη συμφωνία και χωρίς αμφιβολία θα συνεχίσουμε τις προσπάθειές μας.

Μόλις επέστρεψα από τη Ντόχα. Πρέπει να παραδεχτώ ότι είμαι υπερβολικά αισιόδοξος για την αύξηση της συνδρομής δημόσιας ανάπτυξης. Πρέπει να πω ότι όταν αποχωρήσατε από τις συναντήσεις που διήρκεσαν αρκετές ώρες, παραδέχομαι ότι μερικές φορές έχω ευμετάβλητη διάθεση αλλά μπορώ, ει μη τι άλλο, να συγκρατηθώ, καθώς είναι δύσκολο να αντιμετωπιστεί αυτή η κατάσταση. Είναι δύσκολο να τα βάλει κανείς με την απαισιοδοξία, με λόγους που διατείνονται ότι απαιτείται μεγαλύτερη συνδρομή δημόσιας ανάπτυξης αλλά όταν συντάσσεται ένα κατάλληλο κείμενο για να επανεπιβεβαιώσει τις προηγούμενες δεσμεύσεις, ξαφνικά δεν υπάρχει πλέον συμφωνία και οι άνθρωποι βρίσκουν διάφορες δικαιολογίες για να μην αναλάβουν τη δέσμευση ή τουλάχιστον αφήνουν αρκετές εξόδους διαφυγής για να μπορούν να αδιαφορήσουν για τις ευθύνες τους και τις δεσμεύσεις με τον πιο ατιμωτικό τρόπο. Άρα θα πρέπει να μαχόμαστε. Ας μην ξεγελιόμαστε. Πρέπει να κατηγορούμε, να εκτιθέμεθα, να επικαλούμαστε τους υπεύθυνους να αντιμετωπίσουν τις ευθύνες τους και κυρίως, επειδή ομολογώ ότι δεν μπορώ να τα βάλω με κανέναν, να αναιρούμε, να αποσυναρμολογούμε τη διπλή γλώσσα, επειδή το χειρότερο πράγμα είναι ότι παράλληλα με τους λόγους που κάνουν με την πιο εκπληκτική γενναιότητα, οι ομιλητές κάνουν ότι πιο αναξιόπιστο μπορούν για να μην εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις. Δεν έχουμε δει λοιπόν το τέλος τέτοιων συμπεριφορών, είναι βέβαιο.

Κύριε Virrankoski, η συνδρομή πρέπει να φτάσει στον προορισμό της και πιστεύω ειλικρινά ότι για την περίπτωση που συζητάμε, θα έρθει. Πάντως, πρέπει να απαιτήσω με κάποιο τρόπο συνέπεια στη μάχη που επιθυμούμε να αναλάβουμε μαζί. Όταν λέμε ότι η συνδρομή πρέπει να φτάσει στον προορισμό της, στέλνουμε το χειρότερο πιθανό μήνυμα στο κοινό που χρειαζόμαστε για να μας βοηθήσει να ενθαρρύνουμε τα Κράτη ώστε να αυξήσουν τη συνδρομή δημόσιας ανάπτυξης τους.

Πρέπει να σταματήσουμε να λέμε ότι το πρώτο πράγμα που έρχεται στο μυαλό μας με αυτήν την ερώτηση. Πιστεύω ότι η δημόσια συνδρομή που χορηγείται από την Επιτροπή υπό τον έλεγχό σας και υπό τον έλεγχο όλων των οργανισμών που είναι έργο τους, δεν φτάνει στον προβλεπόμενο προορισμό της. Μπορεί να συζητήσουμε τις διαδικασίες μας, τους κανόνες μας, το γεγονός ότι είναι απαραίτητη η διεξαγωγή συμβουλών, ελέγχων, μελετών κ.τ.λ. και ότι αυτό έχει κάποιο κόστος κατά κάποιο τρόπο αλλά από την άλλη, είναι χωρίς αμφιβολία η τιμή που πρέπει να καταβληθεί για τον αυθεντικό έλεγχο για τη διασφάλιση ενός ελάχιστου επιπέδου ποιότητας στη διεξαγωγή αυτής της υπηρεσίας.

Επομένως, πρέπει να γνωρίζουμε τι θέλουμε αλλά δεν πιστεύω ότι μπορεί να ισχυρίζεστε ότι η συνδρομή δεν θα φτάσει στον προορισμό της. Στην εν λόγω περίπτωση, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι όλα αυτά μπορούν να διασφαλιστούν και να ελεγχθούν και ότι όλοι διαθέτουμε τις διαδικασίες με τις οποίες εσείς και εγώ είμαστε εξοικειωμένοι. Άρα πιστεύω ειλικρινά ότι δεν πρέπει να αγχωνόμαστε σχετικά με αυτό.

Κυρία Aubert, πιστεύω ότι πρωτίστως, μέσω της ερώτησής ή της προτροπής σας, δώσατε φωνή σε αυτό που κατά τη γνώμη μου, αποτελεί επίσης ένα από τα αρνητικά, ένα από τα λίγα αρνητικά της συμφωνίας, επειδή εάν αναλογιστεί κανείς την ιδρυτική πράξη σταθερότητας, είδατε ξεκάθαρα ότι αυτό που λήφθηκε από την ιδρυτική πράξη σταθερότητας είναι χρήματα που δεν είναι απαραίτητα διαθέσιμα για άλλα πράγματα και αυτό κατά βάση είναι η αλήθεια, μια μεταβολή. Επιπλέον, αποτελεί αυτό που μας σταματά ή σε κάθε περίπτωση αυτό που με σταματά, από τον ισχυρισμό ότι είναι επιπλέον 1 δισεκατομμύριο ευρώ. Δεν μπορούμε να πούμε ότι πρόκειται για ένα πρόσθετο δισεκατομμύριο ευρώ και ο κύριος Mitchell είχε την διανοητική εντιμότητα να το τονίσει. Ωστόσο, για να είμαι απόλυτα αντικειμενικός, αν μη τι άλλο πιστεύω ότι αυτό δεν πρέπει να μας σταματήσει από το να χαίρομαι επειδή δεν πίστευα πραγματικά ότι θα φτάναμε τόσο μακριά.

Έτσι, τα 42<sup>ο</sup> εκατομμύρια ευρώ θα χρησιμοποιηθούν από την ιδρυτική πράξη σταθερότητας και 70 εκατομμύρια ευρώ από αυτά το 2009. Το διαθέσιμο υπόλοιπο θα βρίσκεται στο επίπεδο του 2008, σε γενικές γραμμές, που ήταν 135 εκατομμύρια ευρώ. Όμως, αυτό δεν είναι πράγματι συμφωνία. Τηρουμένων των αναλογιών, είναι φυσικά ένα επιχείρημα. Εάν κάποιες νέες απαιτήσεις τοποθετηθούν σε αυτήν την ιδρυτική πράξη, θα έχουμε πρόβλημα. Ωστόσο, όσον αφορά στο 2010, η Επιτροπή έχει προσκληθεί, κατά τη διάρκεια της φάσης της δημοσιονομικής συμφιλίωσης, να παρουσιάσει ένα αναθεωρημένο χρηματοοικονομικό πρόγραμμα σχεδιασμένο για τη διασφάλιση της διατεταγμένης προόδου των ποσών που έχουν σχεδιαστεί για την περίοδο 2010–2013 ενώ διατηρεί ένα αμετάβλητο ετήσιο επίπεδο περιθωρίου. Αυτός ο αναθεωρημένος προγραμματισμός θα παρουσιαστεί στο πλαίσιο της ετήσιας στρατηγικής πολιτικής και θα το παρακολουθούμε στενά.

Ας δώσω τα ερωτήματα που θέσατε σχετικά με την εφαρμογή: ανάλογα τη χώρα, η επιλογή θα πραγματοποιείται με βάση τα κριτήρια αποτελεσματικότητας. Ποιος μπορεί να συνεργαστεί σε αυτό; Σαφώς, οι διεθνείς και περιφερειακοί οργανισμοί, οι χώρες αυτές καθαυτές, τα Κράτη και οι αποκεντρωμένες αρχές, οι ΜΚΟ καθώς και τα κέντρα των κρατών μελών. Επιπλέον, εάν ο αριθμός των τύπων των επιχειρηματιών έχει επεκταθεί, αυτό αποτελεί αίτημα του Κοινοβουλίου. Προσωπικά, ομολογώ ότι αντιτάχθηκα σε αυτό αλλά ήταν επιθυμία σας και την κατανόησα. Το κριτήριο θα είναι η αποτελεσματικότητα αλλά εάν επιθυμούμε να δράσουμε γρήγορα, τότε πρέπει να γνωρίζετε ότι ο καλύτερος τρόπος να γίνει αυτό είναι η εργασία, ως προτεραιότητα, με τους οργανισμούς που συστάθηκαν για αυτόν τον σκοπό και με τους οποίους βασικά μπορούμε να κινηθούμε πιο άμεσα επειδή διαθέτουμε κανόνες για τη συνεργασία με αυτά τα ιδρύματα που είναι ικανά για γρήγορη δράση. Ωστόσο, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα συμμετέχουμε πλήρως σε αυτήν την προσπάθεια, όπως αποφασίστηκε από το Κοινοβούλιό σας και όπως αποφασίστηκε στην τελική συμφωνία.

Προσωπικά, θεωρώ ότι η Ευρώπη αποδείχθηκε αντάξια της πρόκλησης επειδή πιστεύω ότι μιλάμε για ένα δισεκατομμύριο ευρώ για αυτήν τη γρήγορη αντίδραση για τη διάσωση των εσοδειών. Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω τα εκατοντάδες εκατομμύρια ευρώ που παραχωρήθηκαν ήδη και δαπανήθηκαν και ότι πρέπει να συνεχίσουμε να τα καταναλώνουμε εντός του πλαισίου της ανθρωπιστικής συνδρομής έκτακτης ανάγκης ή της συνδρομής τροφίμων έκτακτης ανάγκης. Η Ευρώπη ανταποκρίθηκε ιδιαίτερα σε αυτούς τους τομείς. Ήθελα απλώς να σας υπενθυμίσω και με ευχαριστεί που το κάνω εδώ, ότι το 2007, η Ευρώπη αντιπροσώπευσε 46 δισεκατομμύρια ευρώ ανά έτος. Δεν έχω δει ακόμα κάποια άλλη τέτοια δωρεά όπως η συνδρομή ανάπτυξης.

Όσον αφορά στον κύριο Δρούτσα, ο ισχυρισμός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση νίπτει τας χείρας της σε αυτό το θέμα και ότι όλα πρέπει να καταναλωθούν από επιχειρηματίες είναι μια άποψη που δεν μπορώ να συμμεριστώ και μου φαίνεται κάπως υπερβολική. Δεν ισχυρίζομαι ότι όλα είναι εντελώς λάθος. Για παράδειγμα, είναι σαφές ότι μπορούμε να συζητήσουμε και να επιχειρηματολογήσουμε για την τιμή των λιπασμάτων και των καρπών. Μπορούμε πράγματι να επιχειρήσουμε να λάβουμε μια αντικειμενική άποψη αυτής της ερώτησης. Πιθανόν δεν θα αποτελέσει σπατάλη ενέργειας, ως τμήμα της δομικής απόκρισης για προσπάθεια, σε επίπεδο βασικών διεθνών οργανισμών και αυτό αποτελεί κάτι που σκέφτομαι όλο και περισσότερο για τη διαπραγμάτευση με όλες αυτές τις γητικές εταιρείες, οι οποίες βασικά παράγουν ιδιαίτερα αποτελεσματικούς καρπούς αλλά σε πολύ υψηλή τιμή. Το ίδιο ισχύει και για τα

λιπάσματα. Υπάρχουν πρωτοβουλίες που μπορούμε σίγουρα να αναλογιστούμε, όχι μόνο η ιδέα της παραγωγής λιπασμάτων τοπικά, για παράδειγμα. Υπάρχουν μέρη όπου μπορεί να γίνει αυτό. Μπορούμε επίσης να δημιουργήσουμε διαδρόμους παροχής που θα καταστήσουν δυνατή τη μεγάλη μείωση των δαπανών. Πρόσφατα γνώρισα έναν οργανισμό παραγωγών για να έχω κάποια ιδέα σχετικά με το τι είναι προετοιμασμένη να κάνουν και πρόκειται να έχουμε μια συνάντηση μεταξύ αυτών και του φόρουμ των επιχειρηματιών για να δούμε τι μπορούν να επιφέρουν στη δομική στρατηγική απόκρισής μας. Αυτό το θεωρώ εμφανώς σημαντικό.

Κυρία Goudin, συμφωνώ συχνά μαζί σας αλλά πρέπει να πω ότι δεν πιστεύω ότι οι προστατευτικές πολιτικές αποτελούν τη λύση στις χώρες που αντιμετωπίζουν αυτό το πρόβλημα. Αντιθέτως, πιστεύω ότι θα ήταν ενδιαφέρον, επειδή πιστεύω ότι οι προστατευτικές πολιτικές διακινδυνεύουν να θέσουν τα πάντα εκτός ισορροπίας ή τουλάχιστον διακινδυνεύουν να μην ανταποκριθούν στα προβλήματα σε περιφερειακό επίπεδο, παρά του ότι πρόκειται για οικονομική διάσταση στην οποία δεν θα αναφερθώ τώρα, ο λόγος που θα επιθυμούσα να σας υποστηρίξω και όπου εργαζόμαστε εντατικά επί του παρόντος, συγκεκριμένα με τη γαλλική Προεδρία, είναι στην ακόλουθη ερώτηση: πώς μπορούμε να οργανώσουμε τη συγκεκριμένη φύση της γεωργίας στις αναπτυσσόμενες χώρες με τον ίδιο τρόπο, καθώς όπως φαίνεται έχουμε λίγες αναμνήσεις από την Ευρώπη, όπως έκανε η Ευρώπη για τη δική της γεωργία; Στην Ευρώπη, η γεωργία ποτέ δεν θεωρήθηκε τύπος παραγωγής ή οικονομικό προϊόν ίδιο με όλα τα άλλα οικονομικά προϊόντα. Η γεωργία πάντα λάμβανε ειδική μεταχείριση. Δεν θα πω ακόμα ότι αυτή είναι η οριστική άποψή μου αλλά όταν αναλογιζόμαστε τις περιφερειακές κοινές γεωργικές πολιτικές, κατά τη γνώμη μου, αποτελούν αντικείμενα μελετών που θα είχαν ενδιαφέρον να αναληφθούν γρήγορα χωρίς σκοπό, φυσικά, προστατευτισμού αλλά προστασίας, που είναι πολύ διαφορετική όντως. Προτιμώ την έννοια της προστασίας αντί του προστατευτισμού και του άγχους που προκαλεί.

Τέλος, θα ήθελα απλώς, για άλλη μια φορά, ελπίζοντας ότι καλύψαμε όσο περισσότερα δυνατόν, να σας ευχαριστήσω για τη συμφωνία και την αφοσίωσή σας. Χωρίς εσάς, αυτό δεν θα ήταν δυνατό. Μόλις αποδείξαμε πειστικά ότι το Ευρωκοινοβούλιο και η Επιτροπή είναι σε θέση να εργαστούν αρμονικά και είναι δύσκολο για τα Κράτη να αντιταχθούν.

**Gay Mitchell**, *εισηγητής*. – Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο και τον Πρόεδρο και τα άλλα Μέλη που μίλησαν για τα καλά λόγια τους σχετικά με τη συνεισφορά μου σε αυτήν την έκθεση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον Reimer Böge για το έργο του στην Επιτροπή Προϋπολογισμών για τη διευκόλυνσή του και τον σκιώδη εισηγητή μου, Thijs Berman, ο οποίος υπήρξε πολύ υποστηρικτικός και με βοήθησε στην κατανόηση.

Στον αναπτυσσόμενο κόσμο, 78 παιδιά στα χίλια πεθαίνουν κατά τη γέννηση. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο αριθμός είναι 5 στα χίλια περίπου. Ήταν 45 στα χίλια μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο στην Ιρλανδία. Το μειώσαμε σε 78 στον αναπτυσσόμενο κόσμο και μπορούμε να το μειώσουμε περαιτέρω στο παλαιότερο ποσοστό της Ιρλανδίας και στο τωρινό ποσοστό της Ιρλανδίας, με αποφασιστικότητα και αφοσίωση.

Εάν επιζήσουν στη γέννα, δύο εκατομμύρια από αυτά τα παιδιά θα πεθαίνουν πριν την ηλικία των πέντε λόγω έλλειψης εμβολίων που είναι διαθέσιμα στη δύση εδώ και 30 χρόνια. Σε αυτό το πλαίσιο, και όταν βλέπετε την πείνα που αυτά τα παιδιά αντιμετωπίζουν, την έλλειψη εκπαιδευτικών ευκαιριών και την απουσία εγκαταστάσεων υγείας, έγιναν κάποιες συνεισφορές απόψε στα όρια της απανθρωπιάς. Τα μέλη που παίζουν στις εθνικές πινακοθήκες τους σε βάρος αυτών των ανθρώπων είναι άθλια και ήρθε η ώρα να ειπωθεί ξεκάθαρα αυτό.

Μέχρι το 2050, ο πληθυσμός αυτού του πλανήτη θα έχει αυξηθεί από 6 σε 8 και κάτι δισεκατομμύρια. Ενενήντα τοις εκατό αυτών των ανθρώπων θα γεννηθούν σε αυτό που είναι σήμερα ο αναπτυσσόμενος κόσμος. Εάν αυτοί οι άνθρωποι συνεχίσουν να υπάρχουν στις υπάρχουσες καταστάσεις, θα είναι ο λόγος της τρίτης ανάφλεξης σε αυτόν τον πλανήτη, προκαλώντας μεγάλη μετανάστευση και τεράστια προβλήματα.

Από την άλλη, εάν επενδύσουμε και εργαστούμε με αυτούς τους ανθρώπους με αλληλεγγύη, θα είναι οι εμπορικοί συνεταιρεί μας. Αυτές είναι οι επιλογές που αντιμετωπίζουμε και για αυτό το λόγο πιστεύω ότι είναι σημαντικό να ανταποκριθούμε με μια τέτοια διευκόλυνση.

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου στις 12.00.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Jean-Pierre Audy (PPE-DE)**, *γραπτώς*. – (FR) Υποστηρίζω αυτήν την πρωτοβουλία που προσφέρει στην Ευρωπαϊκή Ένωση την ιδρυτική πράξη νέας πολιτικής ανάπτυξης για την αντιμετώπιση των βασικών προβλημάτων που συνδέονται με την αύξηση στις τιμές των τροφίμων που παρακίνησε διαμάχες, ανησυχία και αστάθεια σε πολλές χώρες, απειλώντας τα αποτελέσματα πολυετών επενδύσεων στην πολιτική, στην ανάπτυξη και την ειρήνευση.

Εκατοντάδες εκατομμύρια άνθρωποι βλέπουν την ένδειά τους σε έξαρση. Η πρόοδος που σημειώθηκε προς την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας έχει υπονομευτεί. Η Ένωση σχεδιάζει να χρηματοδοτήσει το 10% των απαιτούμενων 18 δισεκατομμυρίων ευρώ και δεδομένης της ήδη διαθέσιμης χρηματοδότησης, απαιτείται ένα πρόσθετο πακέτο 1 δισεκατομμυρίου ευρώ. Δεν συμφωνώ, ωστόσο, με την πρόταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη χρησιμοποίηση χρηματοδοτήσεων που προορίζονται για τη γεωργία και ελπίζω το Συμβούλιο να αντιταχθεί σε αυτό και να επιτύχει ένα συμβιβασμό σε αυτήν τη χρηματοδότηση. Πολιτικά, θα ήταν καταστροφικό εάν, μέσω χρηματοοικονομικών μέσων ή ακόμα χειρότερα, μέσω της χρήσης συμβόλων, οι Ευρωπαίοι πολίτες ένιωθαν ότι η αναπτυξιακή πολιτική μας, συγκεκριμένα ζητήματα που σχετίζονται με την αστία λειτουργούσαν εις βάρος της κοινής γεωργικής πολιτικής, που είναι διαφορετικό θέμα.

**Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Κατά τη γνώμη μου, η πρόταση της Επιτροπής παρουσιάζει έναν περιορισμένο αριθμό επιλογών σε σχέση με τον τρόπο που μπορεί να χορηγηθεί η συνδρομή ανάπτυξης καθώς διατυπώνει ότι οι πρωτοβουλίες πρέπει να εφαρμόζονται αποκλειστικά με τη βοήθεια περιφερειακών και παγκόσμιων οργανισμών. Κατανοώ τα κίνητρα πίσω από αυτούς τους περιορισμούς αλλά στηρίζω την ενεργή συμμετοχή όλων των μετόχων: καταναλωτών, παραγωγών και του γενικού κοινού.

Εννοείται ότι οι συνθήκες γεωργίας διαφέρουν στις αναπτυσσόμενες χώρες. Ωστόσο, η διευκόλυνση απαιτεί να προσαρμοστεί σε συγκεκριμένες τοπικές συνθήκες με σκοπό την ενοποίηση και απλοποίηση των αγορών. Οι μικροί αγρότες πρέπει να προστατευτούν ενάντια στην ανάπτυξη πιθανών δεσποζουσών θέσεων στην αγορά.

Η εισαγωγή αυτού του τύπου διευκόλυνσης είναι ευεργετική και προσφέρει ένα κίνητρο για τους αγρότες στις αναπτυσσόμενες χώρες. Είναι επίσης κατάλληλο στον πλαίσιο της τρέχουσας παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Όμως, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της κατάστασης με τον καταμερισμό των κεφαλαίων σε βοηθητική βάση και ότι αυτό δεν είναι επιζήμιο για τις αναπτυξιακές δραστηριότητες που απαιτούνται σε άλλους τομείς. Πρέπει να παρατηρήσουμε στενά τις δεσμεύσεις που έχουμε αναλάβει. Επίσης, πρέπει να προστατεύσουμε τους αγρότες, ειδικά εκείνους από τα νέα κράτη μέλη που δεν θα απολαύσουν την ίδια υποστήριξη ως αγρότες από τα άλλα 15 κράτη μέλη.

**Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET)** Για χρόνια, οι ειδικοί στο δικαίωμα τροφίμων στα Ηνωμένα Έθνη, η Παγκόσμια Τράπεζα και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο έχουν προειδοποιήσει το παγκόσμιο κοινό για την πιθανότητα λιμού.

Σε μια περίοδο που οι εύπορες δυτικές χώρες καίνε φαγητό, περισσότεροι από 850 εκατομμύρια άνθρωποι πεινούν σε όλο τον κόσμο. Κάθε πέντε δευτερόλεπτα, ένα παιδί μικρότερο από 10 ετών πεθαίνει από έλλειψη τροφής. Η ταχεία αύξηση στην τιμή των τροφίμων επηρεάζει 2,1 δισεκατομμύρια ανθρώπους παγκοσμίως σε καθημερινή βάση, πολλοί από τους οποίους προσπαθούν να επιβιώσουν με λιγότερο από 2 δολάρια ημερησίως.

Η ολοένα αυξανόμενη κλίμακα της παραγωγής βιοκαυσίμων έχει συμβάλει προς την αύξηση της τιμής των τροφίμων, η οποία με τη σειρά της επηρέασε σε μεγάλο βαθμό τους ανθρώπους ανά τον κόσμο. Η τιμή των τροφίμων έχει εκτοξευθεί στην παγκόσμια αγορά επειδή μια αυξανόμενη περιοχή καλλιεργήσιμης γαίας τίθεται στην άκρη για να καλλιεργηθούν φυτά που θα χρησιμοποιηθούν ως πρώτη ύλη στην παραγωγή βιοκαυσίμων (για παράδειγμα, για παραγωγή 50 λίτρων καυσίμων, απαιτούνται 200 κιλά καλαμπόκι, με τα οποία ένα παιδί από τη Ζάμπια ή το Μεξικό θα μπορούσε να ζήσει έναν ολόκληρο χρόνο). Επιπλέον, αρκετές χώρες έχουν υποστεί ξηρασία ή πλημμύρα που έχει μειώσει σημαντικά τη συγκομιδή τους.

Η άποψή μου είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να θέλει να συνεισφέρει πιο έντονα στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών: να μειωθεί ο παγκόσμιος λιμός μέχρι το έτος 2015.

Καλωσορίζω την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να κατευθύνει 1 δισεκατομμύριο ευρώ στην επίλυση της διατροφικής κρίσης. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα παροχής συνδρομής τροφίμων στους πιο μειονεκτούντες ανθρώπους για την εκπλήρωση των πρωτεύουσων διατροφικών αναγκών τους και θα συνεισφέρει στην αύξηση της δυνατότητας των αναπτυσσόμενων χωρών για την παραγωγή των δικών τους τροφίμων.

Επί του παρόντος, παράγεται σχετικά λίγο καύσιμο κίνησης από εδώδιμους καρπούς στην Ευρώπη. Ωστόσο, δεν πρέπει να θυσιάζουμε τα ανθρώπινα τρόφιμα μόνο προς όφελος της «πράσινης ενέργειας». Αντιθέτως, πρέπει να προσφέρεται στήριξη στην επιστημονική έρευνα με σκοπό την παραγωγή καυσίμου κίνησης από εναλλακτικές πηγές. Αυτό θα βοηθήσει στην αποτροπή μιας αύξησης της τιμής των τροφίμων και θα βοηθήσει στην αποφυγή του λιμού και της παγκόσμιας θερμότητας.

**Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς. – (PL)** Τα τελευταία δύο χρόνια γνώρισαν μια κλιμάκωση της γεωργικής παραγωγής και των τιμών των τροφίμων. Αυτές οι αλλαγές έγιναν αισθητές πιο επίπονα σε κράτη με δύσκολη οικονομική κατάσταση και σε χώρες σε εμπόλεμη κατάσταση.

Περίπου 2,1 δισεκατομμύρια άνθρωποι σε όλο τον κόσμο πρέπει να επιβιώσουν με λιγότερο από 2 δολάρια ημερησίως, που σημαίνει ότι δαπανούν περίπου το 50% του εισοδήματός τους σε τρόφιμα. Αυτοί είναι οι άνθρωποι που βρίσκονται περισσότερο σε κίνδυνο νόσου και θανάτου λόγω των αυξημένων τιμών των βασικών τροφίμων τους, δηλαδή των δημητριακών, όπως ρύζι, καλαμπόκι και σιτάρι. Αυτό έχει άμεσο αντίκτυπο σε κάποιους ανθρώπους που υποσιτίζονται, που αυξήθηκαν κατά άλλα 50 εκατομμύρια μόνο το έτος 2007. Η κρίση εντείνεται επιπλέον από την αρνητική επίδραση της αλλαγής του κλίματος και λόγω έλλειψης φυσικών πόρων όπως νερό και ενέργεια.

Ως τμήμα της συνδρομής μας και των προσπάθειών μας να διέξουμε αυτό το σημαντικό ζήτημα, πρέπει να επενδύσουμε τα κεφάλαια που προβλέπονται για τη βελτίωση της πρόσβασης σε πόρους γεωργικής παραγωγής και υπηρεσιών και για την αύξηση της δυνατότητας γεωργικής παραγωγής για την ικανοποίηση των βασικών διατροφικών αναγκών των αναπτυσσόμενων χωρών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να αυξήσει τις δαπάνες της στη γεωργία, καθώς το 4% που κατανέμεται στην πολιτική ανάπτυξης μέχρι στιγμής είναι πάρα πολύ μικρό.

Ισοτιμίες σημασίας είναι η επιστροφή στον ελάχιστο κανονισμό των διεθνών αγορών, για τη διασφάλιση προμηθειών και τουλάχιστον μιας σχετικής σταθερότητας, για το συμφέρον όλων των καταναλωτών και των παραγωγών ανά τον κόσμο.

**Toomas Savi (ALDE), γραπτώς.** – Καλωσορίζω την έγκαιρη έκθεση για την πρόταση σχετικά με τον κανονισμό που καθιερώνει μια διευκόλυνση για ταχεία απόκριση στις διογκούμενες τιμές τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό το έτος, ο κόσμος έχει υποστεί διάφορες κρίσεις που έπληξαν πολύ σκληρά τους φτωχότερους πληθυσμούς.

Έχει προταθεί ότι ένα δισεκατομμύριο ευρώ πρόκειται να δαπανηθούν για τη βελτίωση της κατάστασής τους σε μια περίοδο από το 2008 έως το 2009, που είναι ένα αξιοσημείωτο ποσό στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αλλά θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η μεγαλύτερη ανθρωπιστική και αναπτυξιακή συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν κατευθύνεται από την Επιτροπή αλλά από τα κράτη μέλη. Εάν τα κράτη μέλη εκπλήρωσαν τις δεσμεύσεις τους στους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας, η Επιτροπή δεν θα είχε λάβει τέτοια δράση.

Ο εισηγητής σημείωσε εύστοχα ότι δεν μπορεί κανείς να επιθυμήσει πιο αποτελεσματικές κοινές πολιτικές χωρίς να προσφέρει περισσότερους δημοσιονομικούς πόρους αλλά τα κράτη μέλη φαίνονται μάλλον απρόθυμα να το κάνουν.

Κατά τη γνώμη μου, τα κράτη μέλη οφείλουν να ξεκινήσουν τη συγκέντρωση των πόρων τους υπό την αιγίδα της Επιτροπής για την άσκηση μιας πραγματικά αποτελεσματικής κοινής ανθρωπιστικής και αναπτυξιακής πολιτικής.

**Daniel Stroj (GUE/NGL), γραπτώς.** – (CS) Σχετικά με την έκθεση για τη διευκόλυνση της γρήγορης απόκρισης στις διογκούμενες τιμές τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες (A6-0396/2008), υποστηρίζω αναμφίβολα την υιοθέτησή της, καθώς οι αναπτυσσόμενες χώρες χρειάζονται τέτοιου είδους βοήθεια. Παράλληλα, όμως, θα ήθελα να σημειώσω ότι η έκθεση δεν κατάφερε να συμπεριλάβει μεταξύ των αιτιών της κρίσης κάποιο που κατά τη γνώμη μου, είναι πολύ πιο σημαντικό από την αυξημένη κατανάλωση κρέατος στην Κίνα και την Ινδία ή τη ξηρασία στην Αυστραλία. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι οι τιμές τροφίμων αυξάνονται επίσης μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και είναι πλήρως ξεκάθαρο ότι οι συνεχείς αυξήσεις οφείλονται στις αυξανόμενες τιμές της ενέργειας οι οποίες με τη σειρά τους σχετίζονται άμεσα με τα αυξανόμενα κέρδη των πολυεθνικών εταιρειών ενέργειας. Ο νεοφιλελευθερισμός έγινε μοντέλο για όλες τις πολιτικές της ΕΕ αλλά στην πραγματικότητα δεν έλυσε το πρόβλημα της τροφικής επάρκειας ανά τον κόσμο.

**Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς.** – (SK) Το ρεκόρ υψηλών τιμών για τις βασικές τροφές, το οποίο έχει έναν τεράστιο αντίκτυπο σε πολλούς ανθρώπους που υποφέρουν από ασιτία στον κόσμο, οφείλεται σε διάφορους γνωστούς παράγοντες. Εκτός από τη συγκεκριμένη κατάσταση σε μερικές χώρες (όπως η Κίνα και η Ινδία) αυτοί οι παράγοντες περιλαμβάνουν παγκόσμιες διακυμάνσεις στον καιρό, τη μεταβολή από την καλλιέργεια καρπών σε παραγωγή βιοκαυσίμων και χαμηλά παγκόσμια αποθέματα σιτηρών.

Σε αυτό το πλαίσιο, θεωρώ αναγκαία για την ΕΕ την ανάπτυξη μιας ενοποιημένης, συντονισμένης και αποτελεσματικής απόκρισης. Καλωσορίζω την πρόταση της Επιτροπής για την καθιέρωση ενός ταμείου για την αντιμετώπιση της διατροφικής κρίσης, ειδικά σε μια περίοδο όπου οι υψηλότερες τιμές τροφίμων αυξάνουν το κόστος της συνδρομής τροφίμων που απαιτείται από ένα μεγάλο αριθμό ανθρώπων. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι χρησιμοποιούμε χρήματα φορολογούμενων της ΕΕ για τη συνδρομή ανάπτυξης. Ούτε αυξάνεται η οξεία τιμή τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες, ούτε τα αποτελέσματα αυτών των αυξήσεων στους φτωχότερους ανθρώπους μπορούν να μας δικαιολογήσουν στην αποτυχία να διασφαλίσουμε τον αποτελεσματικό και διαφανή καταμερισμό αυτών των κεφαλαίων. Εν όψει αυτών των ασταθών καθεστώτων σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες, των παραβιάσεων της δημοκρατίας και της

διαφθοράς, δεν έχω τη διάθεση να στηρίξω τους εθνικούς προϋπολογισμούς τους. Θα προτιμούσα να υποστηρίξω έργα και προγράμματα που διαχειρίζονται από μη κυβερνητικούς και ημι-κυβερνητικούς οργανισμούς, κοινοπραξίες ή οργανώσεις που τους εκπροσωπούν. Πριν δυο χρόνια, έκανα μια πρόταση που εγκρίθηκε σε μια συνεδρία ολομέλειας για συνδρομή που θα παρακολουθείται και θα αξιολογείται δυο φορές ετησίως και στη συνέχεια θα αποδεσμεύεται από την Επιτροπή, τις τοπικές κρατικές αρχές και τους λήπτες της συνδρομής.

## **20. Πάταξη της φοροδιαφυγής που συνδέεται με τις ενδοκοινοτικές πράξεις (κοινό σύστημα ΦΠΑ) - Πάταξη της φοροδιαφυγής που συνδέεται με τις ενδοκοινοτικές πράξεις - Ειδική έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 8/2007 όσον αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με

– την έκθεση (Α6-0448/2008) από τον José Manuel García-Margallo y Marfil εκ μέρους της Επιτροπής για Οικονομικά και Νομισματικά Θέματα σχετικά με την Πρόταση για μια Οδηγία Συμβουλίου που τροποποιεί την Οδηγία 2006/112/ΕΕ για το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας σχετικά με τη φοροδιαφυγή που συνδέεται με την εισαγωγή και άλλες διασυνοριακές συναλλαγές (COM(2008)0147 – C6-0154/2008 – 2008/0058(CNS)),

– την έκθεση (Α6-0449/2008) από τον José Manuel García-Margallo y Marfil εκ μέρους της Επιτροπής για Οικονομικά και Νομισματικά Θέματα σχετικά με την Πρόταση για έναν Κανονισμό Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) Αρ. 1798/2003 για την πάταξη της φοροδιαφυγής που συνδέεται με τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές

(COM(2008)0147 – C6-0155/2008 – 2008/0059(CNS)) και

– η έκθεση (Α6-0427/2008) από τον Bert Staes εκ μέρους της Επιτροπής Δημοσιονομικού Ελέγχου για την Ειδική Έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου υπ' αρ. 8/2007 σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας

(2008/2151(INI)).

**José Manuel García-Margallo y Marfil, εισηγητής.** – (ΕΣ) Κυρία Πρόεδρε, πρέπει να ξεκινήσω εκφράζοντας τη λύπη μου που ο Επίτροπος που είναι υπεύθυνος δεν είναι εδώ μαζί μας, παρότι με εκπλήσσει η έκταση που πήρε το θέμα και όχι η ουσία: Μεγάλες ρητορικές δηλώσεις σχετικά με την πάταξη της φοροδιαφυγής ΦΠΑ και πολύ λίγα μέτρα για την αντιμετώπισή της.

Οι ανακοινώσεις που μας παρουσίασε ο Επίτροπος, η τελευταία εκ των οποίων ήταν την 1η Δεκεμβρίου αυτού του έτους, δημιουργούν αναστάτωση σχετικά με τη ζημιά που προκαλεί η φοροδιαφυγή. Επηρεάζει την επάρκεια, επηρεάζει το αίσθημα του δικαίου και προκαλεί διαστρεβλώσεις στην αγορά με μεγάλα χρηματικά ποσά. Οι λογαριασμοί φοροδιαφυγής ΦΠΑ είναι μεταξύ 60 δισεκατομμυρίων ευρώ και 100 δισεκατομμυρίων ευρώ κάθε χρόνο.

Πώς μπορεί να σταματήσει αυτή η φοροδιαφυγή; Η διάγνωση που δίνεται σε αυτές τις ανακοινώσεις είναι γενικά σωστή, ρητορική και εύλογη. Ισχυρίζονται ότι οι εθνικές αρχές έχουν την ευθύνη να αντιμετωπίσουν τη φοροδιαφυγή αλλά οι επιχειρήσεις όπου ο προμηθευτής και ο πελάτης δεν κατοικούν στην ίδια χώρα απαιτούν συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών. Επίσης σημειώνουν πως το Ελεγκτικό Συνέδριο, στην Ειδική Έκθεσή του, υπ' αρ.8, ισχυρίζεται ότι μια τέτοια συνεργασία είναι σαφώς μη ικανοποιητική και ότι πρέπει να ληφθεί δράση. Το πρόβλημα προέρχεται όταν ο Επίτροπος ξεκινά να μας λέει τι είδους δράση απαιτείται. Ισχυρίζεται δικαιολογημένα ότι υπάρχουν δυο στρατηγικές: Μια, την οποία αποκαλεί φιλόδοξη, που ενέχει μεγάλη μεταρρύθμιση του φόρου προστιθέμενης αξίας και που περιλαμβάνει ένα σύστημα αντίστροφης αλλαγής ή ένα σύστημα παρακράτησης φόρου με γραφείο συμψηφισμού, ενώ η άλλη είναι αυτή που αποκαλεί ο Επίτροπος «συμβατικά μέτρα».

Συγκεντρωθήκαμε από την εμφάνισή του εδώ στις 24 Ιουνίου όπου δεν σκεφτόταν να προχωρήσει στη φιλόδοξη μεταρρύθμιση υπό οποιαδήποτε κατάσταση και δεν θα περιοριζόταν σε «συμβατικά μέτρα». Επομένως, όταν περιέγραψε τα συμβατικά μέτρα, έδωσε τέσσερα που κατ'αρχήν δεν είναι κακά. Έκανε λόγο για περικοπή χρονικών περιθωρίων υποχρεωτικής δήλωσης, βελτίωση συνεργασίας μεταξύ φορολογικών αρχών, καθιέρωση κοινού ενεργητικού όταν ο αγοραστής των αγαθών δεν δηλώνει τον προμηθευτή και βελτίωση των πληροφοριών σε φορολογούμενους ΦΠΑ. Στη συνέχεια, ολοκλήρωσε λέγοντας ότι ακόμα και αυτά τα τέσσερα μέτρα ήταν μεταξύ απτών μέτρων τα οποία σκεφτόταν να υιοθετήσει. Σήμερα, προτείνει δυο τροπολογίες στην οδηγία και τον κανονισμό. Ισχυρίζεται ότι ο σκοπός του πρώτου είναι η μείωση της περιόδου για υποβολή των δηλώσεων που πρέπει να υποβάλουν οι φορολογούμενοι ΦΠΑ από τρεις μέχρι ένα μήνα και ο σκοπός του δεύτερου είναι η μείωση της περιόδου μετάδοσης

πληροφοριών στα κράτη μέλη που πρέπει να χρεωθεί ο φόρος από τρεις μέχρι ένα μήνα. Τελεία και παύλα. Αυτά είναι όλα όσα παραθέτει η πρόταση.

Η Επιτροπή για Οικονομικές και Νομισματικές Υποθέσεις προσπάθησε να δώσει κάποιο ενδιαφέρον σε αυτήν την πραγματικά ανούσια ιστορία και θέσαμε τις ακόλουθες τροπολογίες. Εγκρίναμε μια τροπολογία που ευνοεί τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ο σκοπός των οποίων είναι η συμφιλώση της πάταξης της φοροδιαφυγής με απλούστευση της διοικητικής επιβάρυνσης σε μικρές εταιρείες, στις οποίες έχουν δεσμευτεί το παρόν Κοινοβούλιο και η ΕΕ ως ενότητα. Λέμε επομένως ότι η Επιτροπή πρέπει σύντομα, εντός δύο ετών, να μας παρουσιάσει μια έκθεση που περιγράφει τον τρόπο που τα αυτά τα μέτρα έχουν αποδοθεί, πώς επηρέασαν τις διοικητικές δαπάνες των επιχειρήσεων και σε ποιο βαθμό έχουν αποδειχθεί χρήσιμες στην πάταξη της φοροδιαφυγής.

Επίσης, σημειώνουμε ότι η Επιτροπή πρέπει να εμπλακεί περισσότερο από τώρα στη δημιουργία νομοθεσίας. Πρέπει να παίξει πρωταγωνιστικό ρόλο. Επίσης, την επικαλούμαστε για τη συγκέντρωση των δεδομένων που τα κράτη μέλη που συμμετέχουν μεταφέρουν για τη σύνταξη οδηγιών χρήσης καλύτερης άσκησης ώστε οι φορολογικές αρχές να μπορούν να αποδώσουν καλύτερα, να αναπτύξουν δείκτες που εμφανίζουν ποιες περιοχές είναι επικίνδυνες και ποιες όχι και να μας καταδείξουν ποιες συμμορφώνεται και ποιες όχι. Τέλος, για διευκολυνθεί ο εντοπισμός όσων φοροδιαφεύγουν, ρυθμίζουμε ένα μητρώο ατόμων που δεν μπορούν να φοροδιαφύγουν με τη ρύθμιση εταιρειών.

Λυπάμαι που ο Επίτροπος δεν μπορεί να ανταποκριθεί στις τροπολογίες που καταρτίσαμε.

**Bart Staes, εισηγητής.** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η φοροδιαφυγή και η φοροδιαφυγή ΦΠΑ είναι ποινικά αδικήματα. Μπορεί να αποτελούν οικονομικά εγκλήματα αλλά είναι εγκλήματα ούτως ή άλλως και καμιά φορά σχετίζονται με οργανωμένο έγκλημα.

Ποια είναι τα ποσά που εμπλέκονται επειδή αυτό το κάνει πιο ενδιαφέρον; Το 2007, ο Επίτροπος Κονάκς εκτίμησε ότι η συνολική δημοσιονομική φοροδιαφυγή ήταν δύο έως δύομισυ φορές ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός ή ένα ποσό μεταξύ 200 και 250 δισεκατομμύρια ευρώ. Το μερίδιο της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ εκτιμάται 40 δισεκατομμύρια ευρώ. Όλο αυτό είναι πιθανόν μια μεγάλη υποτίμηση διότι το Ελεγκτικό Συμβούλιο εκτίμησε την απώλεια του εισοδήματος ΦΠΑ το 2005 να είναι 17 δισεκατομμύρια ευρώ στη Γερμανία και 18,2 δισεκατομμύρια ευρώ στο Ηνωμένο Βασίλειο, και να είναι συνυπεύθυνο για πάνω από 35 δισεκατομμύρια ευρώ διαφυγόντων καθαρών εσόδων ΦΠΑ.

Είναι λοιπόν εκτιμητέο που η Επιτροπή χρηματοδότησε μια μελέτη, η οποία είναι σε εξέλιξη και που τα αποτελέσματα θα δημοσιοποιηθούν ώστε να μπορούμε όλοι να δούμε την πλήρη έκταση του προβλήματος.

Υπάρχουν δύο βασικά προβλήματα όσον αφορά στην πολιτική. Πρώτον, η συνεργασία μεταξύ των εθνικών φορολογικών αρχών πρέπει να βελτιωθεί και δεύτερον, πρέπει να στοχεύσουμε σε μικρότερα χρονικά περιθώρια όπου οι διοικητικοί φορείς των κρατών μελών συγκεντρώνουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες, ώστε τα πράγματα να υπόκεινται σε γρηγορότερη επεξεργασία.

Η έκθεσή μου αναλύει κυρίως την ερώτηση του Ελεγκτικού Συμβουλίου για τη φοροδιαφυγή πληρωμής του ΦΠΑ. Το Ελεγκτικό Συμβούλιο έλεγξε επτά κράτη μέλη: στη Γαλλία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, την Ολλανδία, την Πολωνία, τη Σλοβενία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Αυτές οι χώρες συνεργάστηκαν καλά. Η Γερμανία, όμως, αρνήθηκε κάθε συνεργασία. Το Σεπτέμβριο, η Επιτροπή ξεκίνησε διαδικασίες παράβασης ενάντια στη Γερμανία, που πρέπει να ομολογήσω, Επίτροπε, με βρίσκουν σύμφωνο.

Το Ελεγκτικό Συμβούλιο δήλωσε ότι σε μερικά κράτη μέλη, δεν υπάρχουν καθόλου οι βασικές συνθήκες για αποτελεσματική συνεργασία όταν πρόκειται για έλεγχο αυτής της μορφής φοροδιαφυγής. Ο συνεισηγητής μου σημείωσε ότι απαιτείται περισσότερο από τρεις μήνες για αιτήματα πληροφόρησης που πρέπει να αντιμετωπιστούν. Αυτό είναι πράγματι αδικαιολόγητο επειδή αυτά τα εγκλήματα πρέπει να πατάσσονται σε πραγματικό χρόνο. Η εσωτερική συνεργασία των χωρών δέχονται επίσης κριτική, βεβαίως. Η Ολλανδία και η Γερμανία, συγκεκριμένα, αφήνουν κάτι στην άκρη. Επιπλέον, απουσιάζουν πλήρως αποτελεσματικά ισχυροί μηχανισμοί ελέγχου.

Παραμένει μυστήριο για μένα γιατί τα κράτη μέλη αρνούνται να λάβουν μια σταθερή τοποθέτηση ακόμα και εάν γνωρίζουν ότι χάνουν έσοδα δισεκατομμυρίων ευρώ. Αυτό δεν μπορώ να το καταλάβω. Η ελεύθερη μετακίνηση των εγκληματιών αποτελεί γεγονός. Μια ενωμένη Ευρώπη στον αγώνα κατά της φοροδιαφυγής παραμένει μάταιη ελπίδα σε μεγάλο βαθμό.

Υπάρχουν επίσης καλά νέα, όμως. Το δικό μου κράτος μέλος, το Βέλγιο, έχει ιδρύσει το ευρωπαϊκό δίκτυο για την καταπολέμηση της αλυσιδωτής απάτης (Eurocanet) που εγγυάται μια αυθόρμητη ανταλλαγή πληροφοριών. Αυτό έχει ελαττώματα, καθώς μόνο 24 κράτη μέλη πρόσφεραν τη συνεργασία τους και τρία από τα βασικά κράτη μέλη, συγκεκριμένα η Γερμανία, η Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, αρνήθηκαν να συνεργαστούν.

Το Συμβούλιο Ecofin της 7<sup>ης</sup> Οκτωβρίου εγκαινίασε ένα νέο μηχανισμό, δηλαδή το μηχανισμό Eurofisc για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για τον έλεγχο της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ. Αυτό είναι μια πρωτοβουλία, η οποία, κατά τη γνώμη μου, είναι βάσιμη και θα έχει αξία μόνο εάν όλα τα κράτη μέλη συμμετάσχουν και εάν αυτό αποτελέσει κάτι περισσότερο από απλώς μια διακυβερνητική συνεργασία. Πιστεύω βαθιά ότι η Επιτροπή πρέπει να συμμετάσχει σε αυτήν τη νέα πρωτοβουλία. Μπορεί σε κάθε περίπτωση να λάβει μέρος και να παίξει ακόμα και ένα συντονιστικό ρόλο.

Τέλος, πιστεύω ακόμα ότι πρέπει να συνεργαστούμε στενότερα στο δικαστικό πεδίο επίσης. Όλα τα υπάρχοντα δικαστικά εμπόδια στο διεθνή νόμο για διασυννοιακή, εγκληματική δίωξη πρέπει να αρθούν χωρίς καθυστέρηση. Στην έκθεσή μου, συμπεριέλαβα μια λίστα μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Θα ήθελα να λάβω μια απάντηση ή μια αντίδραση από την Επιτροπή και λυπάμαι που δεν είναι παρόν το Συμβούλιο επειδή στο τέλος της ημέρας, το Συμβούλιο είναι εκείνο που πρέπει να λάβει δράση σε αυτόν τον τομέα.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωκοινοβούλιο και ειδικότερα τους δύο εισηγητές, κύριο García-Margallo y Marfil και τον κύριο Staes, για τις εποικοδομητικές εκθέσεις που παρουσίασαν στο λεπτό θέμα της πάταξης της φοροδιαφυγής πληρωμής ΦΠΑ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συγκεκριμένα σε σχέση με την πρώτη απτή πρόταση της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα.

Βρισκόμαστε σήμερα σε ένα κομβικό σημείο για την εφαρμογή της στρατηγικής μας για την πάταξη της φοροδιαφυγής πληρωμής ΦΠΑ. Οι τρεις εκθέσεις που πρόκειται να υιοθετηθούν από το Κοινοβούλιο αύριο περιέχουν κάποιες συστάσεις για τον τρόπο βελτίωσης της πάταξης της φοροδιαφυγής και αντικατοπτρίζουν την άποψή σας πάνω στο πρώτο από τη σειρά μέτρων που θα ακολουθήσουν.

Την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου, η Επιτροπή υιοθέτησε μια ανακοίνωση που καθόριζε τα μέτρα που θα παρουσιάσει τους επόμενους μήνες, καθώς και την αρχική οδηγία που περιέχει μερικά μέτρα. Οι συνιστώμενες προτάσεις ανταποκρίνονται επίσης στις ανησυχίες και συστάσεις που εκφράζονται στην έκθεση του κυρίου Staes.

Τα μέτρα που σκοπεύει να υιοθετήσει η Επιτροπή μπορούν να υποδιαιρεθούν σε τρεις κατηγορίες:

Η πρώτη περιέχει τα μέτρα που προβλέπονται για την αποτροπή της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ. Ένα από αυτά αφορά στην καθιέρωση ελάχιστων κριτηρίων για εγγραφή και απεγγραφή σε διεθνείς βάσεις δεδομένων για τη βελτίωση της αξιοπιστίας και της συγκρισιμότητας των περιεχομένων.

Οι βελτιώσεις στη διαδικασία που χρησιμοποιείται για τη λήψη ηλεκτρονικής επιβεβαίωσης των ΑΦΜ των επιχειρηματιών και τα αντίστοιχα ονόματα και διευθύνσεις προγραμματίζονται επίσης για τη διασφάλιση μεγαλύτερης νομικής βεβαιότητας για τους προμηθευτές.

Τέλος, η Επιτροπή προτείνει την απλοποίηση των κανόνων που κυβερνούν την τιμολόγηση καθώς και την εκλογίκευση όσων αφορούν στο απαιτητό του φόρου για τη διασφάλιση της βελτιωμένης εφαρμογής του, κίνηση η οποία θα διευκολύνει τους ελέγχους.

Η δεύτερη κατηγορία σχετίζεται με μέτρα που προβλέπονται για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των φορολογικών αρχών με σκοπό τον εντοπισμό της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ. Το μέτρο που αφορά στην περικοπή των χρονικών περιθωρίων, το οποίο αναλύεται σε δύο εκθέσεις του κυρίου García-Margallo y Marfil, εμπίπτει σε αυτήν την κατηγορία. Για τη βελτίωση του εντοπισμού της φοροδιαφυγής, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι οι εξαιρέσεις από το ΦΠΑ σε εισαγωγές παρακολουθούνται καλύτερα, όπως πρότεινε η Επιτροπή την περασμένη Δευτέρα και η επέκταση του πεδίου εφαρμογής πληροφοριών που πρέπει να διαθέτουν τα κράτη μέλη μέσω αυτοματοποιημένης πρόσβασης στις βάσεις δεδομένων τους.

Τέλος, όπως ισχυριστήκατε, αυτή η κατηγορία περιλαμβάνει επίσης τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου, γνωστού ως Eurofisc. Αυτό προβλέπεται για τη βελτίωση της λειτουργικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στην πάταξη της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ στο μοντέλο του δικτύου Eurocanet, το οποίο ρυθμίστηκε από τις βελγικές φορολογικές αρχές και που υποστηρίζεται από την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης.

Η Τρίτη κατηγορία περιλαμβάνει μέτρα που προβλέπονται για την ενίσχυση των δυνατοτήτων των φορολογικών αρχών σε σχέση με την είσπαρξη και συγκέντρωση των τελών. Αυτά συγκεκριμένα περιλαμβάνουν, ένα μέτρο που καθορίζει τις περιπτώσεις στις οποίες οι προμηθευτές και οι πελάτες που πραγματοποιούν διασυννοιακές συναλλαγές έχουν κοινή ευθύνη για την πληρωμή του φόρου. Αυτό σίγουρα προβλέπεται για την ενίσχυση του νομικού πλαισίου που διέπει τη διασυννοιακή είσπαρξης φόρων.



Τέλος, περιλαμβάνουν ένα μέτρο που προβλέπεται για την καθιέρωση κοινής ευθύνης μεταξύ των κρατών μελών για την προστασία των συνολικών φορολογικών εσόδων.

Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι το Κοινοβούλιο επέδειξε μια συνεχιζόμενη ανησυχία για τη διασφάλιση της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεδομένου ότι η φοροδιαφυγή πληρωμής ΦΠΑ έχει επιδράσεις στους πόρους του ίδιου του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Καλωσορίζω τη στήριξη που παρέχεται στην πρόταση για έναν κανονισμό αμοιβαίας διοικητικής βοήθειας στην πάταξη της φοροδιαφυγής και συγκεκριμένα, της φοροδιαφυγής πληρωμής του ΦΠΑ.

Η Επιτροπή επίσης καλωσορίζει το αίτημα που πραγματοποίησε το Κοινοβούλιο στο Συμβούλιο για τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων σε αυτήν την πρόταση, η οποία θα προσφέρει ένα λεπτομερές πλαίσιο με δυνατότητα να προσφέρει στα κράτη μέλη η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης λειτουργική στήριξη και πληροφορίες ως μέρος της πάταξής του ενάντια στη φοροδιαφυγή πληρωμής του ΦΠΑ.

Η θετική γνώμη που εξέφρασε το Κοινοβούλιο στο προσχέδιο της έκθεσης για την περικοπή των χρονικών περιθωρίων και της ταχείας προόδου του έργου που διενεργείται σε αυτό το θέμα εντός του Συμβουλίου προμηνύουν τις πιο μακροπρόθεσμες προτάσεις που θα διοθετήσει η Επιτροπή στο εγγύς μέλλον.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής για Νομικές Υποθέσεις.

– (PL) Κυρία Πρόεδρε, ο έλεγχος της φοροδιαφυγής, μέχρι σήμερα εντός της περιφέρειας των κρατών μελών αποτελεί πρόβλημα που δεν μπορεί να επιλυθεί σε εθνικό επίπεδο. Η πάταξη της φοροδιαφυγής πρέπει να περιλαμβάνει στενότερη συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών, καθώς και συνεργασία με την Επιτροπή.

Οι προτάσεις για την Οδηγία και τον Κανονισμό που αποτελούν το θέμα του Σχεδίου σύστασης προκύπτουν μερικώς από τις συστάσεις προτεραιότητας που πραγματοποίησε η ECOFIN τον Ιούνιο του 2007. Οι προτεινόμενες αλλαγές έχουν ως κύριο σκοπό τους την επιτάχυνση της συγκέντρωσης και ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις ενδοκοινοτικές διαδικασίες, με τυποποίηση των διαδικασιών και μείωση σε ένα μήνα της περιόδου που καλύπτουν οι δηλώσεις σε ενδοκοινοτικές συναλλαγές και του χρονικού ορίου για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με αυτές τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

Η εναρμόνιση με τις απαιτήσεις του ΦΠΑ θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική επαλήθευση των πληροφοριών που παρέχονται. Η απαίτηση των κρατών μελών να αποδεχτούν ηλεκτρονικά καταβεβλημένες επιστροφές ΦΠΑ θα απλοποιήσει σημαντικά τη διαδικασία.

Οι προτεινόμενες νομοθετικές ιδρυτικές πράξεις δεν αντιπροσωπεύουν πια τα πρώτα βήματα προς την εφαρμογή των προτάσεων της ECOFIN. Δεν έχουμε ακόμα αποφασίσει μια λεπτομερή αξιολόγηση του αντίκτυπου των νέων επίσημων απαιτήσεων σε παροχές υπηρεσιών και θα ήταν καλό να προετοιμαστεί μια ειδική έκθεση σχετική με αυτό το θέμα, ειδικά καθώς σχετίζεται με τις διοικητικές δαπάνες των φορολογούμενων και τις διοικητικές αρχές και την αποτελεσματικότητα της πάταξης της φοροδιαφυγής.

Λαμβάνοντας υπόψη τη δικαιολογημένη κριτική του Ελεγκτικού Συμβουλίου, σχετικά με την έλλειψη διοικητικής συνεργασίας σε αυτόν τον τομέα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εξετάσει το ενδεχόμενο να διαδραματίσει ένα μεγαλύτερο ρόλο, ειδικά όσον αφορά στην προετοιμασία αναλύσεων και παροχή καλών μοντέλων.

**Gabriele Stauner**, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE).

– (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, περίπου 2,25% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος της ΕΕ, σε αριθμούς περίπου 200 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως, όπως έχει ήδη δηλώσει ο κύριος Staes, έχει χαθεί σε φοροδιαφυγή προστιθέμενες αξίας, παράκαμψη και απάτη. Αυτά είναι γεγονότα στα οποία βασίζεται η έκθεση το κυρίου Staes.

Από τις απαντήσεις σε πέντε γραπτές ερωτήσεις πάνω σε αυτό το θέμα το οποίο έχω θέσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, και που παρεμπιπτόντως λυπάμαι που το Συμβούλιο εκπροσωπείται ελλιπώς, προέκυψε, μεταξύ άλλων, ότι οι απώλειες φοροδιαφυγής ΦΠΑ το 2005 στη Γερμανία μόνο ανήλθαν σε 17 δισεκατομμύρια και στο Ηνωμένο βασίλειο 18 δισεκατομμύρια. Αυτοί οι αριθμοί ξεκαθαρίζουν ότι έχει πραγματοποιηθεί σημαντική ζημιά στην εθνική οικονομία και ότι πρέπει να σταματήσει το συντομότερο δυνατό.

Πώς όμως μπορεί αυτό να γίνει; Η μέχρι σήμερα απάντηση, σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συμβούλιο, το οποίο έχει αφιερωθεί σε αυτό το θέμα με μια ειδική έκθεση, ήταν μέσω συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων εθνικών διοικητικών αρχών αλλά ακριβώς αυτό δεν λειτούργησε όλα αυτά τα χρόνια.

Ακόμα μια φορά οι Ευρωπαίοι βρίσκονται σε μια κατάσταση όπου ακολουθούν έναν καλοπροαίρετο στόχο αλλά κάνουν σχέδια πριν τα αποτελέσματα. Και σε αυτή την περίπτωση, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να πατάξουν τη διεθνή φοροδιαφυγή του ΦΠΑ μέσω διοικητικών μέτρων.

Επομένως, για παράδειγμα, υπάρχουν βασικές ανεξίτηλες διαφορές στους αριθμούς για αιτήματα λαμβανόμενων πληροφοριών και αιτήματα για απαντημένες πληροφορίες. Οι πανομοιότυπες διαφορές στις στατιστικές για ενδοκοινοτικό εμπόριο που κοινοποίησε η Επιτροπή προς απάντηση στη γραπτή ερώτησή μου στις 6 Μαΐου, που υποτίθεται ότι πρέπει να είχαν ανέλθει στο πριγκιπικό ποσό των 77 δισεκατομμυρίων ευρώ το 2007, μπορεί επίσης να αποτελεί ένδειξη της φοροδιαφυγής του ΦΠΑ. Θα ήθελα να αδράξω αυτήν την ευκαιρία και να ρωτήσω την Επιτροπή πότε θα μας παρουσιάσει τα αποτελέσματα της μελέτης.

**Vladimír Maňka**, εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο (PSE). – (SK) Συνάδελφοι, φανταστείτε να μην υπήρχε φοροδιαφυγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν τα κεφάλαια που αποκτήθηκαν με αυτόν τον τρόπο διανεμόνταν δίκαια, κάθε πολίτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων και παιδιών και συνταξιούχων, θα είχε 500 ευρώ περισσότερα στο πορτοφόλι του ετησίως.

Καμιά χώρα δεν μπορεί να πατάξει αποτελεσματικά τη φοροδιαφυγή μόνη της. Η διεθνής συνεργασία επιβάλλεται, ειδικά στον τομέα του ΦΠΑ, όπου η παρακολούθηση των ενδοκοινοτικών συναλλαγών περιπλέκεται από το τρέχον σύστημα. Μια λύση με μακροπρόθεσμη θετική επίδραση στην πάταξη της φοροδιαφυγής θα ήταν η δημιουργία ενός συστήματος ΦΠΑ υπό το οποίο συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών θα φορολογούνταν σε διαφορετικό συντελεστή από το μηδέν. Ο φόρος μηδενικού συντελεστή σε εξαγωγές αγαθών υπόκειται σε κατάχρηση από όσους φοροδιαφεύγουν και από εγκληματικές ομάδες που, για παράδειγμα, δημιουργούν φανταστικές συναλλαγές και αντλούν δολίως δισεκατομμύρια ευρώ από τους κρατικούς προϋπολογισμούς.

Τα τρέχοντα μεγάλα χρονικά περιθώρια για την υποβολή του φορολογικών επιστροφών προσφέρουν επίσης δυνατότητα για προμήθεια τέτοιου είδους φοροδιαφυγής. Η έκθεση για το σχέδιο οδηγίας που συζητάμε τώρα παρουσιάζει μια επιτάχυνση της ανταλλαγής απαραίτητων πληροφοριών για την πάταξη ενάντια στη φοροδιαφυγή. Αυτός είναι ένας από τους λόγους που στενεύουμε το περιθώριο για την υποβολή των φορολογικών επιστροφών για ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

Το σύστημα ΦΠΑ που δημιουργήθηκε το 1993 είναι απλώς μεταβατικό. Πιστεύω ότι στο ξεκίνημα της επόμενης θητείας, η Επιτροπή θα παρουσιάσει πιο φιλόδοξα μέτρα σχετικά με την τελική και περιεκτική μεταρρύθμιση ΦΠΑ. Η προσωρινή φύση του τρέχοντος συστήματος είναι ένας από τους λόγους που στην τροπολογία μου, η οποία εγκρίθηκε από την Επιτροπή, απαιτώ η Επιτροπή να εκτιμήσει τον αντίκτυπο των υιοθετημένων μέτρων τρία χρόνια νωρίτερα από το προτεινόμενο στην αρχική πρόταση τροπολογίας. Αυτό είναι για την αποφυγή κάποιας κατάστασης όπου το σύστημα θα εκτιμηθεί σε μια περίοδο όταν δεν θα ισχύει πλέον.

Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα να ευχαριστήσω και να συγχαρώ τον εισηγητή για την σωστά ισορροπημένη έκθεση. Το σχέδιο επιτρέπει την έγκαιρη απόκριση στη φοροδιαφυγή. Είναι επίσης θετικό που οι ίδιοι οι επιχειρηματίες έχουν δηλώσει ότι η διοικητική επιβάρυνση θα είναι ελάχιστη.

**Miguel Portas**, εκ μέρους της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/ Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών (GUE/NGL). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, όταν το Ελεγκτικό Συμβούλιο ισχυρίζεται ότι ο όγκος της φοροδιαφυγής ΦΠΑ μπορεί να είναι μεγαλύτερος από το συνολικό προϋπολογισμό της Κοινότητας και ο κύριος Staes βεβαιώνει ότι αυτός ο αριθμός πρέπει να υπερδιπλασιαστεί, η συζήτηση αυτών των εκθέσεων είναι πλήρως δικαιολογημένη. Συγκεκριμένα, είναι σαφές ότι τα κράτη μέλη πρέπει να υποστηρίξουν τη δημιουργία ενός μητρώου φυσικών προσώπων τα οποία χρησιμοποιούν εικονικές εταιρείες για φοροδιαφυγή. Πρέπει να στηρίξω τις προτάσεις του κυρίου Staes.

Λέγοντας αυτό, δεν είναι αποφυγή πληρωμής του ΦΠΑ που είναι το κύριο πρόβλημα ως προς τη φοροδιαφυγή στην Ευρώπη, επειδή υπάρχει ένας τύπος νομικής αποφυγής που επιτρέπεται από τις κυβερνήσεις με τη μορφή εξωχώριων οικονομικών κέντρων. Σε αυτά τα κέντρα, ξεπλένονται τα εισοδήματα των εγκλημάτων και τα νόμιμα κεφάλαια ποινικοποιούνται. Όταν τα χρήματα από τους φόρους μας καταλήγουν να χρησιμοποιούνται για παροχή εγγυήσεων σε τράπεζες και τραπεζτικούς, το τέλος των χωρών με φορολογικές απαλλαγές αποτελεί πραγματική δοκιμασία για την Ευρώπη στο εγγύς μέλλον. Με αυτόν τον τρόπο θα κριθούμε και απέχουμε λίγα χρόνια μόνο από όσα απαιτούνται σχετικά με τη φοροδιαφυγή.

**Sergej Kozlík (NI)**. – (SK) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμα Μέλη του Κοινοβουλίου και καλεσμένοι, δεν τίθεται συζήτηση ότι η φοροδιαφυγή προκαλεί σημαντική αναστάτωση στον ανταγωνισμό και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς κα μειώνει τα γενικά έσοδα. Η επεξηγηματική δήλωση δεν είναι απολύτως πιστευτή όταν δηλώνει ότι τα προτεινόμενα μέτρα, με αποκλειστικό σκοπό την επιτάχυνση της συλλογής και ανταλλαγής των δεδομένων που αφορούν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές δεν αποτελούν υπερβολική επιβάρυνση για τον επιχειρηματικό τομέα.

Παράλληλα, η επεξηγηματική δήλωση της Επιτροπής αναγνωρίζει τις αμφιβολίες στον επιχειρηματικό τομέα σχετικά με την ικανότητα των φορολογικών αρχών για τη χρησιμοποίηση των παρεχόμενων πληροφοριών. Η δήλωση δεν κάνει τίποτε για την αποβολή αυτών των αμφιβολιών. Πάντως, τα μέτρα που στοχεύουν στην πάταξη της φοροδιαφυγής πρέπει να ξεκινήσουν από κάπου. Πιθανόν μόνο η πράξη να μας καταδείξει εάν το προτεινόμενο μέτρο λειτουργεί ή γίνεται απλώς άλλη μια διοικητική επιβάρυνση για τον επιχειρηματικό τομέα.

**Bogusław Liberadzki (PSE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εξετάσω την έκθεση και το ίδιο το πρόβλημα από την σκοπιά πρώτον της απάτης, δεύτερον από την απώλεια του προϋπολογισμού και τρίτον από την παραποίηση της επιχειρηματικής ανταγωνιστικότητας, εφόσον η φοροδιαφυγή υπονομεύει τις αρχές του θεμιτού ανταγωνισμού.

Θα ήθελα να εκφράσω την ιδιαίτερη εκτίμησή μου για την έκθεση και τον εισηγητή, κύριο Staes, ο οποίος συνέταξε μια εξαιρετική έκθεση. Είναι μια από τις λίγες εκθέσεις που όχι μόνο αναφέρεται στα ποσά αλλά ονομάζει επίσης τα κράτη μέλη όπου προκύπτουν αυτές οι ανωμαλίες. Θα ήθελα επιπλέον να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στο Ελεγκτικό Συμβούλιο, το ποίο έχει τονίσει δυο βασικές κατηγορίες αιτιών. Πρώτον, τους λόγους που σχετίζονται με τα κράτη μέλη, τους οποίους μπορούμε να ερμηνεύσουμε ως ένα είδος παθητικότητας από την πλευρά του Συμβουλίου ή αδράνειας από την πλευρά των κρατών μελών, που θα μπορούσαν να συνεισφέρουν σημαντικά στην επίλυση του προβλήματος, με λήψη φαινομενικά απλών βημάτων, όπως η έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών, αξιόπιστη ανταλλαγή πληροφοριών και επίδειξη της επιθυμίας ταυτοποίησης και εξάλειψης των αιτιών της υπάρχουσας κατάστασης πραγμάτων.

Υπάρχει επίσης ένα δεύτερο σημαντικό ζήτημα, το οποίο δεν τονίστηκε αρκετά στην προσφώνηση του Επιτρόπου: τι μπορεί πράγματι να κάνει η Επιτροπή, μαζί με τα βοηθητικά γραφεία της, όπως η Γενική Διεύθυνση Φορολογίας και Τελωνειακής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), στη θέση της συχνής γραφειοκρατικής επεξήγησης όση προσπάθεια και εάν καταβάλουμε; Μέχρι στιγμής δεν έχει αποδώσει;

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τις παρατηρήσεις και τις απόψεις που εκφράσατε κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης.

Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της τις προτάσεις που πραγματοποιήσει το Ευρωκοινοβούλιο στις τρέχουσες και νομοθετικές προτάσεις του.

Είμαι ευτυχής που σημειώνω ότι οι γνώμες του Ευρωκοινοβουλίου είναι παρόμοιες με της Επιτροπής σε σχέση με τα μέτρα που λαμβάνονται για την βελτίωση της πάταξης της φοροδιαφυγής ΦΠΑ εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαι ιδιαιτέρως ευτυχής σχετικά με την ευρεία στήριξη του βασικού σκοπού της πρώτης απτής πρότασης της Επιτροπής, δηλαδή της επιτάχυνσης, μέχρι τον Ιανουάριο του 2010, της συγκέντρωσης και της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

Μιλήσαμε για την αξιολόγηση του αντίκτυπου. Η Επιτροπή έχει εξετάσει τις επιδράσεις στις επιχειρηματικές δαπάνες. Φαίνεται ότι αυτές οι δαπάνες είναι περιορισμένες. Προκειμένου να εξεταστούν οι πραγματικές επιδράσεις πιο συγκεκριμένα, η Επιτροπή είναι έτοιμη να συντάξει μια έκθεση αποτίμησης. Τα προκαταρκτικά αποτελέσματα της τρέχουσας αξιολόγησης, στα οποία αναφέρεστε, κυρία Stauner, θα είναι γνωστά κατά τη διάρκεια των επόμενων εβδομάδων και θα επικυρωθούν στη συνέχεια σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Με ενημέρωσαν ότι η Επιτροπή μπορεί μόνο να αποδεχτεί τις Τροπολογίες 4 και 7 της έκθεσης ...

Επομένως δεν είστε σε θέση να αποδεχτείτε τις Τροπολογίες 4 και 7 της έκθεσης;

Πράγματι, μπορούμε να αποδεχτούμε τις Τροπολογίες 4 και 7 της έκθεσης του κύριου García-Margallo y Marfil.

Θα ήθελα να απολογηθώ που προχωρώ με αυτόν τον τρόπο αλλά, όπως θα έχετε παρατηρήσει και γνωρίζετε, δεν είμαι ο αρμόδιος Επίτροπος και άρα είμαι πολύ λιγότερο αναλυτικός σε αυτά τα ζητήματα, που αποτελούν για μένα, περισσότερο από άλλους, μεγάλη πρόκληση.

**José Manuel García-Margallo y Marfil, εισηγητής.** - (ES) Πιστέψτε με, Επίτροπε Michel, εκτιμώ την ευγένειά σας να είστε εδώ μαζί μας και να ασχολήστε με θέματα που είναι όντως δύσκολα για όλους.

Η Επιτροπή ζήτησε να είμαστε γρήγοροι και ανταποκριθήκαμε άμεσα. Η Επιτροπή για Νομικές Υποθέσεις εξέδωσε έγκαιρα τη γνωμοδότησή της και με σπάνια ομοφωνία, η Επιτροπή για Οικονομικές και Νομισματικές Υποθέσεις ενέκρινε την έκθεση που συζητούμε σήμερα.

Επίτροπε, μας διαβάσατε τις προτάσεις που υιοθέτησε το Συμβούλιο στις 1 Δεκεμβρίου από τις σημειώσεις που προετοιμάστηκαν για εσάς στην Επιτροπή για Δημοσιονομικές Υποθέσεις. Αυτές οι προτάσεις, εντούτοις, δεν είναι ακριβώς αυτές για τις οποίες συζητάμε εδώ σήμερα. Αυτό που συζητάμε είναι κάτι άλλο. Δεν με εκπλήσσει που μας

είπαν αυτό που σκέφτονται να πραγματοποιήσουν, επειδή αυτό που όντως έκανα είναι πολύ μικρό, όπως έχω ήδη πει.

Η ομιλία με την οποία έδρασε το Κοινοβούλιο σε αυτό το πραγματικά σημαντικό θέμα, όπως σημείωσαν τα άλλα Μέλη, δεν ευδοκλήθηκε με ενθουσιασμό από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο.

Κάποτε ένας πολύ σημαντικός πρόεδρος επιτροπής είχε δηλώσει ότι ανέμενε *'de l'audace, encore de l'audace et toujours de l'audace'* από την Επιτροπή, θάρρος, περισσότερο θάρρος και θάρρος για πάντα. Ο Επίτροπος διατηρεί ένα μονοπώλιο στη νομοθετική πρωτοβουλία και αυτό το Κοινοβούλιο το ήθελε αυτό αλλά η διατήρηση αυτού του μονοπωλίου σημαίνει ότι αυτές οι πρωτοβουλίες πρέπει να εμφανιστούν και να προταθούν με τόλμη και θάρρος, χωρίς συγκράτηση από φόβο μήπως το Συμβούλιο δεν τις εγκρίνει.

Οι πρωτοβουλίες πρέπει να εφαρμοστούν, να τεθούν σε ισχύ και να στηριχθούν και το Συμβούλιο πρέπει να απαντήσει στην Επιτροπή και στο παρόν Κοινοβούλιο εάν οι προτάσεις δεν είναι επιτυχείς. Αυτό δεν ισχύει. Αυτό που περιέγραφα στον προηγούμενο λόγο μου ήταν η ιστορία της φθίνουσας φιλοδοξίας, από τις πιο απόλυτες προτάσεις στα συμβατικά μέτρα, σε ένα πακέτο μέτρων από τα οποία μόνο δύο έχουν επιλεχθεί, τα πιο συντηρητικά.

Είμαι ευγνώμων στον κύριο Michel και του ζητώ να μεταφέρει στον αρμόδιο Επίτροπο τις ευχαριστίες μου για την αποδοχή μερικών τροπολογιών αλλά αισθάνομαι ταραγμένος από όσα συζητήσαμε εδώ.

**Bart Staes, εισηγητής.** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μόνο να προσυπογράψω μπορώ αυτά που έχει να δηλώσει ο κύριος García-Margallo y Marfil. Κατά τη γνώμη μου, και οι δύο εκθέσεις που είναι μπροστά μας και με τον τρόπο που έγιναν αποδεκτές από την Επιτροπή για Οικονομικές και Νομισματικές Υποθέσεις από τη μία και από την Επιτροπή Δημοσιονομικού Ελέγχου από την άλλη, επιδεικνύουν ένα υψηλό επίπεδο διευκόλυνσης, που δεν πρέπει να απλώς παραβλεφθεί.

Εμπλέκονται πολλά χρήματα. Φανταστείτε μόνο ότι μπορούμε μόνο να ανακτήσουμε ένα τέταρτο αυτών των χρημάτων. Μπορεί να καταλήξουμε με ένα κεφάλαιο 60 δισεκατομμυρίων ευρώ στα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση. Χρειαζόμαστε αυτά τα χρήματα. Ο κύριος Verheugen, ο οποίος είναι εδώ σήμερα, γνωρίζει ότι έχει ένα σημαντικό έργο να πραγματοποιήσει. Επομένως, γνωρίζουμε για τι αγωνιζόμαστε. Καταπολεμούμε επίσης τη μεροληψία και την αδικία. Άλλωστε, όλοι όσοι δεν καταφέρνουν να πληρώσουν τους φόρους τους, που προσπαθούν να φοροδιαφύγουν, επιδεικνύουν αντικοινωνική συμπεριφορά. Αυτό, λοιπόν, είναι κάτι που απαιτεί επίλυση στην παρούσα Βουλή.

Θα ήθελα να πω στον Επίτροπο Michel ότι κατανοώ την απάντησή του. Έχει τις δικές του ικανότητες. Είναι εδώ για να αντικαταστήσει κάποιον άλλο και κατανοώ ότι απλώς διαβάζει την απάντησή του. Αυτό δεν είναι πρόβλημα. Θα πάρω μαζί μου το κείμενό του και θα το δουλέψουμε.

Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή, όμως, να μην συζητήσει τη μελέτη για την έκταση της απάτης, η οποία θα έπρεπε να είναι έτοιμη μέχρι το τέλος του έτους, με τα κράτη μέλη, αλλά να την υποβάλει στην Επιτροπή για Οικονομικές και Νομισματικές Υποθέσεις και στην Επιτροπή Δημοσιονομικού Ελέγχου, ώστε να μπορούμε να συμπεριλάβουμε και κάποιες άλλες πτυχές επίσης.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου 2008 στις 12.00.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142)**

**Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Η εν λόγω έκθεση είναι ιδιαίτερα σημαντική λόγω του γεγονότος ότι εισάγει μηχανισμούς με σκοπό την εξάλειψη ή μείωση των ευκαιριών για καταδολίευση του προϋπολογισμού μέσω δόλιων ενδοκοινοτικών συναλλαγών που υπόκεινται σε ΦΠΑ.

Επί του παρόντος, οι ετήσιες απώλειες που δημιουργήθηκαν ως αποτέλεσμα διεξαγωγής εικονικών συναλλαγών που αφορούσαν σε αγνοούμενους εμπόρους υπολογίζονται σε 100 εκατομμύρια ευρώ (16% των ετήσιων πόρων της ΕΕ).

Η μείωση των χρονιών περιθωρίων για τη συλλογή πληροφοριών και ανταλλαγής τους μεταξύ των φορολογικών αρχών των κρατών μελών μπορεί να βοηθήσει στη βελτίωση της παρακολούθησης των συναλλαγών αυτού του τύπου.

Σύμφωνα με μια εγκεκριμένη τροπολογία στην εν λόγω έκθεση, που παραθέτει η Επιτροπή, οι φορολογικές αρχές στα κράτη μέλη θα συνδεθούν με μια κοινή βάση δεδομένων όπου οι λεπτομέρειες θα καταχωρίζονται από φυσικά

πρόσωπα πίσω από τους αγνοούμενους εμπόρους που ευθύνονται για τη διεξαγωγή δόλιων συναλλαγών αυτής της φύσης.

Αυτό θα αποτρέψει αυτούς τους εμπόρους από τη συνέχιση ίδρυσης άλλων εταιρειών οπουδήποτε σε ολόκληρη της Ευρωπαϊκή Ένωση και ούτε σε ένα Κράτος μέλος, όπως συμβαίνει επί του παρόντος. Αυτό θα επιτευχθεί καθώς θα ταυτοποιηθούν σε πραγματικό χρόνο όταν εκτελεστεί έλεγχος στη βάση δεδομένων και επειδή οι πληροφορίες θα αποσταλούν στο εμπορικό μητρώο στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί η εφαρμογή για καταχώριση μιας νέας εταιρείας.

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN), γραπτώς. – (PL)** Καθώς παίρνω το λόγο σε μια συζήτηση που αφορά στην πάταξη της φοροδιαφυγής, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στα εξής. Η μείωση του εισοδήματος που προκύπτει από τη φοροδιαφυγή ΦΠΑ σε πολλά κράτη μέλη είναι ιδιαίτερα υψηλή και αυξάνεται κάθε χρόνο. Για παράδειγμα, στη Γερμανία το έτος 2005, η απώλεια ήταν περίπου 17 δισεκατομμύρια ευρώ και στο Ηνωμένο Βασίλειο το φορολογικό έτος 2005-2006 ήταν πάνω από 18 δισεκατομμύρια ευρώ.

Παρά το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εισήγαγε πολλές πρωτοβουλίες για την πάταξη της φοροδιαφυγής του ΦΠΑ, όπως το EUROCANET (ένα δίκτυο για ανταλλαγή πληροφοριών που είναι ύποπτες για φοροδιαφυγή ΦΠΑ, όπου ευτυχώς δεν συμπεριλαμβάνονται η Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιταλία), και παρά το έργο ιδρυμάτων όπως Eurorol, Eurojust και OLAF, αυτές οι απώλειες αυξάνονται σημαντικά χρόνο με το χρόνο.

Υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει να εγκαταλείψουμε δράσεις που οδηγούν στη δημιουργία νέων διακυβερνητικών κέντρων και να ενισχύσουμε το ρόλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως κεντρικού συντονιστή διοικητικής συνεργασίας μεταξύ ατομικών κρατών μελών που ασχολούνται με την πάταξη της φοροδιαφυγής ΦΠΑ. Επομένως, είναι τουλάχιστον συζητήσιμο το εάν θα πρέπει να δημιουργήσουμε ένα νέο μηχανισμό, το Eurofisc, που γίνεται αντιληπτό ως ένα νέο αποκεντρωμένο δίκτυο στο οποίο τα κράτη μέλη θα συμμετάσχουν σε εθελοντική βάση.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL)** Η έκθεση για την πάταξη της φοροδιαφυγής σε σχέση με τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές αποτελεί πολύ σημαντική νομική πράξη.

Η φοροδιαφυγή ανέρχεται σε μια επίθεση στην αρχή θεμιτής και διάφανης φορολόγησης. Υπονομεύει επίσης τη βάση στην οποία λειτουργεί η Ένωση. Λιγότερα χρήματα για τον προϋπολογισμό της Ένωσης σημαίνει ότι δεν είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε πλήρως πολιτικές.

Η πάταξη της φοροδιαφυγής εμπίπτει σε μεγάλο βαθμό στη δικαιοδοσία των κρατών μελών. Τα τελευταία δεν πρέπει, ωστόσο, να δρουν αυτόνομα. Υπάρχει σαφής ανάγκη συντονισμού σε επίπεδο κοινότητας και ενίσχυσης της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών διοικήσεων των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η μεταρρύθμιση του ΦΠΑ είναι μια μακροπρόθεσμη και χρονοβόρα διαδικασία. Αντίστοιχα, η έκθεση που συζητήθηκε δηλώνει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι συμβατικοί πόροι. Οι τελευταίοι αφορούν αλλαγές στη νομοθεσία στον τομέα της ευθύνης του φορολογούμενου εάν δεν υποβληθούν εγκαίρως ή σωστά τα απαραίτητα έγγραφα. Άλλες αλλαγές περιλαμβάνουν το χρόνο λήψης των πληροφοριών και την έγκαιρη διόρθωση εσφαλμένων στοιχείων, μαζί με την επιτάχυνση της ανταλλαγής των πληροφοριών που συνδέονται με τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

## 21. Θέση σε εφαρμογή του REACH (συζήτηση)

**Πρόεδρος. –** Το επόμενο αντικείμενο είναι η προφορική ερώτηση στην Επιτροπή για την προκαταχώριση ανθεκτικών και βιοσυσσωρευτικών τοξικών ουσιών σύμφωνα με τον Κανονισμό REACH (O-0131/2008) – (B6-0490/2008).

**Guido Sacconi, συντάκτης. – (IT)** Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν θα σπαταλήσω πολύ από το χρόνο σας επειδή αυτό είναι ένα γνωστό θέμα. Μιλάμε για την προκαταχώριση χημικών ουσιών, ένα προκαταρκτικό στάδιο, μάλιστα το πρώτο στάδιο εφαρμογής του REACH, που είναι πολύ σημαντικό. Κι αυτό επειδή προσφέρει στις εταιρείες την ευκαιρία καθιέρωσης του δικαιώματος εφαρμογής ενός μεταβατικού καθεστώτος, με άλλα λόγια, αναλυτική ανάπτυξη σχεδιαγράμματος των χρόνων που καθορίζονται για την καταχώριση των ουσιών. Πρόκειται για μια πιο απαιτητική διαδικασία, η οποία, κυρίως, μπορεί να οδηγήσει στο σχηματισμό ομάδων εταιρειών για την κοινή χρήση δεδομένων. Αυτό σημαίνει ότι τα δεδομένα μπορούν να παρουνισαστούν από κοινού από τους παραγωγούς της ίδιας ουσίας.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, λάβαμε πληροφορίες στο βαθμό που, συγκριτικά με τις αρχικές προβλέψεις όπου βασίστηκε το σύστημα REACH, οι προκαταχωρίσεις όχι μόνο ήταν υψηλές αλλά πολύ περισσότερες από το αναμενόμενο. Μιλήσαμε ως προς τις λίγες εκατοντάδες χιλιάδες αλλά ο αριθμός των ουσιών που είχαν προκαταχωριστεί, και ο Επίτροπος σίγουρα θα μας παραχωρήσει τα ακριβή νούμερα, έχει πιθανόν υπερβεί το εκατομμύριο. Αυτό αποτελεί πρόβλημα για εμάς καθώς θέτει πολλά ερωτήματα σχετικά με τα αίτια αυτής της έκρηξης ή του φαινομένου, μπορείτε

να πείτε, το οποίο μπορεί να είναι ακόμα και θετικό. Το βασικό που γνωρίζουμε είναι ότι αυτός ο κατακλυσμός δεδομένων, αν και αποτελεί ακόμα προκαταρκτικές βασικές πληροφορίες, δοκίμασε σοβαρά το νεοορυσταθέντα Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων στο Ελσίνκι για την αντιμετώπισή του.

Το ερώτημά μας είναι ακριβώς αυτό τότε: Θέλουμε να γνωρίζουμε πώς θα αντιμετωπιστούν αυτά τα προβλήματα, ποιο είδος δομής έχει ρυθμιστεί εάν τα προβλήματα έχουν προκληθεί για τις εταιρείες που είχαν ανησυχία, για μια καλύτερη περίοδο, σχετικά με την εκπλήρωση των χρονικών περιθωρίων. Η προθεσμία για την υποβολή αυτών των προκαταχωρίσεων έληξε στις 12 τα μεσάνυχτα την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου. Επιθυμούμε επίσης να μάθουμε ποια είναι η ανάλυση της Επιτροπής και η αρχική αξιολόγηση αυτού του φαινομένου και ποια προβλήματα μπορεί να προκαλέσει κατά τη διάρκεια της επόμενης φάσης εφαρμογής αυτού του κανονισμού.

**John Bowis**, συντάκτης. – Κυρία Πρόεδρε, όπως και ο Guido Sacconi μπορώ να είμαι σύντομος σε αυτό. Αυτό ήταν ίσως η μεγαλύτερη τήρηση στοιχείων που γνώρισε το παρόν Κοινοβούλιο τα τελευταία χρόνια. Είναι μία από τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις στις οποίες τάχθηκε και έχει μεγάλη σημασία σε σχέση με την υγεία και την ασφάλεια των ανθρώπων καθώς χειρίζονται, χρησιμοποιούν και καταναλώνουν χημικά που μπορεί να είναι επιβλαβή, επικίνδυνα ή επιζήμια και να απαιτούν μεγάλη προσοχή.

Για αυτό το λόγο ιδρύσαμε το REACH. Για αυτό θεσπίσαμε την διαδικασία προκαταχώρισης και συνεπώς, τη διαδικασία εξουσιοδότησης. Για αυτό το λόγο περιμένουμε να ακούσουμε ότι αυτό καταρρίφθηκε με τέτοιο τρόπο ώστε σχεδόν είχε ασφυκτική επίδραση στο νεοορυσταθέντα οργανισμό.

Ο Guido Sacconi είπε ότι δεν ήταν σίγουρος για τον αριθμό των προκαταχωρίσεων αλλά θεώρησε ότι θα ήταν περισσότερες από ένα εκατομμύριο. Μπορώ να σας πω ότι, την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου, όταν η διαδικασία έκλεισε, ο αριθμός ήταν πάνω από 2 εκατομμύρια. Ήταν 2.212.129 καταχωρίσεις από 65.655 εταιρείες. Αυτή είναι η κλίμακα των γεγονότων.

Η ερώτηση είναι: γιατί τόσες πολλές; Η απάντηση, υποψιάζομαι, είναι επειδή πολλές εταιρείες δέχτηκαν συμβουλές να λάβουν προληπτικά μέτρα σε περίπτωση που έπρεπε να υποβληθούν σε πιο ακριβές διαδικασίες αργότερα.

Αλλά τότε η ερώτηση είναι: το Σεπτέμβριο όταν πρωτοενημερωθήκαμε για αυτό, ήταν σε θέση η Επιτροπή να μας βοηθήσει; Ο Επίτροπος πιστεύει ότι η διαδικασία καταχώρισης θα είναι επαρκής και ποια βήματα πρέπει να επιβεβαιωθούν για να λειτουργήσουν με ομαλό και αποτελεσματικό τρόπο οι υπόλοιπες διαδικασίες του Οργανισμού;

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Sacconi και του άλλους συντάκτες επειδή η ερώτησή τους μου δίνει τη δυνατότητα να αναφέρω στο Ευρωκοινοβούλιο τα πράγματι εκπληκτικά της διαδικασίας προκαταχώρισης εντός του πλαισίου REACH. Η προκαταχώριση των χημικών ουσιών που είναι διαθέσιμες στην αγορά της ΕΕ είναι η πρώτη διαδικασία εντός του πλαισίου REACH. Παρουσιάζει την προϋπόθεση για εκτεταμένες περιόδους καταχώρισης για εταιρείες, οι οποίες εκτείνονται έως το 2018.

Η περίοδος προκαταχώρισης που συμφωνήθηκε στον Κανονισμό REACH ξεκίνησε την 1<sup>η</sup> Ιουνίου 2008 και έληξε την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2008, με άλλα λόγια έξι μήνες μετά. Στην υιοθέτηση του κανονισμού, υποθέσαμε ότι πρέπει να υπολογίσουμε την καταχώριση περίπου 200.000 χημικών ουσιών. Μάλιστα, μέχρι το τέλος της περιόδου προκαταχώρισης, υπήρξαν ακριβώς 2.236.625 καταχωρίσεις. Αρκετές χιλιάδες συλλογικές εφαρμογές υπόκεινται επεξεργασία επί του παρόντος και αυτό το νούμερο μπορεί να αυξηθεί σημαντικά.

Το τελικό νούμερο θα γίνει γνωστό από τον οργανισμό στα μέσα Δεκεμβρίου. Φυσικά, ρώτησαμε και εμείς πώς ήταν δυνατόν οι εκτιμήσεις που σχημάτισαν τη βάση της νομοθεσίας μας να σημείωσαν δεκαπλάσια υπέρβαση. Η απλή απάντηση είναι ακριβώς για το λόγο που αναπτύχθηκε το REACH: Επειδή απλώς δεν γνωρίζουμε, και κανένας δεν γνωρίζει ακριβώς, πόσες ουσίες έχουμε διαθέσιμες.

Πρόέκυψε ότι η έκταση της εργασίας υποβαθμίστηκε από όλους όσους εμπλέκονταν. Οι εκτιμήσεις πραγματοποιήθηκαν με τη βοήθεια όλων των διαθέσιμων δεδομένων από τα κράτη μέλη και τη βιομηχανία. Φυσικά, κατέληξαν αρχικά σε προβλήματα που σημειώνονταν όταν γινόταν γνωστό ότι η υπόθεση εργασίας ήταν εσφαλμένη. Αυτό ήταν σχεδόν αναπόφευκτο. Σύμφωνα με τον κανονισμό REACH, ήταν εργασία του οργανισμού στο Ελσίνκι η ίδρυση της μορφής για προκαταχώριση και η ελεύθερη διάθεσή της στον ιστότοπό του. Το σύστημα πληροφορικής REACH και η αντίστοιχη μορφή για προκαταχώριση των σχετικών ουσιών ήταν διαθέσιμη σε εταιρείες έγκαιρα στις 1 Ιουνίου αυτού του έτους.

Κατά τη διάρκεια του Οκτωβρίου και του Νοεμβρίου, οι εταιρείες ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι το σύστημα πληροφορικής REACH που εφαρμόζοταν υπό τον οργανισμό, λειτουργούσε με μειωμένη απόδοση ή κάποιες φορές καθόλου.

Η Επιτροπή επομένως παρακολούθησε τις επιχειρήσεις του οργανισμού πολύ προσεκτικά και συζήτησε βελτιώσεις στο λογισμικό και ακόμα και ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης με τον οργανισμό. Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου προκαταχώρισης, ο οργανισμός εργάστηκε σκληρά για τη βελτίωση της απόδοσης και της αποτελεσματικότητας του συστήματος πληροφορικής. Εν όψει της ταχείας αύξησης στα νούμερα της προκαταχώρισης τις τελευταίες εβδομάδες, δηλ. έως και 100.000 προκαταχωρήσεις σε μία ημέρα, ο οργανισμός έλαβε πρόσθετα τεχνικά μέτρα και επέκτεινε τη χωρητικότητά του.

Αυτές οι αλλαγές διευκόλυναν τη βελτίωση της διαθεσιμότητας και της ταχύτητας του συστήματος. Πάντως, σε περιόδους κορυφαίας πρόσβασης, δεν μπορούσε να αποφευχθεί μια εντελώς καθυστερημένη ανταπόκριση εξαιτίας του υπερβολικά υψηλού αριθμού ταυτόχρονων απαιτήσεων. Αυτό ισχύει, και λίγες ερωτήσεις μπορούν να συνδεθούν σε αυτό ότι σχεδόν μισές από τις αιτήσεις προκαταχώρισης υποβλήθηκαν τις τελευταίες δύο εβδομάδες της περιόδου προκαταχώρισης, δηλαδή περισσότερο από ένα εκατομμύριο τις τελευταίες δύο εβδομάδες.

Για αυτό το λόγο, ο οργανισμός σύστησε την πραγματοποίηση προκαταχώρισης εκτός περιόδων αιχμής σε περίπτωση δυσκολιών. Επιπλέον, συστήθηκε στις εταιρείες να χρησιμοποιήσουν τη μορφή για συλλογική καταχώριση, κάτι που αποτελεί και την ταχύτερη επιλογή. Την τελευταία φάση της προκαταχώρισης, ο οργανισμός έθεσε μια πρόσθετη, ταχεία τηλεφωνική υπηρεσία για οποιαδήποτε βοήθεια με προβλήματα. Λόγω αυτού του μέτρου, η περίοδος ανταπόκρισης στο σύστημα πληροφορικής REACH βελτιώθηκε συνεχόμενα παρά τον υψηλό αριθμό των αιτήσεων προκαταχώρισης.

Τέλος, η προετοιμασμένη εναλλακτική διαδικασία χρησιμοποιήθηκε μόνο την τελευταία ημέρα προκαταχώρισης και αποδείχθηκε απαραίτητη μόνο σε κάποιο περιορισμένο βαθμό καθώς το σύστημα πληροφορικής REACH IT λειτούργησε αρκετά μέχρι το τέλος. Υποθέτω πως, παρά τις δυσκολίες που προέκυψαν, όλες οι εμπλεκόμενες εταιρείες ήταν σε θέση να προκαταχωρίσουν τις ουσίες τους και ότι η πρώτη φάση εφαρμογής του REACH ολοκληρώθηκε τελικά με επιτυχία.

**Carl Schlyter**, εκ μέρους της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας (Verts/ALE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την απάντησή του. Εν όψει του γεγονότος ότι ο αριθμός που επιθυμούσε την προκαταχώριση ήταν τόσο απίστευτα υψηλότερος από αυτό που είχαμε υπολογίσει αρχικά, πιστεύω ότι μπορούμε ακόμα να πούμε ότι μια παρτίδα λειτούργησε. Άλλωστε, παρά ταύτα, 2,2 εκατομμύρια άνθρωποι πέτυχαν στην καταχώριση και από 65.000 διαφορετικές επιχειρήσεις, όπως είπε ο κύριος Bowis. Αναμφίβολα, είναι καλό που μας γνωστοποιήθηκε στο πόσα χημικά χρησιμοποιούνται. Ίσως, υποδηλώνει μια συγκεκριμένη αμηχανία και ένα αίσθημα ασφάλειας το οποίο καταλήγει στην καταχώριση των ανθρώπων ακόμα και εάν η ίδια χρήση μπορεί να έχει ήδη καταχωριστεί, κτλ. Ωστόσο, δεν μπορούμε να πούμε ακόμα εάν αυτό ισχύει.

Ως αποτέλεσμα, εντούτοις, θα ήθελα να ρωτήσω μια συμπληρωματική ερώτηση. Σε έντονη αντίθεση με τον αριθμό που προκαταχώρισε τα χημικά του, διαθέτουμε υπερβολικά λίγα χημικά στον κατάλογο υποψήφιων ουσιών για τις πιο επικίνδυνες ουσίες. Υπάρχουν μόλις 15 επί του παρόντος, όταν έχουμε 27 PBT και 800 άλλα χημικά που πρέπει να συμπεριληφθούν εδώ. Φανταστείτε να γινόταν μια ταχεία αύξηση σε αυτές. Στις μέλλουσες διαδικασίες εντός του REACH και καθώς πλησιάζουμε στην επόμενη προθεσμία, πώς θα αντιμετωπίσει την κατάσταση ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων όταν απαιτηθούν αποφάσεις; Κατά την κρίση μου, πρέπει να αυξήσουμε το ανθρώπινο δυναμικό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων σημαντικά για να επιτύχει το REACH. Διαφορετικά, πιστεύω ότι στο τέλος του επόμενου σταδίου, όταν χρειαστούμε αποφάσεις από τον Οργανισμό, δεν θα έχουν την ευκαιρία να λάβουν έγκαιρα τις απαιτούμενες αποφάσεις. I therefore really believe that we must make provision at this stage for a substantially increased budget for the European Chemicals Agency.

**Guido Sacconi**, συντάκτης. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτον να ευχαριστήσω τον Επίτροπο επειδή βρισκό της απαντήσεις που έδωσε πολύ πειστικές. Κατανοώ συγκεκριμένα ότι αυτή η έκρηξη των προκαταχωρίσεων προφανώς αντικατοπτρίζει μια σημαντική πτυχή αυτού του ζητήματος, όπως είπε και ο ίδιος. Είχαμε προβλήματα επειδή το REACH λειτουργούσε πολύ αποτελεσματικά και αποκάλυψε ουσίες που είναι ουσιαστικά άγνωστες και αρχίζουν να εμφανίζονται.

Θα ήθελα να κάνω μια ερώτηση, εάν μπορώ, η οποία είναι μάλλον πρόωμη καθώς δεν είναι δυνατόν να έχουμε τα σχετικά δεδομένα και μια αξιολόγηση αυτού του θέματος. Άλλωστε, πάντα πιστεύαμε ότι το σύστημα θα συμπεριλάμβανε περίπου 30.000 ουσίες. Εν όψει του αριθμού των προκαταχωρίσεων, είτε σε θέση τώρα ή στο εγγύς μέλλον να προσδιορίσετε ποσοτικά τον αριθμό ουσιών που θα εισαχθούν στο σύστημα μέσω προκαταχώρισης; Ο λόγος για αυτήν την ερώτηση είναι επειδή αντιμετωπίζεται μια σημαντική αύξηση σε αυτόν αριθμό επί του παρόντος, αυτό μας κάνει εμφανώς να σκεφτόμαστε πώς θα λειτουργήσουν οι επακόλουθες φάσεις.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, δεν μπορώ να απαντήσω στην ερώτηση σχετικά με το γιατί αυτή η τεράστια διαφορά έχει προκύψει μεταξύ των εκτιμήσεων και του πραγματικού αποτελέσματος. Δεν είμαι ούτε επιστήμονας, ούτε διοικητικός υπάλληλος. Όπως εσείς, βασίστηκα σε αυτές τις εκτιμήσεις ότι είναι λογικά ακριβείς. Ωστόσο, δεν κατηγορώ κανέναν, επειδή αυτό που ίσχυε ήταν ότι αυτό δεν μπορούσε να είναι γνωστό με ακρίβεια. Εάν γνωρίζαμε ακριβώς με ποιες ουσίες ερχόμαστε αντιμέτωποι καθημερινά, το REACH δεν θα ήταν απαραίτητο: Είναι ακριβώς επειδή δεν γνωρίζαμε ότι χρειαζόμασταν το REACH.

Υπό αυτήν την σκοπιά, αυτό το αρχικό αποτέλεσμα που συζητάμε σήμερα είναι μια πολύ πειστική απόδειξη ότι ήταν απαραίτητο να τεθεί αυτό το έργο σε κίνηση, και βλέπω ότι ο κύριος Sacconi κατανεύει, αποτελεί κατάφορη απόδειξη ότι αυτή η νομοθεσία, που κατηγορήθηκε με οξύτητα δημοσίως, ήταν τελικά απαραίτητη.

Αυτή η αρχική φάση δεν αφορά στην έκταση της κατηγορίας των επικίνδυνων ουσιών. Αυτή η φάση δεν αφορά στην εξουσιοδότηση κάποιου πράγματος ή κάποιου άλλου. Η αρχική φάση αφορά πρωτίστως το τι υπάρχει και δίνει επομένως την ευκαιρία στις εταιρείες να διαθέσουν τους εαυτούς τους σε εκείνους τους κατασκευαστές που προκαταχώρισαν τις ουσίες κατά τη λήψη της προμήθειας αυτών των ουσιών. Το σύστημα θα προταθεί στον κανονισμό, θα αναπτυχθεί σταδιακά και καθ' όλη τη διαδικασία, ο κατάλογος των επικίνδυνων ουσιών θα γίνει μεγαλύτερος.

Φυσικά, υπάρχει η ερώτηση για τα προβλήματα που θα προκύψουν με τη συνεχόμενη χρήση του REACH. Θα το εξετάσουμε πολύ αναλυτικά βάσει της ανάλυσης των ληφθέντων προκαταχωρίσεων. Ωστόσο, επί του παρόντος, δεν μπορεί να ειπωθεί ακόμα τι δηλώνει ακριβώς αυτός ο μεγάλος αριθμός. Χρειαζόμαστε λίγο περισσότερο χρόνο και θα πρότεινα να επανέλθω στην παρούσα Βουλή ή στην επιτροπή για να σας ενημερώσω για το αποτέλεσμα της ανάλυσης και να σας δώσω μια ακριβή έκθεση για τα επόμενα βήματα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

## 22. Η κατάσταση των γυναικών στα Βαλκάνια (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο αντικείμενο είναι μια σύντομη παρουσίαση της έκθεσης (A6-0435/2008) από την κυρία Gurmai, εκ μέρους της Επιτροπής για τα Δικαιώματα των Γυναικών και την Ισότητα των Φύλων, για την κατάσταση των γυναικών στα Βαλκάνια (2008/2119(INI)).

**Zita Gurmai**, εισηγήτριας. – (HU) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ που μείνατε να με ακούσετε αυτήν την ώρα αν και αργά. Είμαι πολύ ευτυχής που μπορώ να σας παρουσιάσω αυτήν την κίνηση σήμερα. Είμαι ευτυχής διότι δείχνει ότι το Ευρωκοινοβούλιο θεωρεί την εποπτεία και τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών στα Βαλκάνια ως σημαντική. Είμαι πεπεισμένη ότι είναι κοινό συμφέρον και ευθύνη μας, εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να αποκλειστεί.

Όλοι γνωρίζουμε ότι οι χώρες της περιοχής υπέστησαν σοβαρά τραύματα και μάλιστα πρόσφατα. Κάνουν μεγάλες προσπάθειες να αντιμετωπίσουν τα προβλήματά τους και για αυτό αξίζουν θαυμασμό. Κατά τη γνώμη μου, ωστόσο, δεν κατάφεραν να λάβουν υπόψη κάποιον σημαντικό πόρο, δηλαδή τις γυναίκες.

Ισχύει ότι οι γυναίκες υπέφεραν ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια των πολέμων αλλά πρέπει να έχουμε κατά νου ότι δεν είναι μόνο θύματα, αλλά παίζουν επίσης έναν εποικοδομητικό, ενεργό, χρήσιμο και απαραίτητο ρόλο στη δημοκρατική σταθερότητα και αναδόμηση.

Δεν ήμουν ποτέ υπέρ στην πραγματοποίηση εξαιρέσεων για τις γυναίκες αλλά έχω το θάρρος να δηλώσω ότι πρέπει να έχουν τις ίδιες ευκαιρίες με τους άντρες. Ούτε λιγότερες, ούτε περισσότερες. Αυτή η περίπτωση δεν διαφέρει. Οι γυναίκες μπορούν να εκπληρώσουν τον προαναφερθέντα ρόλο μόνο εάν του δοθεί η ευκαιρία να το κάνουν.

Και ποια είναι αυτή η ευκαιρία; Καθώς οι γυναίκες αποτελούν το μισό του πληθυσμού, πρέπει να τους δοθεί ένα ρόλος λήψης αποφάσεων στην ίδια αναλογία. Γνωρίζω ότι σύμφωνα με πολλούς ανθρώπους, μια ποσοστώςα δεν αποτελεί πραγματική λύση αλλά πρέπει να πω ότι δυστυχώς πρέπει να βρεθεί μια πιο αποτελεσματική διοικητική λύση.

Η οικονομική χειραφέτηση των γυναικών είναι μια από τις πρώτες εργασίες. Οι εργαζόμενες γυναίκες είναι πιο παραγωγικά μέλη της κοινωνίας και λιγότερο υποδουλωμένες. Και εάν εργάζονται, δεν μπορούμε να τους επιτρέψουμε να αποκλειστούν από τις θέσεις ηγεσίας στην οικονομική ζωή. Παράλληλα, οι σκληρά εργαζόμενες γυναίκες πρέπει να έχουν την ευκαιρία να ισορροπήσουν την επαγγελματική ζωή με τις οικογενειακές υποχρεώσεις.

Για να συμβεί αυτό, η στάση της κοινωνίας πρέπει να γίνει πιο θετική σε σχέση με τις γυναίκες και πρέπει να καταργηθούν τα αρνητικά στερεότυπα. Η εκπαίδευση και τα μέσα παίζουν ένα βασικό ρόλο από αυτήν τη σκοπιά.



Θα μπορούσα να συνεχίσω τη μεγάλη λίστα αλλά προς όφελος της ώρας θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο πολύ σημαντικές θεωρήσεις.

Πρώτον, δεν μπορούμε ποτέ να ξεχάσουμε ότι η εν λόγω περιοχή αποτελείται από διάφορες χώρες και δεν μπορούν να ενωθούν και να αντιμετωπιστούν με τον ίδιο τρόπο. Κάθε χώρα εργάζεται σκληρά σε κάθε σφαίρα και επομένως, και τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών. Φυσικά, μερικές χώρες είναι πολύ μπροστά σε αυτή τη μάχη από άλλες. Προσπάθησα να το μεταφέρω στον πίνακα που προσαρτάται στην έκθεση.

Δεύτερον, η πιθανότητα της μελλοντικής ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια σημαντική κινητοποίηση για αυτές τις χώρες ως προς την επίτευξη των σκοπών τους. Είναι σημαντικό για αυτές και για εμάς να ωφελούνται από αυτήν την περίοδο σε αυτόν τον τομέα, επίσης.

Ο σκοπός μου με αυτήν την έκθεση ήταν να καταδείξω ότι βρίσκονται στο σωστό δρόμο, να τιμήσω τις προσπάθειές τους και να τους ευχηθώ δύναμη για όσα έρχονται.

Θα ήθελα, επί της ευκαιρίας, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την τεράστια βοήθεια που έλαβα για αυτήν την εργασία από τον Rudolfs Verdins και την Elvy Svennerstål της Γραμματείας της Επιτροπής για τα Δικαιώματα των Γυναικών και την Ισότητα των Φύλων, από την Effy Tsonos και την Majella McCone της Γραμματείας της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο, από τους συναδέλφους μου τους σκιώδεις εισηγητές, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Doris Pack, Edit Bauer, Livia Járóka, Filiz Hyusmenova, Emine Bozkurt, Anni Podimata, Marusya Lyubcheva και πολλούς άλλους. Ειδικές ευχαριστίες στη Γραμματεία της Ομάδας Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και τους Ευρωπαίους Δημοκράτες, της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας και φυσικά των Φιλελεύθερων για το ακούραστο έργο τους και την αδιάλειπτη ετοιμότητα πραγματοποίησης παραχωρήσεων. Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους άμεσους συναδέλφους μου.

Είμαι πολύ υπερήφανη για το γεγονός ότι το κίνημα που εισάγω εδώ σήμερα παρουσιάζει έναν ευρύ συμβιβασμό, που πιστεύω ότι κάνει το μήνυμά του Ευρωκοινοβουλίου σαφές, βέβαιο και ισχυρό. Ελπίζω ότι με διάβλεψη θα ξεκαθαριστεί ότι ο σκοπός μου είναι να δώσω ένα θετικό, ενθαρρυντικό τόνο στην έκθεσή μου. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας. Είναι μεγάλη χαρά που ο Επίτροπος Verheugen, ο οποίος ήταν ο επί της Διεύθυνσης Επίτροπος την εποχή που προσχωρήσαμε στην ΕΕ, είναι εδώ μαζί μας.

**Günter Verheugen**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κυρία Gurmai, ήμουν υπεύθυνος για τη διεύθυνση αλλά τέσσερα χρόνια πριν. Βέβαια, ακόμα θυμάμαι κάποιες γνώσεις που είχα την εποχή εκείνη. Είμαι πράγματι ευτυχής που μπορώ να μιλώ σχετικά με αυτό το θέμα μαζί σας απόψε. Πάντα με ενδιέφερε ιδιαίτερα και συνεχίζει να με ενδιαφέρει ακόμα και σήμερα.

Η έκθεσή σας είναι σύμφωνη με τα ευρήματα της Επιτροπής: δεν υπάρχουν διάφορες γνώμες σε αυτό. Είναι σαφώς σωστό ότι αντιμετωπίζουμε το θέμα των δικαιωμάτων των γυναικών και της ισότητας των αντρών και γυναικών ως αναπόσπαστο τμήμα των πολιτικών κριτηρίων που αποτελούν βασική προϋπόθεση για την εκκίνηση και ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων ένταξης.

Από τη δική μου εμπειρία, μπορώ να πω, και ο Olli Rehn που τώρα πραγματοποιεί την εργασία το βεβαιώνει, ότι οι διαπραγματεύσεις διεύρυνσης, και εν γένει όλη η διαδικασία διεύρυνσης, η ελπίδα και μόνη ότι οι διαπραγματεύσεις ένταξης μπορεί να προκύψουν, βελτιώνουν σημαντικά την κοινωνική κατάσταση των μειονεκτικών ομάδων σε τακτική βάση. Οι κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια στις εν λόγω χώρες γνωρίζουν τι περιμένει από αυτά η Ευρώπη. Κατά τη γνώμη μου, δεν υπάρχει κάτι πιο καταλυτικό για ταχεία κοινωνική αλλαγή σε υποψήφιες χώρες ή δυνητικά υποψήφιες χώρες από την προοπτική δυνατότητας να γίνουν μέλη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και επομένως να πληρώσουν κάποια κριτήρια που πρέπει να έχουμε εμείς στην Ευρώπη.

Οι εκθέσεις που έχετε προετοιμάσει, η ανάλυσή σας και η ανάλυσή μας περιγράφουν ένα πραγματικά τρομερό πρόβλημα. Οι γυναίκες στις χώρες που συζητάμε σήμερα γενικά υποεκπροσωπούνται στην αγορά εργασίας και στην πολιτική ζωή. Η οικιακή βία είναι ευρέως διαδεδομένη. Η κατάσταση των γυναικών σε αγροτικές περιοχές είναι εξαιρετικά ανησυχητική. Τα κορίτσια και οι γυναίκες από εθνικές εθνοτικές μειονότητες, και κυρίως οι γυναίκες Ρομά, υποφέρουν, όπως όλες οι γυναίκες με ειδικές ανάγκες, από συγκεκριμένο διαχωρισμό και πιο συχνά οι γυναίκες και τα κορίτσια είναι ατυχή θύματα εμπορίου λευκής σαρκός.

Επομένως, εν τίθεται θέμα ότι για την Επιτροπή, με τη συνεργασία της με τις υποψήφιες χώρες και τις δυνητικά υποψήφιες χώρες, πρέπει να αναπτυχθούν προγράμματα για τη βελτίωση αυτών των συνθηκών. Δεν χρειάζεται να το περιγράψω εδώ αναλυτικά. Υπάρχει μεγάλος αριθμός προγραμμάτων που πρέπει να δώσουν τη δυνατότητα στις κυβερνήσεις και τις αρχές των υποψηφίων χωρών να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα κατάλληλα. Ωστόσο, υπάρχουν πολλά έργα και προγράμματα που βασίζονται στην αρχή της αυτο-βοήθειας, η οποία υποστηρίζει μη κυβερνητικούς οργανισμούς και άλλες κοινωνικές ομάδες.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω, κυρία Gurmai, ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει στο μέλλον να συνεισφέρει στην ενίσχυση των δικαιωμάτων των γυναικών στις Βαλκανικές χώρες. Αυτό περιλαμβάνει σαφώς, όπως έχω ήδη πει, στήριξη για τους οργανισμούς των γυναικών και για μη κυβερνητικούς οργανισμούς. Πιστεύω ότι ένα αξιόπιστη και σοβαρή προοπτική της ένταξης για αυτές τις χώρες είναι το δυνατότερο πιθανό ερέθισμα για να τους προτρέψει να κάνουν ό,τι είναι απαραίτητο.

Εντούτοις, δεν πρέπει να τρέφουμε ψευδαισθήσεις. Όλοι εδώ σε αυτήν την αίθουσα γνωρίζουν ότι τέτοιες κοινωνικές διαδικασίες παίρνουν χρόνο. Σύμφωνα με την δική μου εμπειρία πάλι, δεν μπορούμε να αρκεστούμε στο γεγονός ότι κάτι υπάρχει στο βιβλίο του καταστατικού. Δεν μπορούμε να αρκεστούμε με το γεγονός ότι τα εξάαισια σχέδια δράσης που φαντάζουν υπέροχα στο χαρτί προετοιμάζονται. Έχω δει πάρα πολλά και σε καμία περίπτωση, δεν σημαίνουν ότι κάτι θα συμβεί όντως. Η πραγματική εργασία, τότε, είναι μόνη η αρχή. Νιώθω ευγνωμοσύνη που το Ευρωκοινοβούλιο επιδεικνύει μεγάλο ενδιαφέρον σε αυτό το έργο.

**Πρόεδρος.** – Αυτό ολοκληρώνει το θέμα.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα αύριο, Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου 2008 στις 12.00.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142)**

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE), γραπτώς.** – Η κοινωνική ανάπτυξη στα Βαλκάνια σε σχέση με την ισότητα των φύλων συζητήθηκε πολύ λόγω της έλλειψης βελτίωσης σε αυτόν τον τομέα. Παρότι σε κάποιες Βαλκανικές χώρες παραχωρήθηκε υποψηφιότητα για προσχώρηση στην ΕΕ, η κατάσταση των γυναικών γίνεται ολοένα και πιο ανησυχητική, χωρίς ιδιαίτερη βελτίωση.

Προκειμένου να διατηρηθεί η σχετική κατάσταση των γυναικών στις Βαλκανικές κοινωνίες, η ΕΕ πρέπει να εμπλακεί περισσότερο στην αργή δημοκρατική διαδικασία, η οποία χαρακτηρίζει τις περισσότερες χώρες στην περιοχή και ενθαρρύνει την ενίσχυση νομικά δεσμευτικών ιδρυτικών πράξεων σε σχέση με τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των γυναικών. Επιπλέον, ο θετικός διαχωρισμός πρέπει να είναι έννοια που χρησιμοποιείται από τις κυβερνήσεις στην περιοχή, με τον ίδιο τρόπο με τα κράτη μέλη της ΕΕ που τον εφαρμόζουν.

Πάντως, προκειμένου να αναδημιουργηθεί ένα σταθερό μεταπολεμικό περιβάλλον, είναι αναγκαίο να προωθηθεί η ανάπτυξη μιας ίσης κοινωνίας που προστατεύει τη θέση των γυναικών ενώ αποφεύγει την επανίδρυση των «πατριαρχικών» θεσμών που έχουν χαρακτηριστεί πολύ από το παρελθόν. Η συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων είναι απαραίτητη για την επίτευξη ουσιαστικής αλλαγής στην κατάστασή τους στην κοινωνία και θα έχει απτή σημασία για μελλοντικές βελτιώσεις.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE), γραπτώς.** – Ίσες ευκαιρίες για γυναίκες και άντρες είναι σημαντικό κομμάτι των κριτηρίων της Κοπεγχάγης. Οι χώρες στα Βαλκάνια έχουν πολλή δουλειά να κάνουν σε αυτόν τον τομέα. Οι υποψήφιες χώρες πρέπει να προσπαθήσουν σκληρά να θεσπίσουν τους νόμους τους ενάντια στο διαχωρισμό και για την ισότητα των φύλων ίδιους με εκείνους του κοινοτικού κεκτημένου.

Τα ζητήματα που απαιτούν ειδική προσοχή στα Βαλκάνια περιλαμβάνουν: αύξηση της υγειονομικής περίθαλψης, αύξηση της αντιπροσώπευσης των γυναικών στην κυβέρνηση, προστασία των γυναικών από οικιακή βία, εξάλειψη των εγκλημάτων πάθους και εφαρμογή ισχυρότερων στρατηγιών κατά του διαχωρισμού.

Αυτά τα προβλήματα υπάρχουν βέβαια και εντός των κρατών μελών της ΕΕ. Πρέπει να αγωνιζόμαστε συνεχώς για καλύτερη ισότητα μεταξύ γυναικών και αντρών.

Αλλά τα υποψήφια κράτη πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή για την επανόρθωση αυτών των προβλημάτων πριν μπορέσουν να προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς.** – Τα προβλήματα διαχωρισμού που αντιμετωπίζουν οι κοινότητες Ρομά παραμένουν άλυτα σε όλη την Ευρώπη. Και στα παλιά αλλά και στα νέα κράτη μέλη, καθώς και στις υποψήφιες χώρες, οι πολιτικές ένταξης είναι γενικά ασθενείς, σποραδικές και χορηγούνται ανά περίπτωση. Οι αδιγγανες γυναίκες σε όλα τα Βαλκάνια αντιμετωπίζουν διάκριση όχι μόνο λόγω του φύλου αλλά και λόγω της εθνοτικής ομάδας στην οποία ανήκουν. Λόγω της περιθωριοποίησής τους από την καθιερωμένη κοινωνία, οι αδιγγανες γυναίκες αντιμετωπίζουν διάκριση που επηρεάζει την πρόσβασή τους στην υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση ποιότητας, την στέγαση και την απασχόληση.

Είναι πολύ σημαντικό οι υποψήφιες και δυνητικά υποψήφιες χώρες στα Βαλκάνια να εγγυηθούν την εξάλειψη όλων των μορφών διάκρισης και προκατάληψης ενάντια στις αδιγγανες γυναίκες και να εισαγάγουν μια αποτελεσματική και πρακτική στρατηγική ενάντια στη διάκριση προς εφαρμογή σε όλα τα επίπεδα (εθνικά και τοπικά).

Είναι εμφανές ότι η διαδικασία διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της χρήσης του εργαλείου της, τα κριτήρια της Κοπεγχάγης, έχει τη δυνατότητα να αλλάξει σημαντικά την κατάσταση της Ρομά στα Βαλκάνια. Για αυτό το λόγο, είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υιοθετήσει ένα αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης για τη μέτρηση των πραγματικών προσπαθειών που πραγματοποιήθηκαν στη μειονότητα και στα δικαιώματα των γυναικών στα Βαλκάνια, τα οποία θα επιδείξουν πλήρη συμμόρφωση με τα πολιτικά κριτήρια για ένταξη.

**Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Η έκθεση για την κατάσταση των γυναικών στα Βαλκάνια πραγματεύεται ένα από τα πιο τοπικά θέματα επί του παρόντος: η θέση των γυναικών στη σύγχρονη κοινωνία. Κρούουν πολλοί κώδονες κινδύνου σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στα Βαλκάνια, σε μια περίοδο όπου η διαδικασία ίδρυσης σταθερής δημοκρατίας εκκρεμεί. Αυτή η έκθεση δεν είναι μόνο περιεκτική αλλά πραγματεύεται τα βασικά θέματα που είναι γενικώς σχετικά, όπως: γυναίκες στην αγορά εργασίας, πάταξη στερεοτύπων, υγεία των γυναικών, συμμετοχή γυναικών στη λήψη αποφάσεων, βία ενάντια στις γυναίκες και τη διακίνηση ανθρώπων. Η σχετικότητα αυτών των θεμάτων γίνεται όλο και πιο εμφανής σε μερικά κράτη τα οποία έχουν υποστεί μεγάλες αλλαγές τα τελευταία 20 χρόνια.

Το πιο ανησυχητικό είναι η δυσκολία εκτίμησης της πραγματικής κατάστασης σε αυτές τις χώρες. Οι γυναίκες υπόκεινται διάκριση, είτε σκόπιμα είτε όχι. Ένα παράδειγμα είναι η «ανεπίσημη» αγορά εργασίας για τις γυναίκες. Η κατάσταση θεωρείται ως κανόνας σε μερικές χώρες. Ένα ακόμα μεγαλύτερο πρόβλημα συναντάται μεταξύ των γυναικών που κατευθύνονται ή εκτρέπονται προς δραστηριότητες που είναι κατώτερες της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, όπως η πορνεία ή που πέφτουν θύματα όσων εμπλέκονται στη διακίνηση ανθρώπων. Άλλη μια ανησυχία είναι το γεγονός ότι πολλές γυναίκες είναι επίσης θύματα της οικιακής βίας.

Από μια άλλη προοπτική, οι γυναίκες πρέπει να εμπλέκονται περισσότερο στην αλλαγή στάσης ώστε να μπορούν να καταλαμβάνουν μια θέση στην κοινωνία που τους αξίζει.

**Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO)** Ως ευρωβουλευτής από μια χώρα με άμεση εγγύτητα στα Δυτικά Βαλκάνια, καλωσορίζω την πρόοδο που σημειώθηκε από τις υποψήφιες ή δυνητικά υποψήφιες χώρες που αναφέρονται στην έκθεση. Ωστόσο, χρειαζόμαστε πολιτικά μέτρα για την εξάλειψη κοινωνικοοικονομικής διάκρισης και ανασφαλειών, που παραμένουν στην περιοχή.

Οι διαμάχες στην περιοχή έχουν υπονομεύσει την εικόνα των γυναικών στη συλλογική μνήμη. Επίσης, έχουν οδηγήσει στην εμφάνιση και ενίσχυση των στερεοτύπων σύμφωνα με τα οποία ο ρόλος των γυναικών στην κοινωνία μειώνεται δραστικά και επισκιάζεται από ισχυρούς άντρες.

Το σημείο εκκίνησης για την εξάλειψη των στερεοτύπων είναι σε πρωτεύον επίπεδο εκπαίδευσης. Τα εκπαιδευτικά υλικά στα σχολεία πρέπει να προωθήσουν πράγματι μια θετική εικόνα των γυναικών που απολαμβάνουν ίσα δικαιώματα με τους άντρες.

Είναι καθήκον μας να στηρίζουμε αυτά τα προγράμματα πολιτικά και οικονομικά. Αυτό σημαίνει ότι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης, τα αποτελέσματα που θα επιτευχθούν πρέπει να εσπεύδονται στενά.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO)** Η ΕΕ πρέπει να παρακολουθήσει πιο στενά την κατάσταση των γυναικών στα Βαλκάνια, ειδικά στα υποψήφια κράτη της ΕΕ.

Παράλληλα, πρέπει να προτραπεί η χορήγηση κεφαλαίων προ-ένταξης για την στήριξη των βαλκανικών κρατών στη μάχη τους ενάντια στη διακίνηση ανθρώπων και την πορνεία, ειδικά όσον αφορά σε παιδιά, καθώς και να παρασχεθούν επαρκείς υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης στις οποίες θα μπορούν να έχουν πρόσβαση οι γυναίκες, ανεξάρτητα από τη φυλή, τη θρησκεία ή την κοινωνική κατάστασή τους. Τέλος, αυτά τα κεφάλαια μπορούν επίσης να βοηθήσουν τη δημιουργία στεγών και συμβουλευτικών κέντρων για γυναίκες που είναι θύματα οικιακής βίας.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω τη σημασία παροχής στήριξης για τις ΜΚΟ που αγωνίζονται για τα δικαιώματα των γυναικών στα Βαλκάνια, που θα αναληφθεί από τις κυβερνήσεις στην περιοχή των Βαλκανίων και από τις ΜΚΟ στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Θεωρώ ότι πρέπει να ασκηθεί πίεση στις κυβερνήσεις των βαλκανικών κρατών για την επείγουσα υιοθέτηση μέτρων για την πάταξη και αποτροπή της διακίνησης ανθρώπων, της πορνείας που εμπλέκει ανηλίκους και της παιδικής πορνογραφίας, έχοντας κατά νου ότι τα Βαλκάνια αποτελούν μεταβατική περιοχή και σημείο προέλευσης της διακίνησης ανθρώπων.

Δεν πρέπει να παραβλέπουμε την ανάγκη για αρμόδια ιδρύματα στα Βαλκάνια για την υιοθέτηση μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση ίσης πληρωμής μεταξύ γυναικών και αντρών και εκπαίδευσης των ανθρώπων κατά των στερεοτύπων.

**Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) την περασμένη εβδομάδα παρακολουθήσαμε τη Διεθνή Ημέρα για την Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπογράμμισε τη σημασία της ανηλεούς μάχης με αυτό το πιεστικό πρόβλημα. Το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει επίσης να καλέσει τα Κράτη Μέλη να αναλάβουν ενεργά μέτρα για την κατάλληλη εφαρμογή και συμμόρφωση με το υπάρχον νομοθετικό πλαίσιο. Επειδή ο νόμος μπορεί να είναι μόνο γραπτός, πρέπει επίσης να εφαρμοστεί στην πραγματικότητα για να βελτιωθεί η θέση των γυναικών, που υπόκεινται τόσο μεγάλη ταλαιπωρία καθημερινά και δεν συνειδητοποιούν ότι δεν είναι αποδεκτό. Για αυτό το λόγο συμφωνώ με τον ερευνητή ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αλλαγή των στερεότυπων τρόπων σκέψης σε αυτές τις χώρες.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα άλλο πρωταρχικό σημείο που διχτήκε στην έκθεση. Σύμφωνα με τις λεπτομέρειες της περιοχής και ειδικά με τις στρατιωτικές διαμάχες, στις οποίες έγινε μάρτυρας ολόκληρη η Ευρώπη την τελευταία δεκαετία, θα ήθελα να υπογραμμίσω το γεγονός ότι στις ζώνες σύγκρουσης, οι άντρες και οι γυναίκες, τα κορίτσια και τα αγόρια αντιμετωπίζουν διαφορετικά τον πόλεμο. Είναι αλήθεια ότι οι γυναίκες και τα παιδιά είναι συχνά θύματα αυτών των συγκρούσεων, ωστόσο οι γυναίκες πρέπει να έχουν τις ίσες ευκαιρίες για να μπορούν να αγωνιστούν, να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνικο-πολιτική ζωή, να διευθύνουν και να σταθεροποιούν την κοινωνία.

## **23. Ημερήσια Διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.**

## **24. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11.55 μ.μ.)